Tạng Luật Pali - Tập Yếu, tập I - Parivārapāḷi I {Pali Việt} (TK Indacanda dịch)

Luật Vinaya & Giảng Giải (Nam truyền)

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT

VESAK 2550

Buddhist Cultural Centre
125 Anderson Road,
Nedimala, Dehivala,
Sri Lanka
Sabbadānaṃ dhammadānaṃ jināti. Sự bố thí Pháp vượt trên tất cả các sự bố thí.

Thí Chủ: _____

_____

_____

Dâng đến: _____

_____

_____

Ước Nguyện: _____

_____

Hồi hướng đến: _____

_____

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT - TẬP 08

VINAYAPITAKE

PARIVĀRAPĀLI

PATHAMO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU

TẬP MỘT

PHẬT LỊCH 2554 DƯƠNG LỊCH 2010

In lần thứ nhất: PL 2554 - DL 2010 Số Lượng 600 cuốn

ISBN: 978-955-1604-63-9

@Buddhist Cultural Centre 125 Anderson Road Nedimala, Dehiwala - Sri Lanka

Tel: 94-11-2734256, 2728468 Fax: 94-11-2736737 Email: bcc@sri.lanka.net

Printed by: Ajith Printers (Pvt) Ltd.
342 Old Kesbewa Road
Ratanapitiya, Borelesgamuwa,
Sri Lanka.
Tel: 94-11-251 7269

MỤC LỤC TỔNG QUÁT

Mục Lục Tổng Quát iii

Lời Tựa - Sinhala và Việt ngữ v - xiv

Văn Bản của Bộ Tôn Giáo - Anh và Việt ngữ xv - xvi

Thành Phần Nhân Sự xvii

Lược Đồ Tam Tạng xviii - xix

Lời Giới Thiệu xxiii - xxvi

Các Chữ Viết Tắt xxvii

Mẫu Tự Pāḷi - Sinhala xxviii - xxix

Mục Lục Tập Yếu - Tập Một xxxi - xxxvii

Văn Bản Pāḷi và Văn Bản Tiếng Việt 02 - 395

Phần Phụ Chú 397 - 398

Thư Mục Câu Kệ Pāḷi 399 - 400

Thư Mục Danh Từ Riêng 401 - 402

Thư Mục Từ Đặc Biệt 403 - 408

Phương Danh Thí Chủ 409 - 414

--ooOoo--

“Tathāgatappavedito dhammavinayo, bhikkhave, vivaṭo virocati, no paṭicchanno.”

“Này các tỳ khưu, Pháp và Luật đã được công bố bởi đức Như Lai là bộc lộ, chói sáng, không che giấu.”

***

(Aṅguttaranikāya Tikanipātapāḷi Kusinaravagga Paṭichannasutta, Parivārapāḷi Ekuttarikanaya Tikavāra - Bộ Tăng Chi, Chương Ba Pháp, Phẩm Kusinārā, Kinh Được Che Giấu; Luật Tập Yếu, Chương Tăng Theo Từng Bậc, Nhóm Ba).

iv

m%ia;djkd i;dixLH l,am ,CIhla ufkda m%KsOdk mqrd kjdixLH l,am ,CIhla jdla m%KSOdk mqrd" idrdixLH l,am ,CIhla ldh jdla m%KSOdk mqrd" iïud iïnqÿjreka úis y;r kulf.ka ksh; újrK ,nd ls%'mQ' 623 § muK nqoaO;ajhg m;aj" nrKei ñ.odfha § O¾u pl%h meje;a jQ ;eka mgka mkaid,sia jila ;=< foaYkd lrk ,o O¾uh ;:d.; O¾uh kï fjhs' ta ;:d.; O¾uh Ouu- Ouupll- ioOuu Ouuúkh" n%yaupßh' idik- mdjpk - wd§ kduhkaf.ka y÷kajd § we;' zzfuu ioaO¾uhu wdkkaoh" udf.a wejEfuka f;dmf.a Ydia;D jkafka hZZhs ;:d.;hka jykafia úiskau mßks¾jdKfha § jodrd we;' thska fmfkkafka nqÿka jod< O¾uhu NsCIQka f.a u¾f.damfoaYlhd jQ j.hs' tfia ;sìh§;a nqoaO mßks¾jdKfhka miqj iqNø kï NsCIqjf.a u;h jQfha ;:d.;hka jykafia ke;s ksid ;u ;ukag jqjukd mßÈ NsCIQkag Ôj;aùug mq¿jka njhs' iqNø NsCIqj ;:d.; mßks¾jdKh .ek is;d we;af;a lrorhlska ñÿKq wjia:djla f,ihs' iuyr úg fjk;a u; m%lg kqjQjo ;j;a NsCIQka w;r fujeks úkdYldÍ u;s u;dka;r mj;skakg we;' i¾j{hka jykafia Ôj;a j isáh§u foajo;a; iqklaL;a;" wßgG" id;s" wd§ NSCIqyq fujeks u; bmo jQy'

O¾uh iïnkaOj .eg¨jla u;=jQfha l,;=rlska jQjo" nqoaO O¾ufha msßisÿ nj ta whqßkau /l .ekSfi wjYH;djh" nqoaO mßks¾jdKfhka miqj Ydik NdrOdÍ jQ uyd ldYHm" Wmd,s wd§ uyry;ka jykafia,dg meyeÈ,s úh' Wkajykafia,d nqoaO mßks¾jdKfhka isjqjk ui fojkod rc.ykqjr fjNdr m¾j; m%dka;fha ima; m¾KS .=ydoajdrfhys" wcdi;a rcq úiska lrjk ,o uKavmhg /ia jQ mkaishhla uy ry;ka jykafia,df.a iyNd.s;ajfhka m<uqjk O¾u ix.S;sh meje;ajqy'

O¾uúkhOr wkqnoaO uydldYHm" O¾u NdKavd.dßl wdkkao" w.%úkhOr Wmd,s wd§ isõms<sisôhd m;a uyry;ka jykafia,d úiska mj;ajk ,o fuu ix.dhkdj fiiq ish¨ ix.dhkdjkag mdol jQ nj;a" iuia; fn!oaO NsCIq ix>hd úiskau ms<s.kakd ,o nj;a wÜGl:djkays i|yka fjhs' fuu m%:u ix.dhkdj lmamshdlmamsh ks¾Kh lsÍu;a LqoodkqLqool YsCIdmo úksYaph;a ksodkfldg mkaishhla ry;=ka úiska mj;ajk ,o neúka m[pi;sl ix.S;s hk kñka ye¢kafjhs' nqoaO jpkh ke;skï YS% ioaO¾uh msgl jifhka fnÿfõ;a ta ta msgl tla tla iX> mrïmrdj,g ÿkafka;a fuu ix.dhkdfõ §h'

m%:u O¾u ix.dhkdfjka jir ishhla blau .sh miq l,dfYdl rcq oji úYd, uykqjr jeis jÊđ NsCIqka jykafia,d

v

úkh úfrdaë jia;= oyhla úkhdkql+, lsÍug W;aidyhla .;ay' fuu oi jia;= ms<sfj; kS;shg mgyeks fukau iodpdrd;aul fkdjk njo m%ldYs;h'

jÊđ NsCIqkaf.a fuu úkh úfrdaë W;aidyfhka nqoaO O¾uh /l .ekSu i|yd fojeks ix.dhkdj mj;ajk ,§'

ldlKavmq;; hi kï uyry;ka jykafia" iínldó" f¾j;" id<ay" LqÊcfidaNs; jdiN.dó" iquk" idKjdiS iïN+; hk ry;ka jykafia,d idpPdlr fuu ix.dhkdj meje;ajQy' i;a ishhla ry;ka jykafia,d úiska fuu ix.dhkdj mj;ajk ,§' i;;i;; i;sl ix.S;s hk kñka y÷kajk fuu ix.dhkdfõ§ pq,a,j.a.fha ix.S;s LJOl fol" uqKvrdc iQ;%h" fißiail úudk l:d W;a;rjdo" fma;jF:q wdÈh ;smsgl md,shg tl;= l<y'

úúO ksldhka yg .ekSu;a ta ta ksldhhkaj, whs;sjdislï' b.ekaùï" yd j;a ms<sfj;a u.ska nqÿ oyu ls,sáùu;a" ÿYaYS,hka jeä ùu;a" ta ksidu is,aj;=ka úkh l¾u isÿ fkdlr isàu;a" úkhOr nyqY%e; iqfmaY, ysCIdldó ry;ka jykafia,d .ï okõ w;yer jkjdiS ùu;a hk wjia:d nqÿka msßksù foishmka;sia jir jk úg olakg ,enqks" fuu ;;ajfhka iïnqoaO O¾uh wdrCIdlr .ekSu i|yd nqoaO j¾I foish mka;sia jekafka § wfYdal wêrdchdf.a odhl;ajfhka me<¨ma kqjr § ;=kajk ix.dhkdj meje;aùh' fuu ix.dhkdj mj;ajk ,oafoa fud.a.,smq;;;siai uy ry;ka jykafiaf.a m%Odk;ajfhka ry;=ka jykafia,d odyla iïnkaO fjñka" wfYdalrdufha§h' l:d jF:qmmlrKh fuys§ ix.S;s úh' l:djF:qmmlrKh ix.dhkd lr we;af;a iïñ;sh" f.dal=,sl wd§ ksldhhka úiska jerÈ lreKq f.k ú.%y lrk ,o O¾u lreKq ksjerÈ fldg msßisÿ nqoaO O¾uh /l.kq i|ydh' kj uilska ksu jQ fuu ix.dhkdj idyiaisl kñka y÷kajhs'

Wmd,s ry;ka jykafiaf.a YsIH mrïmrdj úiska úkh msglh o" wdkkao mrmqfrys §>NdKl" idßmq;; mrmqfrys uÊCêu NdKl" uydldYHm mrmqfrys ixhq;; NdKl wkqreoaO mrmqfrys wx.=;a;r NdKl wd§ka úiska iQ;% msglh o" Ydßmq;% YsIH mrmqßka wNsO¾u msglho fuu ix.dhkdj fj; mj;ajdf.k wdy'

NdKlhkaf.a m%Njh iïnqoaO mßks¾jdKfhka f;uilg miq uyd ldYHm uy ry;kaf.a m%Odk;ajfhka rc.ykqjr § mj;ajk ,o m%:u ix.dhkdfõ§ O¾uh lshdj msglj,g fldgiaj,g fn¥y' ta tla tla O¾u fldÜGdYhla tla tla NsCIq msßilg Ndr lSÍu WÑ; hhs fuys È l,amkd lr we;' lg mdvfuka ;:d.; O¾uh wdrCId lsÍfï wjYH;djh ksid fuf,i jev fnod.ekSfï Wjukdj we;súh' ta ta O¾u fldgia Ndrfok ,oafoa ta ta fldgia ms<sn|j m%ùk;ajhla ±la jQ NsCIq msßiaj,gh' WodyrK jifhka úkh

vi

msglh Ndrfok ,oafoa úkh ms<sn| w.%ia:dkh fyn jQ Wmd,s ry;ka jykafia m%uqL mrmqrgh' iQ;% msglh Ndr§ we;af;a O¾u NdKavd.dßl wdkkao ry;ka jykafiaf.a msßigh' wNsO¾uh Ndr § we;af;a O¾u fiakdm;s ießhq;a ry;ka jykafiaf.a mrmqrgh'

§> NdKl - ucCêu NdKl - ixhqla; NdKl - wx.=;a;r NdKld cd;l NdKl" Ouumo NdKl" WNf;da úNX. NdKl" uyd wßhjxi NdKl wd§ jifhka fuu YsIH mrïmrd È.ska È.gu msßisÿ nqoaO O¾uh /lf.k wdy' fuu NdKl mrïmrdj, wjidk mqrela ,xldfõ úiQy' NdKl jifhka ;s%msgl nqoaO jpkh lg mdvñka /lf.k wd fuu msßia w;r iq;;k;sld - úkhOrd wdNsOuñld - OuuOrd wgGlÓld - ;smsgld - p;=ksldhsld wd§ jYfhkao ta ta O¾u fldgia lg mdvñka f.k wd NsCIQka jykafia,d jQy'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj" oUÈj f:arjdodpßh mrïmrdfõ wjidk mqrel jQ fud..,smq;a; ;siai uyry;ka jykafiaf.a mdodjk; w.% YsIHhd jQ ñys÷ uy ry;ka jykafia ix.dhs; f:rjd§ nqoaO O¾uh ,laÈjg f.k wdy'

f:rjdo - f:r hkqfjka ye¢kafjk msßi jeäuy,a,ka ia:úrhka jifhka .efka' tkï jeäuy,a,kaf.a wdh;khg f:rjdohg wh;a idudðlfhdah' fuys f:ar hkqfjka y÷kajkafka m%:u oaú;Sh" ix.dhkdj,g iyNd.s jQ uyd ldYHm" Wmd,s - hi" wd§ jQ uyry;ka jykafia,d úiska ix.dhkd l< md,s O¾uh f:arjdo kï fõ' zzfoj iX.S;fhda wdrE<y md,sfhafjF: f:rjdfod-;s fnÈ;nnx - idys uydliimm N+;Skdx uydf:rdkx jdo;;d f:rjdofld;s jqpp;sZZ hkqfjka irF: §mkS àldfjys ths f:ßld hkqfjka y÷kajk f:arjd§yq u.Oh iy Wcchsksh uQ,ia:dk lr .;ay’ fuhska ,xldjg meñKsfha WcchskS YdLdjhs' f:arjdo Ydikfha mS;DDjre jQfjda fmdardKfhda fj;s'

fmdardKfhda jQl,s iïNdjkSh wdpd¾h msßila jQ w;r f:arjdo Ydikh we;sùfi§ yd ;yjqre lsÍfuys § jeo.;a ;ekla .;a nj fmfka'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj ñys÷ uyry;ka jykafia úiska ,xldjg f.k tk ,oafoa f:arjd§ ;s%msglhhs' uyskaod.ukfhka miqj ,xldfõ YS% ,dxlsl NsCIq msßila we;s jQy' Wkajykafia,d ta ;s%msglh yod<y' isxyf,ka wgqjd ,shQy' foajdkïmsh;siai rcqf.a m%Odk wud;Hhl= jQ wßgG meúÈ ù ry;aje Wkajykafiaf.a m%Odk;ajfhka foajdkïmsh;siai rdc iufha ^ls%'mQ' 247-207& § ,xldfõ m<uqjk ix.dhkdj lr we;' fuu ix.dhkdjg iegoyila ry;ka jykafia,d iyNd.S jQ nj i|ykah' i;afofkl=f.ka hq;a YsIHdkqYsIH mrïmrdjg wkqj ñys÷ uyry;ka jykafiaf.a m%:u YsIHhd jQfha wßgG f;rekah' wkqrdOmqrfhys" :Qmdrdufha fuu ix.dhkdj mj;ajd we;'

vii

O¾udfYdal rcqf.a fufyhùfuka ,xldjg nqÿ iuh f.k wd ñys÷ ysñhka Wfoid wkqrdOmqrfhys bÈ jQ b;d jeo.;a jQo b;d úYd, jQo wdrduh uydúydrhhs' fuu úydrfhys jev isá NsCIQka jykafia,d iuHla oDIaál f:arjd§yq jQy' f:arjdoh wdrCId jQfha fuu úydrfha§h'

f:arjd§ nqoOYdikhg wd n,mEï - f:rjd§ nqoaOYdikh flfrys jßkajr hï hï u;jdoj, n,mEï o we;súh' thska tlla kï nqÿka w;sudkqIslhhs úYajdi l< f,daflda;a;r jdohhs' fY%aIaG Ydia;Djrekaf.a wNdjfhka miqj wkq.dñlhka úiska Tyqf.a ñksia nj wu;l fldg Tyq foaj;ajfhka ie,lSu iajdNdúlh' Tjqka tfia lrkafka Ydia;Djrhd flfrys ±ä Nla;sh ksidh' tfy;a f:arjd§yq ta w;ska jeäÿr .sfha ke;' Tjqka nqoaO ldh foi h:d ;;ajfhka neÆ nj fmfka' thg wu;rj ffj;=,Hjdo" kS,mg o¾Yk" .+<yjdo wd§ kïj,ska f:arjdo ;s%msglhg wh;a fkdjQ úfYaIdx. ìys jQjo f:arjdo nqÿ iuh úiska tajd neyer lrk ,È' fi wd§ jifhka ffj;=,Hjd§kaf.ka we;sjqKq fkdfhla Wmøjj,ska f:arjdoh uydúydßl NsCIQka úiska n,j;a ÿIalr;d ueo wdrCId lrk ,È' wkHjd§ O¾uhka f:arjdohg we;=,ajkq j<lajkq i|yd f:arjd§yq yeu whqßkau igka l<y’ uydfiak rdcH iufha§ fuu igk m%lgj flreKq úg f:arjd§yq ch .;ay' fuu uydúydrh ms<sn|j lS¾;srdjh yeu ;eku me;sr mej;sK’ ks¾u, O¾uh ,nd .ekSu i|yd úfoaYslfhda ,xldjg wdy' úYdL mS;su,a," nqoaOf>dI hk wh bka iuyfrls'

fmdF:l ix.S;sh - ñys÷ ysñhka úiska ,xldjg f.k tk ,o ;s%msgl O¾uh jir ydrishhla muK lg mdvñka meñKsfhah' uyd úydßl NsCIQka jykafia,d ta msßisÿ f:arjdoh mrmqfrka mrmqrg f.khdfï Wodr jQ o mú;% jQo fÉ;kdfjka nqoaO j¾I 440-454 w;r ld,fha j<.ïnd rcq oji fmd;aj, ,shjQy' j<.ïnd rcq oji f,aLkdrEV lf<a rc.y - fõid,S - mdg,S mq;% - k.rj, meje;a jQ O¾u ix.dhkdjka ys § f;dard fírdf.k ix.%y l< ;s%msglhhs' f,dalfha m%:u jrg isxy, ry;=ka úiska lrk ,o fuu fmdF:l ix.S;sfhka miqj" nqoaO Y%djlhka w;=frka b;d Wiia úkhOrhd jQ Wmd,s f;rekaf.ka mej; tkafka hhs i<lk f:arjd§ md,s ;s%msglh ishï" ldïfndac" nqreu wd§ ol=Kq È. rgj, me;sr .sfhah'

pïmd ^úhÜkduh& - bkaÿ Ök w¾O oAùmfha kef.kysr m%dka;fha ol=Kq fldgi jk j;auka úhÜkduh wE; w;S;fha pïmd kñka y÷kajd we;' nqÿ iuh ls%'j' 3 jeks ishjfia§ muK fuys ;yjqre jkakg we;ehs is;sh yelsh' ls%'j'605 § pïmd w.k.rh Ökqka úiska wdl%uKh fldg fn!oaO jia;+ka Ökhg f.k.sh nj Ök ,shú,sj, i|ykaj we;' fuhska meyeÈ,s jkafka ls%'j'7 jk ishjig fmr j¾;udk úhÜkdufha nqÿ oyu m%p,s;j mej;s njhs' pïmdks fn!oaOhka

viii

fmdÿ jifhka wd¾h iiñ;sh ksldhg wh;a jQ w;r i¾jdia;sjd§ ksldfha iaj,am fokl= o isá nj fmfka' ls%'j' 8 jeks ishjfia Ys,d f,aLkhlska fmkShkafka pïmdks uydhdk nqÿ oyu n,j;aj meje;s nj;a" iuyr rcjrekaf.a o wdYs¾jdoh ,o nj;ah' miq ld,hl § uydhdkfhka leã wd ;ka;%hdkh o tys jq nj meyeÈ,sh'

ls%'j' 15 jk ishjfia§ W;=f¾ wkakïjreka úiska rg w,a,d .kakdf;la uydhdk iajrEmfha nqoaOd.u pïmdys ^úhÜkdufha& Ôjudk n,fõ.hla úh' miqj pïmdys merKs wd.u fjkqjg Ök iajrEmfhka hq;a nqÿ iuh tys n,mj;ajd we;'

úhÜkdu cd;sl NslLq bkaopkao - úhÜkdu cd;sl bkaopkao NsCIQka jykafia jir lSmhlg fmr ,xldjg jevujd" fldaÜfÜ isß chj¾Okdrdufha jev isáñka isxy, NdIdjo md<sNdIdjo yodrd we;' fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh u.ska uqøs; nqoaOchka;s ;s%msgl .%ka: iuQyh mßYS,kh l< fuu yduqÿrefjda md,sfhka we;s ;s%msglh isxyf,ka yodrd úhÜkdï Ndidjg mßj¾;kh lr we;' úhÜkdu b;sydih foi;a ;s%msglfha b;sydih foi;a neÆ úg th b;d jeo.;a m%d;syd¾huh lghq;a;ls' uq¿ f:arjd§ ;s%msglhu úhÜkdu nig mßj¾;kh lsÍu Wkajykafiaf.a W;aidyhhs' n,dfmdfrd;a;=jhs' th tfia jQ úg th j¾;udk úhÜkdufha iuHla oDIaáh" f:arjd§ ;s%msglh m%p,s; ù f:arjd§ fn!oaOhka we;s ùug fya;=jla jkq we;' ta wkqj úhÜkdu foaYhg f:arjd§ ;s%msglh f.k .sh O¾u¥;hd bkaopkao NsCIqj jifhka úhÜkdu b;sydifha;a ,xld b;sydifha;a ,shefjkq ksh;h'

Wkajykafiaf.a fÉ;kdj Wodr;rh' wm%;sy; ffO¾hh úYauh cklh' Wkajykafiaf.a fuu i;a ls%hdjg ,xldfõ;a - úhÜkdufha;a fn!oaOhka iyfhda.h ±laúh hq;=h' úhÜkduhg f:arjdoh f.khk O¾u¥;hd Wkajykafia jk neúks'

Wkajykafia bgd.;a ld¾hh ksremøs;j bgq lrkakg wdfrda.H iqjh;a" wd¾Ól iïm;;a ,efíjdhsæ b;s is;ska m;ïy'

lsru úu,fcda;s ia:úr wOHCI fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh keÈud, foysj, 2550 kslsKs ui

ix

LỜI TỰA (Lời dịch Việt của bản tiếng Sinhala)

--ooOoo--

Đức Phật của chúng ta sau khi trải qua vô số kiếp thực hành các pháp toàn hảo và lần lượt tiếp nhận sự thọ ký của hai mươi bốn vị Phật tiền nhiệm rồi đã chứng quả Toàn Giác vào năm 623 trước Tây Lịch. Ngài đã thuyết giảng bài Pháp đầu tiên, tức là bài Kinh Chuyển Pháp Luân, ở tại Migadāya thành Bārāṇasī. Lời giảng dạy của đức Phật được biết đến với nhiều tên gọi: Giáo Pháp, Chánh Pháp, Pháp và Luật, Phạm Hạnh là một số tên gọi đã được nói đến. Đức Phật đã nói với vị trưởng lão Ānanda rằng: “Sau khi ta Niết Bàn, chính các Pháp và Luật đã được ta giảng dạy sẽ là thầy của các ngươi.” Điều ấy có nghĩa là Giáo Pháp của đức Phật sẽ là kim chỉ nam cho các vị tỳ khưu tu tập. Tuy nhiên, ngay sau sự ra đi của đức Phật vị tỳ khưu tên Subhadda đã có quan điểm rằng: “Bởi vì đức Phật đã không còn, các đệ tử của Ngài có thể sống cuộc sống theo như ước muốn của mình.” Và còn có những vị tỳ khưu khác như Devadatta, Sunakkhatta,

Ariṭṭha ngay lúc đức Phật còn tại tiền cũng đã có các suy nghĩ như vị tỳ khưu Subhadda.

Tuy nhiên, khi vấn đề liên quan đến Giáo Pháp của đấng Toàn Giác vừa mới nảy sinh, các vị A-la-hán hộ trì Giáo Pháp như Ngài Mahā Kassapa và Ngài Upāli đã nghĩ đến sự cần thiết của việc bảo vệ tính chất thuần khiết của Giáo Pháp. Do đó, vào ngày thứ hai của tháng thứ tư sau khi đức Phật Niết Bàn, cuộc Kết Tập lần thứ nhất đã được thực hiện với sự tham dự của năm trăm vị A-la-hán tại hang động Sattapaṇṇī dưới sự bảo trợ của đức vua Ajātasattu (A-xà-thế). Cuộc Kết Tập Giáo Pháp được tiến hành bởi các vị tỳ khưu Mahā- kassapa, Ānanda, Upāli, và các vị Thánh A-la-hán khác đã là nền tảng cho các cuộc kết tập về sau. Chú Giải đề cập rằng cuộc Kết Tập Giáo Pháp này đã được tất cả các vị tỳ khưu thừa nhận. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của năm trăm vị vì có liên quan đến các điều học nhỏ nhặt và ít quan trọng (khuddānukhuddakasikkhā). Giáo Pháp của đức Phật đã được phân chia thành Tạng (Piṭaka) trong cuộc kết tập này.

Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tổ chức vào khoảng một trăm năm sau lần thứ nhất vào thời trị vì của đức vua Kālasoka. Cuộc kết tập này dựa trên nền tảng của “Mười sự việc không được phép.” Các vị tỳ khưu xứ Vajjī đã ra sức vận động để hợp thức hóa mười sự việc

xét ra có bản chất không đúng với Luật. Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tiến hành bằng hình thức hội thảo giữa các vị tỳ khưu A-la-hán Sabbakāmī, Revata, Sāḷha, Ujjasobhita, Vāsabhagāmika, Sambhūta Sāṇavāsī, Yasa Kākaṇḍakaputta, và Sumana. Bảy trăm vị A-la-hán đã tham dự cuộc Kết Tập này. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhì này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của bảy trăm vị. Trong cuộc Kết Tập này, hai chương về Kết Tập ở Cullavagga (Luật Tiểu Phẩm), bài kinh Muṇḍarājasutta, Serissaka Vimānakathā Uttaravāda, Petavatthu, v.v... đã được công nhận vào Chánh Tạng Pāḷi.

Do sự xuất hiện của nhiều bộ phái, tính chất đúng đắn về giáo l ý và sở hành của các bộ phái chính bị suy giảm, các vị tỳ khưu chân chánh đều lui vào rừng ở ẩn. Nhằm bảo vệ phẩm chất của Giáo Pháp đức Phật trong tình trạng này, vào khoảng hai trăm ba mươi năm sau thời kỳ đức Phật Niết Bàn cuộc Kết Tập lần thứ ba đã được tổ chức ở tại Āsokārāma do đức vua Asoka. Cuộc Kết Tập này đã được tiến hành bởi vị tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa cùng với một ngàn vị A-la-hán. Đặc biệt bộ Kathāvatthupakaraṇa đã được trùng tụng nhằm chỉnh đốn những sai lầm đang được thực hành bởi các bộ phái. Cuộc Kết Tập này đã hoàn tất sau chín tháng và đã được gọi là cuộc Kết Tập của một ngàn vị.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Tạng Luật đã được duy trì do các vị tỳ khưu thuộc nhóm của vị Thánh A-la-hán Upāli, Tạng Kinh gồm có Trường Bộ do nhóm của ngài Ānanda, Trung Bộ do nhóm của ngài Sāriputta, Tương Ưng do nhóm của ngài Kassapa, Tăng Chi do nhóm của ngài Anuruddha, và Tạng Vi Diệu Pháp do nhóm của ngài Sāriputta .

Sự thành lập các nhóm trì tụng (bhāṇaka):

Sau Cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Giáo Pháp đã được phân chia thành nhiều phần và các phần chính yếu đã được giao cho các vị tỳ khưu tinh thông về lãnh vực ấy có nhiệm vụ duy trì và phổ biến. Một số nhóm trì tụng chính là nhóm Trì Tụng Trường Bộ (Dīghabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Trung Bộ (Majjhimabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tương Ưng (Saṃyuttabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tăng Chi (Aṅguttarabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Bổn Sanh (Jātakabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Pháp Cú (Dhammapadabhāṇaka), nhóm Trì Tụng hai Bộ Luật (Ubhato Vibhaṅgabhāṇaka), nhóm Trì Tụng bộ Đại Sử về Thánh Nhân (Mahā Ariyavaṃsa), v.v... Các vị đệ tử này đã làm phong phú và gìn giữ Giáo Pháp bằng phương tiện trùng tụng bằng trí nhớ. Nhóm cuối cùng của các vị trì tụng này đã sống tại Sri Lanka. Sau cuộc Kết Tập lần

thứ ba, Giáo Pháp của đức Phật đã được truyền sang Sri Lanka do công của Trưởng Lão Mahinda là vị đệ tử của ngài tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa.

Theravāda: Ý nghĩa của từ “Thera” là “Trưởng Lão.” Các thành viên của Theravāda là các vị trưởng lão. Các vị tỳ khưu Mahākassapa, Upāli, Yasa, v.v... đã tham dự cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất và thứ nhì đã trùng tụng Chánh Tạng, và các lời trùng tụng ấy được gọi là Theravāda. Sớ giải tên Sāratthadīpanī Ṭīkā có đề cập rằng: “Sabbaṃ theravādanti dve saṅgītiyo āruḷhā pāḷiyevettha theravādo ti veditabbā. Sā hi mahākassapapabhutīnaṃ mahātherānaṃ vādattā theravādo ti vuccati.” Các vị Theravāda còn được gọi là Therika (thuộc về các vị Trưởng Lão). Các vị này sống chủ yếu ở Magadhya và Ujjayini. Trong số các vị này, nhóm Ujjayinī đã đến Sri Lanka. Các vị trưởng thượng “Porāṇa” của Giáo Hội Theravāda là những vị thầy lỗi lạc và đã đóng vai trò vô cùng quan trọng trong việc thành lập Giáo Hội Theravāda.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ ba, ngài tỳ khưu Mahinda đã đem Tam Tạng của Theravāda đến xứ sở Sri Lanka và đã chuyển hóa được rất đông người xuất gia theo Phật Giáo. Các vị ấy đã học tập Tam Tạng và đã viết Chú Giải bằng tiếng Sinhala. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp đầu tiên ở Sri Lanka đã được thực hiện bởi vị tỳ khưu A-la-hán Ariṭṭha trước đây là vị quan đại thần của đức vua Devānampiya Tissa (247- 207 trước Tây Lịch). Đã có sáu mươi ngàn vị A-la-hán tham dự. Tỳ khưu Ariṭṭha chính là vị đệ tử đầu tiên của ngài Mahinda. Cuộc Kết Tập đã được tổ chức tại tu viện Thūpārāma ở Anurādhapura.

Tu viện Mahā Vihāra đã được xây dựng cho ngài Mahinda và đã có một vị trí vô cùng lớn lao và quan trọng đối với Giáo Hội Theravāda. Lúc bấy giờ đã xảy ra nhiều sự kiện có liên quan đến lời Giáo Huấn của đức Phật, sự kiện Lokuttaravāda là một. Mặc dầu có nhiều khó khăn phải đối phó nhưng các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã bảo vệ được sự thuần khiết của Giáo Pháp và đã được khắp nơi biết tiếng. Do đó, nhiều người ngoại quốc đã đến Sri Lanka để tiếp thâu Phật Giáo, trong đó có Viśākha, Pītimalla, Buddhaghosa, v.v...

Sự Kết Tập thành sách:

Tam Tạng Giáo Pháp do Ngài Mahinda đem đến và giảng dạy cho các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã được duy trì bằng trí nhớ trong bốn trăm năm. Vào thời trị vì của đức

vua Vaḷagamba (440-454 theo Phật Lịch), Tam Tạng đã được ghi lại thành các tập sách. Sau đó, Tam Tạng Pāḷi này đã được truyền sang các nước như là Thái Lan, Cambodia, và Miến Điện.

xiii

Champa (Việt Nam):

Được biết Champa là vùng đất ở về phía đông nam của bán đảo Đông Dương, hiện nay là Việt Nam. Điều được phỏng đoán là triết học Phật Giáo đã được thiết lập tại xứ này vào khoảng thế kỷ thứ 3 sau Tây Lịch. Vào khoảng năm 605 sau Tây Lịch, thủ đô Champa đã bị chiếm đóng bởi người Trung Quốc và họ đã du nhập Phật Giáo vào Trung Quốc; điều này được ghi lại trong văn kiện của Trung Quốc. Điều rõ rệt là Phật Giáo đã được phổ biến tại Việt Nam trước thế kỷ thứ bảy sau Tây Lịch và Phật Giáo Champa là chánh yếu và được liệt kê vào bộ phái Arya Sammiti là một nhóm nhỏ thuộc bộ phái Sravasti. Tư liệu của thế kỷ thứ tám sau Tây Lịch được ghi lại trên bia đá chứng tỏ rằng Phật Giáo Mahāyāna đã hiện diện ở Việt Nam và Tantrayāna phát xuất từ Mahāyāna cũng có mặt.

Vào thế kỷ thứ 15 sau Tây Lịch, người Annam ở phía bắc đã kiểm soát xứ sở và Phật Giáo mang đặc điểm của Mahāyāna đã có sự tác động. Về sau, Phật Giáo mang đặc điểm của Trung Quốc đã tác động đến xứ sở này thay vì Phật Giáo Champa trước đây.

Vị tỳ khưu Indacanda người Việt Nam đã đến Sri Lanka trong những năm gần đây và đang ngụ tại tu viện Sri Jayawardhanaramaya khu vực Kotte. Vị này đã học Pāli và đã sử dụng Tam Tạng Pāḷi ấn bản Buddha Jayanti do Buddhist Cultural Centre ấn hành. Vị này đã học Tam Tạng và sau đó dịch sang tiếng Việt Nam. Khi xem xét đến lịch sử của nước Việt Nam và lịch sử của Tam Tạng, chúng tôi nhận thấy rằng sự nỗ lực và ước nguyện thực hiện Tam Tạng Song Ngữ của vị này thật là phi thường. Nếu việc làm ấy được thành tựu thì sự hiểu biết về Tam Tạng của Theravāda ở Việt Nam sẽ được phổ biến và Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam sẽ thêm phần phát triển. Khi ấy, vị tỳ khưu Indacanda sẽ là người sứ giả có công đóng góp cho sự hoằng Pháp của Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam và điều này sẽ được ghi nhận bởi lịch sử của hai nước, Việt Nam cũng như của Sri Lanka.

Ý định của vị tỳ khưu này thật lớn lao, và sự nỗ lực của vị này thật đáng khâm phục. Chư Phật tử sống ở Sri Lanka và Việt Nam hãy nên hỗ trợ tỳ khưu Indacanda trong công việc dấn thân này.

Chúng tôi phúc chúc cho tỳ khưu Indacanda được sức khỏe, sống lâu, và đạt đến sự thành công đối với điều ước nguyện của mình.

Venerable Kirama Wimalajothi
Giám Đốc Buddhist Cultural Centre
Nedimala, Dehiwala, Sri Lanka
Tháng Nikini 2550.
xiv

xv

THÀNH PHẦN NHÂN SỰ:
CỐ VẤN DANH DỰ:
Ven. Devahandiye Paññāsekara Nāyaka Mahāthera
President of the Thimbirigasyaya Religious Association
“Sasana Arakshaka Mandalaya”
Tu Viện Trưởng Tu Viện Sri Jayawardhanaramaya Colombo
CỐ VẤN THỰC HIỆN: Ven. Kirama Wimalajothi Nāyaka Mahāthera Giám Đốc nhà xuất bản Buddhist Cultural Centre

CỐ VẤN PHIÊN DỊCH:
Ven. Kadurupokune Nandaratana Mahāthera
Cựu Giảng Viên Đại Học Phật Học Anurādhapura - Sri Lanka
Hiệu Trưởng Trường Siri Nandana Tipiṭaka Dhammāyatana
Malegoḍa, Payāgala - Sri Lanka
CỐ VẤN VI TÍNH: Ven. Mettāvihārī (Đan Mạch) Ban điều hành Mettānet Foundation

****

ĐIỀU HÀNH TỔNG QUÁT: Tỳ Khưu Indacanda

PHỤ TRÁCH PHIÊN ÂM & PHIÊN DỊCH:

- Tỳ Khưu Indacanda (Trương Đình Dũng)

PHỤ TRÁCH VI TÍNH:

- Tỳ Khưu Đức Hiền (Nguyễn Đăng Khoa)

PHỤ TRÁCH IN ẤN & PHÁT HÀNH:

- Tỳ Khưu Tâm Đăng

xvii

TIPIṬAKAPĀḶI - TAM TẠNG PĀḶI

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

Pārājikapāḷi Phân Tích Giới Tỳ Khưu I 01 V Pācittiyapāḷi bhikkhu Phân Tích Giới Tỳ Khưu II 02 I L Pācittiyapāḷi bhikkhunī Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni 03 N U Mahāvaggapāḷi I Đại Phẩm I 04 A Ậ Mahāvaggapāḷi II Đại Phẩm II 05 Y T Cullavaggapāḷi I Tiểu Phẩm I 06 A Cullavaggapāḷi II Tiểu Phẩm II 07 Parivārapāḷi I Tập Yếu I 08 Parivārapāḷi II Tập Yếu II 09

Dīghanikāya I Trường Bộ I 10 Dīghanikāya II Trường Bộ II 11 Dīghanikāya III Trường Bộ III 12

Majjhimanikāya I Trung Bộ I 13 Majjhimanikāya II Trung Bộ II 14 S Majjhimanikāya III Trung Bộ III 15 U T K Saṃyuttanikāya I Tương Ưng Bộ I 16 T I Saṃyuttanikāya II Tương

Ưng Bộ II 17 A N Saṃyuttanikāya III Tương Ưng Bộ III 18 N H Saṃyuttanikāya IV Tương Ưng Bộ IV 19 T Saṃyuttanikāya V (1) Tương Ưng Bộ V (1) 20 A Saṃyuttanikāya V (2) Tương Ưng Bộ V (2) 21

Aṅguttaranikāya I Tăng Chi Bộ I 22 Aṅguttaranikāya II Tăng Chi Bộ II 23 Aṅguttaranikāya III Tăng Chi Bộ III 24 Aṅguttaranikāya IV Tăng Chi Bộ IV 25 Aṅguttaranikāya V Tăng Chi Bộ V 26 Aṅguttaranikāya VI Tăng Chi Bộ VI 27

xviii

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

K Khuddakapāṭha Tiểu Tụng 28 H Dhammapadapāḷi Pháp Cú - U Udānapāḷi Phật Tự Thuyết - D Itivuttakapāḷi Phật Thuyết Như Vậy - D Suttanipātapāḷi Kinh Tập 29 A Vimānavatthupāḷi Chuyện Thiên Cung 30 K Petavatthupāḷi Chuyện Ngạ Quỷ - S A Theragathāpāḷi Trưởng Lão Kệ 31 U N Therīgāthāpāḷi Trưởng Lão Ni Kệ - T K I Jātakapāḷi I Bổn Sanh I 32 T I K Jātakapāḷi II Bổn Sanh II 33 A N Ā Jātakapāḷi III Bổn Sanh III 34 N H Y Mahāniddesapāḷi (chưa dịch) 35 T A Cullaniddesapāḷi (chưa dịch) 36 A Paṭisambhidāmagga I Phân Tích Đạo I 37 * Paṭisambhidāmagga II Phân Tích Đạo II 38 Apadānapāḷi I Thánh Nhân Ký Sự I 39 T Apadānapāḷi II Thánh Nhân Ký Sự II 40 I Apadānapāḷi III Thánh Nhân Ký Sự III 41 Ể Buddhavaṃsapāḷi Phật Sử 42 U Cariyāpiṭakapāḷi Hạnh Tạng - Nettipakaraṇa (chưa dịch) 43 B Peṭakopadesa (chưa dịch) 44 Ộ Milindapañhāpāḷi Mi Tiên Vấn Đáp 45

Dhammasaṅganipakaraṇa Bộ Pháp Tụ 46 V Vibhaṅgapakaraṇa I Bộ Phân Tích I 47 A I Vibhaṅgapakaraṇa II Bộ Phân Tích II 48 B Kathāvatthu I Bộ Ngữ Tông I 49 H D Kathāvatthu II Bộ Ngữ Tông II 50 I I Kathāvatthu III Bộ Ngữ Tông III 51 D Ệ Dhātukathā Bộ Chất Ngữ - H U Puggalapaññattipāḷi Bộ Nhân Chế Định 52 A Yamakapakaraṇa I Bộ Song Đối I 53 M P Yamakapakaraṇa II Bộ Song Đối II 54 M H Yamakapakaraṇa III Bộ Song Đối III 55 A Á Patthānapakaraṇa I Bộ Vị Trí I 56 P Patthānapakaraṇa II Bộ Vị Trí II 57 Patthānapakaraṇa III Bộ Vị Trí III 58

xix

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI

PAṬHAMO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU

TẬP MỘT

Tāni ca sutte otāriyamānāni vinaye sandassiyamānāni sutte ceva otaranti vinaye ca sandissanti, niṭṭham ettha gantabbaṃ: ‘Addhā idaṃ tassa bhagavato vacanaṃ, tassa ca therassa suggahitan’ti.

(Dīghanikāya II, Mahāparinibbānasutta).

Các điều ấy (những lời đã được nghe thuyết giảng) cần được đối chiếu ở Kinh, cần được xem xét ở Luật, và chỉ khi nào chúng hiện diện ở Kinh và được thấy ở Luật, thời điều kết luận có thể rút ra ở đây là: "Điều này chắc chắn là lời giảng dạy của đức Thế Tôn và đã được vị trưởng lão ấy tiếp thâu đúng đắn."

(Trường Bộ II, Kinh Đại Bát-Niết-Bàn).

LỜI GIỚI THIỆU ***

Parivārapāḷi là tập cuối của Vinayapiṭaka (Tạng Luật). Về ý nghĩa của từ parivāra, học giả I. B. Horner phân tích như sau: "... pari là tiếp đầu ngữ có ý nghĩa: đi vòng quanh, bao bọc xung quanh, v.v... và vāra lấy theo từ gốc của Sanskrit là vṛ có nghĩa là bao phủ..." Tuy nhiên, vṛ còn có nghĩa thứ hai là chọn lựa; dựa theo đó, chúng tôi tạm lấy tên là "Tập Yếu" có ý nghĩa nôm na là "Tập hợp lại những điều chính yếu." Những điều chính yếu ấy đã được chọn lọc từ hai bộ Luật Suttavibhaṅga và Khandhaka rồi được sắp xếp và trình bày qua những góc nhìn khác biệt.

Như vậy, phải chăng Parivārapāḷi – Tập Yếu này không đem lại tư liệu gì mới cho người đọc? Suy nghĩ như vậy xét ra cũng có phần đúng. Tuy nhiên, trong số những người đã đọc qua, thậm chí đã học một cách kỹ lưỡng hai bộ Luật trên, người nào có thể khẳng định rằng bản thân có thể hiểu được chính xác và ghi nhớ đầy đủ các điều đức Phật đã dạy, hoặc nghĩ đến việc hệ thống hóa lại kiến thức về Luật? Chúng ta hãy thử trả lời các câu hỏi sau: "Các điều học đã được quy định ở bao nhiêu địa điểm? Mỗi địa điểm như vậy được bao nhiêu điều? Có bao nhiêu điều học đã được quy định chung cho tỳ khưu và tỳ khưu ni? Là các điều học nào? Có bao nhiêu điều học đã được quy định riêng cho tỳ khưu, cho tỳ khưu ni? Là các điều học nào? v.v... Parivārapāḷi đã giải quyết các câu hỏi đó giúp cho người đọc khỏi phải mất thì giờ vận dụng ký ức hoặc phải mở sách ra xem lại.

Parivārapāḷi – Tập Yếu gồm có 19 chương và được in thành hai tập: Parivārapāḷi 1 – Tập Yếu 1 (TTPV 08, Tam Tạng Pāḷi - Việt tập 08) có 4 chương và Parivārapāḷi 2 – Tập Yếu 2 (TTPV 09) gồm 15 chương còn lại. Bốn chương đầu thuộc tập một có nội dung tóm lược như sau:

Chương Đại Phân Tích trình bày những câu hỏi và trả lời liên quan đến bộ Phân Tích Giới Tỳ khưu gồm 16 phần chính tóm lược đầy đủ 227 điều học của tỳ khưu.

Chương thứ nhì Phân Tích Giới Tỳ khưu Ni là phần tóm lược về giới bổn của tỳ khưu ni gồm các điều học được quy định riêng cho ni giới. Cách trình bày cũng tương tợ như ở chương trên dành cho tỳ khưu.

Chương Tóm Lược về Nguồn Sanh Tội đề cập sáu nguồn sanh tội phát sanh lên do ba cửa thân khẩu ý: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân, v.v... Có

tội chỉ có một nguồn sanh tội, có tội có hai, có tội có ba, có tội có bốn, có tội có sáu, và cả thảy có mười ba nhóm có nguồn sanh tội giống nhau.

Chương thứ tư tuy có tên là Sự Trùng Lặp Liên Tục, nhưng lại được phân ra làm hai phần: (a) Sự Trùng Lặp Liên Tục và (b) Phân Tích Cách Dàn Xếp, tuy nhiên phần (b) chỉ là phần tiếp theo của phần (a) chưa được hoàn tất. Sở dĩ nhận ra được hai phần riêng biệt do việc các nhà kết tập vẫn lưu lại câu văn báo hiệu sự kết thúc của phần đầu: "antarapeyyālaṃ niṭṭhitaṃ" có nghĩa là "Sự Trùng Lặp Liên Tục được chấm dứt." Cả hai phần này được trình bày dưới hình thức là các câu hỏi và đáp mở đầu bằng dạng tiêu đề (mātikā).

*****

Về phần tác giả, nói đúng hơn là vị đã biên tập tài liệu này, chúng ta chỉ biết được tên vị ấy là Dīpa qua lời tổng kết ở phần cuối của tập sách. Vị ấy được giới thiệu là "bậc trí tuệ đã học hỏi từ các vị thầy và thực hiện Parivāra nhằm làm sáng tỏ Chánh Pháp, giúp cho người học Phật giải quyết những hoài nghi đã sanh khởi." Có ý kiến cho rằng Dīpa là một vị xuất gia người ở đảo Tích Lan. 1

Về thời điểm, cũng không thể xác định chắc chắn. Dựa vào bài kệ liệt kê tên các vị trưởng lão kế thừa Tạng Luật được đề cập ở trang 6 nêu tên năm vị thuộc Jambudīpa (Ấn Độ), kế tiếp là nhóm năm vị dẫn đầu là ngài Mahinda có trách nhiệm đi hoằng Pháp ở Tambapaṇṇi, và vị trưởng lão cuối cùng trong danh sách ấy có tên là Sīva. Có tài liệu phỏng đoán rằng vị Sīva đã sống vào khoảng thế kỷ thứ nhất sau Tây lịch; 2 như vậy, có thể suy luận rằng tập Parivārapāḷi được thực hiện vào khoảng thời gian đó. Địa điểm đã thực hiện Parivārapāḷi được mặc nhiên chấp nhận là ở trên hòn đảo Tambapaṇṇi ấy (tức là nước Sri Lanka ngày nay).

Về nội dung, có các vấn đề đáng được lưu ý như sau:

- Parivārapāḷi tuy được xếp vào Tipiṭaka (Tam Tạng), nhưng phần lớn của Parivārapāḷi không phải là những điều đã được nghe trực tiếp từ chính kim khẩu của đức Phật và được ghi lại nguyên văn như hai bộ Luật kia hoặc các bộ thuộc tạng Kinh; điều này được dễ dàng xác định qua văn bản. Parivārapāḷi tuy không khẳng định là Phật ngôn nhưng các vấn đề thảo luận không đi ra ngoài những lời dạy của đức Phật.

- Parivārapāḷi hiện đang sử dụng gồm có 19 chương; tuy nhiên theo văn bản của Thái Lan và Pali Text Society thì ở cuối chương XIV có dòng chữ "Parivāraṃ niṭṭhitaṃ" báo hiệu sự kết thúc của Parivārapāḷi. Dịch giả I. B. Horner dẫn chứng rằng các bản Chú Giải về Luật và Kinh Trường Bộ của ngài Buddhaghosa đề cập đến "soḷasaparivāra" nghĩa là

1
Học giả I. B. Horner ghi theo Winternitz, A History of Indian Literature, Vol. ii, p. 33.
2
Oskar Von Hinüber, A Handbook of Pāli Literature, xem phần giải thích về Parivāra.

Parivārapāḷi gồm có 16 chương và lưu ý chúng ta về chương thứ tư gồm có 2 phần riêng biệt là Anantarapeyyāla (Sự trùng lặp liên tục) và Samathabheda (Phân tích cách dàn xếp) và chương thứ bảy gồm có Uposathādipucchāvissajjanā (Các câu vấn đáp về lễ Uposatha, v.v...) và Atthavasapakaraṇa (Lời giải thích về điều lợi ích) đã được thu gọn lại; theo cách giải thích này chúng ta có được Parivārapāḷi với mười sáu chương theo như các Chú Giải đã đề cập. Như vậy, phải chăng năm chương cuối của cả hai phần Chánh Tạng và Chú Giải đã được thêm vào sau thời kỳ của ngài Buddhaghosa? 1 Điều này cần phải chờ đợi câu trả lời từ các công trình nghiên cứu nghiêm túc hoặc từ sự tìm ra các di tích từ những công cuộc khảo cổ để có được câu trả lời thích đáng.

- Có điều cần nói thêm rằng: Parivārapāḷi không phải là sách để đọc thông thường mà được xem là tài liệu học tập, là học cụ giúp cho người nghiên cứu Luật hiểu rõ và nắm vững các vấn đề thuộ

CÁC CHỮ VIẾT TẮT:

Văn Bản Pāḷi:
Sīmu 1 : Sīhalakkharamuddita (purāṇa) parivārapāḷi
Sīmu 2 : Sīhalakkharamuddita (hevāvitāraṇa) parivārapāḷi
Pu : Pulmaḍulla purāṇavihāra tālapaṇṇapotthaka
Ma : Marammachaṭṭhasaṅgītipiṭaka - potthakaṃ
(Tạng Miến Điện kỳ kết tập lần thứ 6)
Syā : Syāmakkharamudditapotthakaṃ
(Tạng Thái Lan)
PTS : Pali Text Society Edition (Tạng Anh)
Văn Bản Tiếng Việt:
VinA. : Vinaya Aṭṭhakathā (Samantapāsādikā)
- Chú Giải Tạng Luật (PTS)
ND : Chú thích của Người Dịch
PTS : Nhà Xuất Bản Pali Text Society (Anh Quốc)
Sđd. : Sách đã dẫn
TTPV : Tam Tạng Pāḷi - Việt
xxvii

MẪU TỰ PĀḶI - SINHALA

NGUYÊN ÂM

wa wd ā bi Bī Wu W! ū te To

PHỤ ÂM

l ka L kha . ga U gha X ṅa p ca P cha c ja ® jha [ña g ṭa G ṭha v ḍa V ḍha K ṇa ; ta : tha o da O dha k na m pa M pha n ba N bha u ma

h ya r ra , la j va i sa y ha < ḷa x ṃ l ka ld kā ls ki lS kī l= ku l+ kū fl ke fld ko L kha Ld khā Ls khi LS khī Lq khu LQ khū fL khe fLd kho . ga .d gā .s gi .S gī .= gu .+ gū f. ge f.d go

PHỤ ÂM LIÊN KẾT

ll kka [[ññа ;% tra uM mpha lL kkha Ky ṇha oo dda un mba lH kya [p ñca oO ddha uN mbha ls% kri [P ñcha o% dra uu mma Cj kva [c ñja oj dva uy mha LH khya [® ñjha Oj dhva hh, hH yya Lj khva gg ṭṭa k; nta hy yha .. gga gG ṭṭha J: ntha ,, lla .> ggha vv ḍḍa Jo, | nda ,H lya Xl ṅka vV ḍḍha JO ndha ,y lha .% gra KK ṇṇa ;; nna jh vha XL ṅkha Kg ṇṭa ;y nha ii ssa X. ṅga KG ṇṭha mm ppa iu sma X> ṅgha Kv ṇḍa mM ppha ij sva pp cca ;; tta nn bba yu hma pP ccha F: ttha nN bbha yj hva cc jja Fj tva n% bra <y ḷha c® jjha um mpa

-d ā -s i -S ī e qu E Qū f- e f-d o

VĂN BẢN ĐỐI CHIẾU PĀḶI - SINHALA & PĀḶI - ROMAN

kfud ;iai N.jf;d wryf;d iïudiïnqoaOiai Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

nqoaOx irKx .ÉPdñ
Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Oïux irKx .ÉPdñ
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
iX>x irKx .ÉPdñ
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
mdKd;smd;d fjruKS islaLdmox iudoshdñ Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

woskakdodkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

ldfuiqñÉPdpdrd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

uqidjdod fjruKS islaLdmox iudoshdñ Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

iqrdfurhucA®mudoÜGdkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Surāmerayamajjhapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

xxix

xxx

PARIVĀRAPĀḶI - PAṬHAMO BHĀGO TẬP YẾU - TẬP MỘT *****

VISAYASŪCI - MỤC LỤC

MAHĀVIBHAṄGO - ĐẠI PHÂN TÍCH

1. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO - PHẦN QUY ĐỊNH TẠI ĐÂU

1. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 02
1. 2. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 10
1. 3. Aniyata kaṇḍo - Chương aniyata 20
1. 4. Nissaggiya kaṇḍo - Chương nissaggiya 24
1. Kaṭhinavaggo paṭhamo -
Phẩm Kaṭhina là thứ nhất 24
2. Kosiyavaggo dutiyo -
Phẩm Tơ Tằm là thứ nhì 30
3. Pattavaggo tatiyo -
Phẩm Bình Bát là thứ ba 34
1. 5. Pācittiya kaṇḍo - Chương pācittiya 40
1. Musāvādavaggo paṭhamo -
Phẩm Nói Dối là thứ nhất 40
2. Bhūtagāmavaggo dutiyo -
Phẩm Thảo Mộc là thứ nhì 46
3. Ovādavaggo tatiyo -
Phẩm Giáo Giới là thứ ba 50
4. Bhojanavaggo catuttho -
Phẩm Vật Thực là thứ tư 56
5. Aceḷakavaggo pañcamo -
Phẩm Đạo Sĩ Lõa Thể là thứ năm 60
6. Surāmerayavaggo chaṭṭho -
Phẩm Rượu và Chất Say là thứ sáu 66
7. Sappāṇakavaggo sattamo -
Phẩm Có Sinh Vật là thứ bảy 70
8. Sahadhammikavaggo aṭṭhamo -

Phẩm Theo Pháp là thứ tám 74
xxxi
9. Rājavaggo navamo -
Phẩm Đức Vua là thứ chín 80
1. 6. Pāṭidesanīya kaṇḍo - Chương pāṭidesanīya 80
1. 7. Sekhiya kaṇḍo - Chương sekhiya 92
1. Parimaṇḍalavaggo paṭhamo -
Phẩm Tròn Đều là thứ nhất 92
2. Ujjagghikavaggo dutiyo -
Phẩm Cười Vang là thứ nhì 96
3. Khambhakatavaggo tatiyo -
Phẩm Chống Nạnh là thứ ba 98
4. Piṇḍapātavaggo catuttho -
Phẩm Đồ Ăn Khất Thực là thứ tư 100
5. Kabalavaggo pañcamo -
Phẩm Vắt Cơm là thứ năm 102
6. Surusuruvaggo chaṭṭho -
Phẩm Tiếng Sột Sột là thứ sáu 104
7. Pādukāvaggo sattamo -
Phẩm Giày Dép là thứ bảy 106
Mahāvibhaṅge katthapaññattivāro niṭṭhito. Dứt phần Quy Định Tại Đâu thuộc bộ Đại Phân Tích.
2. KATĀPATTIVĀRO - PHẦN BAO NHIÊU TỘI
2. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 112
2. 2. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 114
2. 3. Nissaggiya kaṇḍo - Chương nissaggiya 116
1. Kaṭhinavaggo paṭhamo -
Phẩm Kaṭhina là thứ nhất 116
2. Kosiyavaggo dutiyo -
Phẩm Tơ Tằm là thứ nhì 118
3. Pattavaggo tatiyo -
Phẩm Bình Bát là thứ ba 120
2. 4. Pācittiya kaṇḍo - Chương pācittiya 122
1. Musāvādavaggo paṭhamo -
Phẩm Nói Dối là thứ nhất 122
2. Bhūtagāmavaggo dutiyo -
Phẩm Thảo Mộc là thứ nhì 124
3. Ovādavaggo tatiyo -

Phẩm Giáo Giới là thứ ba 124
4. Bhojanavaggo catuttho -
Phẩm Vật Thực là thứ tư 126
5. Aceḷakavaggo pañcamo -
Phẩm Đạo Sĩ Lõa Thể là thứ năm 128
6. Surāmerayavaggo chaṭṭho -
Phẩm Rượu và Chất Say là thứ sáu 130
7. Sappāṇakavaggo sattamo -
Phẩm Có Sinh Vật là thứ bảy 132
xxxii
8. Sahadhammikavaggo aṭṭhamo -
Phẩm Theo Pháp là thứ tám 134
9. Rājavaggo navamo -
Phẩm Đức Vua là thứ chín 136
2. 5. Pāṭidesanīya kaṇḍo - Chương pāṭidesanīya 138
2. 6. Sekhiya kaṇḍo - Chương sekhiya 140
1. Parimaṇḍalavaggo paṭhamo -
Phẩm Tròn Đều là thứ nhất 140
2. Ujjagghikavaggo dutiyo -
Phẩm Cười Vang là thứ nhì 142
3. Khambhakatavaggo tatiyo -
Phẩm Chống Nạnh là thứ ba 144
4. Piṇḍapātavaggo catuttho -
Phẩm Đồ Ăn Khất Thực là thứ tư 144
5. Kabalavaggo pañcamo -
Phẩm Vắt Cơm là thứ năm 146
6. Surusuruvaggo chaṭṭho -
Phẩm Tiếng Sột Sột là thứ sáu 148
7. Pādukāvaggo sattamo -
Phẩm Giày Dép là thứ bảy 148
3. VIPATTIVĀRO - PHẦN SỰ HƯ HỎNG 152
4. SAṄGAHĪTAVĀRO - PHẦN ĐƯỢC TỔNG HỢP 152
5. SAMUṬṬHĀNAVĀRO - PHẦN NGUỒN SANH TỘI 154
6. ADHIKARAṆAVĀRO - PHẦN SỰ TRANH TỤNG 154
7. SAMATHAVĀRO - PHẦN DÀN XẾP 156
8. SAMUCCAYAVĀRO - PHẦN SỰ QUY TỤ 158
9. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO - PHẦN QUY ĐỊNH Ở ĐÂU

9. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 162 9. 2 - 7. Saṅghādisesa kaṇḍādayo - Chương saṅghādisesa, v.v... 164

10. KATĀPATTIVĀRO - PHẦN BAO NHIÊU TỘI 172

10. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 172 10. 2 - 7. Saṅghādisesa kaṇḍādayo - Chương saṅghādisesa, v.v... 174

11. VIPATTIVĀRO - PHẦN SỰ HƯ HỎNG 178

12. SAṄGAHĪTAVĀRO - PHẦN ĐƯỢC TỔNG HỢP 178

xxxiii

13. SAMUṬṬHĀNAVĀRO - PHẦN NGUỒN SANH TỘI 180

14. ADHIKARAṆAVĀRO - PHẦN SỰ TRANH TỤNG 180

15. SAMATHAVĀRO - PHẦN DÀN XẾP 182

16. SAMUCCAYAVĀRO - PHẦN SỰ QUY TỤ 184

Niṭṭhito ca Mahāvibhaṅgo - Và Bộ Đại Phân Tích được chấm dứt.

*****

BHIKKHUNĪVIBHAṄGO - PHÂN TÍCH GIỚI TỲ KHƯU NI 1. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO - PHẦN QUY ĐỊNH Ở ĐÂU

1. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 188
1. 2. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 194
1. 3. Nissaggiya kaṇḍo - Chương nissaggiya 200
1. 4. Pācittiya kaṇḍo - Chương pācittiya 204
1. Lasuṇavaggo paṭhamo -
Phẩm Tỏi là thứ nhất 204
2. Rattandhakāravaggo dutiyo -
Phẩm Bóng Tối là thứ nhì 208
3. Nahānavaggo tatiyo -
Phẩm Tắm là thứ ba 212
4. Tuvaṭṭavaggo catuttho -
Phẩm Nằm Chung là thứ tư 214
5. Cittāgāravaggo pañcamo -
Phẩm Nhà Triển Lãm Tranh là thứ năm 218
6. Ārāmavaggo chaṭṭho -
Phẩm Tu Viện là thứ sáu 220
7. Gabbhinīvaggo sattamo -
Phẩm Sản Phụ là thứ bảy 224
8. Kumārībhūtavaggo aṭṭhamo -

Phẩm Thiếu Nữ là thứ tám 228
9. Chattūpāhanavaggo navamo -
Phẩm Dù Dép là thứ chín 232
1. 5. Pāṭidesanīya kaṇḍo - Chương pāṭidesanīya 240
2. KATĀPATTIVĀRO - PHẦN BAO NHIÊU TỘI

2. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 244 2. 2. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 244 2. 3. Nissaggiya kaṇḍo - Chương nissaggiya 248

xxxiv

2. 4. Pācittiya kaṇḍo - Chương pācittiya 250
1. Lasuṇavaggo paṭhamo - Phẩm Tỏi là thứ nhất 250
2. Rattandhakāravaggo dutiyo -
Phẩm Bóng Tối là thứ nhì 252
3. Nahānavaggo tatiyo -
Phẩm Tắm là thứ ba 254
4. Tuvaṭṭavaggo catuttho -
Phẩm Nằm Chung là thứ tư 254
5. Cittāgāravaggo pañcamo -
Phẩm Nhà Triển Lãm Tranh là thứ năm 256
6. Ārāmavaggo chaṭṭho -
Phẩm Tu Viện là thứ sáu 258
7. Gabbhinīvaggo sattamo -
Phẩm Sản Phụ là thứ bảy 260
8. Kumārībhūtavaggo aṭṭhamo -
Phẩm Thiếu Nữ là thứ tám 262
9. Chattūpāhanavaggo navamo -
Phẩm Dù Dép là thứ chín 264
2. 5. Pāṭidesanīya kaṇḍo - Chương pāṭidesanīya 266

3. VIPATTIVĀRO - PHÂN TÍCH GIỚI TỲ KHƯU NI 270

4. SAṄGAHAVĀRO - PHẦN SỰ TỔNG HỢP 270

5. SAMUṬṬHĀNAVĀRO - PHẦN NGUỒN SANH TỘI 272

6. ADHIKARAṆAVĀRO - PHẦN SỰ TRANH TỤNG 272

7. SAMATHAVĀRO - PHẦN DÀN XẾP 274

8. SAMUCCAYAVĀRO - PHẦN SỰ QUY TỤ 276

9. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO - PHẦN QUY ĐỊNH Ở ĐÂU

9. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 278 9. 2 - 7. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 282

10. KATĀPATTIVĀRO - PHẦN BAO NHIÊU TỘI

10. 1. Pārājika kaṇḍo - Chương pārājika 288 10. 2. Saṅghādisesa kaṇḍo - Chương saṅghādisesa 290

11. VIPATTIVĀRO - PHẦN SỰ HƯ HỎNG 294

12. SAṄGAHAVĀRO - PHẦN SỰ TỔNG HỢP 294

13. SAMUṬṬHĀNAVĀRO - PHẦN NGUỒN SANH TỘI 296

xxxv

14. ADHIKARAṆAVĀRO - PHẦN SỰ TRANH TỤNG 296

15. SAMATHAVĀRO - PHẦN DÀN XẾP 298

16. SAMUCCAYAVĀRO - PHẦN SỰ QUY TỤ 300

Bhikkhunīvibhaṅgo niṭṭhito - Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni được chấm dứt.

*****

SAMUṬṬHĀNASĪSASAṄKHEPO - TÓM TẮT CÁC ĐẦU ĐỀ CỦA NGUỒN SANH TỘI Samuṭṭhānassuddānaṃ - Tóm lược về nguồn sanh tội 304

Terasasamuṭṭhānāni - Mười ba nguồn sanh tội 304
1. Paṭhamapārājika samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Pārājika Thứ Nhất 306
2. Dutiya pārājika samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Pārājika Thứ Nhì 306
3. Sañcaritta samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Làm Mai Mối 308
4. Samanubhāsana samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Nói Nhắc Nhở 308
5. Kaṭhina samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Kaṭhina 310
6. Eḷakaloma samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Lông Cừu 310
7. Padasodhamma samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Pháp Theo Từng Câu 312
8. Addhāna samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Đường Xa 312
9. Theyyasattha samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Đám Người Đạo Tặc 312
10. Dhammadesana samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Thuyết Giảng Pháp 312
11. Bhūtārocana samuṭṭhānaṃ -

Nguồn Sanh Tội của điều Tuyên Bố sự Thực Chứng 314
12. Corivuṭṭhāpana samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Tiếp Độ Nữ Đạo Tặc 314
13. Ananuññāta samuṭṭhānaṃ -
Nguồn Sanh Tội của điều Chưa Được Cho Phép 314
*****

xxxvi

ANTARAPEYYĀLO - SỰ TRÙNG LẶP LIÊN TỤC KATIPUCCHĀVĀRO - PHẦN CÂU HỎI BAO NHIÊU 316

1. Cha āpattisamuṭṭhānavāro - Phần Sáu Nguồn Sanh Tội 324 2. Katāpattivāro - Phần Bao Nhiêu Tội 326 3. Āpattisamuṭṭhānagāthā - Bài Kệ về Nguồn Sanh Tội 334 4. Vipattipaccayavāro - Phần Do Duyên Hư Hỏng 336 5. Adhikaraṇapaccayavāro - Phần Do Duyên Tranh Tụng 340

SAMATHABHEDO - PHÂN TÍCH CÁCH DÀN XẾP

6. Pariyāyavāro - Phần Phương Thức Trình Bày 346 7. Sādhāraṇavāro - Phần Có Liên Quan 350 8. Tabbhāgiyavāro - Phần Có Cùng Quan Hệ 352 9. Samathā samathassa sādhāraṇavāro - Phần Các Cách Dàn Xếp Có Liên Quan Đối Với Cách Dàn Xếp 354 10. Samathā samathassa tabbhāgiyavāro - Phần Các Cách Dàn Xếp Có Cùng Quan Hệ Đối Với Cách Dàn Xếp 356 11. Samathasammukhāvinayavāro - Phần Các Cách Dàn Xếp và Hành Xử Luật Với Sự Hiện Diện 358 12. Vinayavāro - Phần Cách Hành Xử 360 13. Kusalavāro - Phần Tốt Đẹp 362 14. Yatthavāro - Phần Nơi Nào 364 15. Samathavāro - Phần Cách Dàn Xếp 366 16. Saṃsaṭṭhavāro - Phần Được Gắn Liền 370 17. Sammativāro - Phần Được Làm Lắng Dịu 370 18. Sammati na sammati vāro - Phần Được Làm Lắng Dịu & Không Được Làm Lắng Dịu 374 19. Samathādhikaraṇavāro - Phần Cách Dàn Xếp và Sự Tranh Tụng 380 20. Samuṭṭhāpanavāro - Phần Làm Sanh Khởi

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI PAṬHAMO BHĀGO

Namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa.

*****

MAHĀVIBHAṄGO 1. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO 1. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena paṭhamaṃ pārājikaṃ kattha paññattaṃ, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, atthi tattha paññatti, anupaññatti, 1 anuppannapaññatti, sabbattha paññatti, padesapaññatti, sādhāraṇapaññatti, asādhāraṇapaññatti, ekatopaññatti, ubhatopaññatti, pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannaṃ, katamena uddesena uddesaṃ āgacchati, catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipatti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ,

sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati, ko tattha vinayo, ko tattha abhivinayo, kiṃ tattha pātimokkhaṃ, kiṃ tattha adhipātimokkhaṃ, kā vipatti, kā sampatti, kā paṭipatti, kati atthavase paṭicca bhagavatā paṭhamaṃ pārājikaṃ paññattaṃ, ke sikkhanti, ke sikkhitasikkhā, kattha ṭhitaṃ, ke dhārenti, kassa vacanaṃ, kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena paṭhamaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ.

Kaṃ ārabbhā ti? Sudinnaṃ kalandaputtaṃ ārabbha.

Kismiṃ vatthusmin ti? Sudinno kalandaputto purāṇadutiyikāya methunaṃ dhammaṃ paṭisevi,2 tasmiṃ vatthusmiṃ.

Atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, dve anupaññattiyo, anuppannapaññatti tasmiṃ natthi.

Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti.

1 2 anuppaññatti - Syā. patisevi - Pu.

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU TẬP MỘT

Kính lễ đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, đấng Chánh Biến Tri!

*****

ĐẠI PHÂN TÍCH 1. PHẦN QUY ĐỊNH TẠI ĐÂU: 1. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ nhất đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? Sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Thuộc về sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp (tranh tụng)? Ở đấy, điều gì gọi là Luật? Ở đấy, điều gì gọi là Thắng Luật? Ở đấy, điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy, điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? Điều gì là sự phạm tội? Điều gì là sự thành tựu? Điều gì là sự thực hành? Điều pārājika thứ nhất đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? Những ai học tập (điều ấy)? Những ai có việc học tập đã học tập xong? (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? Những ai duy trì (điều ấy)? Là lời dạy của ai? Do ai truyền đạt lại? 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ nhất đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên

quan đến Sudinna con trai của Kalanda. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Sudinna Kalandaputta đã thực hiện việc đôi lứa với người vợ cũ. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, có hai điều quy định thêm, không có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Sādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ubhatopaññatti. Pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Dutiyena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Pārājikāpattikkhandho. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti, kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇan ti? Āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Ko tattha vinayo ko tattha abhivinayo ti? Paññatti vinayo, vibhatti abhiviniyo. Kiṃ tattha pātimokkhaṃ kiṃ tattha adhipātimokkhan ti? Paññatti pātimokkhaṃ, vibhatti adhipātimokkhaṃ. Kā vipattī ti? Asaṃvaro vipatti. Kā sampattī ti? Saṃvaro sampatti. Kā paṭipattī ti? Na evarūpaṃ karissāmī ti yāvajīvaṃ āpāṇakoṭikaṃ samādāya sikkhati sikkhāpadesu. Kati atthavase paṭicca bhagavatā paṭhamaṃ pārājikaṃ paññattan ti? Dasa atthavase paṭicca bhagavatā paṭhamaṃ pārājikaṃ paññattaṃ: saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya, dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Ke sikkhantī ti? Sekhā 1 ca puthujjanakalyāṇakā ca sikkhanti. Ke sikkhitasikkhā ti? Arahanto sikkhitasikkhā. Kattha ṭhitan ti? Sikkhākāmesu ṭhitaṃ Ke dhārentī ti? Yesaṃ vattati te dhārenti. Kassa vacanan ti? Bhagavato vacanaṃ arahato sammāsambuddhassa.

1 sekkhā - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định chung. Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho cả hai. (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ nhì. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội pārājika. Trong sáu nguồn sanh tội,

điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng), điều ấy được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? – Điều ấy được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Ở đấy điều gì gọi là Luật? Ở đấy điều gì gọi là Thắng Luật? – Sự quy định gọi là Luật. Sự phân tích gọi là Thắng Luật. Ở đấy điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? – Sự quy định gọi là giới bổn Pātimokkha. Sự phân tích gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha. Điều gì là sự phạm tội? – Việc không tự kiềm chế là sự phạm tội. Điều gì là sự thành tựu? – Việc tự kiềm chế là sự thành tựu. Điều gì là sự thực hành? – 'Tôi sẽ không làm việc như thế,' sau khi thọ trì vị ấy học tập về các điều học cho đến trọn đời, tận hơi thở vào cuối cùng. Điều pārājika thứ nhất đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? – Điều pārājika thứ nhất đã được đức Thế Tôn quy định vì mười lợi ích: Nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng, nhằm việc kiềm chế những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm sự trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, (và) nhằm sự hỗ trợ Luật. Những ai học tập (điều ấy)? – Các bậc Thánh hữu học và các thiện nhân phàm phu học tập (điều ấy). Những ai có việc học tập đã học tập xong? – Các bậc A-la-hán có việc học tập đã học tập xong. (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? – Được tồn tại ở các vị có sự ưa thích việc học tập. Những ai duy trì (điều ấy)? – Những vị nào rành rẽ,[*]1 những vị ấy duy trì. Là lời dạy của ai? – Là lời dạy của đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác.

1 [*] Dịch theo Chú Giải, xin xem lời giải thích ở Phần Phụ Chú trang 397.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ. 1 i. Upāli dāsako ceva soṇako siggavo tathā, moggaliputtena 2 pañcamā ete jambusirivhaye. ii. Tato mahindo iṭṭhiyo 3 uttiyo ceva sambalo, 4 bhaddanāmo ca paṇḍito, ete nāgā mahāpaññā jambudīpā idhāgatā. iii. Vinayaṃ te vācayiṃsu piṭakaṃ tambapaṇṇiyā, nikāye pañca vācesuṃ satta ceva pakaraṇe. iv. Tato ariṭṭho medhāvī tissadatto ca paṇḍito, visārado kāḷasumano thero ca dīghanāmako, dīghasumano ca paṇḍito. v. Punadeva kāḷasumano nāgatthero ca buddharakkhito, tissatthero ca medhāvī devatthero ca paṇḍito. vi. Punadeva 5 sumano medhāvī vinaye ca visārado, bahussuto cūḷanāgo gajo va duppadhaṃsiyo. vii. Dhammapālitanāmo ca rohaṇo6 sādhupūjito, tassa sisso mahāpañño khemanāmo tipeṭako,7 dīpe tārakarājāva paññāya atirocatha.8 viii. Upatisso ca medhāvī phussadevo9 mahākathī, punadeva sumano medhāvī pupphanāmo10 bahussuto. ix. Mahākathī mahāsīvo11 piṭake sabbattha kovido, punadeva upāli medhāvī vinaye ca visārado. x. Mahānāgo mahāpañño saddhammavaṃsakovido, punadeva abhayo medhāvī piṭake sabbattha kovido. xi. Tissatthero ca medhāvī vinaye ca visārado, tassa sisso mahāpañño pupphanāmo12 bahussuto, sāsanaṃ anurakkhanto jambudīpe

patiṭṭhito. xii. Cūḷābhayo ca medhāvī vinaye ca visārado, tissatthero ca medhāvī saddhammavaṃsakovido. xiii. Phussadevo ca13 medhāvī vinaye ca visārado, sīvatthero ca14 medhāvī vinaye sabbattha kovido. xiv. Ete nāgā mahāpaññā vinayaññū maggakovidā, vinayaṃ dīpe pakāsesuṃ piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

1 6 11 paramparābhaṭaṃ - Syā. rohaṇe - Ma, Syā, PTS. mahāsivo - Ma. 2 7 12 moggalīputtena - Syā. tipeṭakī - Syā, PTS. pussanāmo - Syā. 3 8 13 iṭṭiyo - Ma, Syā, PTS, Sīmu. atirocati - Syā. cūḷadevo ca - Ma, PTS. 4 9 uttiyo sambalo tathā - Ma, PTS. pussadevo - Syā. cūḷādevo ca - Syā. 5 10 14 punareva - Syā, PTS, Pu. phussanāmo - Sīmu. sivatthero - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão). i. Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, vị Soṇaka, vị Siggava là tương tợ, với vị Moggalliputta là thứ năm, các vị này là ở đảo Jambu huy hoàng. ii. Từ nơi ấy, vị Mahinda,[*] và vị Iṭṭhiya, vị Uttiya, luôn cả vị Sambala, và bậc thông thái tên Bhadda, các vị hàng đầu ấy có tuệ vĩ đại từ hòn đảo Jambu đã đi đến nơi đây. iii. Các vị ấy đã giảng dạy Tạng Luật ở Tambapaṇṇi. 1 Các vị ấy đã giảng dạy năm bộ Nikāya và bảy bộ Vi Diệu Pháp. iv. Sau đó, vị Ariṭṭha thông minh, và vị Tissadatta thông thái, vị Kāḷasumana có lòng tự tin, và vị trưởng lão tên Dīgha, và vị Dīghasumana thông thái. v. Thêm nữa, là vị Kāḷasumana, trưởng lão Nāga và vị Buddha- rakkhita, và vị trưởng lão Tissa thông minh, và vị trưởng lão Deva thông thái. vi. Thêm nữa là vị Sumana thông minh và nắm vững về Luật. Vị Cūḷanāga nghe nhiều học rộng, khó công kích giống như con voi vậy. vii. Và vị tên Dhammapālita ở xứ Rohaṇa đã được tôn vinh trọng thể. Đệ tử của người có tên Khema là vị đại tuệ, là bậc thông Tam Tạng đã sáng ngời ở trên đảo như chúa của các vì sao nhờ vào trí tuệ. viii. Và vị Upatissa thông minh, vị Phussadeva là đại Pháp sư. Thêm nữa là vị Sumana thông minh, vị có tên Puppha nghe nhiều học rộng. ix. Vị Mahāsīva là đại Pháp sư, rành rẽ về mọi vấn đề trong Tam Tạng. Thêm nữa là vị Upāli thông minh và nắm vững về Luật. x. Vị Mahānāga là bậc đại tuệ, rành rẽ về truyền thống của Chánh Pháp. Thêm nữa là vị Abhaya thông minh, rành rẽ về mọi vấn đề trong Tam Tạng. xi. Và trưởng lão Tissa thông minh, và nắm vững về Luật. Đệ tử của người có tên Puppha là bậc đại tuệ, nghe nhiều học rộng, trong khi hộ trì Giáo Pháp đã thiết lập vững vàng ở hòn đảo Jambu. xii. Và vị Cūḷābhaya thông minh, nắm vững về Luật. Và vị trưởng lão Tissa thông minh, rành rẽ về truyền thống của Chánh Pháp. xiii. Và vị Phussadeva thông minh, và nắm vững về Luật. Và vị trưởng lão Sīva thông minh, rành rẽ về mọi vấn đề về Luật. xiv. Những vị hàng đầu ấy có đại tuệ, là những vị thông Luật, rành rẽ về đường lối, đã phổ biến Tạng Luật ở hòn đảo Tambapaṇṇi.

1 Tức là đảo Tích Lan (Ceylon), nay là nước Sri Lanka (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena dutiyaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Dhaniyaṃ kumbhakāraputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Dhaniyo kumbhakāraputto

rañño dārūni adinnāni 1 ādiyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. 2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? 3 Tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

3. Tatiyaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū aññamaññaṃ jīvitā voropesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti.2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti?3 Tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

4. Catutthaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Vaggumudātīriye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthumin ti? Vaggumudātīriyā bhikkhū gihīnaṃ aññamaññassa uttarimanussadhammassa vaṇṇaṃ bhāsiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti.2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? 3 Tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

Cattāro pārājikā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Methunādinnadānañca manussaviggahuttari, pārājikāni cattāri chejjavatthu asaṃsayā ti.

--ooOoo--

1 3 adinnaṃ - Ma. katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti - Syā potthake na dissate. 2 ekā paññatti ekā anupaññatti natthi anuppannapaññatti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ nhì đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Dhaniya, con trai người thợ gốm. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Dhaniya con trai người thợ gốm đã lấy các cây gỗ của đức vua là những vật chưa được cho. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

3. Điều pārājika thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã đoạt lấy mạng sống lẫn nhau. – Có một điều quy định, có một điều

quy định thêm. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

4. Điều pārājika thứ tư đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā đã khen ngợi về pháp thượng nhân của vị này vị nọ đến các cư sĩ. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm,. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Dứt bốn điều pārājika.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Bốn điều pārājika là: việc đôi lứa, và vật chưa được cho, việc đoạt (mạng sống) của con người, và pháp thượng nhân, sự việc nên được chia chẽ, không còn nghi ngờ.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

1. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso kattha paññatto, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, atthi tattha paññatti, anupaññatti anuppannapaññatti, sabbatthapaññatti padesapaññatti, sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññatti, ekatopaññatti ubhatopaññatti, pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannaṃ, katamena uddesena uddesaṃ āgacchati, catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipatti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati, ko tattha vinayo, ko tattha abhivinayo, kiṃ tattha pātimokkhaṃ, kiṃ tattha adhipātimokkhaṃ, kā vipatti, kā sampatti, kā paṭipatti, kati atthavase paṭicca bhagavatā upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso paññatto, ke sikkhanti, sikkhitasikkhā, kattha ṭhitaṃ, ke dhārenti, kassa vacanaṃ, kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.

Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ seyyasakaṃ ārabbha.

Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā seyyasako hatthena upakkamitvā asuciṃ mocesi, tas(Kismi)Tj/C2_2 1 Tf000013 Tcupakkamitv

1. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? Sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Thuộc về sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp (tranh tụng)? Ở đấy, điều gì gọi là Luật? Ở đấy, điều gì gọi là Thắng Luật? Ở đấy, điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy, điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? Điều gì là sự phạm tội? Điều gì là sự thành tựu? Điều gì là sự thực hành? Điều saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? Những ai học tập (điều ấy)? Những ai có việc học tập đã học tập xong? (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? Những ai duy trì (điều ấy)? Là lời dạy của ai? Do ai truyền đạt lại? 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Seyyasaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Seyyasaka đã gắng sức bằng tay và làm xuất ra tinh dịch. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, có một điều quy định thêm, không có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ ba. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội saṅghādisesa. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇan ti? Āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Dvīhi samathehi sammati:

sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Ko tattha vinayo ko tattha abhivinayo ti? Paññatti vinayo, vibhatti abhivinayo. Kiṃ tattha pātimokkhaṃ kiṃ tattha adhipātimokkhan ti? Paññatti pātimokkhaṃ, vibhatti adhipātimokkhaṃ. Kā vipattī ti? Asaṃvaro vipatti. Kā sampattī ti? Saṃvaro sampatti. Kā paṭipattī ti? Na evarūpaṃ karissāmī ti yāvajīvaṃ āpāṇakoṭikaṃ samādāya sikkhati sikkhāpadesu. Kati atthavase paṭicca bhagavatā upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso paññattan ti? Dasa atthavase paṭicca bhagavatā Upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso paññatto: saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya, dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Ke sikkhantī ti? Sekhā ca puthujjanakalyāṇakā ca sikkhanti. Ke sikkhitasikkhā ti? Arahanto sikkhitasikkhā. Kattha ṭhitan ti? Sikkhākāmesu ṭhitaṃ. Ke dhārentī ti? Yesaṃ vattati te dhārenti. Kassa vacanan ti? Bhagavato vacanaṃ arahato sammāsambuddhassa. Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ. Upāli dāsako ceva —pe— piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

2. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng), điều ấy được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? – Điều ấy được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Ở đấy điều gì gọi là Luật? Ở đấy điều gì gọi là Thắng Luật? – Sự quy định gọi là Luật. Sự phân tích gọi là Thắng Luật. Ở đấy điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? – Sự quy định gọi là giới bổn Pātimokkha. Sự phân tích gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha. Điều gì là sự phạm tội? – Việc không tự kiềm chế là sự phạm tội. Điều gì là sự thành tựu? – Việc tự kiềm chế là sự thành tựu. Điều gì là sự thực hành? – ‘Tôi sẽ không làm việc như thế,’ sau khi thọ trì vị ấy học tập về các điều học cho đến trọn đời, tận hơi thở vào cuối cùng. Điều saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? – Điều saṅghādisesa đến vị đã gắng sức và làm xuất ra tinh dịch đã được đức Thế Tôn quy định vì mười lợi ích: Nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng, nhằm việc kiềm chế những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm sự trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, (và) nhằm sự hỗ trợ Luật. Những ai học tập (điều ấy)? – Các bậc Thánh hữu học và các thiện nhân phàm

phu học tập (điều ấy). Những ai có việc học tập đã học tập xong? – Các bậc A-la-hán có việc học tập đã học tập xong. (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? – Được tồn tại ở các vị có sự ưa thích việc học tập. Những ai duy trì (điều ấy)? – Những vị nào rành rẽ, những vị ấy duy trì. Là lời dạy của ai? – Là lời dạy của đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác. Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão). Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, —(như trên)— Tạng Luật ở Tambapaṇṇi. 2. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa đến vị thực hiện việc xúc chạm thân thể với người nữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã thực hiện việc xúc chạm thân thể với người nữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsentassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

4. Mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ abhāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

5. Sañcarittaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī sañcarittaṃ samāpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

6. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpentassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Āḷaviyaṃ paññatto Kaṃ ārabbhā ti? Āḷavake 1 bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āḷavakā bhikkhū saññācikāya kuṭiyo2 kārāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 2 āḷavike - Syā. kutiṃ - Syā.

3. Điều saṅghādisesa đến vị nói với người nữ bằng những lời thô tục đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã nói với người nữ bằng những lời thô tục. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

4. Điều saṅghādisesa đến vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người nữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người nữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

5. Điều saṅghādisesa đến vị tiến hành việc mai mối đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã tiến hành việc mai mối. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

6. Điều saṅghādisesa đến vị tự mình xin (vật liệu) rồi cho xây dựng cốc liêu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ở Āḷavī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ở Āḷavī sau khi tự mình xin (vật liệu) rồi đã cho xây dựng các cốc liêu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpentassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Kosambiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo vihāravatthuṃ sodhento aññataraṃ cetiyarukkhaṃ chedāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Mettiyabhummajake bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto Kaṃ ārabbhā ti? Mettiyabhummajake 1 bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Saṅghabhedakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Devadattaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Devadatto samaggassa saṅghassa bhedāya parakkami, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

11. Bhedakānuvattakānaṃ2 bhikkhūnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantānaṃ saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto.

1 2 bhūmajake - Ma. bhedānuvattakānaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều saṅghādisesa đến vị cho xây dựng trú xá lớn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa trong khi cho dọn sạch khu đất của trú xá đã bảo người đốn ngã cội cây nọ vốn được dùng làm nơi thờ phượng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều saṅghādisesa đến vị bôi nhọ tỳ khưu với tội pārājika không có nguyên cớ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta với tội pārājika không có nguyên cớ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Điều saṅghādisesa đến vị nắm lấy sự kiện nhỏ nhặt nào đó thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã nắm lấy sự kiện nhỏ nhặt nào đó thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta về tội pārājika. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu chia rẽ hội chúng và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành

Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Devadatta. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Devadatta đã ra sức cho việc chia rẽ hội chúng hợp nhất. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

11. Điều saṅghādisesa đến các vị tỳ khưu là những kẻ xu hướng theo việc chia rẽ (hội chúng) và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū devadattassa saṅghabhedāya parakkamantassa anuvattakā ahesuṃ vaggavādakā, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

12. Dubbacassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Kosambiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo bhikkhūhi sahadhammikaṃ vuccamāno attānaṃ avacanīyaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

13. Kuladūsakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Assajipunabbasuke bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Assajipunabbasukā bhikkhū saṅghena pabbājanīyakammakatā bhikkhū chandagāmitā dosagāmitā mohagāmitā bhayagāmitā pāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

Terasa saṅghādisesā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Visaṭṭhi 2 kāyasaṃsaggaṃ 3 - duṭṭhullaṃ attakāmataṃ,4 sañcarittaṃ kuṭī ceva - vihāro ca amūlakaṃ.

Kañci5 desañca bhedo ca - tasseva6 anuvattakā, dubbacaṃ kuladūsañca - saṅghādisesā terasā ”ti.

--ooOoo--

1 4 vaggavādakā - iti saddo Syā na dissate. attakāmañca - Ma, PTS, Sīmu 1, 2. 2 5 vissaṭṭhi - Ma, Sīmu 2. kiñci - Ma, Syā, PTS. 3 6 kāyasaṃsaggo - Syā. tatheva - Syā, PTS, Sīmu 1, 2.

Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu xu hướng theo Devadatta, là kẻ đang ra sức cho việc chia rẽ hội chúng, đã trở thành những kẻ chủ trương phe nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

12. Điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu khó dạy và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa trong khi được các vị tỳ khưu nói đúng theo Pháp đã tỏ ra ương ngạnh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

13. Điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu làm hư hỏng các gia đình và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka khi được hội chúng thực thi hành sự xua đuổi đã nói xấu các tỳ khưu là có sự thiên vị vì thương, có sự thiên vị vì ghét, có sự thiên vị vì si mê, có sự thiên vị vì sợ hãi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Dứt mười ba điều saṅghādisesa.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Việc xuất ra (tinh dịch), sự xúc chạm thân thể, lời thô tục, nhục dục cho bản thân, việc mai mối, và luôn cả cốc liêu, trú xá, và không có nguyên cớ.

Và điều nhỏ nhặt nào đó, và sự chia rẽ, những kẻ xu hướng theo chính vị ấy, vị khó khuyên bảo, và việc làm hư hỏng các gia đình, là mười ba điều saṅghādisesa.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

1. 3. ANIYATAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena paṭhamo aniyato kattha paññatto —pe— kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena paṭhamo aniyato kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmena saddhiṃ eko ekāya raho paṭicchanne āsane alaṃkammaniye nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ.

Atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, anupaññatti anuppannapaññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti.

Pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Catutthena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Siyā sīlavipatti, siyā ācāravipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Siyā pārājikāpattikkhandho, siyā saṅghādisesāpattikkhandho, siyā pācittiyāpattikkhandho.

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇan ti? Āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca, siyā paṭiññātakaraṇena ca, siyā tiṇavatthārakena ca. Ko tattha vinayo ko tattha abhivinayo ti? Paññatti vinayo, vibhatti abhivinayo. Kiṃ tattha pātimokkhaṃ kiṃ tattha adhipātimokkhan ti? Paññatti pātimokkhaṃ, vibhatti adhipātimokkhaṃ. Kā vipattī ti? Asaṃvaro vipatti.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

1. 3. CHƯƠNG ANIYATA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều aniyata thứ nhất đã được quy định tại đâu? —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều aniyata thứ nhất đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã cùng với người nữ một nam một nữ ngồi ở chỗ ngồi kín đáo, được che khuất, thuận tiện cho hành động. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, không có điều quy định thêm và điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). Trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, (điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào? – (Điều ấy) được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với với phần đọc tụng thứ tư. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Có thể thuộc về nhóm tội pārājika, có thể thuộc về nhóm tội saṅghādisesa, có thể thuộc về nhóm tội pācittiya. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng), điều ấy được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? – Điều ấy được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện, có thể là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là cách dùng cỏ che lấp. Ở đấy điều gì gọi là

Luật? Ở đấy điều gì gọi là Thắng Luật? – Sự quy định gọi là Luật. Sự phân tích gọi là Thắng Luật. Ở đấy điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? – Sự quy định gọi là giới bổn Pātimokkha. Sự phân tích gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha. Điều gì là sự phạm tội? – Việc không tự kiềm chế là sự phạm tội.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kā sampattī ti? Saṃvaro sampatti. Kā paṭipattī ti? Na evarūpaṃ karissāmī ti yāvajīvaṃ āpāṇakoṭikaṃ samādāya sikkhati sikkhāpadesu. Kati atthavase paṭicca bhagavatā paṭhamo aniyato paññatto ti? Dasa atthavase paṭicca bhagavatā paṭhamo aniyato paññatto: saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya, dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Ke sikkhantī ti? Sekhā ca puthujjanakalyāṇakā ca sikkhanti. Ke sikkhitasikkhā ti? Arahanto sikkhitasikkhā. Kattha ṭhitan ti? Sikkhākāmesu ṭhitaṃ. Ke dhārentī ti? Yesaṃ vattati te dhārenti. Kassa vacanan ti? Bhagavato vacanaṃ arahato sammāsambuddhassa. Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ. Upāli dāsako —pe— tambapaṇṇiyā ti.

2. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena dutiyo aniyato kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmena saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. 1 Atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, anupaññatti anuppannapaññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti. Pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Catutthena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Siyā sīlavipatti, siyā ācāravipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Siyā saṅghādisesāpattikkhandho, siyā pācittiyāpattikkhandho.

1 tasmiṃ vatthusmin ti - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Điều gì là sự thành tựu? – Việc tự kiềm chế là sự thành tựu. Điều gì là sự thực hành? – ‘Tôi sẽ không làm việc như thế,’ sau khi thọ trì vị ấy học tập về các điều học cho đến trọn đời, tận hơi thở vào cuối cùng. Điều aniyata thứ nhất đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? – Điều aniyata thứ nhất đã được đức Thế Tôn quy định vì mười lợi ích: Nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng, nhằm việc kiềm chế những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm sự trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, (và) nhằm sự hỗ trợ Luật.

Những ai học tập (điều ấy)? – Các bậc Thánh hữu học và các thiện nhân phàm phu học tập (điều ấy). Những ai có việc học tập đã học tập xong? – Các bậc A-la-hán có việc học tập đã học tập xong. (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? – Được tồn tại ở các vị có sự ưa thích việc học tập. Những ai duy trì (điều ấy)? – Những vị nào rành rẽ, những vị ấy duy trì. Là lời dạy của ai? – Là lời dạy của đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác. Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão). Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, —(như trên)— ở hòn đảo tambapaṇṇī.

2. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều aniyata thứ nhì đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã cùng với người nữ một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, không có điều quy định thêm và điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). Trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, (điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào? – (Điều ấy) được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với với phần đọc tụng thứ tư. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Có thể thuộc về nhóm tội saṅghādisesa, có thể thuộc về nhóm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇan ti? Āpattādhikaraṇaṃ.

Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena, siyā paṭiññātakaraṇena ca, siyā tiṇavatthārakena ca. —pe—

Dve aniyatā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Alaṃ kammaniyañceva - tatheva ca na heva kho, aniyatā supaññattā - buddhaseṭṭhena tādinā ti.

--ooOoo--

1. 4. NISSAGGIYAKAṆḌO 4. 1.

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena atirekacīvaraṃ dasāhaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū atirekacīvaraṃ dasāhātikkantaṃ dhāresuṃ, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

2. Ekarattaṃ ticīvarena vippavasantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū bhikkhūnaṃ hatthe cīvaraṃ nikkhipitvā santaruttarena janapadacārikaṃ pakkamiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

1 atirekacīvaraṃ dhāresuṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng), điều ấy được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? – Điều ấy được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện, có thể là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là cách dùng cỏ che lấp. —(như trên)—

Dứt hai điều aniyata.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Thuận tiện cho việc hành động, đúng y như vậy luôn cả không như vậy, các điều aniyata đã khéo được quy định bởi đức Phật, là vị đứng đầu như thế ấy. --ooOoo--

1. 4. CHƯƠNG NISSAGGIYA: 4. 1.

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều nissaggiya pācittiya đến vị vượt quá mười ngày về (việc cất giữ) y phụ trội đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã cất giữ y phụ trội vượt quá mười ngày. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

2. Điều nissaggiya pācittiya đến vị xa lìa ba y một đêm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu sau khi giao y tận tay của các tỳ khưu rồi đã ra đi du hành trong xứ sở với y nội và y vai trái. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Akālacīvaraṃ paṭiggahetvā māsaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū akālacīvaraṃ paṭiggahetvā māsaṃ atikkāmesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. 1 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

4. Aññātikāya bhikkhuniyā purāṇacīvaraṃ dhovāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī aññātikāya bhikkhuniyā purāṇacīvaraṃ dhovāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Aññātikāya bhikkhuniyā hatthato cīvaraṃ paṭiggaṇhantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī aññātikāya bhikkhuniyā hatthato cīvaraṃ paṭiggahesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Aññātakaṃ gahapatiṃ vā gahapatāniṃ vā cīvaraṃ viññāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto aññātakaṃ seṭṭhiputtaṃ cīvaraṃ viññāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Aññātakaṃ gahapatiṃ vā gahapatāniṃ vā tatuttariṃ2 cīvaraṃ viññāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha.

1 2 ekā paññatti - Syā. tatuttari - Ma; taduttariṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. Điều nissaggiya pācittiya đến vị sau khi thọ lãnh y ngoài hạn kỳ rồi (cất giữ) vượt quá một tháng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu sau khi thọ lãnh y ngoài hạn kỳ rồi đã (cất giữ) vượt quá một tháng. – Có một

điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

4. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt y cũ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã bảo vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt y cũ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều nissaggiya pācittiya đến vị thọ lãnh y từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi thọ lãnh y từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều nissaggiya pācittiya đến vị yêu cầu nam gia chủ hoặc nữ gia chủ không phải là thân quyến về y đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã yêu cầu người con trai nhà đại phú không phải là thân quyến về y. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều nissaggiya pācittiya đến vị yêu cầu nam gia chủ hoặc nữ gia chủ không phải là thân quyến về y vượt quá số lượng cho phép đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū na mattaṃ jānitvā bahuṃ cīvaraṃ viññāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Pubbe appavāritassa 1 aññātakaṃ gahapatikaṃ upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto pubbe appavārito aññātakaṃ gahapatikaṃ upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Pubbe appavāritassa1 aññātake gahapatike upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto pubbe appavārito aññātake gahapatike upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ

āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena cīvaraṃ abhinipphādentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto upāsakena ajjanho2 bhante āgamehī ti vuccamāno nāgamesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Kaṭhinavaggo paṭhamo.

*****

1 2 appavāritena - Syā, PTS. ajjaṇho - Ma; ajjuṇho - Syā, PTS, Sīmu 1, 2.

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã không biết chừng mực và yêu cầu nhiều y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều nissaggiya pācittiya đến vị khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến gặp gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya khi chưa được thỉnh cầu trước đã đi đến gặp gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Điều nissaggiya pācittiya đến vị khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến gặp các gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya khi chưa được thỉnh cầu trước đã đi đến gặp các gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều nissaggiya pācittiya đến vị đạt được y bằng lời nhắc nhở quá ba lần và bằng hành động đứng (im lặng) quá sáu lần đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya khi được nam cư sĩ nói rằng: ‘Thưa ngài, xin hãy chờ cho ngày hôm nay’ đã không chờ đợi. – Có một điều quy đị

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. 2.

1. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo làm tấm trải nằm có trộn lẫn tơ tằm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan

đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi đến gặp các người thợ dệt tơ tằm và nói như vầy: 'Này các đạo hữu, hãy nấu nhiều kén tằm rồi bố thí đến chúng tôi; chúng tôi cũng muốn làm tấm trải nằm có trộn lẫn tơ tằm.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

2. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo làm tấm trải nằm bằng lông cừu thuần màu đen đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã bảo làm tấm trải nằm bằng lông cừu thuần màu đen. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

3. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo làm tấm trải nằm mới mà không lấy một phần lông cừu màu trắng và một phần lông cừu màu nâu đỏ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã để vào một chút ít màu trắng ở viền và theo như thế ấy đã bảo làm tấm trải nằm bằng lông cừu thuần màu đen. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

4. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo làm tấm trải nằm mỗi năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã bảo làm tấm trải nằm mỗi năm. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. Anādiyitvā 1 purāṇasanthatassa sāmantā sugatavidatthiṃ navaṃ nisīdanasanthataṃ kārāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū santhatāni ujjhitvā āraññikaṅgaṃ piṇḍapātikaṅgaṃ paṃsukūlikaṅgaṃ samādiyiṃsu,2 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Eḷakalomāni paṭiggahetvā tiyojanaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu eḷakalomāni paṭiggahetvā tiyojanaṃ atikkāmesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

7. Aññātikāya bhikkhuniyā eḷakalomāni dhovāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū aññātikāhi bhikkhunīhi eḷakalomāni dhovāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ

chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Rūpiyaṃ paṭiggaṇhantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto rūpiyaṃ paṭiggahesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Nānappakārakaṃ rūpiyasaṃvohāraṃ samāpajjantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha.

1 2 anādayitvā - Syā. samādayiṃsu - Syā.

5. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo làm tấm lót ngồi mới mà không lấy ở phần xung quanh của tấm lót cũ một gang tay của đức Thiện Thệ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã quăng bỏ các tấm trải nằm và thọ trì pháp của vị ở trong rừng, pháp của vị đi khất thực, pháp của vị sử dụng y paṃsukūla. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều nissaggiya pācittiya đến vị thọ lãnh các lông cừu và đem đi quá ba do tuần đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ sau khi thọ lãnh các lông cừu đã đem đi quá ba do tuần. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

7. Điều nissaggiya pācittiya đến vị bảo tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt các lông cừu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã bảo các tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt các lông cừu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều nissaggiya pācittiya đến vị nhận lãnh vàng bạc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã nhận lãnh vàng bạc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Điều nissaggiya pācittiya đến vị tiến hành việc trao đổi vàng bạc dưới nhiều hình thức đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū nānappakārakaṃ rūpiyasaṃvohāraṃ samāpajjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Nānappakārakaṃ kayavikkayaṃ samāpajjantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto paribbājakena saddhiṃ kayavikkayaṃ samāpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Kosiyavaggo dutiyo.

*****

4. 3.

1. Atirekapattaṃ dasāhaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiye bhikkhū atirekapattaṃ dhāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

2. Ūnapañcabandhanena pattena aññaṃ navaṃ pattaṃ cetāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiye bhikkhū appamattakenapi bhinnena appamattakenapi khaṇḍena vilikhitamattenapi bahū patte viññāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã tiến hành việc trao đổi vàng bạc dưới nhiều hình thức. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều nissaggiya pācittiya đến vị tiến hành việc mua bán dưới nhiều hình thức đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã tiến hành việc mua bán với du sĩ ngoại đạo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Phẩm Tơ Tằm là thứ nhì.

*****

4. 3.

1. Điều nissaggiya pācittiya đến vị vượt quá mười ngày về (việc cất giữ) bình bát phụ trội đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã cất giữ bình bát phụ trội. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

2. Điều nissaggiya pācittiya đến vị với bình bát cũ chưa đủ năm miếng vá lại sắm bình bát mới đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư với (bình bát) bị bể chỉ chút ít, bị nứt chỉ chút ít, bị trầy chỉ chút ít đã yêu cầu nhiều bình bát. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Bhesajjāni paṭiggahetvā sattāhaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū bhesajjāni paṭiggahetvā sattāhaṃ atikkāmesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

4. Atirekamāse sese gimhāne 1 vassikasāṭikacīvaraṃ pariyesantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū atirekamāse sese gimhāne1 vassikasāṭikacīvaraṃ pariyesiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Bhikkhussa sāmaṃ cīvaraṃ datvā kupitena anattamanena acchindantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto bhikkhussa sāmaṃ cīvaraṃ datvā kupito anattamano acchindi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Sāmaṃ suttaṃ viññāpetvā tantavāyehi cīvaraṃ vāyāpentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū sāmaṃ suttaṃ viññāpetvā tantavāyehi cīvaraṃ vāyāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 gimhānaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. Điều nissaggiya pācittiya đến vị thọ lãnh các loại dược phẩm rồi (cất giữ) vượt quá bảy ngày đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan

đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu sau khi thọ lãnh các loại dược phẩm đã (cất giữ) vượt quá bảy ngày. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. 1 —(như trên)—

4. Điều nissaggiya pācittiya đến vị tìm kiếm y choàng tắm mưa lúc mùa nắng còn hơn một tháng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư tìm kiếm y choàng tắm mưa lúc mùa nắng còn hơn một tháng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều nissaggiya pācittiya đến vị sau khi tự mình cho y đến vị tỳ khưu lại nổi giận, bất bình rồi giật lại đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya sau khi tự mình cho y đến vị tỳ khưu lại nổi giận, bất bình rồi đã giật lại. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều nissaggiya pācittiya đến vị tự mình yêu cầu chỉ sợi rồi bảo các thợ dệt dệt thành y đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã tự mình yêu cầu chỉ sợi rồi bảo các thợ dệt dệt thành y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

1 Có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Pubbe appavāritassa 1 aññātakassa gahapatikassa tantavāye upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto pubbe appavārito aññātakassa gahapatikassa tantavāye upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Accekacīvaraṃ paṭiggahetvā cīvarakālasamayaṃ atikkāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū accekacīvaraṃ paṭiggahetvā cīvarakālasamayaṃ atikkāmesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

9. Tiṇṇaṃ cīvarānaṃ aññataraṃ cīvaraṃ antaraghare nikkhipitvā atirekachārattaṃ vippavasantassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā

bhikkhū tiṇṇaṃ cīvarānaṃ aññataraṃ cīvaraṃ antaraghare nikkhipitvā atirekachārattaṃ vippavasiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

10. Jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ attano pariṇāmentassa nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ attano pariṇāmesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Pattavaggo tatiyo.

*****

1 appavāritena - Syā, PTS.

7. Điều nissaggiya pācittiya đến vị khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến các thợ dệt của gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến các thợ dệt của gia chủ không phải là thân quyến và đưa ra sự căn dặn về y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ồ

TASSUDDĀNAṂ

Dasekaratti māso ca - dhovanañca paṭiggaho, aññātakañca 1 uddissa - ubhinnaṃ dūtakena ca.

Kosiyā suddhadvebhāā

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Mười ngày, một đêm, và một tháng, việc giặt (y cũ), và việc thọ lãnh (y), không phải là thân quyến, đã được dành riêng, của cả hai điều, và bởi người sứ giả. Tơ tằm, thuần (màu đen), hai phần, sáu năm, tấm lót ngồi, hai điều về lông cừu, về việc nhận lấy, cả hai dưới nhiều hình thức. Hai điều về bình bát, dược phẩm, thuộc mùa mưa, việc lấy lại (y) là thứ năm, tự mình, việc bảo dệt, (y) đặc biệt, sự nguy hiểm, và thuộc về hội chúng.

Dứt ba mươi điều nissaggiya pācittiya.

--ooOoo--

1. 5. CHƯƠNG PĀCITTIYA: 5. 1.

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pācittiya về việc cố tình nói dối đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Hatthaka con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Hatthaka con trai dòng Sakya trong khi nói chuyện với những người ngoại đạo đã phủ nhận rồi thừa nhận, đã thừa nhận rồi phủ nhận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

2. Điều pācittiya về nói lời mắng nhiếc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư trong khi cãi cọ với các tỳ khưu hiền thiện đã mắng nhiếc các tỳ khưu hiền thiện. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Bhikkhupesuññe pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ pesuññaṃ upasaṃhariṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

4. Anupasampannaṃ padaso dhammaṃ vācentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū upāsake padaso dhammaṃ vācesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato. —pe—

5. Anupasampannena uttariṃ dvirattatirattaṃ sahaseyyaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Āḷaviyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū anupasampannena sahaseyyaṃ kappesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

6. Mātugāmena sahaseyyaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti?
Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.
Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ anuruddhaṃ ārabbha.
Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā anuruddho mātugāmena sahaseyyaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ.
Ekā paññatti.
Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti:
eḷakalomake —pe—

3. Điều pācittiya về việc đâm thọc các tỳ khưu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã tạo ra sự đâm thọc giữa các tỳ khưu đang xảy ra sự xung đột, đang xảy ra sự cãi cọ, đang có sự tranh luận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã dạy các cư sĩ đọc Pháp theo từng câu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị nằm chung chỗ ngụ với người chưa tu lên bậc trên quá hai ba đêm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã nằm chung chỗ ngụ với người chưa tu lên bậc trên. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị nằm chung chỗ ngụ với người nữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Anuruddha. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Anuruddha đã nằm chung chỗ ngụ với người nữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. 1 —(như trên)—

1 Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Mātugāmassa uttariṃ chappañcavācāhi dhammaṃ desentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmassa dhammaṃ desesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, dve anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: padaso dhamme —pe—

8. Anupasampannassa uttarimanussadhammaṃ bhūtaṃ ārocentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Vaggumudātīriye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Vaggumudātīriyā bhikkhū gihīnaṃ aññamaññassa uttarimanussadhammassa vaṇṇaṃ bhāsiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato,

siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato. —pe—

9. Bhikkhussa duṭṭhullāpattiṃ anupasampannassa ārocentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhussa duṭṭhullāpattiṃ anupasampannassa ārocesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Paṭhaviṃ khaṇantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Āḷaviyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āḷavike bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āḷavikā bhikkhū paṭhaviṃ khaṇiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Musāvādavaggo paṭhamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều pācittiya đến vị thuyết Pháp đến người nữ hơn năm hay sáu câu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã thuyết Pháp đến người nữ quá năm hay sáu câu. – Có một điều quy định, có hai điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Pháp theo từng câu. 1 —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị tuyên bố pháp thượng nhân đã thực chứng đến người chưa tu lên bậc trên đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā đã khen ngợi pháp thượng nhân của vị này vị nọ đến các cư sĩ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị công bố tội xấu của tỳ khưu đến người chưa tu lên bậc trên đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã công bố tội xấu của tỳ khưu đến người chưa tu lên bậc trên. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị đào đất đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ở Āḷavī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ở Āḷavī đã đào đất. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Phẩm Nói Dối là thứ nhất.

*****

1 Có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. 2.

1. Bhūtagāmapātavyatāya pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Āḷaviyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āḷavike bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āḷavikā bhikkhū rukkhaṃ chindiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

2. Aññavādake vihesake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo saṅghamajjhe āpattiyā anuyuñjiyamāno aññena aññaṃ 1 paṭicari, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Ujjhāpanake khīyanake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Mettiyabhummajake bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ bhikkhū ujjhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

4. Saṅghikaṃ mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā bhisiṃ vā kocchaṃ vā ajjhokāse santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū saṅghikaṃ senāsanaṃ ajjhokāse santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

1 aññenaññaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

5. 2.

1. Điều pācittiya về việc phá hoại sự sống của thảo mộc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ở Āḷavī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ở Āḷavī đã chặt cây. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

2. Điều pācittiya về việc nói tránh né, về việc gây khó khăn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa khi đang được xác định tội ở giữa hội chúng đã phản kháng cách này hoặc cách khác. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội:

—(như trên)—

3. Điều pācittiya về việc phàn nàn, về việc phê phán đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã phàn nàn với các tỳ khưu về đại đức Dabba Mallaputta. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị sau khi trải ra giường, hoặc ghế, hoặc nệm, hoặc gối kê thuộc về hội chúng ở ngoài trời, rồi không thu dọn, và ra đi không thông báo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu sau khi trải ra vật nằm ngồi thuộc về hội chúng ở ngoài trời, rồi không thu dọn, và đã ra đi không thông báo. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. Saṅghike vihāre seyyaṃ santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sattarasavaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sattarasavaggiyā bhikkhū saṅghike vihāre seyyaṃ santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

6. Saṅghike vihāre jānaṃ pubbūpagataṃ bhikkhuṃ anupakhajja seyyaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū there bhikkhū anupakhajja seyyaṃ kappesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

7. Bhikkhuṃ kupitena anattamanena saṅghikā vihārā nikkaḍḍhantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū kupitā anattamanā bhikkhuṃ saṅghikā vihārā nikkaḍḍhiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Saṅghike vihāre uparivehāsakuṭiyā āhaccapādakaṃ mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā abhinisīdantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu saṅghike vihāre uparivehāsakuṭiyā āhaccapādakaṃ mañcaṃ sahasā abhinisīdi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

5. Điều pācittiya đến vị sau khi trải ra chỗ nằm ở trong trú xá thuộc về hội chúng, rồi không thu dọn, và ra đi không thông báo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư sau khi trải ra chỗ nằm ở trong trú xá thuộc về hội chúng, rồi không thu dọn, và đã ra đi không thông báo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn chen vào (chỗ) của vị tỳ khưu đã đến trước rồi nằm xuống ở trong trú xá thuộc về hội chúng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã chen vào (chỗ) các tỳ khưu trưởng lão rồi nằm xuống. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị vì nổi giận, bất bình rồi lôi kéo vị tỳ khưu ra khỏi trú xá thuộc về hội chúng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ

9. Dvattipariyāye 1 adhiṭṭhahitvā tatuttariṃ adhiṭṭhahantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo katapariyositaṃ vihāraṃ punappunaṃ chādāpesi, punappunaṃ limpāpesi. Atibhāriko vihāro paripaṭi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Jānaṃ sappāṇakaṃ udakaṃ tiṇaṃ vā mattikaṃ vā siñcantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Āḷaviyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āḷavike bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āḷavikā bhikkhū jānaṃ sappāṇakaṃ

9. Điều pācittiya đến vị sau khi quyết định phương thức của việc lợp mái hai ba lớp lại quyết định vượt quá mức ấy đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa khi trú xá đã được làm hoàn tất lại cho người lợp thêm ở mái nhiều lớp, tô trét thêm ở tường nhiều lớp, khiến trú xá trở nên quá nặng nề rồi sụp đổ xuống. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị dầu biết nước có sinh vật vẫn tưới lên cỏ hoặc đất sét đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Āḷavī. Liên quan đến ai? – Liên quan

đến các tỳ khưu ở Āḷavī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ở Āḷavī dầu biết nước có sinh vật đã tưới lên cỏ và đất sét. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Phẩm Thảo Mộc là thứ nhì.

*****

5. 3.

1. Điều pācittiya đến vị chưa được chỉ định mà giáo giới các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư chưa được chỉ định đã giáo giới các tỳ khưu ni. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, có một điều quy định thêm, không có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. —(như trên)—

2. Điều pācittiya đến vị giáo giới các tỳ khưu ni khi mặt trời đã lặn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Cullapanthaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Cullapanthaka đã giáo giới các tỳ khưu ni khi mặt trời đã lặn.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: padaso dhamme —pe—

3. Bhikkhunūpassayaṃ upasaṅkamitvā bhikkhuniyo ovadantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhunūpassayaṃ upasaṅkamitvā bhikkhuniyo ovadiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

4. Āmisahetu bhikkhū bhikkhuniyo ovadantī ti bhaṇantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū āmisahetu bhikkhū bhikkhuniyo ovadantī ti bhaṇiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṃ dentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṃ adāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṃ sibbentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṃ sibbesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

– Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Pháp theo từng câu. —(như trên)—

3. Điều pācittiya đến vị sau khi đi đến chỗ ngụ của tỳ khưu ni rồi giáo giới các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư sau khi đi đến ni viện rồi đã giáo giới các tỳ khưu ni. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị phát ngôn rằng: ‘Các tỳ khưu giáo giới các tỳ khưu ni vì nguyên nhân lợi lộc’ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã phát ngôn rằng: ‘Các tỳ khưu giáo giới các tỳ khưu ni vì nguyên nhân lợi lộc.’ – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị cho y đến tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã cho y đến vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị may y cho tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã may y cho vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhunīhi saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vāvato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

8. Bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidhāya ekaṃ nāmaṃ abhirūhantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhunīhi saddhiṃ saṃvidhāya ekaṃ nāvaṃ abhirūhiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Jānaṃ bhikkhunīparipācitaṃ piṇḍapātaṃ bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Devadattaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Devadatto jānaṃ bhikkhunīparipācitaṃ piṇḍapātaṃ bhuñji, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

10. Bhikkhuniyā saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī bhikkhuniyā saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Ovādavaggo tatiyo.

*****

1 paribhuñji - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều pācittiya đến vị hẹn trước rồi đi chung đường xa với tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã hẹn trước rồi đi chung đường xa với các tỳ khưu ni. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị hẹn trước rồi cùng lên một chiếc thuyền với tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã hẹn trước rồi cùng lên một chiếc thuyền với các tỳ khưu ni. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn thọ thực thức ăn được tỳ khưu ni môi giới cho đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Devadatta. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Devadatta dầu biết đã thọ thực thức ăn được tỳ khưu ni môi giới cho. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị cùng với tỳ khưu ni một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi cùng với tỳ khưu ni một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Giáo Giới là thứ ba.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. 4.

1. Tatuttariṃ āvasathapiṇḍaṃ bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū anuvasitvā āvasathapiṇḍaṃ bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

2. Gaṇabhojane pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Devadattaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Devadatto sapariso kulesu viññāpetvā viññāpetvā bhuñji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, satta anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

3. Paramparabhojane pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū aññatra nimantitā aññatra bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, catasso 1 anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

4. Dvattipattapūre2 pūve paṭiggahetvā tatuttariṃ paṭigaṇhantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū na mattaṃ jānitvā paṭiggahesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 2 tisso - Syā, PTS. dvittipattapūre - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

5. 4.

1. Điều pācittiya đến vị thọ dụng vật thực ở phước xá vượt quá mức ấy đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư, sau khi tiếp tục trú ngụ, đã thọ dụng vật thực ở phước xá. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

2. Điều pācittiya trong trường hợp vật thực dâng chung nhóm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Devadatta. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Devadatta cùng với tùy tùng đã liên tục yêu cầu các gia đình rồi thọ thực. – Có một điều quy định, có bảy điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

3. Điều pācittiya trong trường hợp vật thực thỉnh sau đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu được thỉnh mời nơi này đã thọ thực ở nơi khác. – Có một điều quy định, có bốn điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị sau khi đã thọ lãnh đầy hai hoặc ba bình bát bánh ngọt lại thọ lãnh quá mức ấy đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã thọ lãnh không biết chừng mực. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. Bhuttāvinā pavāritena anatirittaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū bhuttāvino 1 pavāritā aññatra bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

6. Bhikkhuṃ bhuttāviṃ pavāritaṃ anatirittena khādanīyena vā bhojanīyena vā abhihaṭṭhuṃ pavārentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu bhikkhuṃ bhuttāviṃ pavāritaṃ anatirittena bhojanīyena abhihaṭṭhuṃ pavāresi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Vikāle khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sattarasavaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sattarasavaggiyā bhikkhū vikāle bhojanaṃ bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

8. Sannidhikārakaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ belaṭṭhisīsaṃ2 ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā belaṭṭhisīso sannidhikārakaṃ bhojanaṃ bhuñji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

1 2 bhuttāvī - Ma, Syā, PTS. belaṭṭhasīsaṃ - Ma, PTS; velaṭṭhasīsaṃ - Syā.

5. Điều pācittiya đến vị thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm) lại thọ thực vật thực cứng hoặc vật thực mềm không phải là thức ăn thừa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu khi thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm) đã thọ thực (thêm) ở nơi khác. – Có một điều quy định, có điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị yêu cầu vị tỳ khưu đã thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm) nhận lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm không phải là thức ăn thừa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã thỉnh cầu vị tỳ khưu đã thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm) nhận lãnh thức ăn không phải là thức ăn còn thừa. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm vào lúc sái thời đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư đã thọ dụng vật thực vào lúc sái thời. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm đã được tích trữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Belaṭṭhisīsa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Belaṭṭhisīsa đã thọ dụng vật thực đã được tích trữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

9. Paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Adinnaṃ mukhadvāraṃ āhāraṃ āharantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu adinnaṃ mukhadvāraṃ āhāraṃ āhāresi, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

Bhojanavaggo catuttho.

*****

5. 5.

1. Aceḷakassa vā paribbājakassa vā paribbajikāya vā sahatthā khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā dentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ ānandaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā ānando aññatarissā paribbājikāya ekaṃ maññamāno dve pūve adāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi2 samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

2. Bhikkhuṃ ‘ehāvuso gāmaṃ vā nigamaṃ vā piṇḍāya pavisissāmā ’ti tassa dāpetvā vā adāpetvā vā uyyojentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto bhikkhuṃ ‘ehāvuso gāmaṃ piṇḍāya pavisissāmā ’ti tassa adāpetvā uyyojesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 2 āhari - Ma; āharesi - Syā. tīhi - Sīmu 1, 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

9. Điều pācittiya đến vị yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân rồi thọ dụng. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị đưa thức ăn chưa được bố thí vào miệng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã đưa thức ăn chưa được bố thí vào miệng. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

Phẩm Vật Thực là thứ tư.

*****

5. 5.

1. Điều pācittiya đến vị tự tay cho vật thực cứng hoặc vật thực mềm đến đạo sĩ lõa thể, hoặc nam du sĩ ngoại đạo, hoặc nữ du sĩ ngoại đạo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Ānanda. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Ānanda đã cho nữ du sĩ ngoại đạo nọ hai cái bánh ngọt nghĩ rằng một cái. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

2. Điều pācittiya đến vị (nói với) vị tỳ khưu rằng: ‘Này đại đức, hãy đến. Chúng ta sẽ vào làng hoặc thị trấn để khất thực,’ sau khi bảo bố thí hoặc bảo đừng bố thí cho vị ấy rồi đuổi đi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan

đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya (nói với) vị tỳ khưu rằng: 'Này đại đức, hãy đến. Chúng ta sẽ vào làng để khất thực,' sau khi bảo đừng bố thí cho vị ấy rồi đã đuổi đi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Sabhojane kule anupakhajja nisajjaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto sabhojane kule anupakhajja nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

4. Mātugāmena saddhiṃ raho paṭicchanne āsane nisajjaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto mātugāmena saddhiṃ raho paṭicchanne āsane nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

5. Mātugāmena saddhiṃ eko ekāya raho nissajjaṃ kappentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto mātugāmena saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

6. Nimantitena sabhattena santaṃ bhikkhuṃ anāpucchā purebhattaṃ vā pacchābhattaṃ vā 1 kulesu cārittaṃ āpajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto nimantito sabhatto samāno purebhattampi pacchābhattampi kulesu cārittaṃ āpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, catasso anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

1 purebhattaṃ pacchābhattaṃ - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. Điều pācittiya đến vị đi vào gia đình chỉ có cặp vợ chồng rồi ngồi xuống đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã đi vào gia đình chỉ có cặp vợ chồng rồi ngồi xuống. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị cùng với người nữ ngồi xuống ở chỗ ngồi kín đáo, được che khuất đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã cùng với người nữ ngồi xuống ở chỗ ngồi kín đáo, được che khuất. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị cùng với người nữ một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã cùng với người nữ một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị, khi đã được thỉnh mời khi đã có bữa trai phạn, còn đi đến các gia đình trước bữa ăn hoặc sau bữa ăn mà không thông báo cho vị tỳ khưu hiện diện đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya, khi đã được thỉnh mời, khi đã có bữa trai phạn, còn đi đến các gia đình trước bữa ăn hoặc sau bữa ăn. – Có một điều quy định, có bốn điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Tatuttariṃ 1 bhesajjaṃ viññāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū mahānāmena sakkena ajjanho bhante āgamethā ti vuccamānā nāgamesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti.2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Uyyuttaṃ senaṃ dassanāya gacchantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū uyyuttaṃ senaṃ dassanāya agamaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

9. Atirekatirattaṃ senāya vasantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti?

Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.

Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha.

Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū atirekatirattaṃ senāya vasiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ.

Ekā paññatti.

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti:

eḷakaḷomake —pe—

10. Uyyodhikaṃ gacchantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti?
Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.
Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha.
Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū uyyodhikaṃ agamaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ.
Ekā paññatti.
Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti:
eḷakalomake —pe—
Aceḷakavaggo pañcamo.

*****

1 2 tatuttari - Ma; taduttariṃ - Syā, PTS. ekā paññatti ekā anuppaññatti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều pācittiya đến vị yêu cầu dược phẩm trị bệnh vượt quá thời hạn (thỉnh cầu) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư khi được Mahānāma dòng Sakya nói rằng: 'Thưa các ngài, xin hãy chờ cho ngày hôm nay' đã không chờ đợi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị đi để xem quân đội động binh đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi để xem quân đội động binh. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị cư ngụ trong binh đội quá ba đêm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã cư ngụ trong binh đội quá ba đêm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị đi đến nơi tập trận đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi đến nơi tập trận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

Phẩm Đạo Sĩ Lõa Thể là thứ năm.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. 6.

1. Surāmerayapāne pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ sāgataṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā sāgato majjaṃ pivi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

2. Aṅgulipatodake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhuṃ aṅgulipatodakena hāsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

3. Udake hassadhamme 1 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sattarasavaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sattarasavaggiyā bhikkhū aciravatiyā nadiyā udake kīḷiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

4. Anādariye pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo anādariyaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Bhikkhuṃ bhiṃsāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhuṃ bhiṃsāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ.

1 hasadhamme - Ma; hāsadhamme - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

5. 6.

1. Điều pācittiya về việc uống rượu và men say đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Sāgata. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Sāgata đã uống rượu mạnh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

2. Điều pācittiya về việc thọc lét bằng ngón tay đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã chọc cười vị tỳ khưu bằng cách dùng ngón tay thọc lét. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

3. Điều pācittiya về việc chơi giỡn ở trong nước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Mười Bảy Sư đã đùa giỡn trong nước ở dòng sông Aciravatī. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

4. Điều pācittiya về sự không tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa đã thể hiện sự không tôn trọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị làm tỳ khưu kinh sợ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã làm vị tỳ khưu kinh sợ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Jotiṃ samādahitvā visibbentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Bhaggesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū jotiṃ samādahitvā visibbesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, dve anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Orenaddhamāsaṃ nahāyantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū rājānampi passitvā na mattaṃ jānitvā nahāyiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, cha anupaññattiyo. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Padesapaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

8. Anādiyitvā tiṇṇaṃ dubbaṇṇakaraṇānaṃ aññataraṃ dubbaṇṇakaraṇaṃ navaṃ cīvaraṃ paribhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū attano cīvaraṃ na sañjāniṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

9. Bhikkhussa vā bhikkhuniyā vā sikkhamānāya vā sāmaṇerassa vā sāmaṇeriyā vā sāmaṃ cīvaraṃ vikappetvā apaccuddhārakaṃ 1 paribhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ upanandaṃ sakyaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā upanando sakyaputto bhikkhussa sāmaṃ cīvaraṃ vikappetvā apaccuddhārakaṃ paribhuñji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake. —pe—

1 appaccuddhāraṇaṃ - Ma; appaccuddhārakaṃ - Syā.

– Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị tự mình đốt lên ngọn lửa rồi sưởi ấm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Bhagga. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã tự mình đốt lên ngọn lửa rồi sưởi ấm. – Có một điều quy định, có hai điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị tắm khi chưa đủ nửa tháng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu sau khi nhìn thấy đức vua rồi đã tắm không biết chừng mực. – Có một điều quy định, có sáu điều quy định thêm. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho khu vực. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị sử dụng y mới khi chưa áp dụng cách hoại sắc nào đó trong ba cách hoại sắc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã không nhận biết y của bản thân. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị sau khi chú nguyện dùng chung y của mình đến vị tỳ khưu hoặc đến vị tỳ khưu ni hoặc đến cô ni tu tập sự hoặc đến vị sa di hoặc đến vị sa di ni lại sử dụng khi chưa có sự xả lời nguyện đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya sau khi chú nguyện dùng chung y của mình đến vị tỳ khưu rồi đã sử dụng khi chưa có sự xả lời nguyện. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

10. Bhikkhussa pattaṃ vā cīvaraṃ vā nisīdanaṃ vā sūcigharaṃ vā kāyabandhanaṃ vā apanidhentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhūnaṃ pattampi cīvarampi apanidhesuṃ, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Surāmerayavaggo chaṭṭho.

*****

5. 7.

1. Sañcicca pānaṃ jīvitā voropentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī sañcicca pāṇaṃ jīvitā voropesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

2. Jānaṃ sappāṇakaṃ udakaṃ paribhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ sappāṇakaṃ udakaṃ paribhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Jānaṃ yathādhammaṃ nihatādhikaraṇaṃ puna kammāya ukkoṭentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ yathādhammaṃ nihatādhikaraṇaṃ puna kammāya ukkoṭesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 pattaṃpi cīvaraṃpi nisīdanaṃpi sūcigharaṃpi kāyabandhanaṃpi apanidhesuṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

10. Điều pācittiya đến vị thu giấu bình bát hoặc y hoặc tấm lót ngồi hoặc ống đựng kim hoặc dây thắt lưng của vị tỳ khưu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã thu giấu bình bát và y của các tỳ khưu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Phẩm Rượu và Chất Say là thứ sáu.

*****

5. 7.

1. Điều pācittiya đến vị cố ý đoạt lấy mạng sống sinh vật đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Udāyi. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Udāyi đã cố ý đoạt lấy mạng sống sinh vật. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

2. Điều pācittiya đến vị dầu biết nước có sinh vật vẫn sử dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư dầu biết nước có sinh vật đã sử dụng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

3. Điều pācittiya đến vị dầu biết sự tranh tụng đã được giải quyết đúng theo Pháp vẫn khơi lại để làm hành sự lần nữa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại

thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư dầu biết sự tranh tụng đã được giải quyết đúng theo Pháp vẫn khơi lại để làm hành sự lần nữa. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. Bhikkhussa jānaṃ duṭṭhullaṃ āpattiṃ paṭicchādentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu bhikkhussa jānaṃ duṭṭhullaṃ āpattiṃ paṭicchādesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca citatto ca samuṭṭhāti. —pe—

5. Jānaṃ ūnavīsativassaṃ puggalaṃ upasampādentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū jānaṃ ūnavīsativassaṃ upasampādesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Jānaṃ theyyasatthena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu jānaṃ theyyasatthena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca citto ca samuṭṭhāti. —pe—

7. Mātugāmena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu mātugāmena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Pāpikāya diṭṭhiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjan- tassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn che giấu tội xấu của vị tỳ khưu (khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ dầu biết đã che giấu tội xấu của vị tỳ khưu (khác). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn cho tu lên bậc trên người chưa đủ hai mươi tuổi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu dầu biết đã cho tu lên bậc trên người chưa đủ hai mươi tuổi. – Có một điều quy định. –

Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn hẹn trước rồi đi chung đường xa với đám người đạo tặc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ dầu biết vẫn hẹn trước rồi đã đi chung đường xa với đám người đạo tặc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị hẹn trước rồi đi chung đường xa với người nữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã hẹn trước rồi đi chung đường xa với người nữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị không dứt bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kaṃ ārabbhā ti? Ariṭṭhaṃ bhikkhuṃ gaddhabādhipubbaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Ariṭṭho bhikkhu gaddhabādhipubbo pāpikaṃ diṭṭhiṃ 1 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajji, 2 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca citatto ca samuṭṭhāti. —pe—

9. Jānaṃ tathāvādinā bhikkhunā 3 akatānudhammena4 taṃ diṭṭhiṃ appaṭinissaṭṭhena saddhiṃ sambhuñjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ tathāvādinā ariṭṭhena bhikkhunā akatānudhammena taṃ diṭṭhiṃ appaṭinissaṭṭhena saddhiṃ sambhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Jānaṃ tathānāsitaṃ samaṇuddesaṃ upalāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ tathānāsitaṃ kaṇṭakaṃ samaṇuddesaṃ upalāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Sappāṇakavaggo sattamo.

*****

5. 8.

1. Bhikkhūhi sahadhammikaṃ vuccamāno ‘na tāvāhaṃ āvuso etasmiṃ sikkhāpade sikkhissāmi yāva nāññaṃ bhikkhuṃ viyattaṃ5 vinayadharaṃ paripucchissāmī ’ti bhaṇantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā

ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha.

1 pāpikāya diṭṭhiyā - Ma, PTS, Sīmu 2. 2 4 na paṭinissajji - Ma, PTS. akaṭānudhammena - Ma, Syā, PTS. 3 5 (ariṭṭhena) bhikkhunā - Sīmu 2 . byattaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu Ariṭṭha trước kia là người huấn luyện chim ưng. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu Ariṭṭha trước kia là người huấn luyện chim ưng đã không dứt bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở đến lần thứ ba. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn hưởng thụ chung với vị tỳ khưu phát ngôn như thế, là vị không thực hành thuận pháp và không dứt bỏ tà kiến ấy, đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư dầu biết đã hưởng thụ chung với tỳ khưu Ariṭṭha là vị phát ngôn như thế, là vị không thực hành thuận pháp và không dứt bỏ tà kiến ấy. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị dầu biết vẫn dụ dỗ vị sa di đã bị trục xuất như thế (vì không từ bỏ tà kiến) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư dầu biết đã dụ dỗ sa di Kaṇḍaka đã bị trục xuất như thế (vì không từ bỏ tà kiến). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— Phẩm Có Sinh Vật là thứ bảy.

*****

5. 8.

1. Điều pācittiya đến vị khi được các tỳ khưu nhắc nhở theo Pháp lại nói rằng: ‘Này các đại đức, tôi sẽ không thực hành điều học này cho đến khi nào tôi còn chưa hỏi vị tỳ khưu khác kinh nghiệm rành rẽ về Luật’ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo bhikkhūhi sahadhammikaṃ vuccamāno ‘na tāvāhaṃ āvuso etasmiṃ sikkhāpade sikkhissāmi yāva nāññaṃ bhikkhuṃ viyattaṃ vinayadharaṃ paripucchissāmī ’ti bhaṇi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

2. Vinayaṃ vivaṇṇentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū vinayaṃ vivaṇṇesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Mohanake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū mohesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

4. Bhikkhussa kupitena anattamanena pahāraṃ dentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū kupitā anattamanā bhikkhūnaṃ pahāraṃ adaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

5. Bhikkhussa kupitena anattamanena talasattikaṃ uggirantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū kupitā anattamanā bhikkhūnaṃ talasattikaṃ uggiriṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa khi được các tỳ khưu nhắc nhở đúng Pháp đã nói rằng: ‘Này các đại đức, tôi sẽ không thực hành điều học này cho đến khi nào tôi còn chưa hỏi vị tỳ khưu khác kinh nghiệm rành rẽ về Luật.’ – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

2. Điều pācittiya đến vị chê bai Luật đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi.
Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư.
Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã chê bai
Luật.
– Có một điều quy định.
– Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội:
—(như trên)—
3. Điều pācittiya về việc (giả vờ) ngu dốt đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã (giả vờ) ngu dốt. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị vì nổi giận bất bình rồi tung cú đánh vào vị tỳ khưu (khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư vì nổi giận bất bình đã tung cú đánh vào các tỳ khưu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên

do thân và do ý, không do khẩu.—(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị vì nổi giận bất bình rồi giơ tay dọa đánh vị tỳ khưu (khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư vì nổi giận bất bình đã giơ tay dọa đánh các tỳ khưu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

6. Bhikkhuṃ amūlakena saṅghādisesena anuddhaṃsentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhuṃ amūlakena saṅghādisesena anuddhaṃsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Bhikkhussa sañcicca kukkuccaṃ upadahantassa 1 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhūnaṃ sañcicca kukkuccaṃ upadahiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ upassutiṃ tiṭṭhantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ upassutiṃ tiṭṭhahiṃsu,2 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca citatto ca samuṭṭhāti. —pe—

9. Dhammikānaṃ kammānaṃ chandaṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū dhammikānaṃ kammānaṃ chandaṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Saṅghe vinicchayakathāya vattamānāya chandaṃ adatvā vuṭṭhāyāsanā pakkamantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha.

1 2 uppādentassa - Syā. tiṭṭhaṃsu - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

6. Điều pācittiya đến vị bôi nhọ vị tỳ khưu (khác) về tội saṅghādisesa không có nguyên cớ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai?

– Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã bôi nhọ vị tỳ khưu về tội saṅghādisesa không có nguyên cớ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị cố ý gợi lên nỗi nghi hoặc cho vị tỳ khưu (khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã cố ý gợi lên nỗi nghi hoặc cho các vị tỳ khưu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị đứng lắng nghe các tỳ khưu đang xảy ra sự xung đột, đang xảy ra sự cãi cọ, đang có sự tranh luận đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đứng lắng nghe các tỳ khưu đang xảy ra sự xung đột, đang xảy ra sự cãi cọ, đang có sự tranh luận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị sau khi trao ra sự tùy thuận cho những hành sự đúng pháp sau đó lại tiến hành việc phê phán đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư sau khi trao ra sự tùy thuận cho những hành sự đúng pháp sau đó đã tiến hành việc phê phán. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị không trao ra sự tùy thuận rồi từ chỗ ngồi đứng dậy và bỏ đi trong khi lời quyết định đang được tuyên bố ở hội chúng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu saṅghe vinicchayakathāya vattamānāya chandaṃ adatvā uṭṭhāyāsanā pakkami, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

11. Samaggena saṅghena cīvaraṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū samaggena saṅghena cīvaraṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

12. Jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ puggalassa pariṇāmentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ

pariṇataṃ puggalassa pariṇāmesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Sahadhammikavaggo aṭṭhamo.

*****

5. 9.

1. Pubbe appaṭisaṃviditena rañño antepuraṃ pavisantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ ānandaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā ānando pubbe appaṭisaṃvidito rañño antepuraṃ pāvisi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

2. Ratanaṃ uggaṇhantassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha.

1 pakkāmi - Ma, Syā, PTS.

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ sau khi không trao ra sự tùy thuận rồi đã từ chỗ ngồi đứng dậy và bỏ đi trong khi lời quyết định đang được tuyên bố ở hội chúng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

11. Điều pācittiya đến vị sau khi cùng với hội chúng hợp nhất cho y sau đó lại tiến hành việc phê phán đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư sau khi cùng với hội chúng hợp nhất cho y sau đó đã tiến hành việc phê phán. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

12. Điều pācittiya đến vị dầu biết lợi lộc đã được khẳng định là dâng đến hội chúng vẫn thuyết phục dâng cho cá nhân đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư dầu biết lợi cl đã được khẳng À # ƒ€À•`•kh Á€đÀPpPĐ#€ À@P&p

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã nhặt lấy vật quý giá. – Có một điều quy định, có hai điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

3. Điều pācittiya đến vị đi vào làng lúc sái thời không báo cho vị tỳ khưu hiện diện đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi vào làng lúc sái thời. – Có một điều quy định, có ba điều quy định

thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị bảo làm ống đựng kim bằng xương, hoặc bằng ngà, hoặc bằng sừng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu không biết chừng mực đã yêu cầu nhiều ống đựng kim. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị bảo làm giường hoặc ghế vượt quá kích thước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Upananda con trai dòng Sakya. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Upananda con trai dòng Sakya đã nằm ở giường cao. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị bảo làm giường hoặc ghế có độn bông gòn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã bảo làm giường và ghế có độn bông gòn. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Pamāṇātikkantaṃ nisīdanaṃ kārāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū appamāṇikāni nisīdanāni dhāresuṃ, 1 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti.2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Pamāṇātikkantaṃ kaṇḍupaṭicchādiṃ kārāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū appamāṇikāyo kaṇḍupaṭicchādiyo dhāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Pamāṇātikkantaṃ vassikasāṭikaṃ kārāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū appamāṇikāyo vassikasāṭikāyo dhāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Sugatacīvarappamāṇaṃ cīvaraṃ kārāpentassa pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ nandaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā nando sugatacīvarappamāṇaṃ cīvaraṃ dhāresi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Rājavaggo navamo.

Dvenavuti pācittiyā niṭṭhitā.

*****

1 2 kārāpesuṃ - Syā. ekā paññatti ekā anupaññatti - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều pācittiya đến vị bảo làm tấm lót ngồi vượt quá kích thước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã sử dụng các tấm lót ngồi không đúng kích thước. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị bảo làm y đắp ghẻ vượt quá kích thước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã sử dụng các y đắp ghẻ không đúng kích thước. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị bảo làm vải choàng tắm mưa vượt quá kích thước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã sử dụng các vải choàng tắm mưa không đúng kích thước. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị bảo làm y bằng kích thước y của đức Thiện Thệ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Nanda. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Nanda đã sử dụng y bằng kích thước y của đức Thiện Thệ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Phẩm Đức Vua là thứ chín.

Dứt chín mươi hai điều pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

TASSUDDĀNAṂ

1. Musā omasa pesuññā 1 - padaso dve nipajjanā, 2 desanārocanā ceva 3 - duṭṭhullāpatti khaṇanā.

2. Bhūtaññavāda 4 ujjhāyī - mañco seyyā5 ca vuccati, pubbanikkaḍḍhanāhacca6 - dvāraṃ sappāṇakena ca.

3. Asammatā atthaṅgate - upassayāmisena ca, dade sibbe vidhānena - nāvā bhuñjeyya ekato.

4. Piṇḍaṃ gaṇaṃ paraṃ pūvaṃ - pavārito pavāritaṃ, vikālaṃ sannidhi khīraṃ - dantapoṇena te dasa.

5. Aceḷakā uyyokhajja7 - paṭicchannaṃ rahena ca, nimantito paccayehi - senāvasathuyyodhikaṃ.8

6. Surā aṅguli hāso ca - anādariyañca bhiṃsanā,9 joti nahāna dubbaṇṇā - sāmaṃ apanidhena ca.

1 5 omasapesuññā - Ma; omasapesuññe - PTS. seyyo - Ma. 2 6 padaseyyā ca itthiyā - Ma; pubbe nikkaḍḍhanāhacca - Ma. 7 padaseyyā ca itthiyo - PTS. acelakānupakhajja - PTS. 3 8 aññatra viññunā bhūtā - Ma, PTS. senāvasanuyyodhikaṃ - Ma, PTS. 4 9 bhūtaṃ aññāya - Ma, PTS. bhiṃsanaṃ - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Nói dối, sự mắng nhiếc, nói đâm thọc, theo từng câu, hai điều về việc nằm, việc thuyết giảng, và luôn cả việc tuyên bố, tội xấu, và việc đào xới.

2. Thảo mộc, nói tráo trở, vị đã phàn nàn, giường và việc nằm được nói đến, vị đến trước, việc lôi kéo ra, loại có chân tháo rời được, cửa lớn, và có sinh vật.

3. Chưa được chỉ định, khi (mặt trời) đã lặn, chỗ trú ngụ (của tỳ khưu ni), và vì vật chất, vị cho (y), vị may (y), với sự hẹn trước, (chung) thuyền, (nếu) thọ thực, (ngồi) chung.

4. Vật thực (ở phước xá), (vật thực) chung nhóm, (thọ thực) nơi khác, bánh ngọt, vị đã ngăn (vật thực), đối với vị đã ngăn (vật thực), lúc sái thời, sự tích trữ, sữa tươi, với tăm xỉa răng, các điều ấy là mười.

5. Nữ đạo sĩ lõa thể, việc đuổi đi, sau khi đi vào, được che khuất, và với nơi kín đáo, vị đã được thỉnh mời, với các vật dụng, (xem) đội quân, việc trú ngụ (nơi binh đội), nơi tập trận.

6. Rượu, ngón tay, việc chơi giỡn (ở trong nước), sự không tôn trọng, và sự làm cho kinh sợ, ngọn lửa, việc tắm, việc hoại sắc, đích thân (chú nguyện), và do việc thu giấu.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Sañciccūdaka kammā ca 1 - duṭṭhullaṃ ūnavīsati, theyya itthī avadesaṃ - saṃvāse nāsitena ca.

8. Sahadhammika vilekhā - moho pahārenuggire, amūlakañca sañcicca - sossāmi khīye pakkame, 2 saṅghena cīvaraṃ datvā - pariṇāmeyya puggalo.3

9. Rañña ca ratanaṃ santaṃ - sūci mañco ca tūlakā,4 nisīdanaṃ kaṇḍucchādi - vassikā sugatena cā ti.

*****

TESAṂ VAGGĀNAṂ UDDĀNAṂ

Musā bhūtā ca5 ovādo - bhojanāceḷakena ca, surā sappāṇakā dhammo - rājavaggena te navā ti.

--ooOoo--

1. 6. PĀṬIDESANĪYAKAṆḌO 1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjantassa pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ.

Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuṃ ārabbha.

Kismiṃ vatthusmin ti? Aññataro bhikkhu aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato āmisaṃ paṭiggahesi, tasmiṃ vatthusmiṃ.

Ekā paññatti.

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

1 3 sañciccudakakammā ca - Ma, PTS. puggale - Ma, PTS. 2 4 khiyyapakkame - Ma; tūlikā - Ma, PTS. 5 khīyapakkame - PTS. bhūtañca - Syā.

7. Cố ý (giết hại), nước (có sinh vật), và (khơi lại) các hành sự, (che giấu) tội xấu, chưa đủ hai mươi tuổi, (đám người) đạo tặc, người nữ, trong khi chỉ ra, về việc ngụ chung, và với vị (sa di) đã bị trục xuất.

8. Theo Pháp, việc gây ra bối rối, sự giả vờ ngu dốt, với cú đánh, về sự giá tay (dọa đánh), và không có nguyên cớ, cố ý, tôi sẽ lắng nghe, về việc phê phán, vị bỏ đi, sau khi cùng hội chúng cho đi, vị thuyết phục dâng cá nhân.

9. Và của đức vua, vật quý giá, vị hiện diện, kim may, và (chân) giường, (độn) bông gòn, vật lót ngồi, và (y đắp) ghẻ, (choàng tắm) thuộc mùa mưa, và với (y) đức Thiện Thệ.

*****

TÓM LƯỢC CÁC PHẨM NÀY:

Nói dối, thảo mộc, và giáo giới, vật thực, và đạo sĩ lõa thể, (uống) rượu, có sinh vật, (theo) Pháp, với phẩm về đức vua, các phẩm ấy là chín.

--ooOoo--

1. 6. CHƯƠNG PĀṬIDESANĪYA: 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pāṭidesanīya đến vị tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, rồi thọ thực đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi.

Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu nọ.

Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu nọ đã thọ lãnh vật thực từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà.

– Có một điều quy định.

– Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. Bhikkhuniyā vosāsantiyā na nivāretvā bhuñjantassa pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū bhikkhuniyo vosāsantiyo 1 na nivāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

3. Sekhasammatesu kulesu khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjantassa pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū na mattaṃ jānitvā paṭiggahesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, dve anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

4. Āraññakesu senāsanesu pubbe appaṭisaṃviditaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā ajjhārāme sahatthā paṭiggahetvā bhuñjantassa pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū ārāme core paṭivasante nārocesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti.2 Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

Cattāro pāṭidesanīyā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Aññātikāya vosāsaṃ - sekhārañña kena ca, pāṭidesanīyā cattāro - sambuddhena pakāsitā ti.

--ooOoo--

1 2 bhikkhuniyā vosāsantiyā - Syā. ekā paññatti ekā anupaññatti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. Điều pāṭidesanīya đến vị không ngăn cản vị tỳ khưu ni đang hướng dẫn sự phục vụ rồi thọ thực đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên

quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã không ngăn cản vị tỳ khưu ni đang hướng dẫn sự phục vụ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể ụ

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

1. 7. SEKHIYĀ 7. 1.

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambantena nivāsentassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū puratopi pacchatopi olambentā nivāsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambantena pārupantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū puratopi pacchatopi olambentā pārupiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca kāyaṃ vivaritvā antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhu kāyaṃ vivaritvā antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

4. Anādariyaṃ paṭicca kāyaṃ vivaritvā antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū kāyaṃ vivaritvā antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

5. Anādariyaṃ paṭicca hatthaṃ vā pādaṃ vā kiḷāpentena antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū hatthampi pādampi kīḷāpentā antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

1. 7. CÁC ĐIỀU SEKHIYA: 7. 1.

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều dukkaṭa đến vị quấn y (nội) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã quấn y (nội) để lòng thòng phía trước và phía sau. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

2. Điều dukkaṭa đến vị trùm y (vai trái) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã trùm y (vai trái) để lòng thòng phía trước và phía sau. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

3. Điều dukkaṭa đến vị để hở thân rồi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã để hở thân rồi đi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

4. Điều dukkaṭa đến vị để hở thân rồi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã để hở thân rồi ngồi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

5. Điều dukkaṭa đến vị múa máy tay chân khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã múa máy tay chân khi đi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

6. Anādariyaṃ paṭicca hatthaṃ vā pādaṃ vā kiḷāpentena antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū hatthampi pādampi kīḷāpentā antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

7. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokentena antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū tahaṃ tahaṃ olokentā antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

8. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokentena antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū tahaṃ tahaṃ olokentā antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca ukkhittakāya antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū ukkhittakāya antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca ukkhittakāya antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū

ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū ukkhittakāya antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Parimaṇḍalavaggo paṭhamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

6. Điều dukkaṭa đến vị múa máy tay chân khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã múa máy tay chân khi ngồi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

7. Điều dukkaṭa đến vị nhìn chỗ này chỗ nọ khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã nhìn chỗ này chỗ nọ khi đi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

8. Điều dukkaṭa đến vị nhìn chỗ này chỗ nọ khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã nhìn chỗ này chỗ nọ khi ngồi ở nơi xóm nhà. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

9. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

10. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Tròn Đều là thứ nhất.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. 2.

1. Anādariyaṃ paṭicca ujjagghikāya antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū mahāhasitaṃ hasantā antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe— 2. Anādariyaṃ paṭicca ujjagghikāya antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū mahāhasitaṃ hasantā antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe— 3. Anādariyaṃ paṭicca uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karontena antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karontā antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe— 4. Anādariyaṃ paṭicca uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karontena antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karontā antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe— 5. Anādariyaṃ paṭicca kāyappacālakaṃ antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū kāyappacālakaṃ antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe— ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe— 6. Anādariyaṃ paṭicca kāyappacālakaṃ antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū kāyappacālakaṃ antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe— 7. Anādariyaṃ paṭicca bāhuppacālakaṃ antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū bāhuppacālakaṃ antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe— 8. Anādariyaṃ paṭicca bāhuppacālakaṃ antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū bāhuppacālakaṃ antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. 2.

1. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với tiếng cười vang do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà, cười tiếng cười lớn. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— 2. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với tiếng cười vang do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà, cười tiếng cười lớn. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— 3. Điều dukkaṭa đến vị trong khi đi ở nơi xóm nhà gây tiếng động ồn tiếng động lớn do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà, gây

tiếng động ồn tiếng động lớn.—(như trên)— 4. Điều dukkaṭa đến vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà gây tiếng động ồn tiếng động lớn do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà, gây tiếng động ồn tiếng động lớn. —(như trên)— 5. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân. —(như trên)— sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)— 6. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân. —(như trên)— 7. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay. —(như trên)— 8. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

9. Anādariyaṃ paṭicca sīsappacālakaṃ antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe— Chabbaggiyā bhikkhū sīsappacālakaṃ antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca sīsappacālakaṃ antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū sīsappacālakaṃ antaraghare nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Ujjagghikavaggo dutiyo.

*****

7. 3.

1. Anādariyaṃ paṭicca khambhakatena antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū khambhakatena antaraghare gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca khambhakatena antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca oguṇṭhitena antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe—

4. Anādariyaṃ paṭicca oguṇṭhitena antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe—

5. Anādariyaṃ paṭicca ukkuṭikāya antaraghare gacchantassa dukkaṭaṃ —pe—

6. Anādariyaṃ paṭicca pallatthikāya antaraghare nisīdantassa dukkaṭaṃ —pe—

7. Anādariyaṃ paṭicca asakkaccaṃ piṇḍapātaṃ paṭiggaṇhantassa dukkaṭaṃ —pe—

9. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu. —(như trên)—

10. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Cười Vang là thứ nhì.

*****

7. 3.

1. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự chống nạnh do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đi ở nơi xóm nhà với sự chống nạnh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

2. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với sự chống nạnh do không có sự tôn trọng —(như trên)—

3. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với đầu trùm lại do không có sự tôn trọng —(như trên)—

4. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nơi xóm nhà với đầu trùm lại do không có sự tôn trọng —(như trên)—

5. Điều dukkaṭa đến vị đi ở nơi xóm nhà với sự nhón gót do không có sự tôn trọng —(như trên)—

6. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ôm đầu gối ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng —(như trên)—

7. Điều dukkaṭa đến vị thọ lãnh đồ khất thực không nghiêm trang do không có sự tôn trọng —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

8. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokentena piṇḍapātaṃ paṭiggaṇhantassa dukkaṭaṃ —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca sūpaññeva bahuṃ paṭiggaṇhantassa dukkaṭaṃ —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca thūpīkataṃ piṇḍapātaṃ paṭiggaṇhantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū anādariyaṃ paṭicca thūpīkataṃ piṇḍapātaṃ paṭiggaṇhiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Khambhakatavaggo tatiyo.

*****

7. 4.

1. Anādariyaṃ paṭicca asakkaccaṃ piṇḍapātaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū anādariyaṃ paṭicca asakkaccaṃ piṇḍapātaṃ bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe— 2. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokentena piṇḍapātaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe— 3. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ omasitvā 1 piṇḍapātaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe— 4. Anādariyaṃ paṭicca sūpaññeva bahuṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe— 5. Anādariyaṃ paṭicca thūpakato2 omadditvā piṇḍapātaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe— 6. Anādariyaṃ paṭicca sūpaṃ vā byañjanaṃ vā odanena paṭicchādentassa dukkaṭaṃ —pe— 7. Anādariyaṃ paṭicca sūpaṃ vā byañjanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā3 bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

1 2 omasantena - Syā. thūpato - Syā. 3 anādariyaṃ paṭicca sūpaṃ vā odanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā - Ma, PTS; anādariyaṃ paṭicca sūpaṃ vā odanaṃ vā attano atthāya viññāpetvā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

8. Điều dukkaṭa đến vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi thọ lãnh đồ khất thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

9. Điều dukkaṭa đến vị thọ lãnh quá nhiều xúp do không có sự tôn trọng —(như trên)—

10. Điều dukkaṭa đến vị thọ lãnh đồ khất thực được làm vun đầy lên do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã thọ lãnh đồ khất thực được làm vun đầy lên do không có sự tôn trọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Chống Nạnh là thứ ba.

*****

7. 4.

1. Điều dukkaṭa đến vị thọ dụng đồ khất thực không nghiêm trang do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã thọ dụng đồ khất thực không nghiêm trang do không có sự tôn trọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

2. Điều dukkaṭa đến vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

3. Điều dukkaṭa đến vị lựa chọn món này món nọ trong khi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

4. Điều dukkaṭa đến vị thọ dụng quá nhiều xúp do không có sự tôn trọng —(như trên)—

5. Điều dukkaṭa đến vị vun lên thành đống rồi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

6. Điều dukkaṭa đến vị dùng cơm che lấp xúp và thức ăn do không có sự tôn trọng —(như trên)—

7. Điều dukkaṭa đến vị không bị bệnh yêu cầu xúp và cơm vì nhu cầu của bản thân rồi thọ thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

8. Anādariyaṃ paṭicca ujjhānasaññinā paresaṃ pattaṃ olokentassa dukkaṭaṃ —pe— Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca mahantaṃ kabalaṃ karontassa dukkaṭaṃ —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca dīghaṃ ālopaṃ karontassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū anādariyaṃ paṭicca dīghaṃ ālopaṃ kariṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Piṇḍapātavaggo catuttho.

*****

7. 5.

1. Anādariyaṃ paṭicca anāhaṭe kabale mukhadvāraṃ vivarantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū

ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū anādariyaṃ paṭicca anāhaṭe kabale mukhadvāraṃ vivariṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhā ti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca bhuñjamānena sabbaṃ hatthaṃ mukhe pakkhipantassa dukkaṭaṃ —pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca sakabalena mukhena byāharantassa dukkaṭaṃ —pe— ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

– Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

8. Điều dukkaṭa đến vị nhìn vào bình bát của các vị khác với ý định tìm lỗi do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

9. Điều dukkaṭa đến vị làm vắt cơm lớn do không có sự tôn trọng —(như trên)—

10. Điều dukkaṭa đến vị làm vắt cơm dài do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã làm vắt cơm dài do không có sự tôn trọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Đồ Ăn Khất Thực là thứ tư.

*****

7. 5.

1. Điều dukkaṭa đến vị há miệng ra khi vắt cơm chưa được đưa đến do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã há miệng ra khi vắt cơm chưa được đưa đến do không có sự tôn trọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

2. Điều dukkaṭa đến vị đưa trọn bàn tay vào miệng trong lúc thọ thực do không có sự tôn trọng —(như trên)—

3. Điều dukkaṭa đến vị nói khi miệng có vắt cơm do không có sự tôn trọng —(như trên)— sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. Anādariyaṃ paṭicca piṇḍukkhepakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe— ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

5. Anādariyaṃ paṭicca kabalāvacchedakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

6. Anādariyaṃ paṭicca avagaṇḍakārakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

7. Anādariyaṃ paṭicca hatthaniddhunakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

8. Anādariyaṃ paṭicca sitthāvakārakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca jivhānicchārakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca capucapukārakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

Kabalavaggo pañcamo.

*****

7. 6.

1. Anādariyaṃ paṭicca surusurukārakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Kosambiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū surusurukārakaṃ khīraṃ piviṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca hatthanillehakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca pattanillehakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

4. Anādariyaṃ paṭicca oṭṭhanillehakaṃ bhuñjantassa dukkaṭaṃ —pe—

5. Anādariyaṃ paṭicca sāmisena hatthena pānīyathālakaṃ paṭiggantassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Bhaggesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū sāmisena hatthena pānīyathālakaṃ paṭiggahesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực theo lối đưa thức ăn (vào miệng) một cách liên tục do không có sự tôn trọng —(như trên)— sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)— 5. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực theo lối cắn vắt cơm từng chút một do không có sự tôn trọng —(như trên)— 6. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực theo lối làm phồng má do không có sự tôn trọng —(như trên)— 7. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực có sự vung rảy bàn tay do không có sự tôn trọng —(như trên)— 8. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực có sự làm rơi đổ cơm do không có sự tôn trọng —(như trên)— 9. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực có sự le lưỡi do không có sự tôn trọng —(như trên)— 10. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực có làm tiếng chép chép do không có sự tôn trọng —(như trên)—

Phẩm Vắt Cơm là thứ năm.

*****

7. 6.

1. Điều dukkaṭa đến vị thọ thực có làm tiếng sột sột do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã uống sữa có làm tiếng sột sột. •

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

6. Anādariyaṃ paṭicca sasitthakaṃ pattadhovanaṃ antaraghare chaḍḍentassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Bhaggesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū sasitthakaṃ pattadhovanaṃ antaraghare chaḍḍesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

7. Anādariyaṃ paṭicca chattapāṇissa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. —pe— Ekā paññatti, ekā anupaññatti Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato. —pe—

8. Anādariyaṃ paṭicca daṇḍapāṇissa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca satthapāṇissa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca āyudhapāṇissa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe— Surusuruvaggo chaṭṭho.

*****

7. 7.

1. Anādariyaṃ paṭicca pādukārūḷhassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca upāhanārūḷhassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca yānagatassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

4. Anādariyaṃ paṭicca sayanagassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

5. Anādariyaṃ paṭicca pallatthikāya nisinnassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

6. Anādariyaṃ paṭicca veṭhitasīsassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

7. Anādariyaṃ paṭicca oguṇṭhitasīsassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

6. Điều dukkaṭa đến vị đổ bỏ nước rửa bình bát có lẫn cơm ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Bhagga. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ

khưu đã đổ bỏ nước rửa bình bát có lẫn cơm ở nơi xóm nhà. —(như trên)— 7. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có dù ở bàn tay do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. —(như trên)— – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. —(như trên)— 8. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có gậy ở bàn tay do không có sự tôn trọng —(như trên)— 9. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có dao ở bàn tay do không có sự tôn trọng —(như trên)— 10. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có vũ khí ở bàn tay do không có sự tôn trọng —(như trên)—

Phẩm Tiếng Sột Sột là thứ sáu.

*****

7. 7.

1. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có mang giày do không có sự tôn trọng —(như trên)— 2. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có mang dép do không có sự tôn trọng —(như trên)— 3. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người ở trên xe do không có sự tôn trọng —(như trên)— 4. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người đang nằm do không có sự tôn trọng —(như trên)— 5. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người ngồi ôm đầu gối do không có sự tôn trọng —(như trên)— 6. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người đội khăn ở đầu do không có sự tôn trọng —(như trên)— 7. Điều dukkaṭa đến vị thuyết Pháp đến người có đầu được trùm lại do không có sự tôn trọng —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

8. Anādariyaṃ paṭicca chamāya nisīditvā āsane nisinnassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe— Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca. 1 —pe—

9. Anādariyaṃ paṭicca nīce āsane nisīditvā ucce āsane nisinnassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

10. Anādariyaṃ paṭicca ṭhitena nisinnassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

11. Anādariyaṃ paṭicca pacchato gacchantena purato gacchantassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

12. Anādariyaṃ paṭicca uppathena gacchantena pathena gacchantassa dhammaṃ desentassa dukkaṭaṃ —pe—

13. Anādariyaṃ paṭicca ṭhitena uccāraṃ vā passāvaṃ vā karontassa dukkaṭaṃ —pe— Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

14. Anādariyaṃ paṭicca harite uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa dukkaṭaṃ —pe—

15. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū udake uccārampi passāvampi kheḷampi akaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Pādukāvaggo sattamo.

Pañcasattati sekhiyā niṭṭhitā.

*****

1 vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

8. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở nền đất rồi thuyết Pháp đến người ngồi trên chỗ ngồi do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. 1

9. Điều dukkaṭa đến vị ngồi ở chỗ ngồi thấp rồi thuyết Pháp đến người ngồi trên chỗ ngồi cao do không có sự tôn trọng —(như trên)—

10. Điều dukkaṭa đến vị đứng thuyết Pháp đến người đang ngồi do không có sự tôn trọng —(như trên)—

11. Điều dukkaṭa đến vị đang đi phía sau thuyết Pháp đến người đang đi ở phía trước do không có sự tôn trọng —(như trên)—

12. Điều dukkaṭa đến vị đang đi bên đường thuyết Pháp đến người đang đi giữa đường do không có sự tôn trọng —(như trên)—

13. Điều dukkaṭa đến vị đứng đại tiện hoặc tiểu tiện do không có sự tôn trọng —(như trên)— – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

14. Điều dukkaṭa đến vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ trên cỏ cây xanh do không có sự tôn trọng —(như trên)—

15. Điều dukkaṭa đến vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đại tiện, tiểu tiện, và khạc nhổ vào trong nước. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Phẩm Giày Dép là thứ bảy.

Dứt bảy mươi lăm điều sekhiya.

*****

1 Tam Tạng Thái Lan ghi rằng: '... sanh lên do khẩu và do ý, không do thân.'

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

TASSUDDĀNAṂ

1. Parimaṇḍalaṃ paṭicchannaṃ - susaṃvutokkhittacakkhu ca, 1 ukkhittojjagghikā saddo - tayo ceva pacālanā.

2. Khambha-oguṇṭhitā 2 ceva - kuṭi 3 pallatthikāya ca, sakkaccaṃ pattasaññī ca - samasūpaṃ samatittikaṃ.

3. Sakkaccaṃ pattasaññī ca - sapadānaṃ samasūpakaṃ, thūpakato 4 paṭicchannaṃ - viññattujjhānasaññitā. 5

4. Na mahantaṃ maṇḍaladvāraṃ 6 - sabbaṃ hatthaṃ7 na byāhare, ukkhepo chedanā gaṇḍo - dhunaṃ8 sitthāvakārakaṃ.

5. Jivhānicchārakañce va - capucapū surusurū,9 hattho patto ca oṭṭho ca - sāmisaṃ sitthakena ca.

6. Chattapāṇissa saddhammaṃ - na desenti tathāgatā, evameva daṇḍapāṇissa - sattha āyudhapāṇinaṃ.

7. Pādukopāhanā10 ceva - yānaseyyāgatassa ca, pallatthikā nisinnassa - veṭhitoguṇṭhitassa ca.

8. Chamā nīcāsane ṭhāne - pacchato uppathena ca, ṭhitakena na kātabbaṃ - harite udakamhi cā ti.

*****

TESAṂ VAGGUDDĀNAṂ

Parimaṇḍala11 ujjagghi - khambhaṃ piṇḍaṃ tatheva ca, kabalā12 surusurū13 ceva - pādukena ca sattamā ti.

Mahāvibhaṅge katthapaññattivāro niṭṭhito.

--ooOoo--

1 7 susaṃvutokkhittacakkhu - Ma; sabbahatthaṃ - Syā, PTS. 8 susaṃvutokkhittacakkhunā - Syā, PTS. dhūnaṃ - Syā. 2 9 khambhaṃ oguṇṭhito - Syā, PTS. capucapu surusuru - Ma, Syā, PTS. 3 10 cevukkuṭi - Ma. pādukā upāhanā - Ma, Syā, PTS. 4 11 thūpato ca - Syā. parimaṇḍalaṃ - Syā, PTS. 5 12 saññinā - Ma, Syā, PTS. kabaḷā - Ma, Syā, PTS. 6 13 maṇḍalaṃ dvāraṃ - Ma, Syā, PTS. surusuru - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. (Quấn) tròn đều, che kín, và khéo thu thúc, mắt nhìn xuống, được vén lên, tiếng cười vang, giọng nói (nhỏ nhẹ), và luôn cả ba việc đung đưa.

2. Và luôn cả việc chống nạnh, trùm đầu, nhón gót, và sự ôm đầu gối. Một cách nghiêm trang, và chú tâm ở bình bát, lượng xúp tương xứng, vừa ngang miệng bình bát. 3. Một cách nghiêm trang, chú tâm ở bình bát, theo tuần tự, lượng xúp tương xứng, vun lên thành đống, được che lấp, sự yêu cầu, ý định tìm lỗi.

4. (Nắm cơm) không lớn, tròn đều, cửa miệng, trọn bàn tay, không nói, liên tục đưa cơm, việc cắn (từng chút), làm phồng má, rảy tay, việc làm rơi đổ cơm. 5. Và luôn cả việc le lưỡi, tiếng chép chép, tiếng sột sột, (liếm) tay, bình bát, và (liếm) môi, (tay) có dính thức ăn, và (nước) có cơm.

6. Các đức Như Lai không thuyết giảng Chánh Pháp đến người có dù ở bàn tay, cũng thế tay cầm gậy, tay cầm dao, và vũ khí.

7. Và luôn cả người (mang) dép, và giày, ngồi xe, và đang nằm, người ngồi ôm đầu gối, và người đội khăn, trùm đầu.

8. Ở nền đất, chỗ ngồi thấp, đứng, (đi) phía sau, và bên lề đường. Vị đứng không nên làm ở trên cỏ và trong nước.

*****

TÓM LƯỢC CÁC PHẨM NÀY:

Tròn đều, cười lớn tiếng, việc chống nạnh, và đồ khất thực là tương tợ như thế ấy, các vắt cơm, luôn cả tiếng sột sột, và với giày dép là thứ bảy.

Dứt phần Quy Định Tại Đâu thuộc bộ Đại Phân Tích. 1

--ooOoo--

1 Phần phân tích về giới dành cho tỳ khưu có tên là Đại Phân Tích hoặc Phân Tích Giới Tỳ Khưu (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. KATĀPATTIVĀRO 2. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanto kati āpattiyo āpajjati?

Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanto tisso āpattiyo āpajjati: Akkhayite sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti pārājikassa, yebhuyyena khayite sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti thullaccayassa, vattakate 1 ca mukhe acchupantaṃ aṅgajātaṃ paveseti āpatti dukkaṭassa. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanto imā tisso āpattiyo āpajjati.

2. Adinnaṃ ādiyanto kati āpattiyo āpajjati?

Adinnaṃ ādiyanto tisso āpattiyo āpajjati: Pañcamāsakaṃ vā atireka- pañcamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātaṃ ādiyati āpatti pārājikassa, atirekamāsakaṃ vā ūnapañcamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātaṃ

ādiyati āpatti thullaccayassa, māsakaṃ vā ūnamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātaṃ ādiyati āpatti dukkaṭassa. Adinnaṃ ādiyanto imā tisso āpattiyo āpajjati.

3. Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropento kati āpattiyo āpajjati?

Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropento tisso āpattiyo āpajjati: Manussaṃ odissa opātaṃ khaṇati ‘papatitvā marissatī ’ti āpatti dukkaṭassa, papatite dukkhā vedanā uppajjati āpatti thullaccayassa, marati āpatti pārājikassa. Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropento imā tisso āpattiyo āpajjati.

4. Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanto kati āpattiyo āpajjati?

Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanto tisso āpattiyo āpajjati: Pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati āpatti pārājikassa, ‘Yo te vihāre vasati so bhikkhu arahā ’ti bhaṇati paṭivijānantassa āpatti thullaccayassa, na paṭivijānantassa āpatti dukkaṭassa. Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanto imā tisso āpattiyo āpajjati.

Cattāro pārājikā niṭṭhitā.

*****

1 vaṭṭakate - Ma; vivaṭakate - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. PHẦN BAO NHIÊU TỘI: 2. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: 1. Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm bao nhiêu tội?

– Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm ba tội: Vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể chưa bị (thú) ăn phạm tội pārājika; vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể đã bị (thú) ăn nhiều phần phạm tội thullaccaya; và vị đưa dương vật vào miệng đã được mở ra nhưng không bị va chạm phạm tội dukkaṭa. Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm ba tội này.

2. Vị trong khi lấy vật chưa được cho vi phạm bao nhiêu tội?

– Vị trong khi lấy vật chưa được cho vi phạm ba tội: Vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá năm māsaka hoặc hơn năm māsaka phạm tội pārājika; vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá hơn một māsaka hoặc kém năm māsaka phạm tội thullaccaya; vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá một māsaka hoặc kém một māsaka phạm tội dukkaṭa. Vị trong khi lấy vật chưa được cho vi phạm ba tội này.

3. Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống con người vi phạm bao nhiêu tội?

– Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống con người vi phạm ba tội: Vị đào hố để bẫy người (nghĩ rằng): ‘Người rơi xuống sẽ chết’ phạm tội dukkaṭa; khi đã bị rơi xuống, cảm thọ khổ sanh khởi (ở nạn nhân) thì phạm tội thullaccaya; (nạn nhân) chết đi thì phạm tội pārājika. Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống con người vi phạm ba tội này.

4. Vị trong khi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm ba tội: Vị có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng phạm tội pārājika; vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào cư ngụ trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán,' (người nghe) hiểu được thì phạm tội thullaccaya; (người nghe) không hiểu được thì phạm tội dukkaṭa. Vị trong khi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm ba tội này.

Dứt bốn điều pārājika.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO 1. Upakkamitvā asuciṃ mocento kati āpattiyo āpajjati? 1 Upakkamitvā asuciṃ mocento tisso āpattiyo āpajjati: Ceteti upakkamati muccati āpatti saṅghādisesassa, ceteti upakkamati na muccati āpatti thullaccayassa, payoge dukkaṭaṃ.

2. Mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanto tisso āpattiyo āpajjati: Kāyena kāyaṃ āmasati āpatti saṅghādisesassa, kāyena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti dukkaṭassa.

3. Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsento tisso āpattiyo āpajjati: Vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti saṅghādisesassa, vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ṭhapetvā adhakkhakaṃ ubbhajānumaṇḍalaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti dukkaṭassa.

4. Attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsanto tisso āpattiyo āpajjati: Mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti saṅghādisesassa, paṇḍakassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti thullaccayassa, tiracchānagatassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti dukkaṭassa.

5. Sañcarittaṃ samāpajjanto tisso āpattiyo āpajjati: Paṭigaṇhāti vīmaṃsati paccāharati āpatti saṅghādisesassa, paṭigaṇhāti vīmaṃsati na paccāharati āpatti thullaccayassa, paṭigaṇhāti na vīmaṃsati na paccāharati āpatti dukkaṭassa

6. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpento tisso āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate 2 āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa.

7. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpento tisso āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate2 āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa.

8. Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsento tisso āpattiyo āpajjati: Anokāsaṃ kārāpetvā cāvanādhippāyo vadeti āpatti saṅghādisesena

dukkaṭassa, okāsaṃ kārāpetvā akkosādhippāyo vadeti āpatti omasavādassa.

1 ‘upakkamitvā —pe— āpajjati’ - iti pāṭho Ma, PTS potthakesu na dissate. 2 ekapiṇḍe anāgate - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: 1. Vị trong khi gắng sức và làm xuất ra tinh dịch vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi gắng sức và làm xuất ra tinh dịch vi phạm ba tội: Vị có ý định, gắng sức, bị xuất ra phạm tội saṅghādisesa; vị có ý định, gắng sức, không bị xuất ra phạm tội thullaccaya; lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa.

2. Vị trong khi thực hiện việc xúc chạm thân thể với người nữ vi phạm ba tội: Vị sờ vào thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội saṅghādisesa; vị sờ vào vật được gắn liền với thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội thullaccaya; vị sờ vào vật được gắn liền với thân (người nữ) bằng vật được gắn liền với thân (vị ấy) phạm tội dukkaṭa.

3. Vị trong khi nói với người nữ bằng những lời thô tục vi phạm ba tội: Vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến đường tiêu, đường tiểu phạm tội saṅghādisesa; vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến (phần cơ thể) từ xương đòn (ở cổ) trở xuống và từ đầu gối trở lên trừ ra đường tiêu và đường tiểu phạm tội thullaccaya; vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến vật gắn liền với thân phạm tội dukkaṭa.

4. Vị trong khi ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân vi phạm ba tội: Vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người nữ phạm tội saṅghādisesa; vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người vô căn phạm tội thullaccaya; vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của loài thú phạm tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi tiến hành việc mai mối vi phạm ba tội: Vị nhận lời, thông báo, đem lại (hồi báo) phạm tội saṅghādisesa; vị nhận lời, thông báo, không đem lại (hồi báo) phạm tội thullaccaya; vị nhận lời, không thông báo, không đem lại (hồi báo) phạm tội dukkaṭa.

6. Vị trong khi tự xin (vật liệu) rồi bảo xây dựng cốc liêu vi phạm ba tội: Vị bảo xây dựng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa.

7. Vị trong khi bảo xây dựng trú xá lớn vi phạm ba tội: Vị bảo xây dựng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya;. khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa.

8. Vị trong khi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ vi phạm ba tội: Vị khi chưa thỉnh ý (để buộc tội), có ý định loại trừ, rồi nói lời (buộc tội), phạm tội dukkaṭa và tội saṅghādisesa; sau khi đã thỉnh ý (để buộc tội), có ý định mắng nhiếc, rồi nói lời (mắng nhiếc) thì phạm tội nói lời mắng nhiếc. 1

1 Tức là tội pācittiya thứ nhì (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

9. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsento tisso āpattiyo āpajjati: Anokāsaṃ kārāpetvā cāvanādhippāyo vadeti āpatti saṅghādisesena dukkaṭassa, okāsaṃ kārāpetvā akkosādhippāyo vadeti āpatti omasavādassa.

10. Saṅghabhedako bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsiyamāno 1 nappaṭinissajjanto tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

11. Bhedakānuvattakā bhikkhū yāvatatiyaṃ samanubhāsiyamānā1 nappaṭinissajjanto tisso āpattiyo āpajjanti: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

12. Dubbaco bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsiyamāno1 nappaṭinissajjanto tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

13. Kuladūsako bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsiyamāno nappaṭinissajjanto tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

Terasa saṅghādisesā niṭṭhitā.

*****

2. 3. NISSAGGIYAKAṆḌO 3. 1.

1. Atirekacīvaraṃ dasāhaṃ atikkāmento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

2. Ekarattaṃ ticīvarena vippavasanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

3. Akālacīvaraṃ paṭiggahetvā māsaṃ atikkāmento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

4. Aññātikāya bhikkhuniyā purāṇacīvaraṃ dhovāpento dve āpattiyo āpajjati: Dhovāpeti payoge dukkaṭaṃ, dhovāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

5. Aññātikāya bhikkhuniyā hatthato cīvaraṃ paṭiggaṇhanto dve āpattiyo āpajjati: Gaṇhāti payoge dukkaṭaṃ, gahite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

1 samanubhāsanāya - Ma, PTS, Sīmu.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

9. Vị sau khi nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi trong khi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika vi phạm ba tội: Vị khi chưa thỉnh ý (để buộc tội), có ý định loại trừ, rồi nói lời (buộc tội) phạm tội dukkaṭa với tội saṅghādisesa; sau khi đã thỉnh ý (để buộc tội), có ý định mắng nhiếc, rồi nói lời (mắng nhiếc) thì phạm tội nói lời mắng nhiếc. 10. Vị tỳ khưu là người chia rẽ hội chúng trong khi được nhắc nhở đến lần thứ ba vẫn không chịu dứt bỏ vi phạm ba tội: Do lời đề nghị

phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa. 11. Các tỳ khưu là những kẻ ủng hộ vị chia rẽ (hội chúng) trong khi được nhắc nhở đến lần thứ ba vẫn không chịu dứt bỏ vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa. 12. Vị tỳ khưu khó dạy trong khi được nhắc nhở đến lần thứ ba vẫn không chịu dứt bỏ vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa. 13. Vị tỳ khưu là người làm hư hỏng các gia đình trong khi được nhắc nhở đến lần thứ ba vẫn không chịu dứt bỏ vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

Dứt mười ba điều saṅghādisesa.

*****

2. 3. CHƯƠNG NISSAGGIYA: 3. 1.

1. Vị trong khi vượt quá mười ngày về (việc cất giữ) y phụ trội vi phạm một tội nissaggiya pācittiya.

2. Vị trong khi xa lìa (một trong) ba y một đêm vi phạm một tội nissaggiya pācittiya.

3. Vị sau khi thọ lãnh y ngoài hạn kỳ, trong khi vượt quá một tháng vi phạm một tội nissaggiya pācittiya.

4. Vị trong khi bảo tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt y cũ dơ vi phạm hai tội: Vị bảo giặt, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được giặt xong, phạm tội nissaggiya pācittiya.

5. Vị trong khi nhận lãnh y từ tay của tỳ khưu ni không phải là thân quyến vi phạm hai tội: Vị nhận lấy, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nhận lấy, phạm tội nissaggiya pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

6. Aññātakaṃ gahapatiṃ vā gahapatāniṃ vā cīvaraṃ viññāpento dve āpattiyo āpajjati: Viññāpeti payoge dukkaṭaṃ, viññāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 7. Aññātakaṃ gahapatiṃ vā gahapatāniṃ vā tatuttaraṃ cīvaraṃ viññāpento dve āpattiyo āpajjati: Viññāpeti payoge dukkaṭaṃ, viññāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 8. Pubbe appavārito aññātakaṃ gahapatikaṃ upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Vikappaṃ āpajjati payoge dukkaṭaṃ, vikappaṃ āpanne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 9. Pubbe appavārito aññātake gahapatike upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Vikappaṃ āpajjati payoge dukkaṭaṃ, vikappaṃ āpanne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 10. Atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena cīvaraṃ abhinipphādento dve āpattiyo āpajjati: Abhinipphādeti payoge dukkaṭaṃ, abhinipphādite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

Kaṭhinavaggo paṭhamo.

*****

3. 2.

1. Kosiyamissakaṃ santhataṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

2. Suddhakāḷakānaṃ eḷakalomānaṃ santhataṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

3. Anādiyitvā tūlaṃ odātānaṃ tūlaṃ gocariyānaṃ navaṃ santhataṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

4. Anuvassaṃ santhataṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

5. Anādiyitvā purāṇasanthatassa sāmantā sugatavidatthiṃ navaṃ nisīdanasanthataṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

6. Eḷakalomāni paṭiggahetvā tiyojanaṃ atikkāmento dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ tiyojanaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

7. Aññātikāya bhikkhuniyā eḷakalomāni dhovāpento dve āpattiyo āpajjati: Dhovāpeti payoge dukkaṭaṃ, dhovāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

6. Vị trong khi yêu cầu nam gia chủ hoặc nữ gia chủ không phải là thân quyến về y vi phạm hai tội: Vị yêu cầu, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã yêu cầu, phạm tội nissaggiya pācittiya. 7. Vị trong khi yêu cầu nam gia chủ hoặc nữ gia chủ không phải là thân quyến về y vượt quá số lượng ấy vi phạm hai tội: Vị yêu cầu, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã yêu cầu, phạm tội nissaggiya pācittiya. 8. Vị khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến gặp người gia chủ không phải là thân quyến, trong khi đưa ra sự căn dặn về y vi phạm hai tội: Vị đưa ra sự căn dặn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đưa ra sự căn dặn, phạm tội nissaggiya pācittiya. 9. Vị khi chưa được thỉnh cầu trước lại đi đến gặp các gia chủ không phải là thân quyến, trong khi đưa ra sự căn dặn về y vi phạm hai tội: Vị đưa ra sự căn dặn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đưa ra sự căn dặn, phạm tội nissaggiya pācittiya. 10. Vị trong khi đạt được y bằng lời nhắc nhở quá ba lần và bằng hành động đứng quá sáu lần vi phạm hai tội: Vị đạt được (y), lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đạt được (y), phạm tội nissaggiya pācittiya.

Phẩm Kaṭhina là thứ nhất.

*****

3. 2.

1. Vị trong khi bảo làm tấm trải nằm có trộn lẫn tơ tằm vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội nissaggiya pācittiya. 2. Vị trong khi bảo làm tấm trải nằm bằng lông cừu thuần màu đen vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội nissaggiya pācittiya. 3. Vị trong khi bảo làm tấm trải nằm mới mà không lấy một phần lông cừu màu trắng và một phần lông cừu màu nâu đỏ vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội nissaggiya pācittiya. 4. Vị trong khi bảo làm tấm trải nằm mỗi năm vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội nissaggiya pācittiya. 5. Vị trong khi bảo làm tấm lót ngồi mới mà không lấy ở phần xung quanh của tấm trải nằm cũ một gang tay của đức Thiện Thệ vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội nissaggiya pācittiya. 6. Vị sau khi thọ lãnh các lông cừu, trong khi mang đi quá ba do tuần vi phạm hai tội: Vị mang đi quá ba do tuần bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; mang đi quá bước thứ nhì phạm tội nissaggiya pācittiya. 7. Vị trong khi bảo tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt các lông cừu vi phạm hai tội: Vị bảo giặt, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được giặt xong, phạm tội nissaggiya pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

8. Rūpiyaṃ paṭiggaṇhanto dve āpattiyo āpajjati: Gaṇhāti payoge dukkaṭaṃ, gahite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

9. Nānappakārakaṃ rūpiyasaṃvohāraṃ samāpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Samāpajjati payoge dukkaṭaṃ, samāpanne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

10. Nānappakārakaṃ kayavikkayaṃ samāpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Samāpajjati payoge dukkaṭaṃ, samāpanne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

Kosiyavaggo dutiyo.

*****

3. 3.

1. Atirekapattaṃ dasāhaṃ atikkāmento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 2. Ūnapañcabandhanena pattena aññaṃ navaṃ pattaṃ cetāpento dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 3. Bhesajjāni paṭiggahetvā sattāhaṃ atikkāmento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 4. Atirekamāse sese gimhāne 1 vassikasāṭikacīvaraṃ pariyesanto dve āpattiyo āpajjati: Pariyesati payoge dukkaṭaṃ, pariyiṭṭhe nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 5. Bhikkhussa sāmaṃ cīvaraṃ datvā kupito anattamano acchindanto dve āpattiyo āpajjati: Acchindati payoge dukkaṭaṃ, acchinne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 6. Sāmaṃ suttaṃ viññāpetvā tantavāyehi cīvaraṃ vāyāpento dve āpattiyo āpajjati: Vāyāpeti payoge dukkaṭaṃ, vāyāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 7. Pubbe appavārito aññātakassa gahapatissa tantavāye upasaṅkamitvā cīvare vikappaṃ āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Vikappaṃ āpajjati payoge dukkaṭaṃ, vikappaṃ āpanne nissaggiyaṃ

pācittiyaṃ. 8. Accekacīvaraṃ paṭiggahetvā cīvarakālasamayaṃ atikkāmento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 9. Tiṇṇaṃ cīvarānaṃ aññataraṃ cīvaraṃ antaraghare nikkhipitvā atirekachārattaṃ vippavasanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ. 10. Jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ attano pariṇāmento dve āpattiyo āpajjati: Pariṇāmeti payoge dukkaṭaṃ, pariṇāmite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

Pattavaggo tatiyo. Timsa nissaggiyā pācittiyā niṭṭhitā.

*****

1 gimhānaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

8. Vị trong khi nhận lãnh vàng bạc vi phạm hai tội: Vị cầm lấy, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cầm lấy, phạm tội nissaggiya pācittiya. 9. Vị trong khi thực hiện việc trao đổi vàng bạc dưới nhiều hình thức vi phạm hai tội: Vị thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội nissaggiya pācittiya. 10. Vị trong khi thực hiện việc mua bán dưới nhiều hình thức vi phạm hai tội: Vị thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội nissaggiya pācittiya.

Phẩm Tơ Tằm là thứ nhì.

*****

3. 3.

1. Vị trong khi vượt quá mười ngày về (việc cất giữ) bình bát phụ trội vi phạm một tội nissaggiya pācittiya. 2. Vị trong khi sắm bình bát mới khác với bình bát cũ ch aiđm tội ạ

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. 4. PĀCITTIYAKAṆḌO 4. 1.

1. Sampajānamusāvādaṃ 1 bhāsanto kati āpattiyo āpajjati? Sampajānamusāvādaṃ1 bhāsanto pañca āpattiyo āpajjati: Pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati āpatti pārājikassa, bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃseti āpatti saṅghādisesassa, ‘Yo te vihāre vasati so bhikkhu arahā ’ti bhaṇati paṭivijānantassa āpatti thullaccayassa, nappaṭijānantassa āpatti dukkaṭassa, sampajānamusāvāde pācittiyaṃ. Sampajānamusāvādaṃ1 bhāsanto imā pañca āpattiyo āpajjati.

2. Omasanto dve āpattiyo āpajjati: Upasampannaṃ omasati āpatti pācittiyassa, anupasampannaṃ omasati āpatti dukkaṭassa.

3. Pesuññaṃ upasaṃharanto dve āpattiyo āpajjati: Upasampannassa pesuññaṃ upasaṃharati āpatti pācittiyassa, anupasampannassa pesuññaṃ upasaṃharati āpatti dukkaṭassa.

4. Anupasampannaṃ padaso dhammaṃ vācento dve āpattiyo āpajjati: Vāceti payoge dukkaṭaṃ, pade pade āpatti pācittiyassa.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. 4. CHƯƠNG PĀCITTIYA: 4. 1.

1. Vị trong khi cố tình nói lời dối trá vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi cố tình nói lời dối trá vi phạm năm tội: Vị có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng phạm tội pārājika; vị bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ phạm tội saṅghādisesa; vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào cư ngụ trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán,' (người nghe) hiểu được thì phạm tội thullaccaya, (người nghe) không hiểu được thì phạm tội dukkaṭa; khi cố tình nói dối, phạm tội pācittiya. Vị trong khi cố tình nói lời dối trá vi phạm năm tội này. 2. Vị trong khi mắng nhiếc vi phạm hai tội: Vị mắng nhiếc người đã tu lên bậc trên phạm tội pācittiya; vị mắng nhiếc người chưa tu lên bậc trên phạm tội dukkaṭa. 3. Vị trong khi tạo ra sự đâm thọc vi phạm hai tội: Vị tạo ra sự đâm thọc đối với người đã tu lên bậc trên phạm tội pācittiya; vị tạo ra sự đâm thọc đối với người chưa tu lên bậc trên phạm tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu vi phạm hai tội: Vị dạy đọc, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa, theo mỗi một câu phạm tội pācittiya. 5. Vị trong khi nằm chung chỗ ngụ với người chưa tu lên bậc trên quá hai ba đêm vi phạm hai tội: Vị nằm xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nằm xuống, phạm tội pācittiya. 6. Vị trong khi nằm chung chỗ ngụ với người nữ vi phạm hai tội: Vị nằm xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nằm xuống, phạm tội pācittiya. 7. Vị trong khi thuyết Pháp đến người nữ quá năm hay sáu câu vi phạm hai tội: Vị thuyết giảng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa, theo mỗi một câu phạm tội pācittiya. 8. Vị trong khi tuyên bố pháp thượng nhân đã thực chứng đến người chưa tu lên bậc trên vi phạm hai tội: Vị tuyên bố, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tuyên bố, phạm tội pācittiya. 9. Vị trong khi công bố tội xấu xa của vị tỳ khưu đến người chưa tu lên bậc trên vi phạm hai tội: Vị công bố, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã công bố, phạm tội pācittiya. 10. Vị trong khi đào đất vi phạm hai tội: Vị đào, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa, theo từng nhát đào phạm tội pācittiya.

Phẩm Nói Dối là thứ nhất. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. 2.

1. Bhūtagāmaṃ pātento dve āpattiyo āpajjati: Pāteti payoge dukkaṭaṃ, pahāre pahāre āpatti pācittiyassa.

2. Aññenaññaṃ paṭicaranto dve āpattiyo āpajjati: Anāropite aññavādake aññenaññaṃ paṭicarati āpatti dukkaṭassa, āropite aññavādake aññenaññaṃ paṭicarati āpatti pācittiyassa.

3. Bhikkhuṃ ujjhāpento dve āpattiyo āpajjati: Ujjhāpeti payoge dukkaṭaṃ, ujjhāpite āpatti pācittiyassa.

4. Saṅghikaṃ mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā bhisiṃ vā kocchaṃ vā ajjhokāse santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ leḍḍupātaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

5. Saṅghike vihāre seyyaṃ santharitvā anuddharitvā anāpucchā pakkamanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

6. Saṅghike vihāre jānaṃ pubbūpagataṃ bhikkhuṃ anupakhajja seyyaṃ kappento dve āpattiyo āpajjati: Nipajjati payoge dukkaṭaṃ, nipanne āpatti pācittiyassa.

7. Bhikkhuṃ kupito anattamano saṅghikā vihārā nikkaḍḍhento dve āpattiyo āpajjati: Nikkaḍḍhati payoge dukkaṭaṃ, nikkaḍḍhite āpatti pācittiyassa.

8. Saṅghike vihāre uparivehāsakuṭiyā āhaccapādakaṃ mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā abhinisīdanto dve āpattiyo āpajjati: Abhinisīdati payoge dukkaṭaṃ, abhinisinne āpatti pācittiyassa.

9. Dvattipariyāye adhiṭṭhahitvā tatuttariṃ 1 adhiṭṭhahanto dve āpattiyo āpajjati: Adhiṭṭhāti payoge dukkaṭaṃ, adhiṭṭhite āpatti pācittiyassa.

10. Jānaṃ sappāṇakaṃ udakaṃ tiṇaṃ vā mattikaṃ vā siñcanto dve āpattiyo āpajjati: Siñcati payoge dukkaṭaṃ, siñcite āpatti pācittiyassa.

Bhūtagāmavaggo dutiyo. *****

4. 3.

1. Asammato bhikkhuniyo ovadanto dve āpattiyo āpajjati: Ovadati payoge dukkaṭaṃ, ovadite āpatti pācittiyassa.

1 tatuttari - Ma; taduttariṃ - Syā, PTS.

4. 2.

1. Vị trong khi phá hoại thảo mộc vi phạm hai tội: Vị phá hoại, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa, theo từng hành động phá hoại phạm tội pācittiya. 2. Vị trong khi phản kháng cách này hoặc cách khác vi phạm hai tội: Khi tội nói tránh né chưa được phán quyết, vị phản kháng cách này hoặc cách khác phạm tội dukkaṭa; khi tội nói tránh né đã được phán quyết, vị phản kháng cách này hoặc cách khác phạm tội pācittiya. 3. Vị trong khi phàn nàn về vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị phàn nàn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phàn nàn, phạm tội pācittiya. 4. Vị sau khi trải ra giường, hoặc ghế, hoặc nệm, hoặc gối kê thuộc về hội chúng ở ngoài trời, rồi không thu dọn, trong khi ra đi không thông báo vi phạm hai tội: Vị vượt qua chỗ rơi của cục đất (được ném bởi người đàn ông có sức mạnh bậc trung) bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì

phạm tội pācittiya. 5. Vị sau khi trải ra chỗ nằm ở trong trú xá thuộc về hội chúng, rồi không thu dọn, trong khi ra đi không thông báo vi phạm hai tội: Vị vượt qua hàng rào bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì phạm tội pācittiya. 6. Ở trong trú xá thuộc về hội chúng, vị dầu biết vẫn chen vào (chỗ) của vị tỳ khưu đã đến trước, trong khi nằm xuống vi phạm hai tội: Vị nằm xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nằm xuống, phạm tội pācittiya. 7. Vị nổi giận, bất bình trong khi lôi kéo vị tỳ khưu ra khỏi trú xá thuộc về hội chúng vi phạm hai tội: Vị lôi kéo ra, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã lôi kéo ra, phạm tội pācittiya. 8. Vị trong khi ngồi lên trên chiếc giường hoặc ghế loại có chân tháo rời được ở căn gác lầu trong trú xá của hội chúng vi phạm hai tội: Vị ngồi lên, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi lên, phạm tội pācittiya. 9. Vị sau khi quyết định phương thức của việc lợp mái hai ba lớp, trong khi quyết định vượt quá mức ấy vi phạm hai tội: Vị quyết định, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã quyết định, phạm tội pācittiya. 10. Vị dầu biết nước có sinh vật trong khi tưới lên cỏ hoặc đất sét vi phạm hai tội: Vị tưới, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tưới, phạm tội pācittiya. Phẩm Thảo Mộc là thứ nhì. *****

4. 3.

1. Vị chưa được chỉ định trong khi giáo giới các tỳ khưu ni vi phạm hai tội: Vị giáo giới, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã giáo giới, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. Atthaṅgate suriye bhikkhuniyo ovadanto dve āpattiyo āpajjati: Ovadati payoge dukkaṭaṃ, ovadite āpatti pācittiyassa.

3. Bhikkhunūpassayaṃ upasaṅkamitvā bhikkhuniyo ovadanto dve āpattiyo āpajjati: Ovadati payoge dukkaṭaṃ, ovadite āpatti pācittiyassa.

4. Āmisahetu bhikkhū bhikkhuniyo ovadantī ti bhaṇanto dve āpattiyo āpajjati: Bhaṇati payoge dukkaṭaṃ, bhaṇite āpatti pācittiyassa.

5. Aññātikāya bhikkhuniyo cīvaraṃ dento dve āpattiyo āpajjati: Deti payoge dukkaṭaṃ, dinne āpatti pācittiyassa.

6. Aññātikāya bhikkhuniyā cīvaraṃ sibbanto dve āpattiyo āpajjati: Sibbeti payoge dukkaṭaṃ, ārapathe ārapathe āpatti pācittiyassa.

7. Bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭipajjati payoge dukkaṭaṃ, paṭipanne āpatti pācittiyassa.

8. Bhikkhuniyā saddhiṃ saṃvidhāya ekaṃ nāvaṃ abhirūhanto dve āpattiyo āpajjati: Abhirūhati payoge dukkaṭaṃ, abhirūḷhe āpatti pācittiyassa.

9. Jānaṃ bhikkhunīparipācitaṃ piṇḍapātaṃ bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

10. Bhikkhuniyā saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappento dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

Ovādavaggo tatiyo.

*****

4. 4.

1. Tatuttariṃ 1 āvasathapiṇḍaṃ bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

2. Gaṇabhojanaṃ bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

1 tatuttari - Ma; - taduttariṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. Vị trong khi giáo giới các tỳ khưu ni lúc mặt trời đã lặn vi phạm hai tội: Vị giáo giới, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã giáo giới, phạm tội pācittiya.

3. Vị sau khi đi đến ni viện, trong khi giáo giới các tỳ khưu ni vi phạm hai tội: Vị giáo giới, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã giáo giới, phạm tội pācittiya.

4. Vị trong khi phát ngôn rằng: ‘Các tỳ khưu giáo giới các tỳ khưu ni vì nguyên nhân lợi lộc’ vi phạm hai tội: Vị phát ngôn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phát ngôn, phạm tội pācittiya.

5. Vị trong khi cho y đến tỳ khưu ni không phải là thân quyến vi phạm hai tội: Vị cho, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cho, phạm tội pācittiya.

6. Vị trong khi may y cho tỳ khưu ni không phải là thân quyến vi phạm hai tội: Vị may, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa, theo từng đường kim phạm tội pācittiya.

7. Vị sau khi đã hẹn trước, trong khi đi chung đường xa với tỳ khưu ni vi phạm hai tội: Vị thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya.

8. Vị sau khi đã hẹn trước, trong khi cùng lên một chiếc thuyền với tỳ khưu ni vi phạm hai tội: Vị lên (thuyền), lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã lên (thuyền), phạm tội pācittiya.

9. Vị dầu biết thức ăn được tỳ khưu ni môi giới cho, trong khi thọ thực vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ ăn’ rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

10. Vị trong khi cùng với tỳ khưu ni một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo vi phạm hai tội: Vị ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

Phẩm Giáo Giới là thứ ba.

*****

4. 4.

1. Vị trong khi thọ dụng vật thực ở phước xá vượt quá mức ấy vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

2. Vị trong khi thọ dụng vật thực dâng chung nhóm vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Paramparabhojanaṃ bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

4. Dvattipattapūre pūve paṭiggahetvā tatuttariṃ paṭigaṇhanto dve āpattiyo āpajjati: Gaṇhāti payoge dukkaṭaṃ, gahite āpatti pācittiyassa.

5. Bhuttāvī pavārito anatirittaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: 'Khādissāmi 1 bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

6. Bhikkhuṃ bhuttāviṃ pavāritaṃ anatirittena khādanīyena vā bhojanīyena vā abhihaṭṭhuṃ pavārento dve āpattiyo āpajjati: Tassa vacanena 'Khādissāmi bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, bhojanapariyosāne āpatti pācittiyassa.

7. Vikāle khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: 'Khādissāmi1 bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

8. Sannidhikārakaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: 'Khādissāmi1 bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

9. Paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

10. Adinnaṃ mukhadvāraṃ āhāraṃ āharanto dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

Bhojanavaggo catuttho.

*****

4. 5.

1. Aceḷakassa vā paribbājakassa vā paribbājikāya vā sahatthā khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā dento dve āpattiyo āpajjati: Deti payoge dukkaṭaṃ, dinne āpatti pācittiyassa.

2. Bhikkhuṃ 'ehāvuso gāmaṃ vā nigamaṃ vā piṇḍāya pavisissāmā 'ti, tassa dāpetvā vā adāpetvā vā uyyojento dve āpattiyo āpajjati: Uyyojeti payoge dukkaṭaṃ, uyyojite āpatti pācittiyassa.

1 khādissāmi - iti pāṭho Syā, PTS potthakesu na dissate.

3. Vị trong khi thọ dụng vật thực thỉnh sau vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

4. Vị sau khi đã thọ lãnh hai hoặc ba bình bát đầy bánh ngọt, trong khi thọ lãnh quá mức ấy vi phạm hai tội: Vị thọ lãnh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thọ lãnh, phạm tội pācittiya.

5. Vị thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm), trong khi thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm không phải là đồ còn thừa vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

6. Vị trong khi yêu cầu vị tỳ khưu đã thọ thực xong và đã từ chối (vật thực dâng thêm) nhận lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm không phải là đồ còn thừa vi phạm hai tội: Do lời nói của vị ấy, vị kia (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh, (vị nói) phạm tội dukkaṭa; vào lúc (vị kia) chấm dứt bữa ăn, (vị nói) phạm tội pācittiya.

7. Vị trong khi thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm vào lúc sái thời vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

8. Vị trong khi thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm đã được tích trữ vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

9. Vị sau khi yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

10. Vị trong khi đưa thức ăn chưa được bố thí vào miệng vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

Phẩm Vật Thực là thứ tư.

*****

4. 5.

1. Vị trong khi tự tay cho vật thực cứng hoặc vật thực mềm đến đạo sĩ lõa thể, hoặc nam du sĩ ngoại đạo, hoặc nữ du sĩ ngoại đạo vi phạm hai tội: Vị cho, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cho, phạm tội pācittiya.

2. Vị (nói với) vị tỳ khưu rằng: 'Này đại đức, hãy đến. Chúng ta sẽ đi vào làng hoặc thị trấn để khất thực,' sau khi bảo bố thí hoặc bảo đừng bố thí cho vị ấy, trong khi đuổi đi vi phạm hai tội: Vị đuổi đi, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đuổi đi, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Sabhojane kule anupakhajja nisajjaṃ kappento dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

4. Mātugāmena saddhiṃ raho paṭicchanne āsane nisajjaṃ kappento dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

5. Mātugāmena saddhiṃ eko ekāya raho nisajjaṃ kappento dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

6. Nimantito sabhatto samāno purebhattaṃ vā pacchābhattaṃ vā 1 santaṃ bhikkhuṃ anāpucchā kulesu cārittaṃ 2 āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ upacāraṃ3 atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

7. Tatuttariṃ bhesajjaṃ viññāpento dve āpattiyo āpajjati: Viññāpeti payoge dukkaṭaṃ, viññāpite āpatti pācittiyassa.

8. Uyyuttaṃ senaṃ dassanāya gacchanto dve āpattiyo āpajjati: Gacchati āpatti dukkaṭassa, yattha ṭhito passati āpatti pācittiyassa.

9. Atirekatirattaṃ senāya vasanto dve āpattiyo āpajjati: Vasati payoge dukkaṭaṃ, vasite āpatti pācittiyassa.

10. Uyyodhikaṃ gacchanto dve āpattiyo āpajjati: Gacchati āpatti dukkaṭassa yattha ṭhito passati āpatti pācittiyassa.

Aceḷakavaggo pañcamo.

*****

4. 6.

1. Majjaṃ pivanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Pivissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

2. Bhikkhuṃ aṅgulipatodakena hāsento dve āpattiyo āpajjati: Hāseti payoge dukkaṭaṃ, hāsite4 āpatti pācittiyassa.

3. Udake kīḷanto dve āpattiyo āpajjati: Heṭṭhā gopphake udake kīḷati āpatti dukkaṭassa, upari gopphake kīḷati āpatti pācittiyassa.

1 3 purebhattaṃ pacchābhattaṃ - Ma, PTS. ummāraṃ - Ma, Syā, PTS. 2 4 purebhattaṃ pacchābhattaṃ kulesu cārittaṃ - Ma. hasite - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. Vị sau khi đi vào nơi gia đình chỉ có cặp vợ chồng, trong khi ngồi xuống vi phạm hai tội: Vị ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

4. Vị trong khi cùng với người nữ ngồi xuống ở chỗ ngồi kín đáo, được che khuất vi phạm hai tội: Vị ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm

tội pācittiya.

5. Vị trong khi cùng với người nữ một nam một nữ ngồi ở nơi kín đáo vi phạm hai tội: Vị ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

6. Vị đã được thỉnh mời, đã có bữa trai phạn, trong khi đi đến các gia đình trước bữa ăn hoặc sau bữa ăn không có sự thông báo đến vị tỳ khưu hiện diện vi phạm hai tội: Vị vượt qua khu vực lân cận bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì phạm tội pācittiya.

7. Vị trong khi yêu cầu dược phẩm quá thời hạn (thỉnh cầu) vi phạm hai tội: Vị yêu cầu, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã yêu cầu, phạm tội pācittiya.

8. Vị trong khi đi để xem quân đội động binh vi phạm hai tội: Vị đi phạm tội dukkaṭa; nơi nào đứng lại rồi nhìn, phạm tội pācittiya.

9. Vị trong khi cư ngụ ở nơi binh đội quá ba đêm vi phạm hai tội: Vị cư ngụ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cư ngụ, phạm tội pācittiya.

10. Vị trong khi đi đến nơi tập trận vi phạm hai tội: Vị đi phạm tội dukkaṭa; nơi nào đứng lại rồi nhìn, phạm tội pācittiya.

Phẩm Đạo Sĩ Lõa Thể là thứ năm.

*****

4. 6.

1. Vị trong khi uống rượu mạnh vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ uống’ rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pācittiya.

2. Vị trong khi chọc cười vị tỳ khưu bằng cách dùng ngón tay thọc lét vi phạm hai tội: Vị chọc cười, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã chọc cười, phạm tội pācittiya.

3. Vị trong khi chơi giỡn ở trong nước vi phạm hai tội: Vị chơi giỡn ở trong nước ngập dưới mắt cá chân phạm tội dukkaṭa; vị chơi giỡn ở trong nước ngập trên mắt cá chân phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. Anādariyaṃ karonto dve āpattiyo āpajjati: Karoti payoge dukkaṭaṃ, kate āpatti pācittiyassa.

5. Bhikkhuṃ bhiṃsāpento dve āpattiyo āpajjati: Bhiṃsāpeti payoge dukkaṭaṃ, bhiṃsāpite āpatti pācittiyassa.

6. Jotiṃ samādahitvā visibbento dve āpattiyo āpajjati: Samādahati payoge dukkaṭaṃ, samādahite āpatti pācittiyassa.

7. Orenaddhamāsaṃ nahāyanto dve āpattiyo āpajjati: Nahāyati payoge dukkaṭaṃ, nahānapariyosāne āpatti pācittiyassa.

8. Anādiyitvā tiṇṇaṃ dubbaṇṇakaraṇānaṃ aññataraṃ dubbaṇṇa- karaṇaṃ navaṃ cīvaraṃ paribhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: Paribhuñjati payoge dukkaṭaṃ, paribhutte āpatti pācittiyassa.

9. Bhikkhussa vā bhikkhuniyā vā sikkhamānāya vā sāmaṇerassa vā sāmaṇeriyā vā sāmaṃ cīvaraṃ vikappetvā apaccuddhārakaṃ 1 paribhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: Paribhuñjati payoge dukkaṭaṃ, paribhutte āpatti pācittiyassa.

10. Bhikkhussa pattaṃ vā cīvaraṃ vā nisīdanaṃ vā sūcigharaṃ vā kāyabandhanaṃ vā apanidhento dve āpattiyo āpajjati: Apanidheti payoge dukkaṭaṃ, apaniddhe2 āpatti pācittiyassa.

Surāmerayavaggo chaṭṭho.

*****

4. 7.

1. Sañcicca pāṇaṃ jīvitā voropento kati āpattiyo āpajjati? Sañcicca pāṇaṃ jīvitā voropento catasso āpattiyo āpajjati: Anodissa opātaṃ khaṇati ‘yo koci papatitvā marissatī ’ti āpatti dukkaṭassa, manusso tasmiṃ papatitvā marati āpatti pārājikassa, yakkho vā peto vā tiracchānagatamanussaviggaho vā tasmiṃ papatitvā marati āpatti thullaccayassa, tiracchānagato tasmiṃ papatitvā marati āpatti pācittiyassa. Sañcicca pāṇaṃ jivitā voropento imā catasso āpattiyo āpajjati.

2. Jānaṃ sappāṇakaṃ udakaṃ paribhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: Paribhuñjati payoge dukkaṭaṃ, paribhutte āpatti pācittiyassa.

3. Jānaṃ yathādhammaṃ nihatādhikaraṇaṃ puna kammāya ukkoṭento dve āpattiyo āpajjati: Ukkoṭeti payoge dukkaṭaṃ, ukkoṭite āpatti pācittiyassa.

1 2 appaccuddhāraṇaṃ - Ma. apanidhite - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. Vị trong khi thể hiện sự không tôn trọng vi phạm hai tội: Vị thể hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thể hiện, phạm tội pācittiya.

5. Vị trong khi làm vị tỳ khưu kinh sợ vi phạm hai tội: Vị làm kinh sợ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã làm kinh sợ, phạm tội pācittiya.

6. Vị sau khi tự mình đốt lên ngọn lửa, trong khi sưởi ấm vi phạm hai tội: Vị tự mình đốt lửa, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đốt lửa, phạm tội pācittiya.

7. Vị chưa đủ nửa tháng, trong khi tắm vi phạm hai tội: Vị tắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; vào lúc hoàn tất việc tắm, phạm tội pācittiya.

8. Vị khi chưa áp dụng cách hoại sắc nào đó thuộc về ba cách hoại sắc, trong khi sử dụng y mới vi phạm hai tội: Vị sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya.

9. Vị sau khi đích thân chú nguyện dùng chung y đến vị tỳ khưu hoặc đến vị tỳ khưu ni hoặc đến cô ni tu tập sự hoặc đến vị sa di hoặc đến vị sa di ni, trong khi sử dụng khi chưa có sự xả lời nguyện (của vị kia) vi phạm hai tội: Vị sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya.

10. Vị trong khi thu giấu bình bát hoặc y hoặc vật lót ngồi hoặc ống đựng kim hoặc dây thắt lưng của vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị thu giấu, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thu giấu, phạm tội pācittiya.

Phẩm Rượu và Chất Say là thứ sáu.

*****

4. 7.

1. Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống sinh vật vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống sinh vật vi phạm bốn tội: Vị đào hố không xác định (đối tượng, nghĩ rằng): 'Ai rơi xuống sẽ chết' phạm tội dukkaṭa; loài người sau khi rơi xuống trong ấy và chết đi, (vị đào) phạm tội pārājika; Dạ-xoa hoặc ngạ quỷ hoặc loài thú dạng người sau khi rơi xuống trong ấy và chết đi, phạm tội thullaccaya; loài thú sau khi rơi xuống trong ấy và chết đi, phạm tội pācittiya. Vị trong khi cố ý đoạt lấy mạng sống sinh vật vi phạm bốn tội này.

2. Vị dầu biết nước có sinh vật trong khi sử dụng vi phạm hai tội: Vị sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya.

3. Vị dầu biết sự tranh tụng đã được giải quyết đúng theo Pháp, trong khi khơi lại để làm hành sự lần nữa vi phạm hai tội: Vị khơi lại, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã khơi lại, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. Bhikkhussa jānaṃ duṭṭhullaṃ āpattiṃ paṭicchādento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

5. Jānaṃ ūnavīsativassaṃ puggalaṃ upasampādento dve āpattiyo āpajjati: Upasampādeti payoge dukkaṭaṃ, upasampādite āpatti pācittiyassa.

6. Jānaṃ theyyasatthena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭipajjati payoge dukkaṭaṃ, paṭipanne āpatti pācittiyassa.

7. Mātugāmena saddhiṃ saṃvidhāya ekaddhānamaggaṃ paṭipajjanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭipajjati payoge dukkaṭaṃ, paṭipanne āpatti pācittiyassa.

8. Pāpikāya diṭṭhiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsiyamāno 1 nappaṭi- nissajjanto dve āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti pācittiyassa.

9. Jānaṃ tathāvādinā bhikkhunā akatānudhammena 2 taṃ diṭṭhiṃ appaṭinissaṭṭhena saddhiṃ sambhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: Sambhuñjati payoge dukkaṭaṃ, sambhutte āpatti pācittiyassa.

10. Jānaṃ tathā nāsitaṃ samaṇuddesaṃ upalāpento dve āpattiyo āpajjati: Upalāpeti payoge dukkaṭaṃ, upalāpite āpatti pācittiyassa.

Sappāṇakavaggo sattamo.

*****

4. 8.

1. Bhikkhūhi sahadhammikaṃ vuccamāno ‘na tāvāhaṃ āvuso etasmiṃ sikkhāpade sikkhissāmi, yāva na aññaṃ bhikkhuṃ viyattaṃ vinayadharaṃ paṭipucchissāmī ’ti bhaṇanto dve āpattiyo āpajjati: Bhaṇati payoge dukkaṭaṃ, bhaṇite āpatti pācittiyassa.

2. Vinayaṃ vivaṇṇento dve āpattiyo āpajjati: Vivaṇṇeti payoge dukkaṭaṃ, vivaṇṇite āpatti pācittiyassa.

3. Mohento dve āpattiyo āpajjati: Anāropite mohe moheti āpatti dukkaṭassa, āropite mohe moheti āpatti pācittiyassa.

4. Bhikkhussa kupito anattamano pahāraṃ dento dve āpattiyo āpajjati: Paharati payoge dukkaṭaṃ, paharite3 āpatti pācittiyassa.

1 samanubhāsanāya - Ma, Syā, PTS. 2 3 akaṭānudhammena - Ma, Syā, PTS. pahate - Ma; pahaṭe - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. Vị biết tội xấu xa của vị tỳ khưu (khác), trong khi che giấu vi phạm một tội pācittiya.

5. Vị dầu biết người chưa đủ hai mươi tuổi, trong khi cho tu lên bậc trên vi phạm hai tội: Vị cho tu lên bậc trên, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cho tu lên bậc trên, phạm tội pācittiya.

6. Vị dầu biết rồi hẹn trước, trong khi đi chung đường xa với đám người đạo tặc vi phạm hai tội: Vị thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya.

7. Vị sau khi hẹn trước, trong khi đi chung đường xa với người nữ vi phạm hai tội: Vị thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya.

8. Vị trong khi được nhắc nhở đến lần thứ ba mà không dứt bỏ tà kiến ác vi phạm hai tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội pācittiya.

9. Vị dầu biết vị tỳ khưu là vị phát ngôn như thế, là vị không thực hành thuận pháp và không dứt bỏ tà kiến ấy, trong khi hưởng thụ chung vi phạm hai tội: Vị hưởng thụ chung, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã hưởng thụ chung, phạm tội pācittiya.

10. Vị dầu biết vị sa di đã bị trục xuất như thế trong khi dụ dỗ vi phạm hai tội: Vị dụ dỗ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã dụ dỗ, phạm tội pācittiya. Phẩm Có Sinh Vật là thứ bảy.

*****

4. 8.

1. Vị tỳ khưu, trong khi được các tỳ khưu nhắc nhở theo Pháp, mà nói rằng: ‘Này các đại đức, tôi sẽ không thực hành điều học này cho đến khi nào tôi còn chưa hỏi vị tỳ khưu khác kinh nghiệm rành rẽ về Luật’ vi phạm hai tội: Vị nói, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nói, phạm tội pācittiya.

2. Vị trong khi chê bai Luật vi phạm hai tội: Vị chê bai, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã chê bai, phạm tội pācittiya.

3. Vị trong khi (giả vờ) ngu dốt vi phạm hai tội: Khi sự ngu dốt chưa được khẳng định, vị (giả vờ) ngu dốt phạm tội dukkaṭa; khi sự ngu dốt đã được khẳng định, vị (giả vờ) ngu dốt phạm tội pācittiya.

4. Vị nổi giận bất bình trong khi tung cú đánh vào vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị đánh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đánh, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. Bhikkhussa kupito anattamano talasattikaṃ uggiranto dve āpattiyo āpajjati: Uggirati payoge dukkaṭaṃ, uggirite āpatti pācittiyassa.

6. Bhikkhuṃ amūlakena saṅghādisesena anuddhaṃsento dve āpattiyo āpajjati: Anuddhaṃseti payoge dukkaṭaṃ, anuddhaṃsite āpatti pācittiyassa.

7. Bhikkhussa sañcicca kukkuccaṃ upadahanto dve āpattiyo āpajjati: Upadahati payoge dukkaṭaṃ, upadahite āpatti pācittiyassa.

8. Bhikkhūnaṃ bhaṇḍanajātānaṃ kalahajātānaṃ vivādāpannānaṃ upassutiṃ tiṭṭhanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Sossāmī ’ti gacchati āpatti dukkaṭassa, yattha ṭhito suṇāti āpatti pācittiyassa.

9. Dhammikānaṃ kammānaṃ chandaṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Khīyati payoge dukkaṭaṃ, khīyite āpatti pācittiyassa.

10. Saṅghe vinicchayakathāya vattamānāya chandaṃ adatvā uṭṭhāyāsanā pakkamanto dve āpattiyo āpajjati: Parisāya hatthapāsaṃ vijahantassa 1 āpatti dukkaṭassa, vijahite āpatti pācittiyassa.

11. Samaggena saṅghena cīvaraṃ datvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjanto dve āpattiyo āpajjati: Khīyati payoge dukkaṭaṃ, khīyite āpatti pācittiyassa.

12. Jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ puggalassa pariṇāmento dve āpattiyo āpajjati: Pariṇāmeti payoge dukkaṭaṃ, pariṇāmite āpatti pācittiyassa.

Sahadhammikavaggo aṭṭhamo.

*****

4. 9.

1. Pubbe appaṭisaṃvidito rañño antepuraṃ pavisanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ ummāraṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

2. Ratanaṃ uggaṇhanto dve āpattiyo āpajjati: Gaṇhāti payoge dukkaṭaṃ, gahite āpatti pācittiyassa.

3. Santaṃ bhikkhuṃ anāpucchā vikāle gāmaṃ pavisanto dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti2 āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

1 2 avijahantassa - Syā. parikkhepaṃ pavisanto atikkāmeti - Syā.

5. Vị nổi giận bất bình trong khi giơ tay dọa đánh vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị giơ tay, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã giơ tay, phạm tội pācittiya. 6. Vị trong khi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội saṅghādisesa không có nguyên cớ vi phạm hai tội: Vị bôi nhọ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã bôi nhọ, phạm tội pācittiya. 7. Vị trong khi cố ý gợi lên nỗi nghi hoặc ở nơi vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị gợi lên, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã gợi lên, phạm tội pācittiya. 8. Vị trong khi đứng lắng nghe các tỳ khưu đang xảy ra sự xung đột, đang xảy ra sự cãi cọ, đang có sự tranh luận vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nghe' rồi đi đến, phạm tội dukkaṭa; nơi nào đứng lại rồi lắng nghe, phạm tội pācittiya. 9. Vị sau khi trao ra sự tùy thuận cho những hành sự đúng pháp, sau đó trong khi gây điều phê phán vi phạm hai tội: Vị phê phán, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phê phán, phạm tội pācittiya. 10. Trong khi lời quyết định đang được tuyên bố ở hội chúng, vị sau khi không trao ra sự tùy thuận, rồi từ chỗ ngồi đứng dậy, trong lúc bỏ đi vi phạm hai tội: Vị đang lìa khỏi hội chúng một tầm tay phạm tội dukkaṭa; khi đã lìa khỏi, phạm tội pācittiya. 11. Vị sau khi đã cùng với hội chúng hợp nhất cho y, sau đó trong khi gây ra điều phê phán vi phạm hai tội: Vị phê phán, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phê phán, phạm tội pācittiya. 12. Vị dầu biết lợi lộc đã được khẳng định là dâng đến hội chúng, trong khi thuyết phục dâng cho cá nhân vi phạm hai tội: Vị thuyết phục, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thuyết phục, phạm tội pācittiya.

Phẩm Theo Pháp là thứ tám.

*****

4. 9.

1. Vị trong khi đi vào hậu cung của đức vua chưa được báo tin trước vi phạm hai tội: Vị vượt qua ngưỡng cửa bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì phạm tội pācittiya. 2. Vị trong khi nhặt lên vật quý giá vi phạm hai tội: Vị nhặt lấy, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nhặt lấy, phạm tội pācittiya. 3. Vị trong khi đi vào làng lúc sái thời không thông báo vị tỳ khưu hiện diện vi phạm hai tội: Vị vượt qua hàng rào bước thứ nhất phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

4. Aṭṭhimayaṃ vā dantamayaṃ vā visāṇamayaṃ vā sūcigharaṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

5. Pamāṇātikkantaṃ mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā kārāpento vā dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

6. Mañcaṃ vā pīṭhaṃ vā tūlonaddhaṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

7. Pamāṇātikkantaṃ nisīdanaṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

8. Pamāṇātikkantaṃ kaṇḍupaṭicchādiṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

9. Pamāṇātikkantaṃ vassikasāṭikaṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

10. Sugatacīvarappamāṇaṃ cīvaraṃ kārāpento kati āpattiyo āpajjati? Sugatacīvarappamāṇaṃ cīvaraṃ kārāpento dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa. Sugatacīvarappamāṇaṃ cīvaraṃ kārāpento imā dve āpattiyo āpajjati.

Rājavaggo navamo.

Dvenavuti pācittiyā niṭṭhitā.

*****

2. 5. PĀṬIDESANĪYAKAṆḌO 1. Aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto kati āpattiyo āpajjati? Aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa. Aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto imā dve āpattiyo āpajjati.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

4. Vị trong khi bảo làm ống đựng kim bằng xương, hoặc bằng ngà, hoặc bằng sừng vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

5. Vị trong khi bảo làm giường hoặc ghế vượt quá kích thước vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

6. Vị trong khi bảo làm giường hoặc ghế có độn bông gòn vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

7. Vị trong khi bảo làm vật lót ngồi vượt quá kích thước vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

8. Vị trong khi bảo làm y đắp ghẻ vượt quá kích thước vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

9. Vị trong khi bảo làm vải choàng tắm mưa vượt quá kích thước vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya.

10. Vị trong khi bảo làm y bằng kích thước y của đức Thiện Thệ vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi bảo làm y bằng kích thước y của đức Thiện Thệ vi phạm hai tội: Vị bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya. Vị trong khi bảo làm y bằng kích thước y của đức Thiện Thệ vi phạm hai tội này.

Phẩm Đức Vua là thứ chín.

Dứt chín mươi hai điều pācittiya.

*****

2. 5. CHƯƠNG PĀṬIDESANĪYA: 1. Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, trong khi thọ thực vi phạm bao nhiêu tội? – Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, trong khi thọ thực vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ ăn’ rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pāṭidesanīya. Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, trong khi thọ thực vi phạm hai tội này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

2. Bhikkhuniyā vosāsantiyā na nivāretvā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

3. Sekhasammatesu kulesu khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

4. Āraññakesu senāsanesu pubbe appaṭisaṃviditaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā ajjhārāme sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto kati āpattiyo āpajjati? Āraññakesu senāsanesu pubbe appaṭisaṃviditaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā ajjhārāme sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa. Āraññakesu senāsanesu pubbe appaṭisaṃviditaṃ khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā ajjhārāme sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanto imā dve āpattiyo āpajjati.

Cattāro pāṭidesanīyā niṭṭhitā.

*****

2. 6. SEKHIYĀ 6. 1.

1. Anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambento nivāsento kati āpattiyo āpajjati? Anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambento nivāsento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. Anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambento nivāsento imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

2. Anādariyaṃ paṭicca purato vā pacchato vā olambento pārupanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

3. Anādariyaṃ paṭicca kāyaṃ vivaritvā antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

4. Anādariyaṃ paṭicca kāyaṃ vivaritvā antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

5. Anādariyaṃ paṭicca hatthaṃ vā pādaṃ vā kīḷāpento antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

6. Anādariyaṃ paṭicca hatthaṃ vā pādaṃ vā kīḷāpento antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

2. Vị sau khi không ngăn cản vị tỳ khưu ni đang hướng dẫn sự phục vụ, trong khi thọ thực vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pāṭidesanīya.

3. Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm ở các gia đình đã được công nhận là bậc Thánh hữu học, trong khi thọ thực vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pāṭidesanīya.

4. Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm chưa được báo tin trước trong khuôn viên tu viện ở những chỗ trú ngụ trong rừng, trong khi thọ thực vi phạm bao nhiêu tội? – Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm chưa được báo tin trước trong khuôn viên tu viện ở những chỗ trú ngụ trong rừng, trong khi thọ thực vi phạm hai tội: Vị (nghĩ rằng): 'Ta sẽ ăn' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống phạm tội pāṭidesanīya. Vị sau khi tự tay thọ lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm chưa được báo tin trước trong khuôn viên tu viện ở những chỗ trú ngụ trong rừng, trong khi thọ thực vi phạm hai tội này.

Dứt bốn điều pāṭidesanīya.

*****

2. 6. CÁC ĐIỀU SEKHIYA: 6. 1.

1. Vị trong khi quấn y (nội) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi quấn y (nội) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. Vị trong khi quấn y (nội) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng vi phạm một tội này.

2. Vị trong khi trùm y (vai trái) để lòng thòng phía trước hoặc phía sau do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

3. Vị để hở thân trong khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

4. Vị để hở thân trong khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị múa máy tay hoặc chân trong khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

6. Vị múa máy tay hoặc chân trong khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokento antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

8. Anādariyaṃ paṭicca tahaṃ tahaṃ olokento antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

9. Anādariyaṃ paṭicca ukkhittakāya antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

10. Anādariyaṃ paṭicca ukkhittakāya antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

Parimaṇḍalavaggo paṭhamo. 1

*****

6. 2.

1. Anādariyaṃ paṭicca ujjagghikāya antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
2. Anādariyaṃ paṭicca ujjagghikāya antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
3. Anādariyaṃ paṭicca uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karonto antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 4. Anādariyaṃ paṭicca uccāsaddaṃ mahāsaddaṃ karonto antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

5. Anādariyaṃ paṭicca kāyappacālakaṃ antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 6. Anādariyaṃ paṭicca kāyappacālakaṃ antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

7. Anādariyaṃ paṭicca bāhuppacālakaṃ antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 8. Anādariyaṃ paṭicca bāhuppacālakaṃ antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

9. Anādariyaṃ paṭicca sīsappacālakaṃ antaraghare gacchanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 10. Anādariyaṃ paṭicca sīsappacālakaṃ antaraghare nisīdanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

Ujjagghikavaggo dutiyo.2

*****

1 2 paṭhamo vaggo - Syā. dutiyo vaggo - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

8. Vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

10. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với sự vén y lên do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Tròn Đều là thứ nhất.

******

6. 2.

1. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với tiếng cười vang do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với tiếng cười vang do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

3. Vị gây tiếng động ồn tiếng động lớn trong khi đi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị gây tiếng động ồn tiếng động lớn trong khi ngồi ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa thân do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

7. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 8. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa cánh tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 10. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với sự đung đưa đầu do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Cười Vang là thứ nhì.

*****

6. 3.

1. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự chống nạnh do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với sự chống nạnh do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

3. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với đầu trùm lại do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà với đầu trùm lại do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi đi ở nơi xóm nhà với sự nhón gót do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi ngồi ở nơi xóm nhà ôm đầu gối do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

7. Vị trong khi thọ lãnh đồ khất thực không nghiêm trang do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 8. Vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi thọ lãnh đồ khất thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị trong khi thọ lãnh quá nhiều súp do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 10. Vị trong khi thọ lãnh đồ khất thực được làm vun đầy lên do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Chống Nạnh là thứ ba.

*****

6. 4.

1. Vị trong khi thọ dụng đồ khất thực không nghiêm trang do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị nhìn chỗ này chỗ nọ trong khi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 3. Vị lựa chọn món này món nọ trong khi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi thọ dụng quá nhiều xúp do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 5. Vị vun lên thành đống trong khi thọ dụng đồ khất thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi dùng cơm che kín xúp và thức ăn do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Anādariyaṃ paṭicca sūpaṃ vā odanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

8. Anādariyaṃ paṭicca ujjhānasaññī paresaṃ pattaṃ olokento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

9. Anādariyaṃ paṭicca mahantaṃ kabalaṃ karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

10. Anādariyaṃ paṭicca dīghaṃ ālopaṃ karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

Piṇḍapātavaggo catuttho. 1

*****

6. 5.

1. Anādariyaṃ paṭicca anāhaṭe kabale mukhadvāraṃ vivaranto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 2. Anādariyaṃ paṭicca bhuñjamāno sabbaṃ hatthaṃ mukhe pakkhipanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

3. Anādariyaṃ paṭicca sakabalena mukhena byāharanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
4. Anādariyaṃ paṭicca piṇḍukkhepakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
5. Anādariyaṃ paṭicca kabalāvacchedakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
6. Anādariyaṃ paṭicca avagaṇḍakārakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
7. Anādariyaṃ paṭicca hatthaniddhunakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
8. Anādariyaṃ paṭicca sitthāvakārakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
9. Anādariyaṃ paṭicca jivhānicchārakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
10. Anādariyaṃ paṭicca capucapukārakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
Kabalavaggo pañcamo.2

*****

1 2 catuttho vaggo - Syā. pañcamo vaggo - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Vị không bị bệnh sau khi yêu cầu xúp và cơm vì nhu cầu của bản thân, trong khi thọ thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

8. Vị trong khi nhìn vào bình bát của các vị khác với ý định tìm lỗi do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị trong khi làm vắt cơm lớn do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

10. Vị trong khi làm vắt cơm dài do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Đồ Ăn Khất Thực là thứ tư.

*****

6. 5.

1. Vị trong khi há miệng ra khi vắt cơm chưa được đưa đến do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị trong khi đưa trọn bàn tay vào miệng trong lúc thọ thực do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

3. Vị trong khi nói bằng miệng có vắt cơm do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi thọ thực theo lối đưa thức ăn (vào miệng) một cách liên tục do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi thọ thực theo lối cắn vắt cơm từng chút một do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi thọ thực theo lối làm phồng má do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

7. Vị trong khi thọ thực có sự vung rảy bàn tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 8. Vị trong khi thọ thực có sự làm rơi đổ cơm do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị trong khi thọ thực có sự le lưỡi do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 10. Vị trong khi thọ thực có làm tiếng chép chép do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Vắt Cơm là thứ năm.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

6. 6.

1. Anādariyaṃ paṭicca surusurukārakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
2. Anādariyaṃ paṭicca hatthanillehakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
3. Anādariyaṃ paṭicca pattanillehakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati:
dukkaṭaṃ.
4. Anādariyaṃ paṭicca oṭṭhanillehakaṃ bhuñjanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati:
dukkaṭaṃ.
5. Anādariyaṃ paṭicca sāmisena hatthena pānīyathālakaṃ paṭigaṇhanto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 6. Anādariyaṃ paṭicca sasitthakaṃ pattadhovanaṃ antaraghare chaḍḍento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

7. Anādariyaṃ paṭicca chattapāṇissa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
8. Anādariyaṃ paṭicca daṇḍapāṇissa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
9. Anādariyaṃ paṭicca satthapāṇissa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
10. Anādariyaṃ paṭicca āyudhapāṇissa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ

āpajjati: dukkaṭaṃ.
Surusuruvaggo chaṭṭho. 1

*****

6. 7.

1. Anādariyaṃ paṭicca pādukārūḷhassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 2. Anādariyaṃ paṭicca upāhanārūḷhassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

3. Anādariyaṃ paṭicca yānagatassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
4. Anādariyaṃ paṭicca sayanagatassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ
āpajjati: dukkaṭaṃ.
5. Anādariyaṃ paṭicca pallatthikāya nisinnassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. 6. Anādariyaṃ paṭicca veṭhitasīsassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

1 chaṭṭho vaggo - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

6. 6.

1. Vị trong khi thọ thực có làm tiếng sột sột do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị trong khi thọ thực có sự liếm tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 3. Vị trong khi thọ thực có sự nạo vét bình bát do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi thọ thực có sự liếm môi do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi thọ lãnh tô nước uống bằng bàn tay có dính thức ăn do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi đổ bỏ nước rửa bình bát có lẫn cơm ở nơi xóm nhà do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

7. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có dù ở bàn tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 8. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có gậy ở bàn tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 9. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có dao ở bàn tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 10. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có vũ khí ở bàn tay do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Phẩm Tiếng Sột Sột là thứ sáu.

*****

6. 7.

1. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có mang giày do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 2. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có mang dép do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

3. Vị trong khi thuyết Pháp đến người ở trên xe do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 4. Vị trong khi thuyết Pháp đến người đang nằm do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

5. Vị trong khi thuyết Pháp đến người ngồi ôm đầu gối do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. 6. Vị trong khi thuyết Pháp đến người đội khăn ở đầu do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Anādariyaṃ paṭicca oguṇṭhitasīsassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

8. Anādariyaṃ paṭicca chamāya nisīditvā āsane nisinnassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

9. Anādariyaṃ paṭicca nīce āsane nisīditvā ucce āsane nisinnassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

10. Anādariyaṃ paṭicca ṭhito nisinnassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

11. Anādariyaṃ paṭicca pacchato gacchanto purato gacchantassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

12. Anādariyaṃ paṭicca uppathena gacchanto pathena gacchantassa dhammaṃ desento ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

13. Anādariyaṃ paṭicca ṭhito uccāraṃ vā passāvaṃ vā karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

14. Anādariyaṃ paṭicca harite uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ.

15. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto kati āpattiyo āpajjati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

Pādukāvaggo sattamo. 1

Sekhiyā niṭṭhitā. 2

Katāpattivāro niṭṭhito dutiyo.3

--ooOoo--

1 sattamo vaggo - Syā. 2 3 pañcasattati sekhiyā niṭṭhitā - Syā. katāpatativāraṃ niṭṭhitaṃ dutiyaṃ - Syā, PTS.

7. Vị trong khi thuyết Pháp đến người có đầu được trùm lại do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

8. Vị ngồi ở nền đất trong khi thuyết Pháp đến người ngồi trên chỗ ngồi do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

9. Vị ngồi ở chỗ ngồi thấp trong khi thuyết Pháp đến người ngồi trên chỗ ngồi cao do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

10. Vị đứng trong khi thuyết Pháp đến người đang ngồi do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

11. Vị đang đi phía sau trong khi thuyết Pháp đến người đang đi ở phía trước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

12. Vị đang đi bên đường trong khi thuyết Pháp đến người đang đi giữa đường do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

13. Vị đứng trong khi đại tiện hoặc tiểu tiện do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

14. Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ trên cỏ cây xanh do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa.

15. Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội này.

Phẩm Giày Dép là thứ bảy.

Dứt các điều sekhiya.

Dứt phần Bao Nhiêu Tội là thứ nhì.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. VIPATTIVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipatti, siyā ācāravipatti.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajati: ācāravipattiṃ.

Vipattivāro niṭṭhito tatiyo. 1

--ooOoo--

4. SAṄGAHĪTAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? 2 Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikapattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena āpattikkhandhena saṅgahītā: dukkaṭāpattikkhandhena.

Saṅgahītavāro niṭṭhito catuttho. 3

--ooOoo--

1 vipattivāraṃ niṭṭhitaṃ tatiyaṃ - Syā, PTS. 2 saṅgahitā - Ma, Syā, PTS; evaṃ sabbattha. 3 saṅgahitavāraṃ niṭṭhitaṃ catutthaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. PHẦN SỰ HƯ HỎNG: 1. Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

Dứt phần Sự Hư Hỏng là thứ ba.

--ooOoo--

4. PHẦN ĐƯỢC TỔNG HỢP: 1. Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được tổng hợp vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được tổng hợp vào một nhóm tội trong bảy nhóm tội là nhóm tội dukkaṭa.

Dứt phần Được Tổng Hợp là thứ tư.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

5. SAMUṬṬHĀNAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? 1 Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo channaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti:1 kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti1 na vācato.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti channaṃ āpattisamuṭṭhānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti channaṃ āpattisamuṭṭhānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato.

Samuṭṭhānavāro niṭṭhito pañcamo.

--ooOoo--

6. ADHIKARAṆAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

Adhikaraṇavāro niṭṭhito chaṭṭho.

--ooOoo--

1 samuṭṭhanti - Ma, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

5. PHẦN NGUỒN SANH TỘI: 1. Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có

sự tôn trọng được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

Dứt phần Nguồn Sanh Tội là thứ năm.

--ooOoo--

6. PHẦN SỰ TRANH TỤNG: 1. Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

Dứt phần Sự Tranh Tụng là thứ sáu.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. SAMATHAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa āpatti sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca, paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samathavāro niṭṭhito sattamo.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. PHẦN DÀN XẾP: 1. Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Các tội vi phạm của vị thực hiện việc đôi lứa được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Tội vi phạm của vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Dàn Xếp là thứ bảy.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

8. SAMUCCAYAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevantassa kati āpattiyo āpajjati? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanto tisso āpattiyo āpajjati: Akkhayite 1 sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti pārājikassa, yebhuyyena khayite 2 sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti thullaccayassa, vattakate3 mukhe acchupantaṃ aṅgajātaṃ paveseti āpatti dukkaṭassa. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanto imā tisso āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto kati āpattiyo āpajjati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karonto imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajati? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati?

1 3 akkhāyite - Ma, Syā. vaṭṭakate - Ma; 2 khāyite - Ma, Syā. vivaṭakate - Syā.

8. PHẦN SỰ QUY TỤ: 1. Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm ba tội: Vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể chưa bị (thú) ăn phạm tội pārājika; vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể đã bị (thú) ăn nhiều phần phạm tội thullaccaya; vị đưa dương vật vào miệng đã được mở ra nhưng không bị va chạm phạm tội dukkaṭa. Vị trong khi thực hiện việc đôi lứa vi phạm ba tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

– Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. Vị trong khi đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội này.

Tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajati: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena āpattikkhandhena saṅgahītā: dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samuccayavāro niṭṭhito aṭṭhamo. 1

*****

Ime aṭṭhavārā sajjhāyanāmaggena 2 likhitā.

TASSUDDĀNAṂ

Kattha paññatti kati ca vipatti saṅgahena ca, samuṭṭhānādhikaraṇā samatho samuccayena cā ti. 3

--ooOoo--

1 samuccayavāraṃ niṭṭhitaṃ aṭṭhamaṃ - Syā, PTS. 2 sajjhāyamaggena - Ma, PTS; sajjhāyamattena - Syā. 3 samatho ca samuccayo ti - Syā; samathā samuccayena cā 'ti - PTS.

– Tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào một nhóm tội trong bảy nhóm tội là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Quy Tụ là thứ tám.

*****

Tám phần này được ghi lại theo đường lối học tập.

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Điều quy định là ở nơi đâu, và có bao nhiêu, sự hư hỏng, và sự tổng hợp, nguồn sanh tội, và sự tranh tụng, cách dàn xếp, và với sự quy tụ.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

9. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO 9. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattaṃ, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ —pe— kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sudinnaṃ kalandaputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sudinno kalandaputto purāṇadutiyikāya methunaṃ dhammaṃ paṭisevi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, dve anupaññattiyo, anuppanna- paññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha- paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Sādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ubhatopaññatti. Pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannan ti? Nidāno- gadhaṃ

nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Dutiyena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Pārājikāpattikkhandho. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi sam- uṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe— Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ:

Upāli dāsako ceva soṇako siggavo tathā, moggaliputtena pañcamā ete jambusirivhaye. —pe— Ete nāgā mahāpaññā vinayaññū maggakovidā, vinayaṃ dīpe pakāsesuṃ piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

2. Yaṃ tena bhagavatā —pe— adinnaṃ ādiyanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Dhaniyaṃ kumbhakāraputtaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Dhaniyo kumbha- kāraputto rañño dārūni adinnāni 1 ādiyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

1 adinnaṃ - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

9. PHẦN QUY ĐỊNH TẠI ĐÂU: 9. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? —nt— Do ai truyền đạt lại?

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Sudinna Kalandaputta. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Sudinna Kalandaputta đã thực hiện việc đôi lứa với người vợ cũ. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, có hai điều quy định thêm, không có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định chung. Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho cả hai. Được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ nhì. Là sự hư hỏng nào trong bốn điều hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội pārājika. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? – Được

truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão).

Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, vị Soṇaka, vị Siggava là tương tợ, với vị Moggalliputta là thứ năm, các vị này là ở đảo Jambu huy hoàng. —(như trên)— Những vị hàng đầu ấy có đại tuệ, là những vị thông Luật, rành rẽ về đường lối, đã phổ biến Tạng Luật ở hòn đảo Tambapaṇṇi.

2. Điều pārājika do duyên của việc lấy vật chưa được cho đã được đức Thế Tôn ấy —(như trên)— quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Dhaniya, con trai người thợ gốm. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Dhaniya con trai người thợ gốm đã lấy các vật chưa được cho là các cây gỗ của đức vua. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

3. Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū aññamaññaṃ jīvitā voropesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

4. Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Vaggumudātīriye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Vaggumudātīriyā bhikkhū gihīnaṃ aññamaññassa uttarimanussadhammassa vaṇṇaṃ bhāsiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Cattāro pārājikā niṭṭhitā.

*****

9. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌĀDAYO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena upakkamitvā asuciṃ mocapanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, —pe— kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena upakkamitvā asuciṃ mocapanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantānaṃ seyyasakaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā seyyasako upakkamitvā asuciṃ mocesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, ekā anupaññatti, anuppannapaññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti. Pañcannaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, katthapariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Tatiyena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ

vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Saṅghādisesāpattikkhandho. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe— Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

3. Điều pārājika do duyên của việc đoạt lấy mạng sống con người đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã đoạt lấy mạng sống lẫn nhau. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 4. Điều pārājika do duyên của việc khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu ở bờ sông Vaggumudā đã khen ngợi về pháp thượng nhân của vị này vị nọ trước các cư sĩ. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— Dứt bốn điều pārājika.

*****

9. 2. PHẦN SAṄGHĀDISESA, v.v...: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa do duyên của việc sau khi đã gắng sức rồi làm xuất ra tinh dịch đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? —(như trên)— Do ai truyền đạt lại?

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa do duyên của việc sau khi đã gắng sức rồi làm xuất ra tinh dịch đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Seyyasaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Seyyasaka đã gắng sức bằng tay và làm xuất ra tinh dịch. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, có một điều quy định thêm, không có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ ba. Là sự hư hỏng nào trong bốn điều hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội saṅghādisesa. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các

vị trưởng lão).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Upāli dāsako ceva soṇako siggavo tathā, moggaliputtena pañcamā ete jambusirivhaye. —pe— Ete nāgā mahāpaññā vinayaññū maggakovidā, vinayaṃ dīpe pakāsesuṃ piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

2. Mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

3. Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

4. Mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ abhāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Sañcarittaṃ samāpajjanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ udāyiṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā udāyī sañcarittaṃ samāpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

6. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Āḷaviyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āḷavike bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āḷavikā bhikkhū saññācikāya kuṭiyo kārāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

T

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

7. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Kosambiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo vihāravatthuṃ sodhento aññataraṃ cetiyarukkhaṃ

chedāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Mettiyabhummajake 1 bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Mettiyabhummajake bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Mettiyabhummajakā bhikkhū āyasmantaṃ dabbaṃ mallaputtaṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Saṅghabhedakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Devadattaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Devadatto samaggassa saṅghassa bhedāya parakkami, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

11. Bhedakānuvattakānaṃ bhikkhūnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Rājagahe paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahule bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhū devadattassa saṅghabhedāya parakkamantassa anuvattakā ahesuṃ vaggavādakā, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

12. Dubbacassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Kosambiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Āyasmantaṃ channaṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Āyasmā channo bhikkhūhi sahadhammikaṃ vuccamāno attānaṃ avacanīyaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

1 mettiyabhūmajake - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

7. Điều saṅghādisesa do duyên của việc bảo xây dựng trú xá lớn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa trong khi cho dọn sạch khu đất của trú xá đã bảo người đốn ngã cội cây nọ vốn được dùng làm nơi thờ phượng. –

Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 8. Điều saṅghādisesa do duyên của việc bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta về tội pārājika không có nguyên cớ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 9. Điều saṅghādisesa do duyên của việc bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika sau khi nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các vị tỳ khưu nhóm Mettiya và Bhummajaka đã nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi bôi nhọ đại đức Dabba Mallaputta về tội pārājika. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 10. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu chia rẽ hội chúng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến Devadatta. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, Devadatta đã ra sức cho việc chia rẽ hội chúng hợp nhất. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— 11. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của các tỳ khưu là những kẻ xu hướng theo vị chia rẽ (hội chúng) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu đã là những kẻ tuyên bố ly khai, những kẻ xu hướng theo Devadatta là người đang ra sức cho việc chia rẽ hội chúng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— 12. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu khó dạy đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại Kosambi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến đại đức Channa. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, đại đức Channa trong khi được các vị tỳ khưu nói đúng theo Pháp đã tỏ ra ương ngạnh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

13. Kuladūsakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Assajipunabbasuke bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Assajipunabbasukā bhikkhū saṅghena pabbājanīya kammakatā bhikkhū chandagāmitā dosagāmitā mohagāmitā bhayagāmitā pāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

14. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā dukkaṭaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiye bhikkhū ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhū udake uccārampi passāvampi kheḷampi akaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Katthapaññattivāro niṭṭhito paṭhamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

13. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu làm hư hỏng các gia đình đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Assaji và Punabbasuka khi được hội chúng thực thi hành sự xua đuổi đã chê bai các tỳ khưu là có sự thiên vị vì thương, có sự thiên vị vì ghét, có sự thiên vị vì si mê, có sự thiên vị vì sợ hãi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

14. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều dukkaṭa do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu nhóm Lục Sư đã đại tiện, tiểu tiện, và khạc nhổ vào trong nước. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)—

Dứt phần Quy Định Tại Đâu là thứ nhất.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

10. KATĀPATTIVĀRO 10. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā catasso āpattiyo āpajjati: Akkhayite 1 sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti pārājikassa, yebhuyyena khayite 2 sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti thullaccayassa, vattakate3 mukhe acchupantaṃ aṅgajātaṃ paveseti āpatti dukkaṭassa, jatumaṭṭake4 pācittiyaṃ. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā imā catasso āpattiyo āpajjati.

2. Adinnaṃ ādiyanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Adinnaṃ ādiyanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Pañcamāsakaṃ vā atirekapañcamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ

theyyasaṅkhātaṃ ādiyati āpatti pārājikassa, atirekamāsakaṃ vā ūnapañcamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātaṃ ādiyati āpatti thullaccayassa, māsakaṃ vā ūnamāsakaṃ vā agghanakaṃ adinnaṃ theyyasaṅkhātaṃ ādiyati āpatti dukkaṭassa. Adinnaṃ ādiyanapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati.

3. Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Manussaṃ odissa opātaṃ khaṇati ‘papatitvā marissatī ’ti āpatti dukkaṭassa, papatite dukkhā vedanā uppajjati āpatti thullaccayassa, marati āpatti pārājikassa. Sañcicca manussaviggahaṃ jīvitā voropanapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati.

4. Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati āpatti pārājikassa, ‘Yo te vihāre vasati so bhikkhu arahā ’ti bhaṇati paṭivijānantassa āpatti thullaccayassa, nappaṭivijānantassa āpatti dukkaṭassa. Asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussa- dhammaṃ ullapanapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati.

Cattāro pārājikā niṭṭhitā.

*****

1 3 akkhāyite - Ma, Syā.` vaṭṭakate - Ma; vivaṭakate - Syā. 2 4 khāyite - Ma, Syā. jatumaṭṭhake - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

10. PHẦN BAO NHIÊU TỘI: 10. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: 1. Do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bốn tội: Vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể chưa bị (thú) ăn phạm tội pārājika; vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể đã bị (thú) ăn nhiều phần phạm tội thullaccaya; vị đưa dương vật vào miệng đã được mở ra nhưng không bị va chạm phạm tội dukkaṭa; trong (trường hợp) gậy ngắn bằng nhựa cây phạm tội pācittiya. 1 Do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bốn tội này.

2. Do duyên của việc lấy vật chưa được cho vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc lấy vật chưa được cho vi phạm ba tội: Vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá năm māsaka hoặc hơn năm māsaka phạm tội pārājika; vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá hơn một māsaka hoặc kém năm māsaka phạm tội thullaccaya; vị lấy theo lối trộm cắp vật chưa được cho trị giá một māsaka hoặc kém một māsaka phạm tội dukkaṭa. Do duyên của việc lấy vật chưa được cho vi phạm ba tội này.

3. Do duyên của việc đoạt lấy mạng sống con người vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc đoạt lấy mạng sống con người vi phạm ba tội: Vị đào hố để bẫy người (nghĩ rằng): ‘Người rơi xuống sẽ chết’ phạm tội dukkaṭa; khi đã bị rơi xuống, cảm thọ khổ sanh khởi (ở nạn nhân) thì phạm tội thullaccaya; (nạn nhân) chết đi thì phạm tội pārājika. Do duyên của sự đoạt lấy mạng sống con người vi phạm ba tội này.

4. Do duyên của việc khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm ba tội: Vị có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng phạm tội pārājika; vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào cư ngụ trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán,' (người nghe) hiểu được thì phạm tội thullaccaya; (người nghe) không hiểu được thì phạm tội dukkaṭa. Do duyên của sự khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng vi phạm ba tội này.

Dứt bốn điều pārājika.

*****

1 Đây là phần thuộc về tỳ khưu, không rõ vì sao lại đề cập các điều học của tỳ khưu ni? (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

10. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌĀDAYO 1. Upakkamitvā asuciṃ mocanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Upakkamitvā asuciṃ mocanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ceteti upakkamati muccati āpatti saṅghādisesassa, ceteti upakkamati na muccati āpatti thullaccayassa, payoge dukkaṭaṃ. Upakkamitvā asuciṃ mocana- paccayā imā tisso āpattiyo āpajjati. 1 2. Kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? 2 Kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti pārājikassa, bhikkhuṃ kāyena kāyaṃ āmasati āpatti saṅghādisesassa, kāyena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti dukkaṭassa, aṅgulipatodake pācittiyaṃ. Kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati. 3. Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti saṅghādisesassa, vaccamaggaṃ passāvamaggaṃ ṭhapetvā adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhaṃ ādissa vaṇṇampi bhaṇati avaṇṇampi bhaṇati āpatti dukkaṭassa. 4. Attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Mātugāmassa santike attakāmapāricayāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti saṅghādisesassa, paṇḍakassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti thullaccayassa, tiracchānagatassa santike attakāmapāricayāya vaṇṇaṃ bhāsati āpatti dukkaṭassa. 5. Sañcarittaṃ samāpajjanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Paṭigaṇhāti 3 vīmaṃsati paccāharati āpatti saṅghādisesassa, paṭigaṇhāti vīmaṃsati na paccāharati āpatti thullaccayassa, paṭigaṇhāti na vīmaṃsati na paccāharati āpatti dukkaṭassa. 6. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate4 āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa. 7. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa. 8. Bhikkhuṃ amūlakena

pārājikena dhammena anuddhaṃsanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Anokāsaṃ kārāpetvā cāvanādhippāyo vadeti āpatti saṅghādisesena dukkaṭassa, okāsaṃ kārāpetvā akkosādhippāyo vadeti āpatti omasavādassa.

1 upakkamitvā asuciṃ mocanapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati iti pāṭho Syā na dissate. 2 kāyasaṃsaggaṃ samāpajjanapaccayā kati āpattiyo āpajjati iti pāṭho Syā na dissate. 3 4 paṭiggaṇhāti - Ma; Syā. ekapiṇḍe anāgate - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

10. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA, v.v...: 1. Do duyên của việc làm xuất ra tinh dịch sau khi đã gắng sức vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc làm xuất ra tinh dịch sau khi đã gắng sức vi phạm ba tội: Vị có ý định, gắng sức, bị xuất ra phạm tội saṅghādisesa; vị có ý định, gắng sức, không bị xuất ra phạm tội thullaccaya; lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa. Do duyên của việc làm xuất ra tinh dịch sau khi đã gắng sức vi phạm ba tội này. 2. Do duyên của việc xúc chạm thân thể vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc xúc chạm thân thể vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở xuống từ đầu gối trở lên của người nam nhiễm dục vọng phạm tội pārājika; vị tỳ khưu sờ vào thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội saṅghādisesa; vị sờ vào vật được gắn liền với thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội thullaccaya; vị sờ vào vật được gắn liền với thân (người nữ) bằng vật được gắn liền với thân (vị ấy) phạm tội dukkaṭa; khi thọc lét bằng ngón tay phạm tội pācittiya. Do duyên của việc xúc chạm thân thể vi phạm năm tội này. 3. Do duyên của việc nói với người nữ bằng những lời thô tục vi phạm ba tội: Vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến đường tiêu, đường tiểu phạm tội saṅghādisesa; vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến (phần cơ thể) từ xương đòn (ở cổ) trở xuống và từ đầu gối trở lên trừ ra đường tiêu và đường tiểu phạm tội thullaccaya; vị nói lời ca ngợi, nói lời chê bai đề cập đến vật gắn liền với thân phạm tội dukkaṭa. 4. Do duyên của việc nói lời ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân vi phạm ba tội: Vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người nữ phạm tội saṅghādisesa; vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người vô căn phạm tội thullaccaya; vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của loài thú phạm tội dukkaṭa. 5. Do duyên của việc tiến hành sự mai mối vi phạm ba tội: Vị nhận lời, thông báo, đem lại (hồi báo) phạm tội saṅghādisesa; vị nhận lời, thông báo, không đem lại (hồi báo) phạm tội thullaccaya; vị nhận lời, không thông báo, không đem lại (hồi báo) phạm tội dukkaṭa. 6. Do duyên của việc bảo xây dựng cốc liêu do tự mình xin (vật liệu) vi phạm ba tội: Vị bảo xây dựng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng, phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào, phạm tội saṅghādisesa. 7. Do duyên của việc bảo xây dựng trú xá lớn vi phạm ba tội: Vị bảo xây dựng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng, phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào, phạm tội saṅghādisesa. 8. Do duyên của việc bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ vi phạm ba tội: Vị khi chưa thỉnh ý (để buộc tội), có ý định loại trừ, rồi nói lời (buộc tội) phạm tội dukkaṭa và tội saṅghādisesa; vị sau khi đã thỉnh ý (để buộc tội), có ý định mắng nhiếc, rồi nói lời (mắng nhiếc) thì phạm tội nói lời mắng

nhiếc.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

9. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Anokāsaṃ kārāpetvā cāvanādhippāyo vadeti āpatti saṅghādisesena dukkaṭassa, okāsaṃ kārāpetvā akkosādhippāyo vadeti āpatti omasavādassa.

10. Saṅghabhedako bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

11. Bhedakānuvattakā bhikkhū yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjanti: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammāvācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

12. Dubbaco bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammāvācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

13. Kuladūsako bhikkhu yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammāvācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

—pe—

14. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā khelaṃ vā karaṇapaccayā imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

Katāpattivāro niṭṭhito dutiyo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

9. Do duyên của việc bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika sau khi nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt vi phạm ba tội: Vị khi chưa thỉnh ý (để buộc tội), có ý định loại trừ, rồi nói lời (buộc tội) phạm tội dukkaṭa và tội saṅghādisesa; vị sau khi đã thỉnh ý (để buộc tội), có ý định mắng nhiếc, rồi nói lời (mắng nhiếc) thì phạm tội nói lời mắng nhiếc.

10. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị tỳ khưu là người chia rẽ hội chúng vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

11. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, các vị tỳ khưu là những kẻ xu hướng theo vị chia rẽ (hội chúng) vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm

tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

12. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị tỳ khưu khó dạy vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

13. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị tỳ khưu là người làm hư hỏng các gia đình vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

—(như trên)—

14. Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội này.

Dứt phần Bao Nhiêu Tội là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

11. VIPATTIVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipatti, siyā ācāravipatti.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajati: ācāravipattiṃ.

Vipattivāro niṭṭhito tatiyo.

*****

12. SAṄGAHĪTAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena āpattikkhandhena saṅgahītā: dukkaṭāpattikkhandhena.

Saṅgahītavāro niṭṭhito catuttho.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

11. PHẦN SỰ HƯ HỎNG: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

Dứt phần Sự Hư Hỏng là thứ ba.

*****

12. PHẦN ĐƯỢC TỔNG HỢP: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được tổng hợp vào bốn nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được tổng hợp vào một nhóm tội trong bảy nhóm tội là nhóm tội dukkaṭa.

Dứt phần Được Tổng Hợp là thứ tư.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

13. SAMUṬṬHĀNAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Methunaṃ

dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato.

Samuṭṭhānavāro niṭṭhito pañcamo.

*****

14. ADHIKARAṆAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

Adhikaraṇavāro niṭṭhito chaṭṭho.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

13. PHẦN NGUỒN SANH TỘI: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

Dứt phần Nguồn Sanh Tội là thứ năm.

*****

14. PHẦN SỰ TRANH TỤNG: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

Dứt phần Sự Tranh Tụng là thứ sáu.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

15. SAMATHAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā āpatti sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samathavāro niṭṭhito sattamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

15. PHẦN DÀN XẾP: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Tội vi phạm do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Dàn Xếp là thứ bảy.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

16. SAMUCCAYAVĀRO 1. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Methunaṃ dhammaṃ paṭisevanapaccayā catasso āpattiyo āpajjati: Akkhayite sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti pārājikassa, yebhuyyena khayite sarīre methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti thullaccayassa, vattakate mukhe acchupantaṃ aṅgajātaṃ paveseti āpatti dukkaṭassa, jatumaṭṭake pācittiyaṃ. Methunaṃ dhammaṃ paṭisevana- paccayā imā catasso āpattiyo āpajjati.

2. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipatti siyā ācāravipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

3. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā ekaṃ āpattiṃ āpajjati: dukkaṭaṃ. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇapaccayā imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

4. Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajati? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati?

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Đại Phân Tích

16. PHẦN SỰ QUY TỤ: 1. Các tội vi phạm do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bốn tội: Vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể chưa bị (thú) ăn phạm tội pārājika; vị thực hiện việc đôi lứa nơi thi thể đã bị (thú) ăn nhiều phần phạm tội thullaccaya; vị đưa dương vật vào miệng đã được mở ra nhưng không bị va chạm phạm tội dukkaṭa; trong (trường hợp) gậy ngắn bằng nhựa cây phạm tội pācittiya. Do duyên của sự thực hiện việc đôi lứa vi phạm bốn tội này.

2. Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

– Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào bốn nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

3. Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội dukkaṭa. Do duyên của hành động đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng vi phạm một tội này.

4. Tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Mahāvibhaṅgo

Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajati: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena āpattikkhandhena saṅgahītā: dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samuccayavāro niṭṭhito aṭṭhamo.

Aṭṭha paccayavārā niṭṭhitā.

*****

MAHĀVIBHAṄGE SOḶASA MAHĀVĀRĀ NIṬṬHITĀ.

NIṬṬHITO CA MAHĀVIBHAṄGO. 1

--ooOoo--

1 bhikkhuvibhaṅgamahāvāro niṭṭhito - Ma.

– Tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào một nhóm tội trong bảy nhóm tội là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Quy Tụ là thứ tám.

Dứt tám phần về Nguyên Nhân.

*****

DỨT MƯỜI SÁU PHẦN CHÍNH THUỘC BỘ ĐẠI PHÂN TÍCH.

VÀ BỘ ĐẠI PHÂN TÍCH ĐƯỢC CHẤM DỨT.

--ooOoo--

BHIKKHUNĪVIBHAṄGO 1. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO 1. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena bhikkhunīnaṃ pañcamaṃ pārājikaṃ kattha paññattaṃ, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, atthi tattha paññatti, anupaññatti, anuppannapaññatti, sabbattha paññatti, padesapaññatti, sādhāraṇapaññatti, asādhāraṇapaññatti, ekatopaññatti, ubhatopaññatti, catunnaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannaṃ, katamena uddesena uddesaṃ āgacchati, catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipatti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti, catunna

PHÂN TÍCH GIỚI TỲ KHƯU NI: 1. PHẦN QUY ĐỊNH TẠI ĐÂU: 1. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ năm cho các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? (Điều ấy) được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha?[*] Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? Sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Thuộc về sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng)? Ở đấy, điều gì gọi là Luật? Ở đấy, điều gì gọi là Thắng Luật? Ở đấy, điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy, điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? Điều gì là sự phạm tội? Điều gì là sự thành tựu? Điều gì là sự thực hành? Điều pārājika thứ năm cho các tỳ khưu ni đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? Những vị ni nào học tập (điều ấy)? Những vị ni nào có việc học tập

đã học tập xong? (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? Những vị ni nào duy trì? Là lời dạy của ai? Do ai truyền đạt lại?

1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ năm cho các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Sundarīnandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Sundarīnandā nhiễm dục vọng đã ưng thuận việc xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, không có điều quy định thêm và điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu ni). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). Được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ nhì.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Pārājikāpattikkhandho. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇan ti? Āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Ko tattha vinayo ko tattha abhivinayo ti? Paññatti vinayo, vibhatti abhivinayo. Kiṃ tattha pātimokkhaṃ kiṃ tattha adhipātimokkhan ti? Paññatti pātimokkhaṃ, vibhatti adhipātimokkhaṃ. Kā vipattī ti? Asaṃvaro vipatti. Kā sampattī ti? Saṃvaro sampatti. Kā paṭipattī ti? ‘Na evarūpaṃ karissāmī ’ti yāvajīvaṃ āpāṇakoṭikaṃ samādāya sikkhati sikkhāpadesu. Kati atthavase paṭicca bhagavatā bhikkhunīnaṃ pañcamaṃ pārājikaṃ paññattan ti? Dasa atthavase paṭicca bhagavatā bhikkhunīnaṃ pañcamaṃ pārājikaṃ paññattaṃ: Saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya, dummaṅkunīnaṃ bhikkhunīnaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhunīnaṃ 1

phāsuvihārāya, diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Kā sikkhantī ti? Sekkhā 2 ca puthujjanakalyāṇikā ca sikkhanti. Kā sikkhitasikkhā ti? Arahantā 3 sikkhitasikkhā. Kattha ṭhitan ti? Sikkhākāmesu ṭhitaṃ Kā dhārentī ti? Yāsaṃ vattanti, tā dhārenti. Kassa vacanan ti? Bhagavato vacanaṃ arahato sammāsambuddhassa. Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ. i. Upāli dāsako ceva soṇako siggavo tathā, moggaliputtena4 pañcamā ete jambusirivhaye. ii. Tato mahindo iṭṭhiyo5 uttiyo ceva sambalo,6 bhaddanāmo ca paṇḍito, ete nāgā mahāpaññā jambudīpā idhāgatā. iii. Vinayaṃ te

vācayiṃsu piṭakaṃ tambapaṇṇiyā, nikāye pañca vācesuṃ satta ceva pakaraṇe.

1 4 dummaṅkūnaṃ - Ma, Syā. moggalīputtena - Syā. 2 5 sekhā - PTS. iṭṭiyo - Ma, Syā. 3 6 arahantiyo - Ma, Syā. uttiyo sambalo tathā - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội pārājika. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong bảy cách dàn xếp (sự tranh tụng), điều ấy được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? – Điều ấy được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Ở đấy điều gì gọi là Luật? Ở đấy điều gì gọi là Thắng Luật? – Sự quy định gọi là Luật. Sự phân tích gọi là Thắng Luật. Ở đấy điều gì gọi là giới bổn Pātimokkha? Ở đấy điều gì gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha? – Sự quy định gọi là giới bổn Pātimokkha. Sự phân tích gọi là Tăng thượng giới bổn Pātimokkha. Điều gì là sự phạm tội? – Việc không tự kiềm chế là sự phạm tội. Điều gì là sự thành tựu? – Việc tự kiềm chế là sự thành tựu. Điều gì là sự thực hành? – 'Tôi sẽ không làm việc có hình thức như thế,' sau khi thọ trì vị ấy học tập về các điều học cho đến trọn đời, tận hơi thở vào cuối cùng. Điều pārājika thứ năm cho các tỳ khưu ni đã được đức Thế Tôn quy định vì bao nhiêu lợi ích? – Điều pārājika thứ năm cho các tỳ khưu ni đã được đức Thế Tôn quy định vì mười lợi ích: Nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng, nhằm việc kiềm chế những tỳ khưu ni ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu ni hiền thiện, nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm sự trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, (và) nhằm sự hỗ trợ Luật. Những vị ni nào học tập (điều ấy)? – Các bậc nữ Thánh hữu học và các nữ thiện nhân phàm phu học tập (điều ấy). Những vị ni nào có việc học tập đã học tập xong? – Các vị ni là bậc A-la- hán có việc học tập đã học tập xong. (Điều ấy) được tồn tại ở đâu? – Được tồn tại ở các vị ni có sự ưa thích việc học tập. Những vị ni nào duy trì (điều ấy)? – Những vị ni nào rành rẽ, những vị ni ấy duy trì. Là lời dạy của ai? – Là lời dạy của đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác. Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão). i. Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, vị Soṇaka, vị Siggava là tương tợ, với vị Moggalliputta là thứ năm, các vị này là ở đảo Jambu huy hoàng. ii. Từ nơi ấy, vị Mahinda, và vị Iṭṭhiya, vị Uttiya, luôn cả vị Sambala, và bậc thông thái tên Bhadda, các vị hàng đầu ấy có tuệ vĩ đại từ hòn đảo Jambu đã đi đến nơi đây. iii. Các vị ấy đã giảng dạy Tạng Luật ở Tambapaṇṇi. Các vị ấy đã giảng dạy năm bộ Nikāya và bảy bộ Vi Diệu Pháp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

iv. Tato ariṭṭho medhāvī tissadatto ca paṇḍito, visārado kāḷasumano thero ca dīghanāmako, dīghasumano ca paṇḍito. v. Punadeva kāḷasumano nāgatthero ca

buddharakkhito, tissatthero ca medhāvī devatthero ca paṇḍito. vi. Punadeva sumano medhāvī vinaye ca visārado, bahussuto cūḷanāgo gajo ca duppadhaṃsiyo. vii. Dhammapālitanāmo ca rohaṇo 1 sādhu pūjito, tassa sisso mahāpañño khemanāmo tipeṭako, dīpe tārakarājāva paññāya atirocatha. viii. Upatisso ca medhāvī phussadevo mahākathī, punadeva sumano medhāvī pupphanāmo 2 bahussuto. ix. Mahākathī mahāsīvo3 piṭake sabbattha kovido, punadeva upāli medhāvī vinaye ca visārado. x. Mahānāgo mahāpañño saddhammavaṃsakovido, punadeva abhayo medhāvī piṭake sabbattha kovido. xi. Tissatthero ca medhāvī vinaye ca visārado, tassa sisso mahāpañño pupphanāmo bahussuto, sāsanaṃ anurakkhanto jambudīpe patiṭṭhito. xii. Cūḷābhayo ca medhāvī vinaye ca visārado, tissatthero ca medhāvī saddhammavaṃsakovido. xiii. Phussadevo ca4 medhāvī vinaye ca visārado, sīvatthero5 ca medhāvī vinaye sabbattha kovido. xiv. Ete nāgā mahāpaññā vinayaññū maggakovidā, vinayaṃ dīpe pakāsesuṃ piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti. 2. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena bhikkhunīnaṃ chaṭṭhaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī jānaṃ jārājikaṃ dhammaṃ ajjhāpannaṃ bhikkhuniṃ nevattanā paṭicodesi na gaṇassa ārocesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe— 3. Bhikkhunīnaṃ sattamaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī samaggena saṅghena ukkhittaṃ ariṭṭhaṃ bhikkhuṃ gaddhabādhipubbaṃ anuvatti, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

1 3 rohaṇe - Ma. mahāsivo - Ma. 2 4 5 phussanāmo - Sīmu. cūḷadevo ca - Ma. sivatthero - Ma.

iv. Sau đó, vị Ariṭṭha thông minh, và vị Tissadatta thông thái, vị Kāḷasumana có lòng tự tin, và vị trưởng lão tên Dīgha, và vị Dīghasumana thông thái. v. Thêm nữa, là vị Kāḷasumana, trưởng lão Nāga và vị Buddharakkhita, và vị trưởng lão Tissa thông minh, và vị trưởng lão Deva thông thái. vi. Thêm nữa là vị Sumana thông minh và nắm vững về Luật, vị Cūḷanāga nghe nhiều học rộng, khó công kích giống như con voi vậy. vii. Và vị tên Dhammapālita ở xứ Rohaṇa đã được tôn vinh trọng thể. Đệ tử của người có tên Khema là vị đại tuệ, là bậc thông Tam Tạng đã sáng ngời ở trên đảo như chúa của các vì sao nhờ vào trí tuệ. viii. Và vị Upatissa thông minh, vị Phussadeva là đại Pháp sư, thêm nữa là vị Sumana thông minh, vị có tên Puppha nghe nhiều học rộng. ix. Vị Mahāsīva là đại Pháp sư, rành rẽ về mọi vấn đề trong Tam Tạng. Thêm nữa là vị Upāli thông minh và nắm vững về Luật. x. Vị Mahānāga là bậc đại tuệ, rành rẽ về truyền thống của Chánh Pháp. Thêm nữa là vị Abhaya thông minh, rành rẽ về mọi vấn đề trong Tam Tạng. xi. Và trưởng lão Tissa thông minh, và nắm vững về Luật. Đệ tử của người có tên Puppha là bậc đại tuệ, nghe nhiều học rộng, trong khi hộ trì Giáo Pháp đã

thiết lập vững vàng ở hòn đảo Jambu. xii. Và vị Cūḷābhaya thông minh, nắm vững về Luật. Và vị trưởng lão Tissa thông minh, rành rẽ về truyền thống của Chánh Pháp. xiii. Và vị Phussadeva thông minh, và nắm vững về Luật. Và vị trưởng lão Sīva thông minh, rành rẽ về mọi vấn đề về Luật. xiv. Những vị hàng đầu ấy có đại tuệ, là những vị thông Luật, rành rẽ về đường lối, đã phổ biến Tạng Luật ở hòn đảo Tambapaṇṇi. 2. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều pārājika thứ sáu cho các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā dầu biết vị tỳ khưu ni vi phạm tội pārājika đã không tự chính mình khiển trách cũng không thông báo cho nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— 3. Điều pārājika thứ bảy cho các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā xu hướng theo tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (là vị) đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm 1 —(như trên)—

1 Là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. Bhikkhunīnaṃ aṭṭhamaṃ pārājikaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

Aṭṭha pārājikā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Methunādinnadānañca 1 manussaviggahuttari, kāyasaṃsaggaṃ chādeti ukkhittā aṭṭhavatthukā; paññāpesi 2 mahāvīro chejjavatthu3 asaṃsayā ti.

--ooOoo--

1. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena ussayavādikāya4 bhikkhuniyā aṭṭaṃ karontiyā saṅghādiseso kattha paññatto —pe— kenābhattan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena ussayavādikāya4 bhikkhuniyā aṭṭaṃ karontiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto.

Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī ussayavādikā4 vihari, tasmiṃ vatthusmiṃ. Atthi tattha

paññatti, anupaññatti, anuppannapaññatti Ekā paññatti, anupaññatti anuppannapaññatti tasmiṃ natthi.

Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti. Catunnaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ, kattha pariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Tatiyena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Saṅghādisesāpattikkhandho.

1 3 methunādinnādānañca - Ma, PTS. chejjavatthū - Ma, Syā. 2 4 paññapesi - Syā. usūyavādikāya - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. Điều pārājika thứ tám cho các tỳ khưu ni đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã làm đủ sự việc thứ tám. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)— Dứt tám điều pārājika. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Việc đôi lứa, và việc lấy vật chưa được cho, việc đoạt mạng người, (pháp) thượng nhân, việc xúc chạm thân thể, vị ni che giấu (tội), các vị bị án treo, vị ni làm đủ tám việc, đấng Đại Hùng đã quy định, các sự việc nên được chia chẽ không còn sự hoài nghi. --ooOoo--

1. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp thực hiện việc thưa kiện đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp thực hiện việc thưa kiện đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã sống là người nói lời tranh chấp. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, không có điều quy định thêm và điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu ni). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). Được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ

ba. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội saṅghādisesa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

—pe—

Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ. Upāli dāsako ceva —pe— piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

2. Coriṃ vuṭṭhāpentiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī coriṃ vuṭṭhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

3. Ekāya gāmantaraṃ gacchantiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī ekāva 1 gāmantaraṃ gacchi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, tisso anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

4. Samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osārentiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osāresi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

5. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjantiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Sundarīnandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sundarīnandā bhikkhunī avassutā avassutassa purisapuggalassa hatthato āmisaṃ paṭiggahesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

1 ekā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể

sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

—(như trên)—

Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão). Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, —(như trên)— Tạng Luật ở Tambapaṇṇi.

2. Điều saṅghādisesa đến vị ni tiếp độ nữ đạo tặc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tiếp độ nữ đạo tặc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

3. Điều saṅghādisesa đến vị ni một mình đi vào trong làng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ chỉ một mình đã đi vào làng. – Có một điều quy định, ba điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. 1 —(như trên)—

4. Điều saṅghādisesa đến vị ni khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm rồi phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm đã phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

5. Điều saṅghādisesa đến vị ni nhiễm dục vọng sau khi tự tay thọ nhận vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay của người nam nhiễm dục vọng rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Sundarīnandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni tỳ khưu ni Sundarīnandā nhiễm dục vọng đã tự tay thọ nhận vật thực từ tay của người nam nhiễm dục vọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)—

1 Là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

6. ‘Kiṃ te ayye, eso purisapuggalo karissati avassuto vā anavassuto vā, yato tvaṃ anavassutā. Iṅghayye, yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojentiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī ‘kiṃ te ayye, eso purisapuggalo

karissati avassuto vā anavassuto vā, yato tvaṃ anavassutā. Iṅghayye, yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Kupitāya anattamanāya bhikkhuniyā 1 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajantiyā 2 saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī kupitā anattamanā evaṃ avaca: ‘Buddhaṃ paccācikkhāmi, dhammaṃ paccācikkhāmi, saṅghaṃ paccācikkhāmi, sikkhaṃ paccācikkhāmī ’ti, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

8. Kismicideva3 adhikaraṇe paccākatāya bhikkhuniyā4 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajantiyā2 saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī kismicideva adhikaraṇe paccākatā kupitā anattamanā evaṃ avaca: ‘Chandagāminiyo ca bhikkhuniyo dosagāminiyo ca bhikkhuniyo mohagāminiyo ca bhikkhuniyo bhayagāminiyo ca bhikkhuniyo ’ti, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

9. Saṃsaṭṭhānaṃ bhikkhunīnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭijānissantīnaṃ saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo saṃsaṭṭhā viharimsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

1 3 kupitāya bhikkhuniyā - Syā, PTS. kismiñcideva - Ma, Syā, PTS. 2 4 na paṭinissajjantiyā - Ma, PTS. pacchākatāya kupitāya bhikkhuniyā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

6. Điều saṅghādisesa đến vị ni xúi giục rằng: ‘Này ni sư, cá nhân người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm dục vọng? Này ni sư, cá nhân người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi’ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã xúi giục rằng: ‘Này ni sư, cá nhân người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm dục vọng? Này ni sư, cá nhân người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi.’ – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu ni nổi giận, bất bình, không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành

Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī nổi giận, bất bình đã nói như vầy: 'Tôi lìa bỏ đức Phật, tôi lìa bỏ Giáo Pháp, tôi lìa bỏ Hội Chúng, tôi lìa bỏ việc học tập.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

8. Điều saṅghādisesa đến vị tỳ khưu ni đã bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó lại không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī đã bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó nên nổi giận, bất bình rồi đã nói như vầy: 'Các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì thương, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì ghét, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì si mê, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì sợ hãi.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

9. Điều saṅghādisesa đến các tỳ khưu ni sống thân cận (với thế tục) và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã sống thân cận (với thế tục). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

10. 'Saṃsaṭṭhāva ayye tumhe viharatha. Mā tumhe nānā viharathā 'ti 1 uyyojentiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajantiyā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī 'saṃsaṭṭhāva ayye tumhe viharatha, mā tumhe nānā viharathā 'ti uyyojesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

Dasa saṅghādisesā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Ussaya corī 2 gāmantaraṃ3 - ukkhittaṃ khādanena ca, kiṃ te kupitā kismici4 - saṃsaṭṭhā ñāyate dasā ti.5

--ooOoo--

1. 3. NISSAGGIYAKAṆḌO 1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena pattasannicayaṃ karontiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo pattasannicayaṃ akaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi

samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

2. Akālacīvaraṃ kālacīvaran ti adhiṭṭhahitvā bhājāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī akālacīvaraṃ kālacīvaran ti adhiṭṭhahitvā bhājāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Bhikkhuniyā saddhiṃ cīvaraṃ parivattetvā acchindantiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī bhikkhuniyā saddhiṃ cīvaraṃ parivattetvā acchindi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 3 viharitthāti - Ma, Syā, PTS. gāmantaṃ - Ma, Syā, PTS. 2 4 ussayacori - Ma; kismiñci - Ma, Syā, PTS. 5 usūyacorī - Syā. aññāya te dasā ti - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

10. Điều saṅghādisesa đến vị ni xúi giục rằng: ‘Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác’ và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã xúi giục rằng: ‘Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác.’ – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Dứt mười điều saṅghādisesa.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Sự tranh chấp, nữ đạo tặc, vào trong làng, (phục hồi) vị ni bị án treo, và vật thực loại cứng, ‘sẽ làm gì ni sư,’ vị ni nổi giận, (cuộc tranh tụng) nào đó, sống thân cận (thế tục), được biết là mười điều.

--ooOoo--

1. 3. CHƯƠNG NISSAGGIYA: 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều nissaggiya pācittiya đến vị ni thực hiện việc tích trữ bình bát đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã thực hiện việc tích trữ bình bát. – Có một điều quy định. – Điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở phần Kaṭhina. 1 —(như trên)—

2. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni sau khi xác định y ngoài hạn kỳ là: ‘Y trong thời hạn’ rồi bảo phân chia đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi xác định y ngoài hạn kỳ là: ‘Y trong

thời hạn' rồi đã bảo phân chia. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

3. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni sau khi trao đổi y với vị tỳ khưu ni rồi giật lại đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi trao đổi y với vị tỳ khưu ni rồi đã giật lại. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

1 Có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý (ND).

4. Aññaṃ viññāpetvā aññaṃ viññāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullannadā bhikkhunī aññaṃ viññāpetvā aññaṃ viññāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Aññaṃ cetāpetvā aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī aññaṃ cetāpetvā aññaṃ cetāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena aññaṃ cetāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena saññācikena aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena saññācikena aññaṃ cetāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena aññaṃ cetāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena saññācikena aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena saññācikena aññaṃ cetāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni sau khi yêu cầu vật này lại yêu cầu vật khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi yêu cầu vật này đã yêu cầu vật khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 5. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni sau khi bảo sắm vật này lại bảo sắm vật khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi bảo sắm vật này đã bảo sắm vật khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 6. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 7. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 8. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về nhóm đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về nhóm đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 9. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về nhóm đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về nhóm

đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

10. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena puggalikena saññācikena aññaṃ cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena puggalikena saññācikena aññaṃ cetāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

11. Atirekacatukkaṃsaparamaṃ garupāpuraṇaṃ 1 cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī rājānaṃ kambalaṃ viññāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

12. Atireka-aḍḍhateyyakaṃsaparamaṃ lahupāpuraṇaṃ1 cetāpentiyā nissaggiyaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī rājānaṃ khomaṃ viññāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Dvādasa nissaggiyā pācittiyā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Pattaṃ akālaṃ kālañca 2 parivatte3 ca viññape,4 cetāpetvā aññadatthi saṅghikañca mahājanikaṃ,5 saññācikā puggalikā catukkaṃsaḍḍ

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

10. Điều nissaggiya pācittiya đến vị ni bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về cá nhân đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác đã được quy

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

2. Sambādhe lomaṃ saṃharāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo sambādhe lomaṃ saṃharāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 3. Talaghātake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Dve bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Dve bhikkhuniyo talaghātakaṃ akaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe— 4. Jatumaṭṭake pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ

ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī jatumaṭṭakaṃ ādiyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe— 5. Atirekadvaṅgulapabbaparamaṃ udakasuddhikaṃ ādiyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī atigambhīraṃ udakasuddhikaṃ ādiyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe— 6. Bhikkhussa bhuñjantassa pānīyena vā vidhūpanena vā upatiṭṭhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī bhikkhussa bhuñjantassa pānīyena ca vidhūpanena ca upatiṭṭhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 7. Āmakadhaññaṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo āmakadhaññaṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 8. Uccāraṃ vā passāvaṃ vā 1 saṅkāraṃ vā vighāsaṃ vā tirokuḍḍe vā tiropākāre vā chaḍḍentiyā 2 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī uccāraṃ tirokuḍḍe tiropākāre chaḍḍesi, 3 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 kheḷaṃ vā - Syā adhikaṃ. 2 tirokuṭṭe chaḍḍentiyā - Ma; tirokuḍḍe chaḍḍentiyā - Syā, PTS. 3 uccāraṃ tirokuṭṭe chaḍḍesi - Ma; uccārampi passāvampi kheḷampi saṅkārampi tirokuḍḍe chaḍḍesi - Syā. uccāraṃpi passāvaṃpi kheḷaṃpi saṅkāraṃpi vighāsaṃpi tirokuḍḍe chaḍḍesi - Syā; uccāram pi passāvam pi saṃkāram pi vighāsam pi tirokuḍḍe chaḍḍesi - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

2. Điều pācittiya đến vị ni cạo lông ở chỗ kín đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã cạo lông ở chỗ kín. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)— 3. Điều pācittiya về việc đập vỗ bằng lòng bàn tay đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến hai tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, hai tỳ khưu ni đã thực hiện việc đập vỗ bằng lòng bàn tay. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)— 4. Điều pācittiya về việc gậy ngắn bằng nhựa cây đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã áp dụng gậy ngắn bằng nhựa cây. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội:

(như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)— 5. Điều pācittiya đến vị ni áp dụng việc làm sạch sẽ bằng nước tối đa hai lóng tay đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã áp dụng việc làm sạch sẽ bằng nước quá sâu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)— 6. Điều pācittiya đến vị ni với nước uống hoặc với quạt đứng gần vị tỳ khưu đang thọ thực đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ với nước uống và với quạt đã đứng gần vị tỳ khưu đang thọ thực. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở phần lông cừu. —(như trên)— 7. Điều pācittiya đến vị ni sau khi yêu cầu lúa còn nguyên hạt rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã yêu cầu lúa còn nguyên hạt rồi thọ dụng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)— 8. Điều pācittiya đến vị ni đổ bỏ phân, hoặc nước tiểu, hoặc rác rến, hoặc thức ăn thừa ở phía bên kia bức tường hoặc phía bên kia hàng rào đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã đổ bỏ phân ở phía bên kia bức tường, ở phía bên kia hàng rào. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

9. Uccāraṃ vā passāvaṃ vā 1 saṅkāraṃ vā vighāsaṃ vā harite chaḍḍentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo uccārampi passāvampi 2 saṅkārampi vighāsampi harite chaḍḍesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Naccaṃ vā gītaṃ vā vāditaṃ vā dassanāya gacchantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo naccampi gītampi vāditampi dassanāya agamaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— Lasuṇavaggo paṭhamo. ***** 4. 2. 1. Rattandhakāre appadīpe purisena saddhiṃ ekenekāya santiṭṭhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī rattandhakāre appadīpe purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: theyyasatthake —pe—

2. Paricchanne okāse purisena saddhiṃ ekenekāya santiṭṭhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ

ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī paṭicchanne okāse purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: theyyasatthake —pe—

3. Ajjhokāse purisena saddhiṃ ekenekāya santiṭṭhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī ajjhokāse purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: theyyasatthake —pe—

4. Rathiyā vā3 byūhe vā siṅghāṭake vā purisena saddhiṃ ekenekāya santiṭṭhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī rathiyāpi byūhepi siṅghāṭakepi purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: theyyasatthake —pe—

1 3 kheḷaṃ vā - Syā adhikaṃ. rathikāya vā - Ma; 2 kheḷampi - Syā adhikaṃ. rathiyāya vā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

9. Điều pācittiya đến vị ni đổ bỏ phân, hoặc nước tiểu, hoặc rác rến, hoặc thức ăn thừa lên cỏ cây xanh đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã đổ bỏ phân, nước tiểu, rác rến, và thức ăn thừa lên cỏ cây xanh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 10. Điều pācittiya đến vị ni đi để xem vũ, hoặc ca, hoặc tấu nhạc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã đi để xem vũ ca tấu nhạc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— Phẩm Tỏi là thứ nhất. ***** 4. 2. 1. Điều pācittiya đến vị ni cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở trong bóng tối ban đêm không có đèn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở trong bóng tối ban đêm không có đèn. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều đám người đạo tặc. 1 —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến vị ni cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở chỗ được che khuất đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở chỗ được che khuất. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều đám người đạo tặc. —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni cùng người nam một nữ với một nam đứng

chung ở khoảng trống đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở khoảng trống. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều đám người đạo tặc. —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở đường có xe cộ, hoặc ở ngõ cụt, hoặc ở giao lộ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở đường có xe cộ, ở ngõ cụt, ở giao lộ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều đám người đạo tặc. —(như trên)—

1 Có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

5. Purebhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā āsane nisīditvā sāmike anāpucchā pakkamantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī purebhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā āsane nisīditvā sāmike anāpucchā pakkami, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

6. Pacchābhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā āsane nisīdantiyā 1 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī pacchābhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā āsane nisīdi,2 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

7. Vikāle kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā seyyaṃ santharitvā vā santharāpetvā vā abhinisīdantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo vikāle kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā seyyaṃ santharitvā abhinisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

8. Duggahitena dūpadhāritena paraṃ ujjhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī duggahitena dūpadhāritena paraṃ ujjhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Attānaṃ vā paraṃ vā nirayena vā brahmacariyena vā abhisapantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī attānampi parampi

nirayenapi brahmacariyenapi abhisapi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Attānaṃ vadhitvā vadhitvā rodantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī attānaṃ vadhitvā vadhitvā rodi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

Rattandhakāravaggo dutiyo.

*****

1 2 abhinisīdantiyā - Ma, PTS. abhinisīdi - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

5. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đi đến các gia đình trước bữa ăn và ngồi xuống trên chỗ ngồi rồi ra đi không thông báo chủ nhân đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ sau khi đi đến các gia đình trước bữa ăn và ngồi xuống trên chỗ ngồi rồi đã ra đi không thông báo chủ nhân. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 6. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đi đến các gia đình sau bữa ăn không hỏi ý chủ nhân rồi ngồi xuống trên chỗ ngồi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi đi đến các gia đình sau bữa ăn không hỏi ý chủ nhân đã ngồi xuống trên chỗ ngồi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 7. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đi đến các gia đình vào lúc trời tối không hỏi ý chủ nhân lại trải ra hoặc bảo trải ra chỗ nằm rồi ngồi xuống đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni sau khi đi đến các gia đình vào lúc trời tối không hỏi ý chủ nhân đã trải ra chỗ nằm rồi ngồi xuống. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 8. Điều pācittiya đến vị ni do hiểu sai do xét đoán sai rồi phàn nàn với vị khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ do hiểu sai do xét đoán sai đã phàn nàn với vị khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 9. Điều pācittiya đến vị ni nguyền rủa bản thân hoặc người khác về địa ngục hoặc về Phạm hạnh đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī đã nguyền rủa bản thân luôn cả người khác về địa ngục và cả Phạm hạnh nữa. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 10. Điều

pācittiya đến vị ni tự đánh đấm chính mình rồi khóc lóc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī đã tự đánh đấm chính mình rồi khóc lóc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Phẩm Bóng Tối là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. 3.

1. Naggāya nahāyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo naggā nahāyiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

2. Pamāṇātikkantaṃ udakasāṭikaṃ kārāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo appamāṇikāyo udakasāṭikāyo kāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Bhikkhuniyā cīvaraṃ visibbetvā vā visibbāpetvā vā neva sibbentiyā 1 na sibbāpanāya ussukkaṃ kārentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī bhikkhuniyā cīvaraṃ visibbāpetvā neva sibbesi, na sibbāpanāya ussukkaṃ ākāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

4. Pañcāhikaṃ saṅghāṭivāraṃ 2 atikkāmentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. 3.

1. Điều pācittiya đến vị ni lõa thể tắm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã lõa thể tắm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến vị ni bảo thực hiện vải choàng tắm vượt quá kích thước đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã mặc những vải choàng tắm không đúng kích thước. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni sau khi tháo rời hoặc bảo tháo rời y của vị tỳ

khưu ni rồi không khâu lại cũng không nỗ lực trong việc bảo (người khác) khâu lại đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi bảo tháo rời y của vị tỳ khưu ni rồi đã không khâu lại cũng không nỗ lực trong việc bảo (người khác) khâu lại. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni vượt quá năm ngày thiếu vắng y hai lớp đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni sau khi trao y tận tay của các tỳ khưu ni đã ra đi du hành trong xứ sở với y nội và thượng y. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 5. Điều pācittiya đến vị ni sử dụng y thiết thân (của vị ni khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã trùm y của vị tỳ khưu ni khác mà không hỏi ý. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 6. Điều pācittiya đến vị ni cản trở lợi lộc về y của nhóm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã cản trở lợi lộc về y của nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 7. Điều pācittiya đến vị ni ngăn cản sự phân chia y đúng Pháp đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã ngăn cản sự phân chia y đúng Pháp. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

8. Agārikassa 1 vā paribbājakassa vā paribbājikāya vā samaṇacīvaraṃ dentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī agārikassa1 samaṇacīvaraṃ adāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 9. Dubbalacīvarapaccāsāya cīvarakālasamayaṃ atikkāmentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī dubbalacīvarapaccāsāya cīvarakālasamayaṃ atikkāmesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 10. Dhammikaṃ kaṭhinuddhāraṃ paṭibāhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī dhammikaṃ kaṭhinuddhāraṃ paṭibāhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— Nahānavaggo tatiyo. ***** 4. 4. 1. Dvinnaṃ bhikkhunīnaṃ

ekamañce tuvaṭṭentīnaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo dve ekamañce tuvaṭṭesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 2. Dvinnaṃ bhikkhunīnaṃ ekattharaṇapāpuraṇe2 tuvaṭṭentīnaṃ pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo dve ekattharaṇapāpuraṇe2 tuvaṭṭesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 3. Bhikkhuniyā sañcicca aphāsuṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī bhikkhuniyā sañcicca aphāsuṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 4. Dukkhitaṃ sahajīviniṃ neva upaṭṭhentiyā na upaṭṭhāpanāya ussukkaṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī dukkhitaṃ sahajīviniṃ neva upaṭṭhesi3 na upaṭṭhāpanāya ussukkaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

1 2o 3 āgārikassa - Syā. pāvuraṇe - Ma, PTS. upaṭṭhāpesi - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

8. Điều pācittiya đến vị ni cho y của Sa-môn đến người nam tại gia hoặc nam du sĩ ngoại đạo hoặc nữ du sĩ ngoại đạo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã cho y của Sa-môn đến người nam tại gia. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do sáu nguồn sanh tội: —(như trên)— 9. Điều pācittiya đến vị ni để cho vượt quá thời hạn về y khi niềm hy vọng về y không chắc chắn đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã để cho vượt quá thời hạn về y khi niềm hy vọng về y không chắc chắn. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 10. Điều pācittiya đến vị ni ngăn cản sự thâu hồi Kaṭhina đúng Pháp đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã ngăn cản sự thâu hồi Kaṭhina đúng Pháp. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— Phẩm Tắm là thứ ba. ***** 4. 4. 1. Điều pācittiya đến hai vị tỳ khưu ni nằm chung trên một chiếc giường đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã nằm chung hai (người) trên một chiếc giường. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do

hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến hai vị tỳ khưu ni nằm chung một tấm trải tấm đắp đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni hai (người) đã nằm chung một tấm trải tấm đắp. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni cố ý quấy rầy vị tỳ khưu ni (khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã cố ý quấy rầy vị tỳ khưu ni (khác). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni không chăm sóc người nữ đệ tử bị ốm đau cũng không nỗ lực kiếm người chăm sóc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã không chăm sóc người nữ đệ tử bị ốm đau cũng không nỗ lực kiếm người chăm sóc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —nt—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

5. Bhikkhuniyā upassayaṃ datvā kupitā anattamanāya nikkaḍḍhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī bhikkhuniyā upassayaṃ datvā kupitā anattamanā nikkaḍḍhi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Saṃsaṭṭhāya bhikkhuniyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī saṃsaṭṭhā vihari, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe 1 —pe—

7. Antoraṭṭhe sāsaṅkasammate sappaṭibhaye asatthikāya cārikaṃ carantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo antoraṭṭhe sāsaṅkasammate sappaṭibhaye asatthikāyo cārikaṃ cariṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

8. Tiroraṭṭhe sāsaṅkasammate sappaṭibhaye asatthikāya cārikaṃ carantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo tiroraṭṭhe sāsaṅkasammate sappaṭibhaye asatthikāyo cārikaṃ cariṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

9. Antovassaṃ cārikaṃ carantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo antovassaṃ cārikaṃ carisuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

10. Vassaṃ vutthāya2 bhikkhuniyā cārikaṃ na pakkamantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo vassaṃ vutthā cārikaṃ na pakkamiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

Tuvaṭṭavaggo catuttho.

*****

1 2 samanubhāsanāya - Syā. vassaṃ vuṭṭhāya - Ma.

5. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đã cho vị tỳ khưu ni chỗ trú ngụ lại nổi giận bất bình rồi lôi kéo ra ngoài đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi đã cho vị tỳ khưu ni chỗ trú ngụ lại nổi giận bất bình rồi đã lôi kéo ra ngoài. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 6. Điều pācittiya đến vị ni sống thân cận (với thế tục) và không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī đã sống thân cận (với thế tục). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)— 7. Điều pācittiya đến vị ni đi du hành không cùng với đoàn xe ở trong quốc độ được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã đi du hành không cùng với đoàn xe ở trong quốc độ được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 8. Điều pācittiya đến vị ni đi du hành không cùng với đoàn xe ở bên ngoài quốc độ (tại nơi) được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã đi du hành không cùng với đoàn xe ở bên ngoài quốc độ (tại nơi) được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 9. Điều pācittiya đến vị ni đi du hành trong mùa (an cư) mưa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu

ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã đi du hành trong mùa (an cư) mưa. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 10. Điều pācittiya đến vị ni khi đã trải qua mùa (an cư) mưa mà không ra đi du hành đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni khi đã trải qua mùa (an cư) mưa đã không ra đi du hành. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)—

Phẩm Nằm Chung là thứ tư.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. 5.

1. Rājāgāraṃ vā cittāgāraṃ vā ārāmaṃ vā uyyānaṃ vā pokkharaṇiṃ vā dassanāya gacchantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo rājāgārampi cittāgārampi 1 dassanāya agamaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

2. Āsandiṃ vā pallaṅkaṃ vā paribhuñjantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo āsandimpi pallaṅkampi paribhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

3. Suttaṃ kantantiyā 2 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo 3 suttaṃ kantiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

4. Gihīveyyāvaccaṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo gihīveyyāvaccaṃ akaṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

5. Bhikkhunīhi4 ‘ehayye imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamehī ’ti vuccamānāya ‘sādhū ’ti paṭissutvā5 neva upasamentiyā na upasamāya ussukkaṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī bhikkhunīhi4 ‘ehayye imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamehī ’ti vuccamānā ‘sādhū ’ti paṭissutvā5 neva upasamesi, na upasamāya ussukkaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

6. Agārikassa vā paribbājakassa vā paribbājikāya vā sahatthā khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā dentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī agārikassa sahatthā khādanīyampi bhojanīyampi adāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

1 rājāgāraṃpi cittāgāraṃpi ārāmaṃpi uyyānaṃpi pokkharaṇiṃpi - Syā. 2 4 suttaṃ kantiyā - Syā. bhikkhuniyā - Ma, Syā. 3 5 sambahulā bhikkhuniyo - Syā. paṭissuṇitvā - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. 5.

1. Điều pācittiya đến vị ni đi để xem hí viện của đức vua, hoặc nhà triển lãm tranh, hoặc khu vườn, hoặc công viên, hoặc hồ sen đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã đi để xem hí viện của đức vua và nhà triển lãm tranh. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

2. Điều pācittiya đến vị ni sử dụng ghế trường kỷ hoặc ghế nệm lông thú đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã sử dụng ghế trường kỷ và ghế nệm lông thú. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

3. Điều pācittiya đến vị ni xe chỉ sợi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã xe chỉ sợi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

4. Điều pācittiya đến vị ni phục vụ người tại gia đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã phục vụ người tại gia. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị ni khi được vị tỳ khưu ni nói rằng: ‘Thưa ni sư, hãy đến. Hãy giải quyết sự tranh tụng này’ đã trả lời rằng: ‘Tốt thôi!’ rồi không giải quyết cũng không nỗ lực cho việc giải quyết đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā khi được vị tỳ khưu ni nói rằng: ‘Thưa ni sư, hãy đến. Hãy giải quyết sự tranh tụng này,’ sau khi trả lời rằng: ‘Tốt thôi!’ rồi đã không giải quyết cũng không nỗ lực cho việc giải quyết. – Có một điều quy định. – Trong sáu

nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị ni tự tay cho vật thực cứng hoặc vật thực mềm đến người nam tại gia hoặc nam du sĩ ngoại đạo hoặc nữ du sĩ ngoại đạo đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tự tay cho vật thực cứng và vật thực mềm đến người nam tại gia. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

7. Āvasathacīvaraṃ anissajjitvā paribhuñjantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī āvasathacīvaraṃ anissajjitvā paribhuñji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe— 8. Āvasathaṃ anissajjitvā cārikaṃ pakkamantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī āvasathaṃ anissajjitvā cārikaṃ pakkami, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe— 9. Tiracchānavijjaṃ pariyāpuṇantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo tiracchānavijjaṃ pariyāpuṇiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: padaso dhamme —pe— 10. Tiracchānavijjaṃ vācentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo tiracchānavijjaṃ vācesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: padaso dhamme —pe— Cittāgāravaggo pañcamo. ***** 4. 6. 1. Jānaṃ sabhikkhukaṃ ārāmaṃ anāpucchā pavisantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo anāpucchā ārāmaṃ pavisiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, dve anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe— 2. Bhikkhuṃ akkosantiyā paribhāsantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Vesāliyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo āyasmantaṃ upāliṃ akkosiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 3. Caṇḍikatāya gaṇaṃ paribhāsantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī caṇḍikatāya 1 gaṇaṃ paribhāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 caṇḍikatā - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

7. Điều pācittiya đến vị ni sử dụng y nội trợ không chịu xả bỏ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã sử dụng y nội trợ không chịu xả bỏ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 8. Điều pācittiya đến vị ni ra đi du hành khi chưa xả bỏ chỗ trú ngụ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā khi chưa xả bỏ chỗ trú ngụ đã ra đi du hành. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)— 9. Điều pācittiya đến vị ni học tập kiến thức nhảm nhí đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã học tập kiến thức nhảm nhí. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Pháp theo từng câu. —(như trên)— 10. Điều pācittiya đến vị ni dạy kiến thức nhảm nhí đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã dạy kiến thức nhảm nhí. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Pháp theo từng câu. —(như trên)— Phẩm Nhà Triển Lãm Tranh là thứ năm. ***** 4. 6. 1. Điều pācittiya đến vị ni trong khi biết tu viện có tỳ khưu chưa hỏi ý lại đi vào đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni khi chưa hỏi ý mà đã đi vào tu viện. – Có một điều quy định, có hai điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —nt— 2. Điều pācittiya đến vị ni mắng nhiếc gièm pha vị tỳ khưu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Vesāli. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã mắng nhiếc đại đức Upāli. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni bị kích động rồi gièm pha nhóm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā bị kích động đã gièm pha nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. Nimantitāya vā pavāritāya vā 1 khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā aññatra bhuñjantiyā 2 pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo

bhuttāviniyo 3 pavāritā aññatra bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Kulaṃ maccharāyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī kulaṃ maccharāyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

6. Abhikkhuke āvāse vassaṃ vasantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo abhikkhuke āvāse vassaṃ vasiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

7. Vassaṃ vutthāya bhikkhuniyā ubhato saṅghe tīhi ṭhānehi nappavārentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo vassaṃ vutthā bhikkhunīsaṅghe4 nappavāresuṃ,5 tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

8. Ovādāya vā saṃvāsāya vā na gacchantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sakkesu paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ovādaṃ na gacchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

9. Uposathampi na pucchantiyā ovādampi na yācantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo uposathampi na pucchiṃsu, ovādampi na yāciṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

1 nimantitāya pavāritāya - Syā. 2 4 bhojanīyaṃ vā bhuñjantiyā - Syā, PTS. bhikkhusaṅghaṃ - Ma, Syā, PTS. 3 5 bhuttāvī - Syā, PTS. na pavāresuṃ - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. Điều pācittiya đến vị ni đã được thỉnh mời hoặc đã từ chối (vật thực dâng thêm) lại thọ dụng vật thực cứng hoặc vật thực mềm ở nơi khác đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni thọ thực xong và từ chối (vật thực dâng thêm) đã thọ thực ở nơi khác. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Điều pācittiya đến vị ni bỏn xẻn về gia đình đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã bỏn xẻn về gia đình. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

6. Điều pācittiya đến vị ni sống mùa (an cư) mưa tại trú xứ không có tỳ khưu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã sống mùa (an cư) mưa tại trú xứ không có tỳ khưu. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị ni khi đã trải qua mùa (an cư) mưa không thỉnh cầu (không hành lễ Pavāraṇā) ở cả hai hội chúng dựa trên ba tình huống đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni khi đã trải qua mùa (an cư) mưa đã không thỉnh cầu (không hành lễ Pavāraṇā) nơi hội chúng tỳ khưu ni. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị ni không đi vì việc giáo giới hoặc vì việc đồng cộng trú đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại xứ Sakka. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã không đi vì việc giáo giới. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị ni không hỏi về lễ Uposatha cũng không thỉnh cầu sự giáo giới đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã không hỏi về lễ Uposatha, cũng đã không thỉnh cầu sự giáo giới. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

10. Pasākhe jātaṃ gaṇḍaṃ vā ruhitaṃ 1 vā anapaloketvā saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā purisena saddhiṃ ekenekāya bhedāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī pasākhe jātaṃ gaṇḍaṃ purisena saddhiṃ ekenekā bhedāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

Ārāmavaggo chaṭṭho.

*****

4. 7.

1. Gabbhiniṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo gabbhiniṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 2. Pāyantiṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā

bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo pāyantiṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 3. Dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 4. Dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe— 5. Ūnadvādasavassaṃ gihīgataṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo ūnadvādasavassaṃ gihīgataṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 rudhitaṃ - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

10. Điều pācittiya đến vị ni khi chưa xin phép hội chúng hoặc nhóm lại cùng người nam một nữ với một nam xẻ nặn mụt nhọt hoặc vết loét phát sanh ở phần dưới thân đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã cùng với người nam một nữ với một nam xẻ nặn mụt nhọt phát sanh ở phần dưới thân. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều Kaṭhina. —(như trên)—

Phẩm Tu Viện là thứ sáu.

*****

4. 7.

1. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ người nữ mang thai đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ người nữ mang thai. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ người nữ còn cho con bú đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ người nữ còn cho con bú. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ cô ni tu tập sự chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm đã được quy định tại

đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ cô ni tu tập sự chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ cô ni tu tập sự đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ cô ni tu tập sự đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 5. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ người nữ đã kết hôn khi chưa đủ mười hai tuổi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ người nữ đã kết hôn khi chưa đủ mười hai tuổi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

6. Paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā dve vassāni neva anuggaṇhantiyā na anuggaṇhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā dve vassāni neva anuggahesi, na anuggaṇhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

9. Vuṭṭhāpitaṃ pavattiniṃ dve vassāni nānubandhantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo vuṭṭhāpitaṃ pavattiniṃ dve vassāni nānubandhiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

10. Sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā neva vūpakāsentiyā na vūpakāsāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā neva vūpakāsesi na vūpakāsāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

Gabbhinīvaggo sattamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

6. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị ni sau khi tiếp độ người nữ đệ tử lại không dạy dỗ cũng không bảo người dạy dỗ trong hai năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi tiếp độ người nữ đệ tử đã không dạy dỗ cũng đã không bảo người dạy dỗ trong hai năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị ni không hầu cận ni sư tế độ đã tiếp độ cho trong hai năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã không hầu cận ni sư tế độ đã tiếp độ cho trong hai năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị ni sau khi tiếp độ người nữ đệ tử lại không cách ly (vị ni ấy) cũng không làm cho (vị ni ấy) được cách ly đã được quy định tại đâu? – Đã được quy

định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi tiếp độ người nữ đệ tử lại không cách ly (vị ni ấy) cũng không làm cho (vị ni ấy) được cách ly. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Phẩm Sản Phụ là thứ bảy.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. 8.

1. Ūnavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo ūnavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

2. Paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

3. Paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

4. Ūnadvādasavassāya vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo ūnadvādasavassaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Paripuṇṇadvādasavassāya saṅghena asammatāya vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo paripuṇṇadvādasavassā saṅghena asammatā vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake 1 —pe—

6. ‘Alaṃ tāva te ayye vuṭṭhāpitenā ’ti vuccamānāya ‘sādhū ’ti paṭissuṇitvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ

paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī ‘alaṃ tāva te ayye vuṭṭhāpitenā ’ti vuccamānā ‘sādhū ’ti paṭissuṇitvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajji, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 dutiyapārājike - Ma; Syā, PTS ūnaṃ.

4. 8.

1. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ thiếu nữ chưa đủ hai mươi tuổi đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ thiếu nữ chưa đủ hai mươi tuổi. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ khi chưa đủ mười hai năm (thâm niên) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ khi chưa đủ mười hai năm (thâm niên). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 5. Điều pācittiya đến vị ni tròn đủ mười hai năm (thâm niên) tiếp độ khi chưa được hội chúng đồng ý đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni tròn đủ mười hai năm (thâm niên) đã tiếp độ khi chưa được hội chúng đồng ý. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 6. Điều pācittiya đến vị ni khi được nói rằng: ‘Này ni sư, vẫn chưa phải lúc cho cô được ban phép tiếp độ’ đã trả lời rằng: ‘Tốt thôi!’ sau đó lại tiến hành việc phê phán đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī khi được nói rằng: ‘Này ni sư, vẫn chưa phải lúc cho cô được ban phép tiếp độ’ đã trả lời rằng: ‘Tốt thôi!’ sau đó đã tiến hành việc phê phán. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như

trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

7. Sikkhamānaṃ ‘sace me tvaṃ ayye cīvaraṃ dassasi, evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī ’ti vatvā neva vuṭṭhāpentiyā na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī sikkhamānaṃ ‘sace me tvaṃ ayye cīvaraṃ dassasi, evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī ’ti vatvā neva vuṭṭhāpesi na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

8. Sikkhamānaṃ ‘sace maṃ tvaṃ ayye dve vassāni anubandhissasi evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī ’ti vatvā neva vuṭṭhāpentiyā na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ karontiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī sikkhamānaṃ ‘sace maṃ tvaṃ ayye dve vassāni anubandhissasi, evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī ’ti vatvā neva vuṭṭhāpesi, na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ akāsi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

9. Purisasaṃsaṭṭhaṃ kumārakasaṃsaṭṭhaṃ caṇḍiṃ sokāvassaṃ 1 sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī purisasaṃsaṭṭhaṃ kumāraka- saṃsaṭṭhaṃ caṇḍikaṃ sokāvassaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

10. Mātāpitūhi vā sāmikena vā ananuññātaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī mātāpitūhipi sāmikenapi ananuññātaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

11. Pārivāsikachandadānena sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Rājagahe paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī pārivāsikachandadānena sikkhamānaṃ vuṭṭhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

1 sokāvāsaṃ - Ma, PTS.

7. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ dâng y cho ta, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô' rồi không tiếp độ cũng không ra sức cho việc tiếp độ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ dâng y cho ta, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô' rồi đã không tiếp độ cũng đã không ra sức cho việc tiếp độ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

8. Điều pācittiya đến vị ni sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ hầu cận ta hai năm, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô' rồi không tiếp độ cũng không ra sức cho việc tiếp độ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ hầu cận ta hai năm, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô' rồi đã không tiếp độ cũng đã không ra sức cho việc tiếp độ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

9. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ cô ni tu tập sự là người thân cận với đàn ông, thân cận với thanh niên, là kẻ nhẫn tâm, là nguồn gây sầu khổ (cho người khác) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tiếp độ cô ni tu tập sự là người thân cận với đàn ông, thân cận với thanh niên, là kẻ nhẫn tâm, là nguồn gây sầu khổ (cho người khác). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

10. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ cô ni tu tập sự không được cha mẹ hoặc người chồng cho phép đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tiếp độ cô ni tu tập sự không được cha mẹ và người chồng cho phép. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

11. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ cô ni tu tập sự với việc ban cho sự thỏa thuận từ các vị (tỳ khưu) đang chịu hành phạt parivāsa đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Rājagaha. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tiếp độ cô ni tu tập sự với việc ban cho sự thỏa thuận từ các vị (tỳ khưu) đang chịu hành phạt parivāsa. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

12. Anuvassaṃ vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo anuvassaṃ vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

13. Ekaṃ vassaṃ dve vuṭṭhāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo ekaṃ vassaṃ dve vuṭṭhāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Kumārībhūtavaggo aṭṭhamo.

*****

4. 9.

1. Chattūpāhanaṃ 1 dhārentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo chattūpāhanaṃ dhāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 2. Yānena yāyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo yānena yāyiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 3. Saṅghāṇiṃ dhārentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī saṅghāṇiṃ dhāresi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 4. Itthālaṅkāraṃ dhārentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo itthālaṅkāraṃ dhāresuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe— 5. Gandhavaṇṇakena nahāyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo gandhavaṇṇa- kena nahāyiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

1 chattupāhanaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

12. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ hàng năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ hàng năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

13. Điều pācittiya đến vị ni tiếp độ hai người trong một năm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã tiếp độ hai người trong một năm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— Phẩm Thiếu Nữ là thứ tám.

*****

4. 9.

1. Điều pācittiya đến vị ni sử dụng dù dép đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã sử dụng dù dép. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 2. Điều pācittiya đến vị ni di chuyển bằng xe đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã di chuyển bằng xe. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 3. Điều pācittiya đến vị ni mang vật trang sức ở hông đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã mang vật trang sức ở hông. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 4. Điều pācittiya đến vị ni đeo đồ trang sức của phụ nữ đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã đeo đồ trang sức của phụ nữ. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 5. Điều pācittiya đến vị ni tắm bằng vật thơm có màu sắc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã tắm bằng vật thơm có màu sắc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

6. Vāsitakena piññākena nahāyantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo vāsitakena piññākena nahāyiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

7. Bhikkhuniyā ummaddāpentiyā parimaddāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo bhikkhuniyā ummaddāpesuṃ,

parimaddāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

8. Sikkhamānāya ummaddāpentiyā parimaddāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo sikkhamānāya ummaddāpesuṃ, parimaddāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

9. Sāmaṇeriyā ummaddāpentiyā parimaddāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo sāmaṇeriyā ummaddāpesuṃ, parimaddāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

10. Gihiniyā ummaddāpentiyā parimaddāpentiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo gihiniyā ummaddāpesuṃ, parimaddāpesuṃ, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: eḷakalomake —pe—

11. Bhikkhussa purato anāpucchā āsane nisīdantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo bhikkhussa purato anāpucchā āsane nisīdiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: kaṭhinake —pe—

12. Anokāsakataṃ bhikkhuṃ pañhaṃ pucchantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo anokāsakataṃ bhikkhuṃ pañhaṃ pucchiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: padaso dhamme —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

6. Điều pācittiya đến vị ni tắm bằng bã dầu mè có tẩm hương đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã tắm bằng bã dầu mè có tẩm hương. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 7. Điều pācittiya đến vị ni bảo tỳ khưu ni xoa bóp và chà xát (cơ thể) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo tỳ khưu ni xoa bóp và chà xát (cơ thể). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: (như) ở điều lông cừu. —(như trên)— 8. Điều pācittiya đến vị ni bảo cô ni tu tập sự xoa bóp và chà xát (cơ thể) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu

ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã bảo cô ni tu tập sự xoa bóp và chà xát (cơ th

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

13. Asaṅkaccikāya 1 gāmaṃ pavisantiyā pācittiyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī asaṅkaccikā gāmaṃ pāvisi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. —pe—

Chattūpāhanavaggo navamo.

Navavaggakhuddakā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Lasuṇaṃ saṃhare lomaṃ talamaṭṭañca 2 suddhikaṃ, bhuñjantāmakadhaññānaṃ dve vighāsena dassanā.

2. Andhakāre paṭicchanne ajjhokāse rathikā

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

5. Rājā āsandi suttañca gihī vūpasamena ca, dade cīvarāvasathaṃ pariyāpuṇañca vācaye.

6. Ārāmakkosacaṇḍi ca bhuñjeyya kulamacchari, vāso 1 pavāraṇovādā 2 dve dhammā 3 pasākhena ca.

7. Gabbhinī 4 pāyantī cha dhamme asammatūnadvādasa, paripuṇṇañca saṅghena sahavuṭṭhā cha pañca ca. 5

8. Kumārī dve ca saṅghena dvādasa sammatena ca, alaṃ sace ca 6 dve vassaṃ saṃsaṭṭhā sāmikena ca.

9. Pārivāsikānuvassaṃ duve vuṭṭhāpanena ca, chattayānena saṅghāṇi itthālaṅkāravaṇṇake.

10. Piññāka bhikkhunī 7 ceva sikkhā ca sāmaṇerikā, gihinī 8 bhikkhussa purato anokāsamasaṅkaccikā ti.9

*****

TESAṂ VAGGĀNAṂ UDDĀNAṂ:

Lasuṇandhakāranahānā10 tuvaṭṭa11 cittāgārakā,12 ārāma13 gabbhinī ceva kumārī14 chattupāhanā ti.

--ooOoo--

1 9 vāse - Ma; vase - Syā, PTS. anokāsaṃ saṅkaccikā ti - Ma; 2 pavāraṇovādaṃ - Ma, Syā, PTS. anokāsaṃ saṅkacchikā ti - Syā, PTS. 3 10 o dve dhamme - PTS. kārā nhānā - Ma; 4 o gabbhī - Ma. kārā nhānaṃ - Syā, PTS. 5 11 sahavuṭṭhāpanena ca - Syā. tuvaṭṭā - PTS. 6 12 alaṃ sace - Syā. cittagārakā - Ma, Syā. 7 13 piññākā bhikkhunī - Syā. āramaṃ - Ma, Syā, PTS. 8 14 gihi - Ma, PTS; gihī - Syā. kumārā - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

5. Đức vua, ghế trường kỷ, và (xe) chỉ sợi, (phục vụ) người tại gia, và với sự giải quyết (tranh tụng), vị cho (vật thực), y nội trợ, chỗ trú ngụ, học tập, và chỉ dạy (điều nhảm nhí).

6. Tu viện, sự mắng nhiếc, và sự kích động, vị thọ thực, bỏn xẻn về gia đình, việc cư ngụ (mùa mưa), lễ Pavāraṇā, sự giáo giới, (không hỏi về) hai pháp, và với phần dưới thân.

7. Người nữ mang thai, người nữ còn cho con bú, (học tập) về sáu pháp, chưa được chấp thuận, chưa đủ mười hai tuổi, và đã được tròn đủ, với hội chúng, người nữ đệ tử, đã được tiếp độ, và (cách ly) năm sáu (do-tuần).

8. Hai điều về thiếu nữ, và (chưa được chấp thuận) bởi hội chúng, mười hai năm (thâm niên), và do vị đã được chấp thuận, thôi đi (chưa phải lúc), và nếu (dâng y), hai năm (hầu cận), vị ni thân cận, và (chưa cho phép) bởi chồng.

9. Các vị đang chịu hành phạt parivāsa, hàng năm, và với việc tiếp độ hai người, với dù, và xe, vật trang sức ở hông, đồ nữ trang, vật (thơm) có màu sắc.

10. Bã dầu mè, luôn cả vị tỳ khưu ni (xoa bóp), cô ni tu tập sự, và vị sa di ni, người nữ tại gia, phía trước vị tỳ khưu, việc chưa thỉnh ý trước, vị không mặc áo lót.

*****

TÓM LƯỢC CÁC PHẨM ẤY:

Tỏi, bóng tối, việc tắm, và việc nằm chung, (nhà) triển lãm, tu viện, và luôn cả người nữ có thai, thiếu nữ, dù và dép.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

1. 5. PĀṬIDESANĪYAKAṆḌO 1. Sappiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo sappiṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

2. Telaṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo telaṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

3. Madhuṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? —pe— Chabbaggiyā bhikkhuniyo madhuṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

4. Phāṇitaṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? —pe— Chabbaggiyā bhikkhuniyo phāṇitaṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

5. Macchaṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? —pe— Chabbaggiyā bhikkhuniyo macchaṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

6. Maṃsaṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? —pe— Chabbaggiyā bhikkhuniyo maṃsaṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

7. Khīraṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? —pe— Chabbaggiyā bhikkhuniyo khīraṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. —pe—

8. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo dadhiṃ viññā- petvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

1. 5. CHƯƠNG PĀṬIDESANĪYA: 1. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu bơ lỏng rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu bơ lỏng rồi thọ dụng. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

2. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu dầu ăn rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu dầu ăn rồi thọ dụng. —(như trên)—

3. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu mật ong rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu mật ong rồi thọ dụng. —(như trên)—

4. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu đường mía rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu đường mía rồi thọ dụng. —(như trên)—

5. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu cá rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu cá rồi thọ dụng. —(như trên)—

6. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu thịt rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu thịt rồi thọ dụng. —(như trên)—

7. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu sữa tươi rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? —(như trên)— – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu sữa tươi rồi thọ dụng. —(như trên)—

8. Điều pāṭidesanīya đến vị ni yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

Aṭṭha pāṭidesanīyā niṭṭhitā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Sappiṃ telaṃ madhuñceva phāṇitaṃ macchameva ca, maṃsaṃ khīraṃ dadhiñcāpi viññāpetvāna bhikkhunī, pāṭidesanīyā aṭṭha sambuddhena pakāsitā ti. 1

Ye sikkhāpadā bhikkhuvibhaṅge vitthāritā, te saṃkhittā2 bhikkhunīvibhaṅge.

*****

Katthapaññattivāro niṭṭhito paṭhamo.

--ooOoo--

1 2 sayaṃ buddhena desitā ti - Ma, Syā, PTS. saṅkhipitvā - Syā, PTS, Sīmu 1, 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

– Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Dứt tám điều pāṭidesanīya.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Sau khi yêu cầu bơ lỏng, dầu ăn, và mật ong, đường mía, và luôn cả cá nữa, thịt, sữa tươi, và cả sữa đông, vị tỳ khưu ni (thọ dụng). Tám điều pāṭidesanīya đã được giảng

giải bởi đấng Toàn Giác.

Những điều học nào đã được giải thích chi tiết ở Phân Tích Giới Tỳ khưu, những điều ấy được rút gọn lại ở Phân Tích Giới Tỳ khưu Ni.

*****

Dứt Phần Quy Định Tại Đâu là thứ nhất.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

2. KATĀPATTIVĀRO 2. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO 1. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantī kati āpattiyo āpajjati? Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantī tisso āpattiyo āpajjati: Adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti pārājikassa, ubbhakkhakaṃ adhojāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhagahaṇaṃ sādiyati āpatti dukkaṭassa. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃgaggaṃ sādiyantī imā tisso āpattiyo āpajjati.

2. Vajjapaṭicchādikā bhikkhunī vajjaṃ paṭicchādentī kati āpattiyo āpajjati? Vajjapaṭicchādikā bhikkhunī vajjaṃ paṭicchādentī tisso āpattiyo āpajjati: Jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ paṭicchādeti āpatti pārājikassa, vematikā paṭicchādeti āpatti thullaccayassa, ācāravipattiṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa. Vajjapaṭicchādikā bhikkhunī vajjaṃ paṭicchādentī imā tisso āpattiyo āpajjati.

3. Ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī kati āpattiyo āpajjati? Ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti pārājikassa. Ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī imā tisso āpattiyo āpajjati.

4. Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūrentī kati āpattiyo āpajjati? Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūrentī tisso āpattiyo āpajjati: Purisena ‘itthannāmaṃ gahanaṃ 1 āgacchā ’ti vuttā gacchati āpatti dukkaṭassa, purisassa hatthapāsaṃ okkantamatte āpatti thullaccayassa, aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūreti āpatti pārājikassa. Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūrentī imā tisso āpattiyo āpajjati.

Pārājikā niṭṭhitā.

*****

2. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO 1. Ussayavādikā2 bhikkhunī aṭṭaṃ karontī tisso āpattiyo āpajjati: Ekassa āroceti āpatti dukkaṭassa, dutiyassa āroceti āpatti thullaccayassa, aṭṭapariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

1 2 itthannāmaṃ okāsaṃ āgacchā ti - Ma; usūyavādikā - Syā. itthannāmaṃ gabbhaṃ gacchā ti - Syā; itthannāmā āgacchā ti - PTS.

2. PHẦN BAO NHIÊU TỘI: 2. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: 1. Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm ba tội: Vị ni ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở xuống từ đầu gối trở lên phạm tội pārājika; vị ni ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở lên từ đầu gối trở xuống phạm tội thullaccaya; vị ni ưng thuận sự nắm lấy vật được gắn liền với thân phạm tội dukkaṭa. Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm ba tội này. 2. Vị tỳ khưu ni là người che giấu lỗi lầm trong khi che giấu lỗi lầm vi phạm bao nhiêu tội? – Vị tỳ khưu ni là người che giấu lỗi lầm trong khi che giấu lỗi lầm vi phạm ba tội: Vị ni biết rồi che giấu tội pārājika (của vị tỳ khưu ni khác) phạm tội pārājika; vị ni có sự hoài nghi rồi che giấu phạm tội thullaccaya; vị ni che giấu sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Vị tỳ khưu ni là người che giấu lỗi lầm trong khi che giấu lỗi lầm vi phạm ba tội này. 3. Vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo vị (tỳ khưu) bị phạt án treo trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm bao nhiêu tội? – Vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo vị (tỳ khưu) bị phạt án treo trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội pārājika. Vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo vị (tỳ khưu) bị phạt án treo trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội này. 4. Vị ni trong khi làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm bao nhiêu tội? – Vị ni trong khi làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm ba tội: Khi được người nam nói rằng: ‘Hãy đi đến chỗ tên như vầy,’ vị ni đi đến (nơi hẹn) phạm tội dukkaṭa; khi đã vào ở trong tầm tay của người nam, phạm tội thullaccaya; vị ni làm đầy đủ sự việc thứ tám phạm tội pārājika. Vị ni trong khi làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm ba tội này.

Dứt các điều pārājika.

*****

2. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: 1. Vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp lúc tiến hành việc thưa kiện vi phạm ba tội: Nói với người thứ nhất phạm tội dukkaṭa, nói với người thứ nhì phạm tội thullaccaya; vào lúc kết thúc vụ xử án phạm tội saṅghādisesa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

2. Coriṃ vuṭṭhāpentī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

3. Ekā gāmantaraṃ gacchantī tisso āpattiyo āpajjati: Gacchati āpatti dukkaṭassa, paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti thullaccayassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti saṅghādisesassa.

4. Samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osārentī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne

āpatti saṅghādisesassa.

5. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjantī tisso āpattiyo āpajjati: ‘Khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti 1 āpatti thullaccayassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti saṅghādisesassa, udakadanta- poṇaṃ paṭiggaṇhāti āpatti dukkaṭassa.

6. ‘Kiṃ te ayye eso purisapuggalo karissati avassuto vā anavassuto vā yato tvaṃ anavassutā, iṅghayye yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā, taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojentī tisso āpattiyo āpajjati: Tassā vacanena ‘khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭiggaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti thullaccayassa, bhojanapariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

7. Kupitā bhikkhunī yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

8. Kismicideva 2 adhikaraṇe paccākatā3 bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

9. Saṃsaṭṭhā bhikkhuniyo yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajantiyo tisso āpattiyo āpajjanti: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

10. ‘Saṃsaṭṭhāvayye tumhe viharatha. Mā tumhe nānā viharitthā ’ti uyyojentī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantī tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayaṃ, kammavācā- pariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

Saṅghādisesā niṭṭhitā.

*****

1 paṭiggaṇhāti - Ma, Syā, PTS, Sīmu 2. 2 3 kismiñcideva - Ma, Syā, PTS. pacchākatā kupitā bhikkhunī - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

2. Vị ni trong khi tiếp độ nữ đạo tặc vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa. 3. Vị ni một mình trong khi đi vào trong làng vi phạm ba tội: Vị ni đi, phạm tội dukkaṭa; vượt qua hàng rào bước thứ nhất, phạm tội thullaccaya; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội saṅghādisesa. 4. Vị ni trong khi phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa. 5. Vị ni nhiễm dục vọng, sau khi tự tay thọ nhận vật thực

cứng hoặc vật thực mềm từ tay của người nam nhiễm dục vọng, trong khi thọ thực vi phạm ba tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ nhận phạm tội thullaccaya; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội saṅghādisesa; vị ni thọ nhận nước và tăm xỉa răng phạm tội dukkaṭa. 6. Vị ni trong khi xúi giục rằng: 'Này ni sư, người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm dục vọng? Này ni sư, người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi' vi phạm ba tội: Do lời nói của vị ni ấy, vị ni kia (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi thọ nhận, (vị ni xúi giục) phạm tội dukkaṭa; mỗi lần (vị ni kia) nuốt xuống, (vị ni xúi giục) phạm tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt bữa ăn, (vị ni xúi giục) phạm tội saṅghādisesa. 7. Vị tỳ khưu ni nổi giận trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa. 8. Vị tỳ khưu ni khi bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa. 9. Các tỳ khưu ni thân cận (với thế tục) trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa. 10. Vị ni xúi giục rằng: 'Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác,' trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm ba tội: Do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội saṅghādisesa.

Dứt các điều saṅghādisesa.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

2. 3. NISSAGGIYAKAṆḌO 1. Pattasannicayaṃ karontī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

2. Akālacīvaraṃ kālacīvaran ti adhiṭṭhahitvā bhājāpentī dve āpattiyo āpajjati: Bhājāpeti payoge dukkaṭaṃ, bhājāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

3. Bhikkhuniyā saddhiṃ cīvaraṃ parivattetvā acchindantī dve āpattiyo āpajjati: Acchindati payoge dukkaṭaṃ, acchinne nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

4. Aññaṃ viññāpetvā aññaṃ viññāpentī dve āpattiyo āpajjati: Viññāpeti payoge dukkaṭaṃ, viññāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

5. Aññaṃ cetāpetvā aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

6. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

7. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena saṅghikena saññācikena aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

8. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

9. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena mahājanikena saññācikena aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

10. Aññadatthikena parikkhārena aññuddisikena puggalikena saññācikena aññaṃ cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

11. Atirekacatukkaṃsaparamaṃ garupāpuraṇaṃ 1 cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

12. Atireka-aḍḍhateyyakaṃsaparamaṃ lahupāpuraṇaṃ1 cetāpentī dve āpattiyo āpajjati: Cetāpeti payoge dukkaṭaṃ, cetāpite nissaggiyaṃ pācittiyaṃ.

Nissaggiyā pācittiyā niṭṭhitā.

***** 1o pāvuraṇaṃ - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

2. 3. CHƯƠNG NISSAGGIYA: 1. Vị ni trong lúc thực hiện việc tích trữ bình bát vi phạm một tội nissaggiya pācittiya. 2. Vị ni sau khi xác định y ngoài hạn kỳ là: 'Y trong thời hạn,' trong lúc bảo phân chia vi phạm hai tội: Vị ni bảo phân chia, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được phân chia, phạm tội nissaggiya pācittiya. 3. Vị ni sau khi trao đổi y với vị tỳ khưu ni, trong khi giật lại vi phạm hai tội: Vị ni giật lại, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã giật lại, phạm tội nissaggiya pācittiya. 4. Vị ni sau khi đã yêu cầu vật khác, trong khi yêu cầu vật khác nữa vi phạm hai tội: Vị ni yêu cầu, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) yêu cầu, phạm tội nissaggiya pācittiya. 5. Vị ni sau khi đã bảo sắm vật khác, trong khi bảo sắm vật khác nữa vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 6. Vị ni trong khi bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 7. Vị ni trong khi bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về hội chúng đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 8. Vị ni trong khi bảo sắm vật khác nữa bằng phần tài vật thuộc về nhóm đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 9. Vị ni trong khi bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về nhóm đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu

của việc khác vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 10. Vị ni trong khi bảo sắm vật khác nữa do tự mình yêu cầu bằng phần tài vật thuộc về cá nhân đã được chỉ định về việc khác cho nhu cầu của việc khác vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 11. Vị ni trong khi bảo sắm tấm choàng loại dày vượt quá tối đa bốn kaṃsa vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya. 12. Vị ni trong khi bảo sắm tấm choàng loại nhẹ vượt quá tối đa hai kaṃsa rưỡi vi phạm hai tội: Vị ni bảo sắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được (vật) bảo sắm, phạm tội nissaggiya pācittiya.

Dứt các điều nissaggiya pācittiya.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

2. 4. PĀCITTIYAKAṆḌO 4. 1.

1. Lasuṇaṃ khādantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Khādissāmī ’ti paṭigaṇhāti 1 āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

2. Sambādhe lomaṃ saṃharāpentī dve āpattiyo āpajjati: Saṃharāpeti payoge dukkaṭaṃ, saṃharāpite āpatti pācittiyassa.

3. Talaghātakaṃ kārentī dve āpattiyo āpajjati: Karoti payoge dukkaṭaṃ, kate āpatti pācittiyassa.

4. Jatumaṭṭakaṃ 2 ādiyantī dve āpattiyo āpajjati: Ādiyati payoge dukkaṭaṃ, ādiyite 3 āpatti pācittiyassa.

5. Atirekadvaṅgulapabbaparamaṃ udakasuddhikaṃ ādiyantī dve āpattiyo āpajjati: Ādiyati payoge dukkaṭaṃ, ādinne āpatti pācittiyassa.

6. Bhikkhussa bhuñjantassa pānīyena vā vidhūpanena vā upatiṭṭhantī dve āpattiyo āpajjati: Hatthapāse tiṭṭhati āpatti pācittiyassa, hatthapāsaṃ vijahitvā tiṭṭhati āpatti dukkaṭassa.

7. Āmakadhaññaṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

8. Uccāraṃ vā passāvaṃ vā4 saṅkāraṃ vā vighāsaṃ vā tirokuḍḍe5 vā tiropākāre vā chaḍḍentī6 dve āpattiyo āpajjati: Chaḍḍeti payoge dukkaṭaṃ, chaḍḍite āpatti pācittiyassa.

9. Uccāraṃ vā passāvaṃ vā4 saṅkāraṃ vā vighāsaṃ vā harite chaḍḍentī dve āpattiyo āpajjati: Chaḍḍeti payoge dukkaṭaṃ, chaḍḍite āpatti pācittiyassa.

10. Naccaṃ vā gītaṃ vā vāditaṃ vā dassanāya gacchantī dve āpattiyo āpajjati: Gacchati āpatti dukkaṭassa, yattha ṭhitā passati vā suṇāti vā āpatti pācittiyassa.

Lasuṇavaggo paṭhamo.

*****

1 4 paṭiggaṇhāti - Ma, Syā, PTS, Sīmu 1, 2. kheḷaṃ vā - Syā adhikaṃ. 2 5 jatumaṭṭhakaṃ - Ma, Syā, PTS. tirokuṭṭe - Ma. 3 6 ādinne - Ma, Syā, PTS. tirokuḍḍe chaḍḍentī - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

2. 4. CHƯƠNG PĀCITTIYA: 4. 1.

1. Vị ni trong khi nhai tỏi vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai' rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pācittiya.

2. Vị ni trong khi cạo (nhổ) lông ở chỗ kín vi phạm hai tội: Vị ni cạo (nhổ), lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cạo (nhổ), phạm tội pācittiya.

3. Vị ni trong khi đập vỗ bằng lòng bàn tay vi phạm hai tội: Vị ni hành động, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã hành động, phạm tội pācittiya.

4. Vị ni trong khi áp dụng gậy ngắn bằng nhựa cây vi phạm hai tội: Vị ni áp dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã áp dụng, phạm tội pācittiya.

5. Vị ni trong khi áp dụng việc làm sạch sẽ bằng nước vượt quá tối đa hai lóng tay vi phạm hai tội: Vị ni áp dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã áp dụng, phạm tội pācittiya.

6. Vị ni với nước uống hoặc với quạt, trong khi đứng gần vị tỳ khưu đang thọ thực vi phạm hai tội: Vị ni đứng trong khoảng tầm tay phạm tội pācittiya. Sau khi rời xa khỏi tầm tay rồi đứng, phạm tội dukkaṭa.

7. Vị ni sau khi yêu cầu lúa còn nguyên hạt, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ thọ dụng' rồi thọ nhận phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pācittiya.

8. Vị ni trong khi đổ bỏ phân, hoặc nước tiểu, hoặc rác rến, hoặc thức ăn thừa phía bên kia bức tường hoặc phía bên kia hàng rào vi phạm hai tội: Vị ni đổ bỏ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đổ bỏ, phạm tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi đổ bỏ phân, hoặc nước tiểu, hoặc rác rến, hoặc thức ăn thừa lên cỏ cây xanh vi phạm hai tội: Vị ni đổ bỏ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đổ bỏ, phạm tội pācittiya.

10. Vị ni trong khi đi để xem vũ, hoặc ca, hoặc tấu nhạc vi phạm hai tội: Vi ni đi, phạm tội dukkaṭa; nơi nào đứng lại rồi nhìn hoặc lắng nghe, phạm tội pācittiya.

Phẩm Tỏi là thứ nhất.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. 2.

1. Rattandhakāre appadīpe purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhantī dve āpattiyo āpajjati: Hatthapāse tiṭṭhati āpatti pācittiyassa, hatthapāsaṃ vijahitvā tiṭṭhati āpatti dukkaṭassa.

2. Paṭicchanne okāse purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhantī dve āpattiyo āpajjati: Hatthapāse tiṭṭhati āpatti pācittiyassa, hatthapāsaṃ vijahitvā tiṭṭhati āpatti dukkaṭassa.

3. Ajjhokāse purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhantī dve āpattiyo āpajjati: Hatthapāse tiṭṭhati āpatti pācittiyassa, hatthapāsaṃ vijahitvā tiṭṭhati āpatti dukkaṭassa.

4. Rathiyā vā byūhe vā siṅghāṭake vā purisena saddhiṃ ekenekā santiṭṭhantī dve āpattiyo āpajjati: Hatthapāse tiṭṭhati āpatti pācittiyassa, hatthapāsaṃ vijahitvā tiṭṭhati āpatti dukkaṭassa.

5. Purebhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā āsane nisīditvā sāmike anāpucchā pakkamantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ anovassakaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkameti āpatti pācittiyassa.

6. Pacchābhattaṃ kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā āsane nisīdantī dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

7. Vikāle kulāni upasaṅkamitvā sāmike anāpucchā seyyaṃ santharitvā vā santharāpetvā vā abhinisīdantī dve āpattiyo āpajjati: Abhinisīdati payoge dukkaṭaṃ, abhinisinne āpatti pācittiyassa.

8. Uggahitena dūpadhāritena paraṃ ujjhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Ujjhāpeti payoge dukkaṭaṃ, ujjhāpite āpatti pācittiyassa.

9. Attānaṃ vā paraṃ vā nirayena vā brahmacariyena vā abhisapantī dve āpattiyo āpajjati: Abhisapati payoge dukkaṭaṃ, abhisapite āpatti pācittiyassa.

10. Attānaṃ vadhitvā vadhitvā rodantī dve āpattiyo āpajjati: Vadhati rodati āpatti pācittiyassa, vadhati na rodati āpatti dukkaṭassa.

Rattandhakāravaggo dutiyo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. 2.

1. Vị ni trong khi cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở trong bóng tối ban đêm không có đèn vi phạm hai tội: Vi ni đứng trong tầm tay phạm tội pācittiya; sau khi lìa khỏi tầm tay rồi đứng, phạm tội dukkaṭa.

2. Vị ni trong khi cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở chỗ được che khuất vi phạm hai tội: Vi ni đứng trong tầm tay phạm tội pācittiya; sau khi lìa khỏi tầm tay rồi đứng, phạm tội dukkaṭa.

3. Vị ni trong khi cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở khoảng trống vi phạm hai tội: Vi ni đứng trong tầm tay phạm tội pācittiya; sau khi lìa khỏi tầm tay rồi

đứng, phạm tội dukkaṭa.

4. Vị ni trong khi cùng người nam một nữ với một nam đứng chung ở đường có xe cộ, hoặc ở ngõ cụt, hoặc ở giao lộ vi phạm hai tội: Vi ni đứng trong tầm tay phạm tội pācittiya; sau khi lìa khỏi tầm tay rồi đứng, phạm tội dukkaṭa.

5. Vị ni sau khi đi đến các gia đình trước bữa ăn và ngồi xuống trên chỗ ngồi, trong khi ra đi không thông báo chủ nhân vi phạm hai tội: Vi ni vượt qua mái hiên che mưa bước thứ nhất, phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội pācittiya.

6. Vị ni sau khi đi đến các gia đình sau bữa ăn, trong khi ngồi xuống trên chỗ ngồi không hỏi ý chủ nhân vi phạm hai tội: Vi ni ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

7. Vị ni sau khi đi đến các gia đình vào lúc trời tối, không hỏi ý chủ nhân lại trải ra hoặc bảo trải ra chỗ nằm, trong khi ngồi xuống vi phạm hai tội: Vi ni ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

8. Vị ni do hiểu sai do xét đoán sai, trong khi phàn nàn với vị khác vi phạm hai tội: Vi ni phàn nàn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phàn nàn, phạm tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi nguyền rủa bản thân hoặc người khác về địa ngục hoặc về Phạm hạnh vi phạm hai tội: Vi ni nguyền rủa, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nguyền rủa, phạm tội pācittiya.

10. Vị ni trong khi tự đánh đấm chính mình rồi khóc lóc vi phạm hai tội: Vi ni đánh và khóc lóc phạm tội pācittiya; vị ni đánh không khóc lóc phạm tội dukkaṭa. Phẩm Bóng Tối là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. 3.

1. Naggā nahāyantī dve āpattiyo āpajjati: Nahāyati payoge dukkaṭaṃ, nahānapariyosāne āpatti pācittiyassa.

2. Pamāṇātikkantaṃ udakasāṭikaṃ kārāpentī dve āpattiyo āpajjati: Kārāpeti payoge dukkaṭaṃ, kārāpite āpatti pācittiyassa.

3. Bhikkhuniyā cīvaraṃ visibbetvā vā visibbāpetvā vā neva sibbentī na sibbāpanāya ussukkaṃ karontī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

4. Pañcāhikaṃ saṅghāṭivāraṃ 1 atikkāmentī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

5. Cīvarasaṅkamanīyaṃ dhārentī dve āpattiyo āpajjati: Dhāreti payoge dukkaṭaṃ, dhārite āpatti pācittiyassa.

6. Gaṇassa cīvaralābhaṃ antarāyaṃ karontī dve āpattiyo āpajjati: Karoti payoge dukkaṭaṃ, kate āpatti pācittiyassa.

7. Dhammikaṃ cīvaravibhaṅgaṃ paṭibāhantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭibāhati payoge dukkaṭaṃ, paṭibāhite āpatti pācittiyassa.

8. Agārikassa vā paribbājakassa vā paribbājikāya vā samaṇacīvaraṃ dentī dve āpattiyo āpajjati: Deti payoge dukkaṭaṃ, dinne āpatti pācittiyassa.

9. Dubbalacīvarapaccāsāya cīvarakālasamayaṃ atikkāmentī dve āpattiyo āpajjati: Atikkāmeti payoge dukkaṭaṃ, atikkāmite āpatti pācittiyassa.

10. Dhammikaṃ kaṭhinuddhāraṃ paṭibāhantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭibāhati payoge dukkaṭaṃ, paṭibāhite āpatti pācittiyassa.

Nahānavaggo tatiyo.

*****

4. 4.

1. Dve bhikkhuniyo ekamañce tuvaṭṭentiyo dve āpattiyo āpajjanti: Nipajjanti payoge dukkaṭaṃ, nipanne āpatti pācittiyassa.

2. Dve bhikkhuniyo ekattharaṇapāpuraṇā2 tuvaṭṭentiyo dve āpattiyo āpajjanti: Nipajjanti payoge dukkaṭaṃ, nipanne āpatti pācittiyassa.

1 2 saṅghāṭicāraṃ - Ma, PTS. ekattharaṇapāvuraṇā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. 3.

1. Vị ni lõa thể trong khi tắm vi phạm hai tội: Vi ni tắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; vào lúc hoàn tất việc tắm, phạm tội pācittiya. 2. Vị ni trong khi bảo thực hiện vải choàng tắm vượt quá kích thước vi phạm hai tội: Vi ni bảo làm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được làm xong, phạm tội pācittiya. 3. Vị ni sau khi tháo rời hoặc bảo tháo rời y của vị tỳ khưu ni, trong khi không may lại cũng không nỗ lực trong việc bảo (người khác) may lại vi phạm một tội pācittiya. 4. Vị ni trong khi vượt quá năm ngày thiếu vắng y hai lớp vi phạm một tội pācittiya. 5. Vị ni trong khi mặc y thiết thân (của vị ni khác) vi phạm hai tội: Vi ni mặc, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã mặc, phạm tội pācittiya. 6. Vị ni trong khi cản trở lợi lộc về y của nhóm vi phạm hai tội: Vi ni hành động, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã hành động, phạm tội pācittiya. 7. Vị ni trong khi ngăn cản sự phân chia y đúng Pháp vi phạm hai tội: Vi ni ngăn cản, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngăn cản, phạm tội pācittiya. 8. Vị ni trong khi cho y của Sa-môn đến người nam tại gia, hoặc nam du sĩ ngoại đạo, hoặc nữ du sĩ ngoại đạo vi phạm hai tội: Vi ni cho, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cho, phạm tội pācittiya. 9. Vị ni trong khi để cho vượt quá thời hạn về y khi niềm hy vọng về y không chắc chắn vi phạm hai tội: Vi ni để cho vượt quá, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã để cho vượt quá, phạm tội pācittiya. 10. Vị ni trong khi ngăn cản sự thâu hồi Kaṭhina đúng Pháp vi phạm hai tội: Vi ni ngăn cản, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngăn cản, phạm tội pācittiya.

Phẩm Tắm là thứ ba.

*****

4. 4.

1. Hai vị tỳ khưu ni trong khi nằm chung ở một chiếc giường vi phạm hai tội: (Cả hai) nằm xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã nằm xuống, phạm tội pācittiya. 2. Hai vị tỳ khưu ni trong khi nằm chung một tấm trải tấm đắp vi phạm hai tộig6 m chung 0 Td<0mộ 1E2>Tj/TT1 1 Tf-0.0006 Tc 0.0744 Tw 0.49 0 Td(kh)Tj/C2_1 1 Tf0 Tc 0 Tw 1.43 0 Td<024

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

3. Vị ni trong khi cố ý quấy rầy các vị tỳ khưu ni (khác) vi phạm hai tội: Vi ni hành động, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã hành động, phạm tội pācittiya. 4. Vị ni trong khi không chăm sóc người nữ đệ tử bị ốm đau cũng không nỗ lực kiếm người chăm sóc vi phạm một tội pācittiya. 5. Vị ni sau khi đã cho vị tỳ khưu ni (khác) chỗ trú ngụ lại nổi giận bất bình, trong khi lôi kéo ra vi phạm hai tội: Vi ni lôi kéo ra, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã lôi kéo ra, phạm tội pācittiya. 6. Vị ni sống thân cận (thế tục), trong khi không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm hai tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội pācittiya. 7. Vị ni trong khi đi du hành không cùng với đoàn xe ở trong quốc độ được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng vi phạm hai tội: Vi ni thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya. 8. Vị ni trong khi đi du hành không cùng với đoàn xe ở bên ngoài quốc độ (tại nơi) được xác định là có sự nguy hiểm có sự kinh hoàng vi phạm hai tội: Vi ni thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya. 9. Vị ni trong khi đi du hành vào mùa (an cư) mưa vi phạm hai tội: Vi ni thực hiện, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã thực hiện, phạm tội pācittiya. 10. Vị ni đã trải qua mùa (an cư) mưa, trong khi không ra đi du hành vi phạm một tội pācittiya.

Phẩm Nằm Chung là thứ tư.

*****

4. 5.

1. Vị ni trong khi đi để xem hí viện của đức vua, hoặc nhà triển lãm tranh, hoặc khu vườn, hoặc công viên, hoặc hồ sen vi phạm hai tội: Vi ni đi, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; nơi nào đứng lại rồi nhìn, phạm tội pācittiya. 2. Vị ni trong khi sử dụng ghế trường kỷ hoặc ghế nệm lông thú vi phạm hai tội: Vi ni sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya. 3. Vị ni trong khi xe chỉ vi phạm hai tội: Vi ni xe (chỉ), lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; theo mỗi một vòng quay, phạm tội pācittiya. 4. Vị ni trong khi phục vụ người tại gia vi phạm hai tội: Vi ni phục vụ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phục vụ, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

5. Bhikkhuniyā ‘ehayye imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasamehī ’ti vuccamānā ‘sādhū ’ti paṭissuṇitvā neva vūpasamentī na vūpasamāya ussukkaṃ karontī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

6. Agārikassa vā paribbājakassa vā paribbājikāya vā sahatthā khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā dentī dve āpattiyo āpajjati: Deti payoge dukkaṭaṃ, dinne āpatti pācittiyassa.

7. Āvasathacīvaraṃ anissajjitvā paribhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: Paribhuñjati payoge dukkaṭaṃ, paribhutte āpatti pācittiyassa.

8. Āvasathaṃ anissajjitvā cārikaṃ pakkamantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

9. Tiracchānavijjaṃ pariyāpuṇantī dve āpattiyo āpajjati: Pariyāpuṇāti payoge dukkaṭaṃ, pade pade āpatti pācittiyassa.

10. Tiracchānavijjaṃ vācentī dve āpattiyo āpajjati: Vāceti payoge dukkaṭaṃ, pade pade āpatti pācittiyassa.

Cittāgāravaggo pañcamo.

*****

4. 6.

1. Jānaṃ sabhikkhukaṃ ārāmaṃ anāpucchā pavisantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

2. Bhikkhuṃ akkosantī paribhāsantī dve āpattiyo āpajjati: Akkosati payoge dukkaṭaṃ, akkosite āpatti pācittiyassa.

3. Caṇḍikatāya 1 gaṇaṃ paribhāsantī dve āpattiyo āpajjati: Paribhāsati payoge dukkaṭaṃ, paribhāsite āpatti pācittiyassa.

4. Nimantitā vā pavāritā vā khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pācittiyassa.

5. Kulaṃ vā maccharāyantī dve āpattiyo āpajjati: Maccharāyati payoge dukkaṭaṃ, maccharite āpatti pācittiyassa.

1 caṇḍīkatā - Ma, Syā; caṇḍikatā - PTS, Sīmu 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

5. Vị ni khi được vị tỳ khưu ni nói rằng: ‘Thưa ni sư, hãy đến. Hãy giải quyết sự tranh tụng này’ đã trả lời rằng: ‘Tốt thôi!’ trong khi không giải quyết cũng không nỗ lực cho việc giải quyết vi phạm một tội pācittiya.

6. Vị ni trong khi tự tay cho vật thực cứng hoặc vật thực mềm đến người nam tại gia, hoặc nam du sĩ ngoại đạo, hoặc nữ du sĩ ngoại đạo vi phạm hai tội: Vi ni cho, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã cho, phạm tội pācittiya.

7. Vị ni sau khi không chịu xả bỏ y nội trợ, trong khi sử dụng vi phạm hai tội: Vi ni sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya.

8. Vị ni khi chưa xả bỏ chỗ trú ngụ, trong khi ra đi du hành vi phạm hai tội: Vị ni vượt qua hàng rào bước thứ nhất, phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi học tập kiến thức nhảm nhí vi phạm hai tội: Vi ni học tập, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; theo mỗi một câu, phạm tội pācittiya.

10. Vị ni trong khi dạy kiến thức nhảm nhí vi phạm hai tội: Vi ni dạy, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; theo mỗi một câu, phạm tội pācittiya.

Phẩm Nhà Triển Lãm Tranh là thứ năm.

*****

4. 6.

1. Vị ni biết tu viện có tỳ khưu, trong khi đi vào chưa có sự hỏi ý vi phạm hai tội: Vị ni vượt qua hàng rào bước thứ nhất, phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội pācittiya.

2. Vị ni trong khi mắng nhiếc gièm pha vị tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị ni mắng nhiếc, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã mắng nhiếc, phạm tội pācittiya.

3. Vị ni bị kích động trong khi gièm pha nhóm vi phạm hai tội: Vị ni chửi rủa, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã gièm pha, phạm tội pācittiya.

4. Vị ni đã được thỉnh mời hoặc đã từ chối (vật thực dâng thêm), trong khi nhai hoặc ăn vật thực cứng hoặc vật thực mềm vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn’ rồi thọ lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pācittiya.

5. Vị ni trong khi bỏn xẻn về gia đình vi phạm hai tội: Vị ni bỏn xẻn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã bỏn xẻn, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

6. Abhikkhuke āvāse vassaṃ vasantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Vassaṃ vasissāmī ’ti senāsanaṃ paññāpeti, 1 pānīyaṃ vā paribhojanīyaṃ vā upaṭṭhapeti,2 pariveṇaṃ vā sammajjati āpatti dukkaṭassa, saha aruṇuggamanā āpatti pācittiyassa.

7. Vassaṃ vutthā bhikkhunī ubhato saṅghe tīhi ṭhānehi nappavārentī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

8. Ovādāya vā saṃvāsāya vā na gacchantī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

9. Uposathampi na pucchantī ovādampi na yācantī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

10. Pasākhe jātaṃ gaṇḍaṃ vā ruhitaṃ vā anapaloketvā saṅghaṃ vā gaṇaṃ vā purisena saddhiṃ ekenekā bhedāpentī dve āpattiyo āpajjati: Bhedāpeti payoge dukkaṭaṃ, bhedhāpite āpatti pācittiyassa.

Ārāmavaggo chaṭṭho.

*****

4. 7.

1. Gabbhiniṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

2. Pāyantiṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

3. Dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

4. Dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ sikkhamānaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

5. Ūnadvādasavassaṃ gihīgataṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

6. Paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

1 2 paññapeti - Ma. upaṭṭhāpeti - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

6. Vị ni trong khi sống mùa (an cư) mưa tại trú xứ không có tỳ khưu vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ sống mùa (an cư) mưa' rồi sắp xếp chỗ trú ngụ, hoặc đem lại nước uống nước rửa, hoặc quét phòng, phạm tội dukkaṭa; với sự mọc lên của mặt trời, phạm tội pācittiya.

7. Vị ni đã trải qua mùa (an cư) mưa trong khi không thỉnh cầu (hành lễ Pavāraṇā) ở cả hai hội chúng dựa trên ba tình huống vi phạm một tội pācittiya.

8. Vị ni trong khi không đi vì việc giáo giới hoặc vì việc đồng cộng trú vi phạm một tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi không hỏi về lễ Uposatha cũng không thỉnh cầu sự giáo giới vi phạm một tội pācittiya.

10. Vị ni khi chưa hỏi ý hội chúng hoặc nhóm lại cùng người nam một nữ với một nam, trong khi xẻ nặn mụt nhọt hoặc vết loét phát sanh ở phần dưới thân vi phạm hai tội: Vị ni xẻ nặn, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã xẻ nặn, phạm tội pācittiya.

Phẩm Tu Viện là thứ sáu.

*****

4. 7.

1. Vị ni trong khi tiếp độ người nữ mang thai vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

2. Vị ni trong khi tiếp độ người nữ còn cho con bú vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

3. Vị ni trong khi tiếp độ cô ni tu tập sự chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

4. Vị ni trong khi tiếp độ cô ni tu tập sự đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

5. Vị ni trong khi tiếp độ người nữ đã kết hôn khi chưa đủ mười hai tuổi vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

6. Vị ni trong khi tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

7. Paripuṇṇadvādasavassaṃ gihīgataṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

8. Sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā dve vassāni neva anuggaṇhantī nānuggaṇhāpentī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

9. Vuṭṭhāpitaṃ pavattiniṃ dve vassāni nānubandhantī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

10. Sahajīviniṃ vuṭṭhāpetvā neva vūpakāsentī na vūpakāsāpentī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

Gabbhinīvaggo sattamo.

*****

4. 8.

1. Ūnavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

2. Paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu asikkhitasikkhaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ,

vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

3. Paripuṇṇavīsativassaṃ kumārībhūtaṃ dve vassāni chasu dhammesu sikkhitasikkhaṃ saṅghena asammataṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

4. Ūnadvādasavassā vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

5. Paripuṇṇadvādasavassā saṅghena asammatā vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

6. ‘Alaṃ tāva te ayye vuṭṭhāpitenā ’ti vuccamānā ‘sādhū ’ti paṭissuṇitvā pacchā khīyanadhammaṃ āpajjantī dve āpattiyo āpajjati: Khīyati payoge dukkaṭaṃ, khīyite āpatti pācittiyassa.

7. Sikkhamānaṃ ‘sace me tvaṃ ayye cīvaraṃ dassasi, evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī ’ti vatvā neva vuṭṭhāpentī na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ karontī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

7. Vị ni trong khi tiếp độ người nữ đã kết hôn khi tròn đủ mười hai tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

8. Vị ni sau khi tiếp độ người nữ đệ tử, trong khi không dạy dỗ cũng không bảo người dạy dỗ trong hai năm vi phạm một tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi không hầu cận ni sư tế độ đã tiếp độ cho trong hai năm vi phạm một tội pācittiya.

10. Vị ni sau khi tiếp độ người nữ đệ tử, trong khi không cách ly (vị ni ấy) cũng không làm cho (vị ni ấy) được cách ly vi phạm một tội pācittiya.

Phẩm Sản Phụ là thứ bảy.

*****

4. 8.

1. Vị ni trong khi tiếp độ thiếu nữ chưa đủ hai mươi tuổi vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

2. Vị ni trong khi tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi chưa thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

3. Vị ni trong khi tiếp độ thiếu nữ tròn đủ hai mươi tuổi đã thực hành việc học tập về sáu pháp trong hai năm (nhưng) chưa được hội chúng chấp thuận vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

4. Vị ni chưa đủ mười hai năm (thâm niên), trong khi tiếp độ vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

5. Vị ni tròn đủ mười hai năm (thâm niên) chưa được hội chúng đồng ý, trong khi tiếp độ vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

6. Vị ni khi được nói rằng: 'Này ni sư, vẫn chưa phải lúc cho cô được ban phép tiếp độ' đã trả lời rằng: 'Tốt thôi!' sau đó trong khi tiến hành việc phê phán vi phạm hai tội: Vị ni phê phán, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã phê phán, phạm tội pācittiya.

7. Vị ni sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ dâng y cho ta, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô,' trong khi không tiếp độ cũng không ra sức cho việc tiếp độ vi phạm một tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

8. Sikkhamānaṃ 'sace maṃ tvaṃ ayye dve vassāni anubandhissasi, evāhaṃ taṃ vuṭṭhāpessāmī 'ti vatvā neva vuṭṭhāpentī na vuṭṭhāpanāya ussukkaṃ karontī ekaṃ āpattiṃ āpajjati: pācittiyaṃ.

9. Purisasaṃsaṭṭhaṃ kumārakasaṃsaṭṭhaṃ caṇḍiṃ sokāvassaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

10. Mātāpitūhi vā sāmikena vā ananuññātaṃ sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

11. Pārivāsikachandadānena sikkhamānaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

12. Anuvassaṃ vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

13. Ekaṃ vassaṃ dve vuṭṭhāpentī dve āpattiyo āpajjati: Vuṭṭhāpeti payoge dukkaṭaṃ, vuṭṭhāpite āpatti pācittiyassa.

Kumārībhūtavaggo aṭṭhamo.

*****

4. 9.

1. Chattūpāhanaṃ dhārentī dve āpattiyo āpajjati: Dhāreti payoge dukkaṭaṃ, dhārite āpatti pācittiyassa.

2. Yānena yāyantī dve āpattiyo āpajjati: Yāyati payoge dukkaṭaṃ, yāyite āpatti pācittiyassa.

3. Saṅghāṇiṃ dhārentī dve āpattiyo āpajjati: Dhāreti payoge dukkaṭaṃ, dhārite āpatti pācittiyassa.

4. Itthālaṅkāraṃ dhārentī dve āpattiyo āpajjati: Dhāreti dukkaṭaṃ, dhārite āpatti pācittiyassa.

5. Gandhavaṇṇakena nahāyantī dve āpattiyo āpajjati: Nahāyati payoge dukkaṭaṃ, nahānapariyosāne āpatti pācittiyassa.

6. Vāsitakena piññākena nahāyantī dve āpattiyo āpajjati: Nahāyati payoge dukkaṭaṃ, nahānapariyosāne āpatti pācittiyassa.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

8. Vị ni sau khi đã nói với cô ni tu tập sự rằng: 'Này cô ni, nếu cô sẽ hầu cận ta hai năm, như thế thì ta sẽ tiếp độ cho cô,' trong khi không tiếp độ cũng không ra sức cho việc tiếp độ vi phạm một tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi tiếp độ cô ni tu tập sự là người thân cận với đàn ông, thân cận với thanh niên, là kẻ nhẫn tâm, là nguồn gây sầu khổ (cho người khác) vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

10. Vị ni trong khi tiếp độ cô ni tu tập sự không được cha mẹ hoặc người chồng cho phép vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

11. Vị ni trong khi tiếp độ cô ni tu tập sự với việc ban cho sự thỏa thuận từ các vị (tỳ khưu) đang chịu hành phạt parivāsa vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

12. Vị ni trong khi tiếp độ hàng năm vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

13. Vị ni trong khi tiếp độ hai người trong một năm vi phạm hai tội: Vị ni tiếp độ, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã tiếp độ, phạm tội pācittiya.

Phẩm Thiếu Nữ là thứ tám.

*****

4. 9.

1. Vị ni trong khi sử dụng dù dép vi phạm hai tội: Vị ni sử dụng, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã sử dụng, phạm tội pācittiya.

2. Vị ni trong khi di chuyển bằng xe vi phạm hai tội: Vị ni di chuyển (bằng xe), lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã di chuyển (bằng xe), phạm tội pācittiya.

3. Vị ni trong khi mang vật trang sức ở hông vi phạm hai tội: Vị ni mang, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã mang, phạm tội pācittiya.

4. Vị ni trong khi đeo đồ trang sức của phụ nữ vi phạm hai tội: Vị ni đeo, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã đeo, phạm tội pācittiya.

5. Vị ni trong khi tắm bằng vật thơm có màu sắc vi phạm hai tội: Vị ni tắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; vào lúc hoàn tất việc tắm, phạm tội pācittiya.

6. Vị ni trong khi tắm bằng bã dầu mè có tẩm hương vi phạm hai tội: Vị ni tắm, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; vào lúc hoàn tất việc tắm, phạm tội pācittiya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

7. Bhikkhuniyā ummaddāpentī parimaddāpentī dve āpattiyo āpajjati: Ummaddāpeti payoge dukkaṭaṃ, ummaddite āpatti pācittiyassa.

8. Sikkhamānāya ummaddāpentī parimaddāpentī dve āpattiyo āpajjati: Ummaddāpeti payoge dukkaṭaṃ, ummaddite āpatti pācittiyassa.

9. Sāmaṇeriyā ummaddāpentī parimaddāpentī dve āpattiyo āpajjati: Ummaddāpeti payoge dukkaṭaṃ, ummaddite āpatti pācittiyassa.

10. Gihiniyā ummaddāpentī parimaddāpentī dve āpattiyo āpajjati: Ummaddāpeti payoge dukkaṭaṃ, ummaddite āpatti pācittiyassa.

11. Bhikkhussa purato anāpucchā āsane nisīdantī dve āpattiyo āpajjati: Nisīdati payoge dukkaṭaṃ, ummaddite āpatti pācittiyassa.

12. Anokāsaṃ kataṃ bhikkhuṃ pañhaṃ pucchantī dve āpattiyo āpajjati: Pucchati payoge dukkaṭaṃ, nisinne āpatti pācittiyassa.

13. Asaṅkaccikā gāmaṃ pavisantī dve āpattiyo āpajjati: Paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti dukkaṭassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti pācittiyassa.

Chattūpāhanavaggo navamo.

Navavaggakhuddakā niṭṭhitā. 1

*****

2. 5. PĀṬIDESANĪYA KAṆḌO 1. Sappiṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti2 āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

2. Telaṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

3. Madhuṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

1 2 khuddakaṃ niṭṭhitaṃ - Ma, PTS. paṭiggaṇhāti - Ma, Syā, PTS, Sīmu.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

7. Vị ni trong khi bảo tỳ khưu ni xoa bóp và chà xát (cơ thể) vi phạm hai tội: Vị ni bảo xoa bóp, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được xoa bóp, phạm tội pācittiya.

8. Vị ni trong khi bảo cô ni tu tập sự xoa bóp và chà xát (cơ thể) vi phạm hai tội: Vị ni bảo xoa bóp, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được xoa bóp, phạm tội pācittiya.

9. Vị ni trong khi bảo sa di ni xoa bóp và chà xát (cơ thể) vi phạm hai tội: Vị ni bảo xoa bóp, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được xoa bóp, phạm tội pācittiya.

10. Vị ni trong khi bảo người nữ tại gia xoa bóp và chà xát (cơ thể) vi phạm hai tội: Vị ni bảo xoa bóp, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã được xoa bóp, phạm tội pācittiya.

11. Vị ni trong khi ngồi xuống trên chỗ ngồi ở phía trước vị tỳ khưu khi chưa có sự hỏi ý vi phạm hai tội: Vị ni ngồi xuống, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã ngồi xuống, phạm tội pācittiya.

12. Vị ni trong khi hỏi câu hỏi ở vị tỳ khưu chưa được thỉnh ý trước vi phạm hai tội: Vị ni hỏi, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; khi đã hỏi, phạm tội pācittiya.

13. Vị ni không mặc áo lót, trong khi đi vào làng vi phạm hai tội: Vị ni vượt qua hàng rào bước thứ nhất, phạm tội dukkaṭa; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội pācittiya.

Phẩm Dù Dép là thứ chín.

Dứt các điều nhỏ nhặt thuộc chín phẩm.

*****

2. 5. CHƯƠNG PĀṬIDESANĪYA: 1. Vị ni sau khi yêu cầu bơ lỏng, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ thọ dụng' rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

2. Vị ni sau khi yêu cầu dầu ăn, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ thọ dụng' rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

3. Vị ni sau khi yêu cầu mật ong, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ thọ dụng' rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. Phāṇitaṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

5. Macchaṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

6. Maṃsaṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

7. Khīraṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: 'Bhuñjissāmī 'ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

8. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa.

Aṭṭha pāṭidesanīyā niṭṭhitā.

Katāpattivāro niṭṭhito dutiyo. 1

*****

1 katāpattivāraṃ niṭṭhitaṃ dutiyaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. Vị ni sau khi yêu cầu đường mía, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

5. Vị ni sau khi yêu cầu cá, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

6. Vị ni sau khi yêu cầu thịt, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

7. Vị ni sau khi yêu cầu sữa tươi, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

8. Vị ni sau khi yêu cầu sữa đông, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya.

Dứt tám điều pāṭidesanīya.

Dứt phần Bao Nhiêu Tội là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

3. VIPATTIVĀRO 1. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ.

Vipattivāro niṭṭhito tatiyo.

*****

4. SAṄGAHAVĀRO 1. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

Saṅgahavāro niṭṭhito catuttho.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

3. PHẦN SỰ HƯ HỎNG: 1. Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

Dứt phần Sự Hư Hỏng là thứ ba.

*****

4. PHẦN SỰ TỔNG HỢP: 1. Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được tổng hợp vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

Dứt phần Sự Tổng Hợp là thứ tư.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

5. SAMUṬṬHĀNAVĀRO 1. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo channaṃ āpatti- samuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

Samuṭṭhānavāro niṭṭhito pañcamo.

*****

6. ADHIKARAṆAVĀRO 1. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

Adhikaraṇavāro niṭṭhito chaṭṭho.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

5. PHẦN NGUỒN SANH TỘI: 1. Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: được sanh lên do thân và do

ý, không do khẩu.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được sanh lên do bốn nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Dứt phần Nguồn Sanh Tội là thứ năm.

*****

6. PHẦN SỰ TRANH TỤNG: 1. Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

Dứt phần Sự Tranh Tụng là thứ sáu.

****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

7. SAMATHAVĀRO 1. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantiyā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samathavāro niṭṭhito sattamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

7. PHẦN SỰ DÀN XẾP: 1. Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Các tội vi phạm của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Các tội vi phạm của vị ni sau khi yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Dàn Xếp là thứ bảy.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

8. SAMUCCAYAVĀRO 1. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantī kati āpattiyo āpajjati? Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantī tisso āpattiyo āpajjati: Adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti pārājikassa, ubbhakkhakaṃ adhojāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti dukkaṭassa. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyantī imā tisso āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantī kati āpattiyo āpajjati? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantī dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre

ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantī imā dve āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

8. PHẦN SỰ QUY TỤ: 1. Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm ba tội: Vị ni ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở xuống từ đầu gối trở lên phạm tội pārājika; vị ni ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở lên từ đầu gối trở xuống phạm tội thullaccaya; vị ni ưng thuận sự nắm lấy vật được gắn liền với thân phạm tội dukkaṭa. Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng trong khi ưng thuận sự xúc chạm thân thể của người nam nhiễm dục vọng vi phạm ba tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

– Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: được sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Vị ni sau khi yêu cầu sữa đông, trong khi thọ dụng vi phạm bao nhiêu tội? – Vị ni sau khi yêu cầu sữa đông, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya. Vị ni sau khi yêu cầu sữa đông, trong khi thọ dụng vi phạm hai tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

3. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samuccayavāro niṭṭhito aṭṭhamo.

--ooOoo--

9. KATTHAPAÑÑATTIVĀRO

9. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattaṃ, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, —pe— kenābhatan ti?

1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā pārājikaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Sundarīnandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sundarīnandā bhikkhunī avassutā avassutassa purisapuggalassa kāyasaṃsaggaṃ sādiyi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Atthi tattha paññatti anupaññatti anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, anupaññatti anuppannapaññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇa- paññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

3. – Các tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do bốn nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Quy Tụ là thứ tám.

--ooOoo--

9. PHẦN QUY ĐỊNH TẠI ĐÂU:

9. 1. CHƯƠNG PĀĀ

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

Được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? – Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ nhì. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội pārājika. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão).

Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, —(như trên)— Tạng Luật ở Tambapaṇṇi.

2. Điều pārājika do duyên của việc che giấu lỗi lầm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā dầu biết vị tỳ khưu ni vi phạm tội pārājika đã không tự chính mình khiển trách cũng đã không thông báo cho nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

3. Điều pārājika do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã xu hướng theo tỳ khưu Ariṭṭha trước đây là người huấn luyện chim ưng (là vị) đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

4. Điều pārājika do duyên của việc làm đủ sự việc thứ tám đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã làm đủ sự việc thứ tám. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Dứt các điều pārājika.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

9. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO 1. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena ussayavādikāya 1 bhikkhuniyā aṭṭa2karaṇapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto, kaṃ ārabbha, kismiṃ vatthusmiṃ, —pe— kenābhatan ti?

2. Yaṃ tena bhagavatā jānatā passatā arahatā sammāsambuddhena ussayavādikāya1 bhikkhuniyā aṭṭakaraṇapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī ussayavādikā vihari, tasmiṃ vatthusmiṃ. Atthi tattha paññatti anupaññatti anuppannapaññattī ti? Ekā paññatti, anupaññatti

anuppannapaññatti tasmiṃ natthi. Sabbatthapaññatti padesapaññattī ti? Sabbattha paññatti. Sādhāraṇapaññatti asādhāraṇapaññattī ti? Asādhāraṇapaññatti. Ekatopaññatti ubhatopaññattī ti? Ekatopaññatti. Catunnaṃ pātimokkhuddesānaṃ katthogadhaṃ kattha pariyāpannan ti? Nidānogadhaṃ nidānapariyāpannaṃ. Katamena uddesena uddesaṃ āgacchatī ti? Tatiyena uddesena uddesaṃ āgacchati. Catunnaṃ vipattīnaṃ katamā vipattī ti? Sīlavipatti. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katamo āpattikkhandho ti? Saṅghādisesāpattikkhandho. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhātī ti? Dvīhi samuṭṭhānena samuṭṭhāti: siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe— Kenābhatan ti? Paramparābhataṃ.

Upāli dāsako ceva soṇako siggavo tathā, moggaliputto ca pañcamā ete jambusirivhaye.

—pe—

Ete nāgā mahāpaññā vinayaññū maggakovidā, vinayaṃ dīpe pakāsesuṃ piṭakaṃ tambapaṇṇiyā ti.

3. Coriṃ vuṭṭhāpanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī coriṃ vuṭṭhāpesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ dvīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. —pe—

1 2 usūyavādikāya - Syā. aḍḍaṃ - Ma; aṭṭaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

9. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: 1. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa do duyên của việc thực hiện sự thưa kiện của vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp đã được quy định tại đâu? Liên quan đến ai? Về sự việc gì? —(như trên)— Do ai truyền đạt lại?

2. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa do duyên của việc thực hiện sự thưa kiện của vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã sống là người nói lời tranh chấp. Ở đấy, có điều quy định, có điều quy định thêm, có điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra không? – Ở đấy, có một điều quy định, không có điều quy định thêm và điều quy định khi (sự việc) chưa xảy ra. Là điều quy định cho tất cả mọi nơi, (hay) là điều quy định cho khu vực? – Là điều quy định cho tất cả mọi nơi. Là điều quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni), (hay) là điều quy định riêng? – Là điều quy định riêng (cho tỳ khưu ni). Là điều quy định cho một (hội chúng), (hay) là điều quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni)? – Là điều quy định cho một (hội chúng). Được gồm chung vào phần nào, được tính vào phần nào trong bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha? – Được gồm chung vào phần mở đầu, được tính vào phần mở đầu. Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng nào? –

Được đưa ra đọc tụng với phần đọc tụng thứ ba. Là sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng? – Là sự hư hỏng về giới. Thuộc về nhóm tội nào trong bảy nhóm tội? – Thuộc về nhóm tội saṅghādisesa. Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội? – Điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)— Do ai truyền đạt lại? – Được truyền đạt lại theo sự kế tục (của các vị trưởng lão).

Vị Upāli, luôn cả vị Dāsaka, vị Soṇaka, vị Siggava là tương tợ, với vị Moggalliputta là thứ năm, các vị này là ở đảo Jambu huy hoàng.

—(như trên)—

Những vị hàng đầu ấy có đại tuệ, là những vị thông Luật, rành rẽ về đường lối, đã phổ biến Tạng Luật ở hòn đảo Tambapaṇṇi.

3. Do đức Thế Tôn bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác ấy trong khi biết trong khi thấy, điều saṅghādisesa do duyên của việc tiếp độ nữ đạo tặc đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã tiếp độ nữ đạo tặc. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do hai nguồn sanh tội: có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

4. Ekā gāmantaraṃ gamanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī ekā gāmantaraṃ gacchi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, tisso anupaññattiyo. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

5. Samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osāraṇapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osāresi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

6. Avassutāya bhikkhuniyā avassutassa purisapuggalassa hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Sundarīnandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sundarīnandā bhikkhunī avassutā avassutassa purisapuggalassa hatthato khādanīyampi bhojanīyampi paṭiggahesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: paṭhamapārājike —pe—

7. ‘Kiṃ te ayye eso purisapuggalo karissati avassuto vā anavassuto vā yato tvaṃ anavassutā, iṅghayye yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā, taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Aññataraṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Aññatarā bhikkhunī ‘kiṃ te ayye eso purisapuggalo karissati avassuto vā anavassuto vā yato tvaṃ anavassutā, iṅghayye yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā, taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Kupitāya anattamanāya bhikkhuniyā 1 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī kupitā anattamanā evaṃ avaca: ‘Buddhaṃ paccakkhāmi. Dhammaṃ paccakkhāmi. Saṅghaṃ paccakkhāmi. Sikkhaṃ paccakkhāmī ’ti, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

1 kupitāya bhikkhuniyā - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

4. Điều saṅghādisesa do duyên của việc đi vào trong làng một mình đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ một mình đã đi vào trong làng. – Có một điều quy định, ba điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)— 5. Điều saṅghādisesa do duyên của việc phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)— 6. Điều saṅghādisesa do duyên của việc thọ thực của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng sau khi tự tay thọ nhận vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay của người nam nhiễm dục vọng đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Sundarīnandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Sundarīnandā nhiễm dục vọng đã tự tay thọ nhận vật thực từ tay của người nam nhiễm dục vọng. – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều pārājika thứ nhất. —(như trên)— 7. Điều saṅghādisesa do duyên của việc xúi giục rằng: ‘Này ni sư, người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm

dục vọng? Này ni sư, người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi' đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến vị tỳ khưu ni nọ. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, vị tỳ khưu ni nọ đã xúi giục rằng: 'Này ni sư, người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm dục vọng? Này ni sư, người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do ba nguồn sanh tội: —(như trên)— 8. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu ni nổi giận, bất bình đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī nổi giận, bất bình đã nói như vầy: 'Tôi lìa bỏ đức Phật, tôi lìa bỏ Giáo Pháp, tôi lìa bỏ Hội Chúng, tôi lìa bỏ việc học tập.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

9. Kismicideva 1 adhikaraṇe paccākatāya bhikkhuniyā2 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Caṇḍakāḷiṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Caṇḍakāḷī bhikkhunī kismicideva adhikaraṇe paccākatā kupitā anattamanā evaṃ avaca: 'Chandagāminiyo ca bhikkhuniyo, dosagāminiyo ca bhikkhuniyo, mohagāminiyo ca bhikkhuniyo, bhayagāminiyo ca bhikkhuniyo 'ti, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

10. Saṃsaṭṭhānaṃ bhikkhunīnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Sambahulā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Sambahulā bhikkhuniyo saṃsaṭṭhā viharimṣu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

11. 'Saṃsaṭṭhāvayye tumhe viharatha. Mā tumhe nānā viharathā 'ti uyyojentiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā saṅghādiseso kattha paññatto ti? Sāvatthiyaṃ paññatto. Kaṃ ārabbhā ti? Thullanandaṃ bhikkhuniṃ ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Thullanandā bhikkhunī 'saṃsaṭṭhāvayye tumhe viharatha. Mā tumhe nānā viharitthā 'ti uyyojesi, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: dhuranikkhepe —pe—

12. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā pāṭidesanīyaṃ kattha paññattan ti? Sāvatthiyaṃ paññattaṃ. Kaṃ ārabbhā ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo ārabbha. Kismiṃ vatthusmin ti? Chabbaggiyā bhikkhuniyo dadhiṃ viññāpetvā bhuñjiṃsu, tasmiṃ vatthusmiṃ. Ekā paññatti, ekā anupaññatti. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi

samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Katthapaññattivāro niṭṭhito paṭhamo.

*****

1 2 kismiñcideva - Ma, Syā, PTS. pacchākatāya kupitāya bhikkhuniyā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

9. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu ni bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Caṇḍakālī. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Caṇḍakālī khi bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó rồi nổi giận, bất bình và đã nói như vầy: 'Các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì thương, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì ghét, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì si mê, các tỳ khưu ni có sự thiên vị vì sợ hãi.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

10. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của các tỳ khưu ni sống thân cận (với thế tục) đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến nhiều vị tỳ khưu ni. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, nhiều vị tỳ khưu ni đã sống thân cận (với thế tục). – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

11. Điều saṅghādisesa do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị ni xúi giục rằng: 'Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác' đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến tỳ khưu ni Thullanandā. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, tỳ khưu ni Thullanandā đã xúi giục rằng: 'Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác.' – Có một điều quy định. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do một nguồn sanh tội: (như) ở điều buông bỏ trách nhiệm. —(như trên)—

12. Điều pāṭidesanīya do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu đã được quy định tại đâu? – Đã được quy định tại thành Sāvatthi. Liên quan đến ai? – Liên quan đến các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư. Về sự việc gì? – Trong sự việc ấy, các tỳ khưu ni nhóm Lục Sư đã yêu cầu sữa đông rồi thọ dụng. – Có một điều quy định, có một điều quy định thêm. – Trong sáu nguồn sanh tội, điều ấy sanh lên do bốn nguồn sanh tội: —(như trên)—

Dứt phần Quy Định Tại Đâu là thứ nhất.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

10. KATĀPATTIVĀRO 10. 1. PĀRĀJIKAKAṆḌO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: Avassutā

bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati āpatti pārājikassa, bhikkhu kāyena kāyaṃ āmasati āpatti saṅghādisesassa, kāyena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti dukkaṭassa, aṅgulipatodake pācittiyaṃ. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati.

2. Vajjapaṭicchādanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Vajjapaṭicchādanapaccayā catasso āpattiyo āpajjati: Bhikkhunī jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ 1 paṭicchādeti āpatti pārājikassa, vematikā paṭicchādeti āpatti thullaccayassa, bhikkhu saṅghādisesaṃ paṭicchādeti āpatti pācittiyassa, ācāravipattiṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa. Vajjapaṭicchādanapaccayā imā catasso āpattiyo āpajjati.

3. Yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: Ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati, ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti pārājikassa, bhedakānuvattikā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati āpatti saṅghādisesassa, pāpikāya diṭṭhiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati āpatti pācittiyassa. Yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati.

4. Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūraṇapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Purisena ‘itthannāmaṃ gahanaṃ āgacchā ’ti 2 vuttā gacchati āpatti dukkaṭassa, purisassa hatthapāsaṃ okkantamatte āpatti thullaccayassa, aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūreti āpatti pārājikassa. Aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūraṇapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati.

Pārājikā niṭṭhitā.

*****

1 jānapārājikaṃ dhammaṃ ajjhāpanaṃ - Syā. 2 itthannāmaṃ okāsaṃ āgacchā ti - Ma; itthannāmaṃ āgacchā ’ti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

10. PHẦN BAO NHIÊU TỘI: 10. 1. CHƯƠNG PĀRĀJIKA: 1. Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở xuống từ đầu gối trở lên của người nam nhiễm dục vọng phạm tội pārājika; vị tỳ khưu sờ vào thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội saṅghādisesa; vị (ni) dùng thân sờ vào vật được gắn liền với thân (người nam) phạm thullaccaya; vị (ni) dùng vật được gắn liền với thân sờ vào vật được gắn liền với thân (người nam) phạm tội dukkaṭa; khi thọc lét bằng ngón tay phạm tội pācittiya.[*] Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm năm tội này.

2. Do duyên của việc che giấu lỗi lầm vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc che giấu lỗi lầm vi phạm bốn tội: Vị tỳ khưu ni biết (vị tỳ khưu ni khác) vi phạm tội

pārājika rồi che giấu phạm tội pārājika; vị (ni) có sự hoài nghi rồi che giấu phạm tội thullaccaya; vị tỳ khưu che giấu tội saṅghādisesa phạm tội pācittiya; 1 vị (ni) che giấu sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Do duyên của việc che giấu lỗi lầm vi phạm bốn tội này.

3. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo kẻ bị phạt án treo không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội pārājika; vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo kẻ chia rẽ (hội chúng) không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội saṅghādisesa; vị không chịu dứt bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội pācittiya. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba vi phạm năm tội này.

4. Do duyên của việc làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm ba tội: Khi được người nam nói rằng: ‘Hãy đi đến chỗ tên như vầy,’ vị ni đi đến (nơi hẹn) phạm tội dukkaṭa; khi đã vào ở trong tầm tay của người nam, phạm tội thullaccaya; vị ni làm đầy đủ sự việc thứ tám phạm tội pārājika. Do duyên của việc làm đầy đủ sự việc thứ tám vi phạm ba tội này.

Dứt các điều pārājika.

*****

1 Đúng ra phải ghi là ‘vị tỳ khưu ni’ thay vì ‘vị tỳ khưu’ (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

10. 2. SAṄGHĀDISESAKAṆḌO 1. Ussayavādikā 1 bhikkhunī aṭṭhakaraṇapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ekassa āroceti āpatti dukkaṭassa, dutiyassa āroceti āpatti thullaccayassa, aṭṭhapariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

2. Coriṃ vuṭṭhāpanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

3. Ekā gāmantaraṃ gamanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Gacchati āpatti dukkaṭassa, paṭhamaṃ pādaṃ parikkhepaṃ atikkāmeti āpatti thullaccayassa, dutiyaṃ pādaṃ atikkāmeti āpatti saṅghādisesassa.

4. Samaggena saṅghena ukkhittaṃ bhikkhuniṃ dhammena vinayena satthusāsanena anapaloketvā kārakasaṅghaṃ anaññāya gaṇassa chandaṃ osāraṇapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

5. Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: ‘Khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti thullaccayassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti saṅghādisesassa, udakadantapoṇaṃ paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa.

6. ‘Kiṃ te ayye eso purisapuggalo karissati avassuto vā anavassuto vā yato tvaṃ anavassutā, iṅghayye yaṃ te eso purisapuggalo deti khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā, taṃ tvaṃ sahatthā paṭiggahetvā khāda vā bhuñja vā ’ti uyyojanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Tassā vacanena ‘khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti thullaccayassa, bhojanapariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

7. Kupitā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajana- paccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

8. Kismicideva adhikaraṇe paccākatā bhikkhunī2 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

1 2 usūyavādikā - Syā. pacchākatā kupitā bhikkhunī - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

10. 2. CHƯƠNG SAṄGHĀDISESA: 1. Do duyên của việc thực hiện sự thưa kiện, vị tỳ khưu ni là người nói lời tranh chấp vi phạm ba tội: Nói với người thứ nhất phạm tội dukkaṭa; nói với người thứ nhì phạm tội thullaccaya; vào lúc kết thúc vụ xử án, phạm tội saṅghādisesa.

2. Do duyên của việc tiếp độ nữ đạo tặc vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

3. Do duyên của việc đi vào trong làng một mình vi phạm ba tội: Vị ni đi, phạm tội dukkaṭa; vượt qua hàng rào bước thứ nhất, phạm tội thullaccaya; vượt qua bước thứ nhì, phạm tội saṅghādisesa.

4. Do duyên của việc phục hồi cho vị tỳ khưu ni đã bị hội chúng hợp nhất phạt án treo theo Pháp theo Luật theo lời dạy của bậc Đạo Sư, khi chưa xin phép hội chúng thực hiện hành sự và không quan tâm đến ước muốn của nhóm vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

5. Do duyên của việc thọ thực, vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng sau khi tự tay thọ nhận vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay của người nam nhiễm dục vọng vi phạm ba tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn’ rồi thọ nhận phạm tội thullaccaya; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội saṅghādisesa; vị ni thọ nhận nước và tăm xỉa răng phạm tội dukkaṭa.

6. Do duyên của việc xúi giục rằng: ‘Này ni sư, người đàn ông ấy nhiễm dục vọng hay không nhiễm dục vọng thì sẽ làm gì ni sư khi ni sư không nhiễm dục vọng? Này ni sư, người đàn ông ấy dâng vật thực cứng hoặc vật thực mềm nào đến ni sư, ni sư cứ tự tay thọ nhận vật ấy rồi nhai hoặc ăn đi’ vi phạm ba tội: Do lời nói của vị ni ấy, vị ni kia (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn’ rồi thọ nhận, (vị ni xúi giục) phạm tội dukkaṭa; mỗi

một lần (vị ni kia) nuốt xuống, (vị ni xúi giục) phạm tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt bữa ăn, (vị ni xúi giục) phạm tội saṅghādisesa.

7. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị tỳ khưu ni nổi giận vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

8. Khi bị xử thua trong cuộc tranh tụng nào đó, do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị tỳ khưu ni vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

9. Saṃsaṭṭhā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa.

10. ‘Saṃsaṭṭhāvayye tumhe viharatha. Mā tumhe nānā viharitthā ’ti uyyojentī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajanapaccayā tisso āpattiyo āpajjati: Ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti saṅghādisesassa. —pe—

Dasasaṅghādisesā niṭṭhitā.

Yathā heṭṭhā tathā vitthāretabbā, paccayameva nānākaraṇaṃ.

*****

11. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā dve āpattiyo āpajjati: ‘Khādissāmi bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti 1 āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā imā dve āpattiyo āpajjati.

Katāpattivāro niṭṭhito dutiyo.

--ooOoo--

1 ‘bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

9. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, các tỳ khưu ni thân cận (với thế tục) vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa.

10. Do duyên của việc không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, vị ni xúi giục rằng: ‘Này các ni sư, các vị hãy sống thân cận, các vị chớ có sống cách khác’ vi phạm ba tội: Do lời đề nghị, phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự, phạm các tội

thullaccaya; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự, phạm tội saṅghādisesa. —(như trên)—

Dứt mười điều saṅghādisesa.

Nên được phân tích chi tiết theo như phần dưới, 1 riêng phần nguyên nhân là có sự khác biệt.

*****

11. Do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): 'Ta sẽ nhai, ta sẽ ăn' rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya. Do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu vi phạm hai tội này.

Dứt phần Bao Nhiêu Tội là thứ nhì.

--ooOoo--

1 Có lẽ vào thời ấy, các phần đã đọc xong được đặt ở dưới thấp nên mới ghi là 'theo như phần dưới;' còn theo cách đọc hiện nay, thì phải ghi là 'theo như phần trên' mới hợp lý (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

11. VIPATTIVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanappaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ.

Vipattivāro niṭṭhito tatiyo.

--ooOoo--

12. SAṄGAHAVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā

pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena.

Saṅgahavāro niṭṭhito catuttho.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

11. PHẦN SỰ HƯ HỎNG: 1. Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? – Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

Dứt phần Sự Hư Hỏng là thứ ba.

--ooOoo--

12. PHẦN SỰ TỔNG HỢP: 1. Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được tổng hợp vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? – Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa.

Dứt phần Sự Tổng Hợp là thứ tư.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

13. SAMUṬṬHĀNAVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena sam- uṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo

channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

Samuṭṭhānavāro niṭṭhito pañcamo.

--ooOoo--

14. ADHIKARAṆAVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjana- paccayā āpattiyo catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ.

Adhikaraṇavāro niṭṭhito chaṭṭho.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

13. PHẦN NGUỒN SANH TỘI: 1. Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: được sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? – Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được sanh lên do bốn nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Dứt phần Nguồn Sanh Tội là thứ năm.

--ooOoo--

14. PHẦN SỰ TRANH TỤNG: 1. Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? – Tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng.

Dứt phần Sự Tranh Tụng là thứ sáu.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

15. SAMATHAVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā āpattiyo sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Samathavāro niṭṭhito sattamo.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

15. PHẦN SỰ DÀN XẾP: 1. Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Các tội vi phạm do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Các tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? – Tội vi phạm do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Dàn Xếp là thứ bảy.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

16. SAMUCCAYAVĀRO 1. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Kāyaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: Avassutā bhikkhunī avassutassa purisapuggalassa adhakkhakaṃ ubbhajāṇumaṇḍalaṃ gahaṇaṃ sādiyati

āpatti pārājikassa, bhikkhu kāyena kāyaṃ āmasati āpatti saṅghādisesassa, kāyena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti thullaccayassa, kāyapaṭibaddhena kāyapaṭibaddhaṃ āmasati āpatti dukkaṭassa, aṅgulipatodake pācittiyaṃ. Kāyasaṃsaggaṃ sādiyanapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca citatto ca samuṭṭhahanti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

—pe—

2. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjanapaccayā dve āpattiyo āpajjati: ‘Bhuñjissāmī ’ti paṭigaṇhāti āpatti dukkaṭassa, ajjhohāre ajjhohāre āpatti pāṭidesanīyassa. Dadhiṃ viññāpetvā bhuñjantiyā imā dve āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni

16. PHẦN SỰ QUY TỤ: 1. Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng ưng thuận sự nắm lấy từ xương đòn (ở cổ) trở xuống từ đầu gối trở lên của người nam nhiễm dục vọng phạm tội pārājika; vị tỳ khưu sờ vào thân (người nữ) bằng thân (vị ấy) phạm tội saṅghādisesa; dùng thân sờ vào vật được gắn liền với thân phạm thullaccaya; dùng vật được gắn liền với thân sờ vào vật được gắn liền với thân phạm tội dukkaṭa; khi thọc lét bằng ngón tay phạm tội pācittiya. Do duyên của việc ưng thuận sự xúc chạm thân thể vi phạm năm tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

– Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: được sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

—(như trên)—

2. Do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên của việc thọ dụng sữa đông sau khi đã yêu cầu vi phạm hai tội: Vị ni (nghĩ rằng): ‘Ta sẽ thọ dụng’ rồi nhận lãnh phạm tội dukkaṭa; mỗi một lần nuốt xuống, phạm tội pāṭidesanīya. Vị ni sau khi yêu cầu sữa đông trong khi thọ dụng vi phạm hai tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Bhikkhunīvibhaṅgo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ catuhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena cā ti.

Samuccayavāro niṭṭhito aṭṭhamo.

Aṭṭha paccayavārā niṭṭhitā.

*****

TESAṂ UDDĀNAṂ

Kativāro ca vipattivāro ca saṅgahavāro samuṭṭhānavāro ceva adhikaraṇavāro ca, samathavāro ca samuccayavāro ca ime satta vārā ādito paññattivārena saha aṭṭha vārā honti. 1

*****

Bhikkhunīvibhaṅge soḷasa mahāvārā2 niṭṭhitā.

Niṭṭhito ca bhikkhunīvibhaṅgo.

--ooOoo--

1 2 imā gāthāyo Ma, Syā, PTS potthakesu na dissante. mahābhedā - PTS.

– Các tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do bốn nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Sự Quy Tụ là thứ tám.

Dứt Tám Phần về Do Duyên.

*****

TÓM LƯỢC CÁC PHẦN NÀY:

Phần bao nhiêu (tội), phần sự hư hỏng, và phần sự tổng hợp, luôn cả phần về nguồn sanh tội, và phần sự tranh tụng, phần sự dàn xếp, và phần sự quy tụ, đây là bảy phần. Được bắt đầu bằng phần sự quy định là tám phần.

*****

Dứt Mười Sáu Phần Chính thuộc Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni.

Và Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni được chấm dứt.

--ooOoo--

SAMUṬṬHĀNASĪSA- SAṄKHEPO SAMUṬṬHĀNASSUDDĀNAṂ 1. Aniccā sabbe saṅkhārā 1 dukkhānattā ca saṅkhatā, nibbānañceva paññatti anattā iti nicchayā. 2. Buddhacande anuppanne buddhādicce anuggate, tesaṃ sabhāgadhammānaṃ nāmamattaṃ na ñāyati. 2 3. Dukkaraṃ vividhaṃ katvā pūrayitvāna pāramī, 3 uppajjanti mahāvīrā cakkhubhūtā sabrahmake. 4. Te desayanti saddhammaṃ dukkhahāniṃ sukhāvahaṃ, aṅgīraso sakyamuni sabbabhūtānukampako. 5. Sabbasattuttamo sīho piṭake tīṇi desayī, suttantaṃ abhidhammañca vinayañca mahāguṇaṃ. 6. Evaṃ nīyati saddhammo vinayo yadi tiṭṭhati, ubhato ca vibhaṅgāni khandhakā yā ca mātikā. 7. Mālā suttaguṇeneva parivārena ganthitā, tasseva parivārassa samuṭṭhānaṃ nayato 4 kataṃ. 8. Sambhedaṃ nidānañcaññaṃ5 sutte dissanti upari, tasmā sikkhe parivāraṃ dhammakāmo supesalo ti. *****

TERASASAMUṬṬHĀNĀNI 9. Vibhaṅge dvīsu paññattaṃ uddisanti uposathe, pavakkhāmi samuṭṭhānaṃ yathāñāyaṃ suṇātha me. 10. Pārājikaṃ yaṃ paṭhamaṃ dutiyañca tato paraṃ, sañcarittānubhāsañca6 atirekañca cīvaraṃ. 11. Lomāni padaso dhammo bhūtaṃ saṃvidhānena ca,7 theyyadesanacoriṃ ca ananuññātāya8 terasa. 12. Terasete samuṭṭhānanayā viññūhi cintitā, ekekasmiṃ samuṭṭhāne sadisā idha dissare. *****

1 5 sabbasaṅkhārā - Syā. sambhedanidānañcaññaṃ - Syā, PTS. 2 6 nāyati - Ma, PTS. sañcarittānu bhāsanañca - Ma, PTS. 3 7 pārami - PTS. bhūtasaṃvidhānena ca - Syā, PTS. 4 8 niyato - Ma, Syā, PTS, Sīmu. ananuññāya - Syā.

TÓM TẮT CÁC ĐẦU ĐỀ CỦA NGUỒN SANH TỘI: TÓM LƯỢC VỀ NGUỒN SANH TỘI: 1. Tất cả các hành là vô thường, khổ và vô ngã được tạo hợp (do duyên). Và chính Niết Bàn là điều khái niệm, được khẳng định là 'vô ngã.' 2. Khi đức Phật, ví như mặt trăng, còn chưa xuất hiện, khi đức Phật, ví tợ mặt trời, còn chưa hiện khởi, vấn đề tên gọi của các Pháp có tính chất chung ấy không được biết đến. 3. Sau khi đã thực hành khổ hạnh nhiều loại, sau khi làm đủ đầy các pháp toàn hảo, các đấng Đại Hùng chứng thực Pháp nhãn xuất hiện ở cõi có các Phạm Thiên. 4. Các vị giảng giải Chánh Pháp có sự chấm dứt khổ, đem lại an lạc. Bậc Hiền Trí dòng Sakya, hiệu Aṅgīrasa, là bậc thương tưởng tất cả chúng sanh. 5. Đấng sư tử, bậc Tối Thượng của tất cả các loài đã thuyết giảng Tam Tạng gồm có Kinh, Vi Diệu Pháp, và Luật có đức tính vĩ đại. 6. Như vậy Chánh Pháp được lưu truyền nếu Luật còn tồn tại, và cả hai bộ Phân Tích, bộ Hợp Phần, và các tiêu đề. 7. Vòng hoa được kết lại chính là nhờ vào sợi chỉ, tức là bộ Tập Yếu. Về chính bộ Tập Yếu ấy, nguồn sanh tội được xác định. 8. Phần phân tích và phần duyên khởi được trình bày lối khác trong giới bổn ở trên; bởi thế vị thuần thiện mến Pháp nên học tập bộ Tập Yếu này. *****

MƯỜI BA NGUỒN SANH TỘI: 9. Vào lễ Uposatha, các vị đọc tụng điều quy định ở hai bổn Phân Tích, còn tôi sẽ nói về nguồn sanh tội đúng theo hệ thống, xin hãy lắng nghe tôi: 10. Điều pārājika thứ nhất, và điều thứ nhì là khác với điều ấy, việc làm mai mối, và sự nhắc nhở, và phần y phụ trội. 11. Các lông cừu, Pháp theo từng câu, sự thực chứng, và với sự hẹn trước, đạo tặc, sự thuyết giảng, và nữ đạo tặc, và với sự không cho phép là mười ba. 1 12. Mười ba phương thức về nguồn sanh tội này đã được suy nghĩ bởi các bậc hiểu biết, về mỗi một nguồn sanh tội được trình bày ở đây là như nhau. *****

1 Do ba cửa thân khẩu ý có được sáu nguồn sanh tội. Các điều học có nguồn sanh tội giống nhau đã được phân loại thành 13 nhóm. Chúng tôi đã thêm từ trong ngoặc đơn ở bài kệ để dễ nhận ra điều học có liên quan. Về việc này, Chú Giải Sư Buddhaghosa có giải thích rõ hơn về các điều học và ở bản dịch tiếng Anh cô I.B. Horner có ghi tên điều học và số thứ tự (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo

PAṬHAMAPĀRĀJIKASAMUṬṬHĀNAṂ

13. Methunaṃ sukkasaṃsaggo aniyatā paṭhamikā, pubbūpaparipācitā raho bhikkhuniyā saha. 14. Sabhojane raho ceva 1 aṅgulī udake hasaṃ, pahāre uggire dve

ca 2 tepaññāsā ca sekhiyā. 15. Adhakkhakagāmavassutā 3 talamaṭṭhañca suddhikā, vassaṃ vutthā ca ovādaṃ nānubandhe pavattiniṃ. 16. Chasattati imā sikkhā kāyamānasikā katā, sabbe ekasamuṭṭhānā paṭhamaṃ pārājikaṃ yathā.

Paṭhamapārājikasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

DUTIYAPĀRĀJIKA SAMUṬṬHĀNAṂ

17. Adinnaṃ viggahuttariṃ 4 duṭṭhullaṃ attakāmatā, 5 amūlā aññabhāgiyā aniyatā dutiyikā. 18. Acchinde pariṇāmane musā omasa pesunā, duṭṭhullā paṭhaviṃ khaṇe 6 bhūtaṃ aññāya ujjhāpe. 19. Nikkaḍḍhanaṃ siñcanañca āmisahetu bhuttāvī, ehi anādarī bhiṃsā apanidhe ca jīvitaṃ. 20. Jānaṃ sappāṇakaṃ kammaṃ ūnena saṃvāsanāsanā, 7 sahadhammikaṃ vilekhā va moho amūlakena ca. 21. Kukkuccaṃ dhammikaṃ cīvaraṃ8 pariṇāmeyya puggale, kiṃ te akālaṃ acchinde duggahīta9 nirayena ca. 22. Gaṇaṃ vibhaṅgaṃ dubbalaṃ kaṭhināphāsupassayaṃ,10 akkosacaṇḍi maccharī gabbhinī ca pāyantiyā. 23. Dve vassaṃ11 sikkhā saṅghena tayo ceva gihīgatā, kumārībhūtā tisso ca ūnadvādasasammatā. 24. Alaṃ tāva sokāvassaṃ12 chandā anuvassā ca dve, sikkhāpadā sattatime samuṭṭhānā tikā katā. 25. Kāyacittena na vācā vācācittaṃ na kāyikaṃ,13 tīhi dvārehi jāyanti pārājikaṃ dutiyaṃ yathā.

Dutiya pārājikasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

1 8 raho dve ca - Ma, Syā, PTS. dhammikaṃ cīvaraṃ datvā - Ma; 2 uggire ceva - Ma, Syā, PTS. dhammikaṃ datvā - Syā; 3 adhakkhagāmāvassutā - Ma, Syā; dhammakaṃ datvā - PTS. 9 adhakkhakaṃ gām'-avassutā - PTS. duggahī - Ma; duggahi - Syā, PTS. 4 10 viggahuttari - Ma. kaṭhinaphāsupassayaṃ - Syā, PTS. 5 11 attakāminaṃ - Ma, Syā, PTS, Sīmu. dve vassā - Syā, PTS. 6 12 paṭhavīkhaṇe - Ma, Syā. sokāvāsaṃ - Ma, PTS. 7 13 ūnasaṃvāsanāsanā Ma, Syā, PTS. vācācittā na kāyikā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Tóm Tắt Các Đầu Đề của Nguồn Sanh Tội

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU PĀRĀJIKA THỨ NHẤT:

13. Việc đôi lứa, tinh dịch, việc xúc chạm, điều aniyata thứ nhất, (tỳ khưu) đến ngụ trước, được môi giới, chỗ kín đáo cùng với tỳ khưu ni. 14. Có hai vợ chồng, và luôn cả chỗ kín đáo, ngón tay (thọc lét), giỡn trong nước, và hai điều về cú đánh, về giá tay (dọa đánh), và năm mươi ba học pháp. 15. Dưới xương đòn (ở cổ), (vào) làng, từ người nam nhiễm dục, và lòng bàn tay, gậy ngắn, làm sạch sẽ (bằng nước), đã trải qua mùa (an cư) mưa, và việc giáo giới, vị không hầu cận ni sư tế độ. 16. Bảy mươi sáu điều học này được làm do thân và do ý, tất cả có một nguồn sanh tội giống như điều Pārājika Thứ Nhất.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Pārājika Thứ Nhất.

*****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU PĀRĀJIKA THỨ NHÌ:

17. Vật chưa cho, đoạt mạng, pháp thượng nhân, nói thô tục, tình dục cho bản thân, (cáo tội) không nguyên cớ, có quan hệ khác biệt, điều bất định thứ nhì. 18. Giật lại (y đã cho), thuyết phục dâng (bản thân), nói dối, lời mắng nhiếc, đâm thọc, (nói) tội xấu, đào đất, (hại) thảo mộc, nói tránh né, vị phàn nàn. 19. Lôi kéo ra, và việc tưới nước, vì nguyên nhân lợi lộc, (mời) vị đã ăn xong, 'hãy đến,' xem thường, gây sợ hãi, thu giấu, và (hại) mạng sống. 20. Trong khi biết nước có sinh vật, (khơi lại) hành sự, chưa đủ (hai mươi tuổi), việc cộng trú (vị án treo), việc (sa di) trục xuất, theo Pháp, luôn cả sự chê bai (Luật), (giả vờ) ngu dốt, và (bôi nhọ) không nguyên cớ. 21. (Gây) nỗi nghi hoặc, (chê hành sự) đúng Pháp, (thuận cho) y (rồi phê phán), thuyết phục dâng cá nhân, làm gì được (ni sư), (y) ngoại thời, giật lại (y), (phàn nàn) vì hiểu sai, và (nguyền rủa về) địa ngục. 22. (Cản trở y) của nhóm, (ngăn cản) việc phân chia, (mong mỏi) không chắc chắn, (thâu hồi) Kaṭhina, (vị cố ý) quấy rầy, (lôi ra khỏi) ni viện, mắng nhiếc (vị tỳ khưu), bị kích động (mắng nhiếc), bỏn xẻn (gia đình), người sản phụ, và vị còn cho bú. 23. (Chưa thực hành) hai năm, việc học tập, do hội chúng, luôn cả ba điều về người nữ đã kết hôn, và thiếu nữ có ba điều, chưa đủ mười hai năm, chưa được sự chấp thuận. 24. Chưa phải lúc (tiếp độ), (nhẫn tâm) gây sầu khổ, sự thỏa thuận, và hai vị một năm. Bảy mươi điều học này được thực hiện do ba nguồn: 25. Do thân và ý không do khẩu, khẩu và ý không liên quan thân, được sanh từ ba cửa, giống như điều Pārājika Thứ Nhì.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Pārājika Thứ Nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo

SAÑCARITTASAMUṬṬHĀNAṂ

26. Sañcarī kuṭi vihāro dhovanañca paṭiggaho, viññattuttari abhihaṭṭhuṃ ubhinnaṃ dūtakena ca. 27. Kosiya suddha dvebhāgā chabbassāni nisīdanaṃ, riñcanti rūpikā ceva ubho nānappakārakā. 28. Ūna bandhana vassikā suttaṃ vikappanena ca, dvāra dāna sibbanī 1 ca pūvapaccaya joti ca. 29. Ratanaṃ sūci mañco ca tūlaṃ nisīdanaṃ kaṇḍu ca, vassikā va sugatena viññatti aññaṃ cetāpanā. 30. Dve saṅghikā mahājanī 2 dve puggalā lahukā garu, dve vighāsā sāṭikā ca samaṇacīvarena ca. 31. Samapaññāsime dhammā chahi ṭhānehi jāyare, kāyato na vācācittā vācato na kāyamanā. 32. Kāyavācā na cittato 3 kāyacittā na vācato,4 vācā cittā na kāyena tīhi dvārehi5 jāyare, cha samuṭṭhānikā cete6 sañcarittena sādisā.

Sañcarittasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

SAMANUBHĀSANA SAMUṬṬHĀNAṂ

33. Bhedānuvattadubbaca dūsa duṭṭhulla diṭṭhi ca, chandaṃ ujjagghikā dve ca dve ca saddā na byāhare. 34. Chamā nīcāsane ṭhānaṃ pacchato uppathena ca,

vajjānuvattigahaṇā osāre paccācikkhanā. 35. Kismiṃ saṃsaṭṭhā dve vadhī visibbe dukkhitāya ca, puna saṃsaṭṭhā na vūpasame ārāmañca pavāraṇā. 36. Anvaddhamāsaṃ sahajīvi7 dve cīvaraṃ anubandhanā, sattatiṃsa ime dhammā kāyavācāya cittato, sabbe ekasamuṭṭhānā samanubhāsanā yathā.

Samanubhāsanasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

1 4 ādvāradānasibbāni n - Ma; kāyacittā na vācikā - Ma, PTS. dv

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo

KAṬHINASAMUṬṬHĀNAṂ

37. Ubbhataṃ kaṭhinaṃ tīṇi paṭhamaṃ pattabhesajjaṃ, accekaṃ cāpi 1 sāsaṅkaṃ pakkamantena vā duve.

38. Upassayaṃ paramparaṃ 2 anatirittaṃ nimantanaṃ, 3 vikappaṃ rañño 4 vikāle vosāsārañña kena ca.

39. Ussayā 5 sannicayañca pure pacchā vikāle ca, pañcāhikā saṅkamanī duve 6 āvasathena ca.

40. Pasākhe āsane ceva tiṃsa ekūnakā ime, kāyavācā na ca cittā7 tīhi dvārehi jāyare, dve samuṭṭhānikā8 sabbe kaṭhinena sahā samā.

Kaṭhinasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

EḶAKALOMA SAMUṬṬHĀNAṂ

41. Eḷakalomā dve seyyaṃ āhacca piṇḍabhojanaṃ, gaṇa vikāla sannidhī9 dantapoṇena celakā.

42. Uyyuttaṃ senaṃ10 uyyodhī surā orena nahāyanā, dubbaṇṇe dve desanīyā11 lasuṇūpatiṭṭhe12 naccanā.

43. Nahānaṃ attharaṇaṃ seyyā anto raṭṭhe tathā bahī, antovassaṃ cittāgāraṃ āsandiṃ suttakantanā.

44. Veyyāvaccaṃ sahatthā ca abhikkhukāvāsena ca, chattaṃ yānañca saṅghāṇiṃ alaṅkāraṃ gandhavāsitaṃ.

45. Bhikkhunī sikkhamānā ca sāmaṇerī gihīniyā, asaṃkaccikā āpatti cattārīsā catuttarī.

46. Kāyena na vācā cittena kāyacittena na vācato, dve samuṭṭhānikā8 sabbe samā eḷakalomā ti.

Eḷakalomasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

***** 1 7 accekaṃ vāpi - PTS. na cittato - Syā. 2 8 paramparā - Ma, Syā, PTS. dvisamuṭṭhānikā - Ma, Syā, PTS. 3 9 nimantanā - Ma, Syā, PTS. gaṇavikāle sannidhī - Syā, PTS. 4 10 rañño - Ma, Syā, PTS. uyyuttaṃ vase - Syā. 5 11 usūyā - Syā. desanikā - Ma, Syā, PTS. 6 12 dvepi - Ma; Syā; dve - PTS. lasuṇutiṭṭhe - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Tóm Tắt Các Đầu Đề của Nguồn Sanh Tội

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU KAṬHINA:

37. Ba điều Kaṭhina không còn hiệu lực, điều thứ nhất về bình bát, dược phẩm, và y đặc biệt nữa, (ở rừng) có nguy hiểm, hoặc là hai điều vị ra đi. 1

38. (Giáo giới) ở ni viện, (vật thực) được thỉnh sau, không phải thức ăn thừa, việc thỉnh mời, việc chú nguyện để dùng chung, (hậu cung) của đức vua, (vào làng) lúc sái thời, hướng dẫn sự phục vụ, và với vị ở rừng.

39. Việc tranh chấp, và tích trữ, trước, sau, và lúc sái thời, thời hạn năm ngày, y thiết thân, hai điều (không nguyện xả), và với y nội trợ.

40. Phần dưới thân, và luôn cả việc ngồi (trước tỳ khưu). Tất cả hai mươi chín điều này có hai nguồn sanh tội: do thân và khẩu không do ý, (hoặc) được sanh lên từ ba cửa, tương tợ như điều Kaṭhina.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Kaṭhina.

*****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU LÔNG CỪU:

41. Việc (mang vác) lông cừu, hai điều về nằm chung, chân (giường) tháo rời được, bữa ăn ở phước xá, (vật thực) dâng chung nhóm, lúc sái thời, việc tích trữ, với nước và tăm xỉa răng, các đạo sĩ lõa thể.

42. Động binh, (ngụ) ở binh đội, nơi tập trận, (uống) rượu, việc tắm khi chưa đủ (nửa tháng), hoại sắc, hai điều pāṭidesanīya, tỏi, về việc đứng gần (phục vụ), (xem) vũ.

43. Việc tắm (lõa thể), nằm chung tấm trải, chung giường, trong quốc độ, bên ngoài là tương tợ, (du hành) trong mùa mưa, nhà triển lãm tranh vẽ, ghế trường kỷ, việc xe chỉ sợi.

44. Phục vụ (người tại gia), và tự tay (cho vật thực), và chỗ ngụ không tỳ khưu, dù che, và xe, vật trang sức ở hông, đồ trang sức (phụ nữ), vật thơm, được tẩm hương.

45. Tỳ khưu ni, cô ni tu tập sự, và vị sa di ni, với người nữ tại gia, tội không mặc áo lót, là bốn mươi thêm bốn điều.

46. Tất cả có hai nguồn sanh tội: do thân, không do khẩu và ý, do thân và ý, không do khẩu, tương tợ như điều Lông Cừu.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Lông Cừu.

*****

1 Pācittiya 14 và 15 của tỳ khưu về việc ra đi chưa thu dọn lại giường ghế đã bày ra (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo

PADASO DHAMMASAMUṬṬHĀNAṂ 47. Padaññatra asammatā atthaṅgatena ca, tiracchānavijjā dve vuttā anokāse 1 ca pucchanā. 48. Satta sikkhāpadā ete vācā na kāyacittato, vācā cittena jāyanti na tu kāyena jāyare, dve samuṭṭhānikā sabbe padaso dhammasādisā. Padaso dhammasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ. *****

ADDHĀNASAMUṬṬHĀNAṂ 49. Addhānaṃ nāvaṃ paṇītaṃ mātugāmena saṃhare, 2 dhaññaṃ nimantitā ceva aṭṭha ca pāṭidesanī. 50. Sikkhā paṇṇarasā ete kāyā na vācā na manā, kāyavācāhi 3 jāyanti na te cittena jāyare. 51. Kāyacittena jāyanti na te jāyanti vācato, kāyavācāhi cittena samuṭṭhānā catubbidhā, paññattā buddhañāṇena addhānena sahā samā. 4 Addhānasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ. *****

THEYYASATTHASAMUṬṬHĀNAṂ 52. Theyyasatthaṃ upassuti sūpaṃ viññāpanena ca,5 ratti channañca okāsaṃ ete byūhena sattamā.6 53. Kāya cittena jāyanti na te jāyanti vācato, tīhi dvārehi jāyanti dve samuṭṭhānikā ime, theyyasatthasamuṭṭhānā desitādiccabandhunā. Theyyasatthasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ. *****

DHAMMADESANASAMUṬṬHĀNAṂ 54. Chattapāṇissa saddhammaṃ na desenti tathāgatā, tatheva7 daṇḍapāṇissa sattha āyudhapāṇinaṃ. 55. Pādukūpāhanā yānaṃ seyya pallatthikāya ca, veṭhito guṇṭhito ceva ekādasamanūnakā. 56. Vācā cittena jāyanti na te jāyanti kāyato, sabbe ekasamuṭṭhānā samakā dhammadesane.8 Dhammadesanasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ. *****

1 5 anokāso - Ma. sūpaviññāpanena ca - Ma, Syā. 2 6 saṅghare - Syā. sattamaṃ - Ma, PTS. 3 7 kāyavācāya - Syā, PTS. evameva - Ma, PTS. 4 8 samānayā - Syā. dhammadesanā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Tóm Tắt Các Đầu Đề của Nguồn Sanh Tội

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU PHÁP THEO TỪNG CÂU: 47. (Dạy đọc Pháp) theo từng câu, ngoại trừ (có người nam), (giáo giới) chưa được chỉ định, và khi mặt trời đã lặn, hai điều về kiến thức nhảm nhí đã được nói đến, khi chưa thỉnh ý, và việc đặt câu hỏi. 48. Bảy điều học này, tất cả có hai nguồn sanh tội: do khẩu không do thân và ý, sanh lên do khẩu và ý nhưng không được sanh lên do thân, tương tợ như điều Pháp Theo Từng Câu. Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Pháp Theo Từng Câu. *****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU ĐƯỜNG XA: 49. (Đi) đường xa, chung thuyền, (vật thực) hảo hạng, (đi chung) với người nữ, vị ni cạo nhổ (lông), lúa nguyên hạt, và luôn cả vị ni được thỉnh mời, và tám điều pāṭidesanīya. 50. Mười lăm điều học này: do thân không do khẩu không do ý, chúng sanh lên do thân và khẩu không sanh lên do ý. 51. Chúng sanh lên do thân và ý không sanh lên do khẩu, do thân khẩu và do ý, là bốn nguồn sanh tội đã được quy định do trí của đức Phật, tương tợ như điều Đường Xa. Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Đường Xa. *****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU ĐÁM NGƯỜI ĐẠO TẶC: 52. Đám người đạo tặc, việc nghe lén, và với việc yêu cầu súp, bóng đêm, và được che khuất, khoảng trống, các điều này với giao lộ là bảy điều. 53. Các điều này có hai nguồn sanh tội: chúng sanh lên do thân và ý không sanh lên do khẩu, sanh lên do ba cửa, các nguồn sanh tội của điều Đám Người Đạo Tặc đã được thuyết giảng bởi vị thân quyến mặt trời. Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Đám Người Đạo Tặc. *****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU THUYẾT GIẢNG PHÁP: 54. Các đức Như Lai không thuyết giảng Chánh Pháp đến kẻ tay cầm dù, tương tợ y như thế đến kẻ tay cầm gậy, tay cầm dao, và vũ khí. 55. Có (mang) giày dép, (trên) xe, nằm, và ngồi ôm đầu gối, đội khăn, và luôn cả trùm đầu, là mười một điều không thiếu sót. 56. Tất cả có một nguồn sanh tội: chúng sanh lên do khẩu và ý không sanh lên do thân, tương tợ như điều Thuyết Giảng Pháp. Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Thuyết Giảng Pháp. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo

BHŪTĀROCANASAMUṬṬHĀNAṂ

57. Bhūtaṃ kāyena jāyati na vācāya na cittato, 1 vācato ca samuṭṭhāti na kāyā na ca cittato.

58. Kāyavācāya jāyati na ca 2 jāyati cittato, bhūtārocanakā nāma 3 tīhi ṭhānehi jāyati.

Bhūtārocanasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

CORIVUṬṬHĀPANASAMUṬṬHĀNAṂ

59. Coriṃ 4 vācāya cittena na tu5 jāyati kāyato, jāyati tīhi dvārehi corivuṭṭhāpanaṃ idaṃ, akataṃ dvisamuṭṭhānaṃ dhammarājena bhāsitaṃ.6

Corivuṭṭhāpanasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

ANANUÑÑĀTASAMUṬṬHĀNAṂ

60. Ananuññātaṃ vācāya na kāyā na ca cittato, jāyati kāyavācāya na taṃ jāyati cittato.

61. Jāyati vācā cittena na taṃ jāyati kāyato, jāyati tīhi dvārehi7 akataṃ catuṭhānikaṃ.

Ananuññātasamuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

62. Samuṭṭhānaṃ hi saṅkhepaṃ dasa tīṇi sudesitaṃ, asammohakaraṃ ṭhānaṃ8 nettidhammānulomikaṃ, dhārayanto imaṃ viññū samuṭṭhāne na muyhatī ti.

Samuṭṭhānasīsasaṅkhepo niṭṭhito.

--ooOoo--

1 5 na vācā na ca cittato - Ma. na taṃ - Ma, Syā, PTS. 2 6 7 na tu - Ma, PTS. ṭhapitaṃ - Syā. ṭhānehi - Syā. 3 8 bhūtārocanakannāma - Syā. asammohakaraṇaṭṭhānaṃ - Syā; 4 corī - Ma, Syā, PTS. asammohakaraṇaṃ ṭhānaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Tóm Tắt Các Đầu Đề của Nguồn Sanh Tội

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU TUYÊN BỐ SỰ THỰC CHỨNG:

57. Sự thực chứng (pháp thượng nhân) được sanh lên do thân không do khẩu không do ý, và sanh lên do khẩu không do thân và không do ý.

58. (Và còn) được sanh lên do thân do khẩu và không sanh lên do ý. Điều gọi là Tuyên bố sự Thực Chứng sanh lên từ ba nền tảng.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Tuyên Bố sự Thực Chứng.

*****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU TIẾP ĐỘ NỮ ĐẠO TẶC:

59. (Tiếp độ) nữ đạo tặc sanh lên do khẩu do ý nhưng không do thân, điều tiếp độ nữ tặc này được sanh từ ba cửa, hai nguồn sanh tội không bị làm lẫn lộn đã được đấng Pháp Vương đề cập đến.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Tiếp Độ Nữ Đạo Tặc.

*****

NGUỒN SANH TỘI CỦA ĐIỀU CHƯA ĐƯỢC CHO PHÉP:

60. Điều về người chưa được cho phép 1 (sanh lên) do khẩu không do thân và không do ý, điều ấy sanh lên do thân và khẩu không sanh lên do ý.

61. Điều ấy sanh lên do khẩu và ý không sanh lên do thân, sanh lên từ ba cửa, là bốn nền tảng không bị làm lẫn lộn.

Dứt Nguồn Sanh Tội của điều Chưa Được Cho Phép.

*****

62. Bởi vì phần tóm tắt về nguồn sanh tội gồm mười ba phần đã khéo được thuyết giảng, là việc làm không bị lầm lẫn, là nền tảng phù hợp với Pháp và Luật, trong khi nắm vững điều này, người có sự hiểu biết không bị lầm lẫn về nguồn sanh tội.

Dứt phần tóm tắt các Đầu Đề của Nguồn Sanh Tội.

--ooOoo--

1 Pācittiya 80 của tỳ khưu ni về việc tiếp độ cô ni tu tập sự không được cha mẹ và người chồng cho phép (ND).

ANTARAPEYYĀLO KATIPUCCHĀVĀRO Kati āpattiyo, kati āpattikkhandhā, kati vinītavatthūni, kati agāravā, kati gāravā, kati vinītavatthūni, kati vipattiyo, kati āpattisamuṭṭhānā, kati vivādamūlāni, kati anuvādamūlāni, kati sārāṇīyā 1 dhammā,

kati bhedakaravatthūni, kati adhikaraṇāni, kati samathā? Pañca āpattiyo, pañca āpattikkhandhā, pañca vinītavatthūni, satta āpattiyo, satta āpattikkhandhā, satta vinītavatthūni, cha agāravā, cha gāravā, cha vinītavatthūni, catasso vipattiyo, cha āpattisamuṭṭhānā, cha vivādamūlāni, cha anuvādamūlāni, cha sārāṇīyā dhammā, aṭṭhārasa bhedakaravatthūni, cattāri adhikaraṇāni, sattasamathā. 1. Tattha katamā pañca āpattiyo? Pārājikāpatti, saṅghādisesāpatti, pācittiyāpatti, pāṭidesanīyāpatti, dukkaṭāpatti. Imā pañca āpattitiyo. 2. Tattha katame pañca āpattikkhandhā? Pārājikāpattikkhandho, saṅghādisesāpattikkhandho, pācittiyāpattikkhandho, pāṭidesanīyāpattik- khandho, dukkaṭāpattikkhandho. Ime pañca āpattikkhandhā. 3. Tattha katamāni pañca vinītavatthūni? Pañcahi āpattikkhandhehi ārati virati paṭivirati veramaṇī akiriyā akaraṇaṃ anajjhāpatti velā-anatikkamo setughāto. Imāni pañca vinītavatthūni. 4. Tattha katamā satta āpattiyo? Pārājikāpatti, saṅghādisesāpatti, thullaccayāpatti, pācittiyāpatti, pāṭidesanīyāpatti, dukkaṭāpatti, dubbhāsitāpatti. Imā satta āpattiyo. 5. Tattha katame satta āpattikkhandhā? Pārājikāpattikkhandho, saṅghādisesāpattikkhandho thullaccayāpattikkhandho, pācittiyāpattik- khandho, pāṭidesanīyāpattikkhandho, dukkaṭāpattikkhandho. Ime satta āpattikkhandhā. 6. Tattha katamāni satta vinītavatthūni? Sattahi āpattikkhandhehi ārati virati paṭivirati veramaṇī akiriyā akaraṇaṃ anajjhāpatti velā-anatikkamo setughāto. Imāni satta vinītavatthūni. 7. Tattha katame cha agāravā? Buddhe agāravo, dhamme agāravo, saṅghe agāravo, sikkhāya agāravo, appamāde agāravo, paṭisanthāre agāravo. Ime cha agāravā. 8. Tattha katame cha gāravā? Buddhe gāravo, dhamme gāravo, saṅghe gāravo, sikkhāya gāravo, appamāde gāravo, paṭisanthāre gāravo. Ime cha gāravā. 9. Tattha katamāni cha vinītavatthūni? Chahi agāravehi ārati virati paṭivirati veramaṇī akiriyā akaraṇaṃ anajjhāpatti velā-anatikkamo setughāto. Imāni cha vinītavatthūni.

1 sāraṇīyā - Ma, PTS.

SỰ TRÙNG LẶP LIÊN TỤC: PHẦN CÂU HỎI BAO NHIÊU: Bao nhiêu loại tội vi phạm? Bao nhiêu nhóm tội? Bao nhiêu sự việc đã được rèn luyện? Bao nhiêu sự không kính trọng? Bao nhiêu sự kính trọng? Bao nhiêu sự việc đã được rèn luyện? Bao nhiêu sự hư hỏng? Bao nhiêu nguồn sanh tội? Bao nhiêu nguyên nhân tranh cãi? Bao nhiêu nguyên nhân khiển trách? Bao nhiêu pháp cần được ghi nhớ? Bao nhiêu sự việc gây ra chia rẽ? Bao nhiêu sự tranh tụng? Bao nhiêu cách dàn xếp? Năm loại tội. Năm nhóm tội. Năm sự việc đã được rèn luyện. Bảy loại tội. Bảy nhóm tội. Bảy sự việc đã được rèn luyện. Sáu sự không kính trọng. Sáu sự kính trọng. Sáu sự việc đã được rèn luyện. Bốn sự hư hỏng. Sáu nguồn sanh tội. Sáu nguyên nhân tranh cãi. Sáu nguyên nhân khiển trách. Sáu pháp cần được ghi nhớ. Mười tám sự việc gây ra chia rẽ. Bốn sự tranh tụng. Bảy cách dàn xếp. 1. Ở đấy, năm loại tội là gì? – Tội pārājika, tội saṅghādisesa, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya, tội dukkaṭa. Đây là năm loại tội. 2. Ở đấy, năm nhóm tội là gì? – Nhóm tội pārājika, nhóm tội saṅghā- disesa, nhóm tội pācittiya, nhóm tội pāṭidesanīya, nhóm tội dukkaṭa. Đây là năm nhóm tội. 3. Ở đấy, năm sự việc đã được rèn luyện là gì? Sự hạn chế, sự khống chế, sự kềm chế, sự tránh xa, sự không làm, sự không hành động, sự không vi phạm, sự không vượt qua lằn ranh, sự cắt đứt mối ll44575 0 Td(c)9a9r0 1 Tf0.77 0 Td0 Tw 2.38

10. Tattha katamā catasso vipattiyo? Sīlavipatti, ācāravipatti, diṭṭhivipatti, ājīvavipatti. Imā catasso vipattiyo.

11. Tattha katame cha āpattisamuṭṭhānā? Atthāpatti kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, atthāpatti vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, atthāpatti kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, atthāpatti kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, atthāpatati vācato ca cittato ca samuṭṭhati na kāyato, atthāpatti kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. Ime cha āpattisamuṭṭhānā.

12. Tattha katamāni cha vivādamūlāni? Idha bhikkhu kodhano hoti upanāhī, yo so bhikkhu kodhano hoti upanāhī, so sattharipi agāravo viharati appatissavo, dhammepi agāravo viharati appatissavo, saṅghepi agāravo viharati appatissavo, sikkhāyapi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhu satthari agāravo viharati appatissavo, dhamme —pe— saṅghe —pe— sikkhāya na paripūrakārī hoti, so saṅghe vivādaṃ janeti, yo hoti vivādo 1 bahujana- ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa vivādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā na samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa vivādamūlassa pahānaṃ hoti, evametassa pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti.

Punacaparaṃ bhikkhu makkhī hoti palāsī —pe— issukī hoti maccharī —pe— saṭho hoti māyāvī —pe— pāpiccho hoti micchādiṭṭhi —pe— sandiṭṭhi parāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī, yo so bhikkhu sandiṭṭhi parāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī, so sattharipi agāravo viharati appatissavo, dhammepi agāravo viharati appatissavo, saṅghepi agāravo viharati appatissavo, sikkhāyapi na paripūrakārī2 hoti. Yo so bhikkhu satthari agāravo viharati appatissavo, dhamme —pe— saṅghe —pe— sikkhāya na paripūrakārī, so saṅghe vivādaṃ janeti, yo hoti vivādo bahujana-ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa vivādamūlakassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe vivādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā na samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa vivādamūlassa pahānaṃ hoti, evametassa pāpakassa vivādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti. Imāni cha vivādamūlāni.

1 2 yo so hoti vivādo - Syā. paripūrikārī - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

10. Ở đấy, bốn sự hư hỏng là gì? – Sự hư hỏng về giới, sự hư hỏng về hạnh kiểm, sự hư hỏng về tri kiến, sự hư hỏng về nuôi mạng. Đây là bốn sự hư hỏng. 11. Ở đấy, sáu nguồn sanh tội là gì? – Có tội sanh lên do thân, không do khẩu không do ý. Có tội sanh

lên do khẩu, không do thân không do ý. Có tội sanh lên do thân và do khẩu, không do ý. Có tội sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Có tội sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. Có tội sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Đây là sáu nguồn sanh tội. 12. Ở đấy, sáu nguyên nhân tranh cãi là gì? Ở đây, vị tỳ khưu trở nên giận dữ, có sự hằn học. Vị tỳ khưu nào trở nên giận dữ, có sự hằn học, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng hội chúng, có sự thực hành không trọn vẹn việc học tập. Vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —nt— Giáo Pháp, —nt— hội chúng, —nt—, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự tranh cãi trong hội chúng. Đó là sự tranh cãi đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư thiên và nhân loại. Nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai. Còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu trở nên đạo đức giả dối trá, —nt— trở nên đố kỵ bỏn xẻn, —nt— trở nên mưu mẹo xảo trá, —nt— trở nên ác dục tà kiến, —nt— trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi. Vị tỳ khưu nào trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng hội chúng, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập. Vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —nt— Giáo Pháp, —nt— hội chúng, —nt—, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự tranh cãi trong hội chúng. Đó là sự tranh cãi đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư thiên và nhân loại. Nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân tranh cãi có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân tranh cãi xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai. Đây là sáu nguyên nhân tranh cãi.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

13. Tattha katamāni cha anuvādamūlāni? Idha bhikkhu kodhano hoti upanāhī, yo so bhikkhu kodhano hoti upanāhī, so sattharipi agāravo viharati appatissavo, dhammepi agāravo viharati appatissavo, saṅghepi agāravo viharati appatissavo, sikkhāyapi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhu satthari agāravo viharati appatissavo, dhamme

—pe— saṅghe —pe— sikkhāya na paripūrakārī, so saṅghe vivādaṃ janeti, yo hoti anuvādo bahujana-ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa anuvādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā na samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa pahānaṃ hoti, evametassa pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti.

Punacaparaṃ bhikkhu makkhī hoti palāsī —pe— issukī hoti maccharī —pe— saṭho hoti māyāvī —pe— pāpiccho hoti micchādiṭṭhi —pe— sandiṭṭhi parāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī, yo so bhikkhu sandiṭṭhi parāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī, so sattharipi agāravo viharati appatissavo, dhammepi agāravo viharati appatissavo, saṅghepi agāravo viharati appatissavo, sikkhāyapi na paripūrakārī hoti. Yo so bhikkhu satthari agāravo viharati appatissavo, dhamme —pe— saṅghe —pe— sikkhāya na paripūrakārī, so saṅghe anuvādaṃ janeti, yo hoti anuvādo bahujana-ahitāya bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Evarūpaṃ ce tumhe anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa anuvādamūlassa pahānāya vāyameyyātha. Evarūpaṃ ce tumhe anuvādamūlaṃ ajjhattaṃ vā bahiddhā vā na samanupasseyyātha, tatra tumhe tasseva pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavāya paṭipajjeyyātha. Evametassa pāpakassa anuvādamūlassa pahānaṃ hoti, evametassa pāpakassa anuvādamūlassa āyatiṃ anavassavo hoti. Imāni cha anuvādamūlāni.

14. Tattha katame cha sārāṇīyā 1 dhammā? Idha bhikkhuno mettaṃ kāyakammaṃ paccupaṭṭhitaṃ hoti sabrahmacārīsu āvī ceva raho ca, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

1 sāraṇīyā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

13. Ở đấy, sáu nguyên nhân khiển trách là gì? Ở đây, vị tỳ khưu trở nên giận dữ có sự hằn học. Vị tỳ khưu nào trở nên giận dữ, có sự hằn học, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng hội chúng, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập. Vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— hội chúng, —(như trên)—, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự khiển trách trong hội chúng. Đó là sự khiển trách đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư thiên và nhân loại. Nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Nếu các ngươi không nhận thức được

nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai.

Còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu trở nên đạo đức giả dối trá, —(như trên)— trở nên đố kỵ bỏn xẻn, —(như trên)— trở nên mưu mẹo xảo trá, —(như trên)— trở nên ác dục tà kiến, —(như trên)— trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi. Vị tỳ khưu nào trở nên chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó sửa đổi, vị ấy sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, sống không tôn kính không phục tùng Giáo Pháp, sống không tôn kính không phục tùng hội chúng, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập. Vị tỳ khưu nào sống không tôn kính không phục tùng bậc Đạo Sư, —(như trên)— Giáo Pháp, —(như trên)— hội chúng, —(như trên)—, không có sự thực hành trọn vẹn việc học tập, vị ấy gây nên sự khiển trách trong hội chúng. Đó là sự khiển trách đem lại sự không lợi ích cho nhiều người, đem lại sự không an lạc cho nhiều người, đem lại sự không tấn hóa cho nhiều người, đem lại sự không lợi ích và khổ đau cho chư thiên và nhân loại. Nếu các ngươi nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên nỗ lực cho sự chấm dứt của chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Nếu các ngươi không nhận thức được nguyên nhân khiển trách có hình thức như thế một cách chủ quan hoặc khách quan, tại đó các ngươi nên thực hành để không đem lại sự hỗ trợ trong tương lai cho chính nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy có được sự chấm dứt. Như thế nguyên nhân khiển trách xấu xa ấy không có được sự hỗ trợ trong tương lai. Đây là sáu nguyên nhân khiển trách.

14. Ở đấy, sáu pháp cần được ghi nhớ là gì? Ở đây, sự thân thiện của vị tỳ khưu qua thân nghiệp đối với các vị đồng Phạm hạnh được thể hiện một cách công khai và luôn cả kín đáo; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Punacaparaṃ bhikkhuno mettaṃ vacīkammaṃ paccupaṭṭhitaṃ hoti sabrahmacārīsu āvī ceva raho ca, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

Punacaparaṃ bhikkhuno mettaṃ manokammaṃ paccupaṭṭhitaṃ hoti sabrahmacārīsu āvī ceva raho ca, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

Punacaparaṃ bhikkhu ye te lābhā dhammikā dhammaladdhā antamaso pattapariyāpannamattampi, tathārūpehi lābhehi appaṭivibhattabhogī hoti sīlavantehi sabrahmacārīhi sādhāraṇabhogī, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

Punacaparaṃ bhikkhu yāni tāni sīlāni akhaṇḍāni acchiddāni asabalāni akammāsāni bhujissāni viññuppasatthāni aparāmaṭṭhāni samādhi- saṃvattanikāni, tathārūpesu sīlesu sīlasāmaññagato viharati sabrahmacārīhi āvī ceva raho ca, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

Punacaparaṃ bhikkhū yāyaṃ diṭṭhi ariyā niyyānikā niyyāti takkarassa sammā dukkhakkhayāya, tathārūpāya diṭṭhiyā diṭṭhisāmaññagato viharati sabrahmacārīhi āvī ceva raho ca, ayampi dhammo sārāṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati. Ime cha sārāṇīyā dhammā.

15. Tattha katamāni aṭṭhārasa bhedakaravatthūni? Idha bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatena bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatena abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, anāciṇṇaṃ tathāgatena āciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, āciṇṇaṃ tathāgatena anāciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, apaññattaṃ tathāgatena paññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, paññattaṃ tathāgatena apaññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, āpattiṃ anāpattīti dīpeti, anāpattiṃ āpattīti dīpeti, lahukaṃ āpattiṃ garukāpattīti dīpeti garukaṃ āpattiṃ lahukāpattīti dīpeti, sāvasesaṃ āpattiṃ anavasesāpattīti dīpeti, anavasesaṃ āpattiṃ sāvasesāpattīti dīpeti, duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullāpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullāpattīti dīpeti. Imāni aṭṭhārasa bhedakaravatthūni.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Còn có điều khác nữa, sự thân thiện của vị tỳ khưu qua khẩu nghiệp đối với các vị đồng Phạm hạnh được thể hiện một cách công khai và luôn cả kín đáo; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể. Còn có điều khác nữa, sự thân thiện của vị tỳ khưu qua ý nghiệp đối với các vị đồng Phạm hạnh được thể hiện một cách công khai và luôn cả kín đáo; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể. Còn có điều khác nữa, những lợi lộc nào đúng pháp, đạt được hợp pháp, ngay cả vật được đặt vào trong bình bát, vị tỳ khưu có sự thọ hưởng đồng đều các lợi lộc có hình thức như thế, có sự thọ hưởng chung với các vị đồng Phạm hạnh có giới đức; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể. Còn có điều khác nữa, những giới nào không bị bể vỡ, không bị sứt mẻ, không lấm nhơ, không khuyết điểm, được tự tại, được các bậc trí ngợi khen, không hoen ố, đưa đến thiền định, vị tỳ khưu cùng với các vị đồng Phạm hạnh sống thực hành về giới theo các giới có hình thức như thế một cách công khai và luôn cả kín đáo; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể. Còn có điều khác nữa, tri kiến nào thuộc bậc Thánh, đưa đến giải thoát, đưa đến sự hoàn toàn diệt tận khổ đau cho người thực hành theo điều ấy, vị tỳ khưu cùng với các vị đồng Phạm hạnh sống thực hành về tri kiến theo tri kiến có hình thức như

thế một cách công khai và luôn cả kín đáo; đây cũng là pháp cần được ghi nhớ, tạo sự thương mến, tạo sự kính trọng, đưa đến sự gắn bó, đến sự không tranh cãi, đến sự hòa hợp, đến sự nhất thể. Đây là sáu pháp cần được ghi nhớ. 15. Ở đấy, mười tám sự việc gây ra chia rẽ là gì? Trường hợp vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' tuyên bố điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều không được thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được thực hành bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều được thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được thực hành bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều không được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được quy định bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được quy định bởi đức Như Lai,' tuyên bố phạm tội là: 'Vô tội,' tuyên bố vô tội là: 'Phạm tội,' tuyên bố tội nhẹ là: 'Tội nặng,' tuyên bố tội nặng là: 'Tội nhẹ,' tuyên bố tội còn dư sót là: 'Tội không còn dư sót,' tuyên bố tội không còn dư sót là: 'Tội còn dư sót,' tuyên bố tội xấu xa là: 'Tội không xấu xa,' tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội xấu xa.' Đây là mười tám sự việc gây ra chia rẽ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

16. Tattha katamāni cattāri adhikaraṇāni? Vivādādhikaraṇaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ, āpattādhikaraṇaṃ, kiccādhikaraṇaṃ. Imāni cattāri adhikaraṇāni.

17. Tattha katame satta samathā? Sammukhāvinayo, sativinayo, amūḷhavinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, yebhuyyasikā, tassapāpiyyasikā, 1 tiṇavatthārako. Ime satta samathā.

Katipucchāvāro niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Āpatti āpattikkhandhā - vinītā sattadhā puna, vinītāgāravā ceva - gāravā mūlameva ca.

2. Puna vinītā vipatti - samuṭṭhānā vivādanā, 2 anuvādā sārānīyā - bhedādhikaraṇena ca, satteva samathā vuttā - padā sattarasā3 ime ti.

--ooOoo--

1. CHA ĀPATTISAMUṬṬHĀNAVĀRO 1. Paṭhamena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ.

2. Dutiyena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti

vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ.

1 tassapāpiyasikā - Ma, Syā. 2 3 samuṭṭhānavivādanā - Syā; samuṭṭhānaṃ vivādanā - PTS. sattarasa - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

16. Ở đấy, bốn sự tranh tụng là gì? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Đây là bốn sự tranh tụng.

17. Ở đấy, bảy cách dàn xếp là gì? Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, thuận theo số đông, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. Đây là bảy cách dàn xếp.

Dứt phần Câu Hỏi Bao Nhiêu.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Tội vi phạm, nhóm tội, (các sự việc) đã được rèn luyện, lại nhóm bảy (về tội), việc đã được rèn luyện, và luôn cả sự không kính trọng, sự kính trọng, và luôn cả nguyên nhân.

2. Lại nữa (các sự việc) được rèn luyện, sự hư hỏng, nguồn sanh tội, sự tranh cãi, sự khiển trách, cần được ghi nhớ, sự chia rẽ, và sự tranh tụng, bảy cách dàn xếp đã được nói đến; đây là mười bảy đoạn.

--ooOoo--

1. PHẦN SÁU NGUỒN SANH TỘI:

1. Do nguồn sanh tội thứ nhất, 1 có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: 'Không thể.' Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội thullaccaya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: 'Không thể.'

2. Do nguồn sanh tội thứ nhì, có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: 'Không thể.' Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội thullaccaya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: 'Không thể.' Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: 'Không thể.'

1 Là sanh lên do thân, không do khẩu không do ý (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

3. Tatiyena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ.

4. Catutthena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ.

5. Pañcamena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ.

6. Chaṭṭhena āpattisamuṭṭhānena: Pārājikaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Saṅghādisesaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Thullaccayaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pācittiyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Pāṭidesanīyaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dukkaṭaṃ āpajjeyyā ti? Siyā 'ti vattabbaṃ. Dubbhāsitaṃ āpajjeyyā ti? Na hī 'ti vattabbaṃ.

Cha āpattisamuṭṭhānavāro niṭṭhito paṭhamo.

*****

2. KATĀPATTIVĀRO 1. Paṭhamena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Paṭhamena āpattisamuṭṭhānena pañca āpattiyo āpajjati: Bhikkhu kappiyasaññī saññācikāya kuṭiṃ karoti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa, bhikkhu kappiyasaññī vikāle bhojanaṃ bhuñjati āpatti pācittiyassa, bhikkhu kappiyasaññī aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjati āpatti pāṭidesanīyassa. Paṭhamena āpattisamuṭṭhānena imā pañca āpattiyo āpajjati.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

3. Do nguồn sanh tội thứ ba, có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: 'Không thể.' Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội thullaccaya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: 'Không thể.'

4. Do nguồn sanh tội thứ tư, có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: 'Có thể.' Có thể phạm tội thullaccaya? Nên

nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: ‘Không thể.’

5. Do nguồn sanh tội thứ năm, có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội thullaccaya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: ‘Không thể.’ Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: ‘Có thể.’

6. Do nguồn sanh tội thứ sáu, có thể phạm tội pārājika? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội saṅghādisesa? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội thullaccaya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pācittiya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội pāṭidesanīya? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội dukkaṭa? Nên nói rằng: ‘Có thể.’ Có thể phạm tội dubbhāsita? Nên nói rằng: ‘Không thể.’

Dứt phần Sáu Nguồn Sanh Tội là thứ nhất.

*****

2. PHẦN BAO NHIÊU TỘI:

1. Do nguồn sanh tội thứ nhất vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ nhất vi phạm năm loại tội: Vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, rồi tự xin (vật liệu) và xây dựng cốc liêu ở khu đất không được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, rồi thọ dụng vật thực vào lúc sái thời phạm tội pācittiya; vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, tự tay nhận lãnh vật thực cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, rồi thọ dụng phạm tội pāṭidesanīya. Do nguồn sanh tội thứ nhất vi phạm năm loại tội này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca. 2. Dutiyena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Dutiyena

āpattisamuṭṭhānena catasso āpattiyo āpajjati: Kappiyasaññī samādiyati 1 ‘kuṭiṃ me karothā ’ti, tassa kuṭiṃ karonti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa, bhikkhu kappiyasaññī anupasampannaṃ padaso dhammaṃ vāceti āpatti pācittiyassa. Dutiyena āpattisamuṭṭhānena imā catasso āpattiyo āpajjati. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti? Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattik- khandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: vācato samuṭṭhahanti na kāyato na cittato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca. 3. Tatiyena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Tatiyena āpattisamuṭṭhānena pañca āpattiyo āpajjati: Bhikkhu kappiyasaññī saṃvidahitvā kuṭiṃ karoti, adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa, bhikkhu kappiyasaññī paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati āpatti pācittiyassa, bhikkhu kappiyasaññī bhikkhuniyā vosāsantiyā na nivāretvā bhuñjati āpatti pāṭidesanīyassa. Tatiyena āpattisamuṭṭhānena imā pañca āpattiyo āpajjati. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

1 samādisati - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, không do khẩu không do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 2. Do nguồn sanh tội thứ nhì vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ nhì vi phạm bốn loại tội: Vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, rồi chỉ thị rằng: ‘Các người hãy xây dựng cốc liêu cho tôi.’ Họ xây dựng cốc liêu cho vị ấy ở khu đất không

được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành (vị tỳ khưu) phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, rồi dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu phạm tội pācittiya. Do nguồn sanh tội thứ nhì vi phạm bốn loại tội này. Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào bốn nhóm tội trong 7 nhóm tội: có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do khẩu, không do thân không do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 3. Do nguồn sanh tội thứ ba vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ ba vi phạm năm loại tội: Vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, rồi sắp xếp và xây dựng cốc liêu ở khu đất không được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân, rồi thọ dụng phạm tội pācittiya; vị tỳ khưu nghĩ rằng được phép, không ngăn cản vị tỳ khưu ni đang hướng dẫn sự phục vụ, rồi thọ thực phạm tội pāṭidesanīya. Do nguồn sanh tội thứ ba vi phạm năm loại tội này. Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

4. Catutthena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Catutthena āpattisamuṭṭhānena cha āpattiyo āpajjati: Bhikkhu methunaṃ dhammaṃ paṭisevati āpatti pārājikassa, bhikkhu akappiyasaññī saññācikāya kuṭiṃ karoti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa, bhikkhu akappiyasaññī vikāle bhojanaṃ bhuñjati āpatti pācittiyassa,

bhikkhu akappiyasaññī aññātikāya bhikkhuniyā antaragharaṃ paviṭṭhāya hatthato khādanīyaṃ vā bhojanīyaṃ vā sahatthā paṭiggahetvā bhuñjati āpatti pāṭidesanīyassa. Catutthena āpattisamuṭṭhānena imā cha āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ chahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāviyena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

5. Pañcamena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Pañcamena āpattisamuṭṭhānena cha āpattiyo āpajjati: Bhikkhu pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati āpatti pārājikassa, bhikkhu akappiyasaññī samādiyati: 1 ‘kuṭiṃ me karothā ’ti tassa kuṭiṃ karonti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti saṅghādisesassa, bhikkhu akappiyasaññī anupasampannaṃ padaso dhammaṃ vāceti āpatti pācittiyassa, na khuṃsetukāmo na vambhetukāmo na maṅkukattukāmo davakamyatā hīnena hīnaṃ vadeti āpatti dubbhāsitassa. Pañcamena āpattisamuṭṭhānena imā cha āpattiyo āpajjati.

1 samādisati - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do khẩu, không do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 4. Do nguồn sanh tội thứ tư vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ tư vi phạm sáu loại tội: Vị tỳ khưu thực hiện việc đôi lứa phạm tội pārājika; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi tự xin (vật liệu) và xây dựng cốc liêu ở khu đất không được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi thọ dụng vật thực lúc sái thời phạm tội pācittiya; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, tự tay nhận lãnh vật thực

cứng hoặc vật thực mềm từ tay tỳ khưu ni không phải là thân quyến đã đi vào xóm nhà, rồi thọ dụng phạm tội pāṭidesanīya. Do nguồn sanh tội thứ tư vi phạm sáu loại tội này. Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp? Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sáu nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 5. Do nguồn sanh tội thứ năm vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ năm vi phạm sáu loại tội: Vị tỳ khưu có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng phạm tội pārājika; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi chỉ thị rằng: ‘Các người hãy xây dựng cốc liêu cho tôi,’ họ xây dựng cốc liêu cho vị ấy ở khu đất không được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành (vị tỳ khưu) phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu phạm tội pācittiya; vị không có ý định chửi rủa, không có ý định khinh bỉ, không có ý định hạ nhục, có ý muốn đùa giỡn rồi nói vị thấp kém theo sự thấp kém phạm tội dubbhāsita. Do nguồn sanh tội thứ năm vi phạm sáu loại tội này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ chahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena, siyā dubbhāsitāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

6. Chaṭṭhena āpattisamuṭṭhānena kati āpattiyo āpajjati? Chaṭṭhena āpattisamuṭṭhānena cha āpattiyo āpajjati: Bhikkhu saṃvidahitvā bhaṇḍaṃ avaharati āpatti pārājikassa, bhikkhu akappiyasaññī saṃvidahitvā kuṭiṃ karoti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantaṃ sārambhaṃ aparikkamanaṃ payoge dukkaṭaṃ, ekaṃ piṇḍaṃ anāgate āpatti thullaccayassa, tasmiṃ piṇḍe āgate āpatti

saṅghādisesassa, bhikkhu akappiyasaññī paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati āpatti pācittiyassa, bhikkhu akappiyasaññī bhikkhuniyā vosāsantiyā na nivāretvā bhuñjati āpatti pāṭidesanīyassa. Chaṭṭhena āpatti samuṭṭhānena imā cha āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ chahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena cā ti.

Cha āpattisamuṭṭhānānaṃ katāpattivāro niṭṭhito dutiyo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sáu nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa, có thể là nhóm tội dubbhāsita. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do khẩu và do ý, không do thân. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

6. Do nguồn sanh tội thứ sáu vi phạm bao nhiêu loại tội? Do nguồn sanh tội thứ sáu vi phạm sáu loại tội: Vị tỳ khưu tính toán rồi lấy trộm gói đồ phạm tội pārājika; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi sắp xếp và xây dựng cốc liêu ở khu đất không được xác định, vượt quá kích thước, có điều chướng ngại, không có khoảng trống xung quanh, lúc tiến hành phạm tội dukkaṭa; còn cục (vữa tô) cuối cùng phạm tội thullaccaya; khi cục (vữa tô) ấy đã được đặt vào phạm tội saṅghādisesa; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân, và thọ

dụng phạm tội pācittiya; vị tỳ khưu nghĩ rằng không được phép, rồi không ngăn cản vị tỳ khưu ni đang hướng dẫn sự phục vụ, và thọ thực phạm tội pāṭidesanīya. Do nguồn sanh tội thứ sáu vi phạm sáu loại tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sáu nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Bao Nhiêu Tội thuộc Sáu Nguồn Sanh Tội là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

3. ĀPATTISAMUṬṬHĀNAGĀTHĀ 1. Samuṭṭhānā kāyikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

2. Samuṭṭhānā kāyikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā pañca etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

3. Samuṭṭhānā vācasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

4. Samuṭṭhānā vācasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā catasso etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

5. Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

6. Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā pañca etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

7. Samuṭṭhānā kāyikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

8. Samuṭṭhānā kāyikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā cha etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

9. Samuṭṭhānā vācasikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

3. BÀI KỆ VỀ NGUỒN SANH TỘI: 1. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì điều ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

2. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có năm tội được sanh lên vì điều ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

3. Các nguồn sanh tội có liên quan đến khẩu đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì nhân ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

4. Các nguồn sanh tội có liên quan đến khẩu đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bốn tội được sanh lên vì điều ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

5. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến khẩu đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì nhân ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

6. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến khẩu đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có năm tội được sanh lên vì điều ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

7. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì nhân ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

8. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có sáu tội được sanh lên vì nhân ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

9. Các nguồn sanh tội có liên quan đến khẩu có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì điều ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

10. Samuṭṭhānā vācasikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā cha etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

11. Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā kati pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

12. Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā mānasikā anantadassinā akkhātā lokahitena vivekadassinā, āpattiyo tena samuṭṭhitā cha etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovidā ti.

Āpatti samuṭṭhānagāthā niṭṭhitā tatiyā.

*****

4. VIPATTIPACCAYAVĀRO 1. Sīlavipattipaccayā kati āpattiyo āpajjati? Sīlavipattipaccayā catasso āpattiyo āpajjati: Bhikkhunī jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ paṭicchādeti āpatti pārājikassa, vematikā paṭicchādeti āpatti thullaccayassa, bhikkhu saṅghādisesaṃ paṭicchādeti āpatti pācittiyassa, attano duṭṭhullaṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa. Sīlavipattipaccayā imā cattasso āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

2. Ācāravipattipaccayā kati āpattiyo āpajjati? Ācāravipattipaccayā ekaṃ āpattiṃ āpajjati: Ācāravipattiṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa. Ācāravipattipaccayā imaṃ ekaṃ āpattiṃ āpajjati.

Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajati? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammati?

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

10. Các nguồn sanh tội có liên quan đến khẩu có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có sáu tội được sanh lên vì điều ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

11. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến khẩu có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có bao nhiêu tội được sanh lên vì điều ấy? Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi hỏi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

12. Các nguồn sanh tội có liên quan đến thân có liên quan đến khẩu có liên quan đến ý đã được bậc có sự hiểu biết vô biên, đấng Phúc Lợi của thế gian, có sự hiểu biết về xuất ly nói đến. Có sáu tội được sanh lên vì điều ấy. Hỡi vị rành rẽ về bộ Phân Tích, tôi trả lời câu này cho ngài.

Dứt Bài Kệ về Nguồn Sanh Tội là thứ ba.

*****

4. PHẦN DO DUYÊN HƯ HỎNG: 1. Do duyên hư hỏng về giới vi phạm bao nhiêu loại tội? – Do duyên hư hỏng về giới vi phạm bốn loại tội: Vị tỳ khưu ni biết mà che giấu tội pārājika (của tỳ khưu ni khác) phạm tội pārājika; có sự hoài nghi rồi che giấu phạm tội thullaccaya; vị tỳ khưu che giấu tội saṅghādisesa phạm tội pācittiya; vị che giấu tội xấu của bản thân phạm tội dukkaṭa. Do duyên hư hỏng về giới vi phạm bốn loại tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào bốn nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

2. Do duyên hư hỏng về hạnh kiểm vi phạm bao nhiêu loại tội? – Do duyên hư hỏng về hạnh kiểm vi phạm một loại tội: Vị che giấu sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Do duyên hư hỏng về hạnh kiểm vi phạm một loại tội này.

Tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Sā āpatti catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajati: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ ekena āpattikkhandhena saṅgahītā: dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammati: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

3. Diṭṭhivipattipaccayā kati āpattiyo āpajjati? Diṭṭhivipattipaccayā dve āpattiyo āpajjati: Pāpikāya diṭṭhiyā yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati, ñattiyā dukkaṭaṃ, 1 kammavācāpariyosāne āpatti pācittiyassa. Diṭṭhivipattipaccayā imā dve āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: Ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: Siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ

āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

4. Ājīvavipattipaccayā kati āpattiyo āpajjati? Ājīvavipattipaccayā cha āpattiyo āpajjati: Ājīvahetu ājīvakāraṇā pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati āpatti pārājikassa, ājīvahetu ājīvakāraṇā sañcarittaṃ samāpajjati āpatti saṅghādisesassa, ājīvahetu ājīvakāraṇā ‘yo te vihāre vasati, so bhikkhu arahā ’ti bhaṇati paṭivijānantassa āpatti thullaccayassa, ājīvahetu ājīvakāraṇā bhikkhu paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati āpatti pācittiyassa, ājīvahetu ājīvakāraṇā bhikkhunī paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati āpatti pāṭidesanīyassa, ājīvahetu ājīvakāraṇā sūpaṃ vā odanaṃ vā 2 agilāno attano atthāya viññāpetvā bhuñjati āpatti dukkaṭassa. Ājīvavipattipaccayā imā cha āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

1 ñattiyā dukkaṭaṃ dvīhi kammavācāhi dukkaṭā - Syā. 2 ājīvahetu ājivakāraṇā bhikkhu sūpaṃ vā odanaṃ vā - Syā.

Tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào một nhóm tội trong bảy nhóm tội là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

3. Do duyên hư hỏng về tri kiến vi phạm bao nhiêu loại tội? – Do duyên hư hỏng về tri kiến vi phạm hai loại tội: Vị không dứt bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở đến lần thứ ba, do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa; do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội dukkaṭa; vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội pācittiya. Do duyên hư hỏng về tri kiến vi phạm hai loại tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có

thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

4. Do duyên hư hỏng về nuôi mạng vi phạm bao nhiêu loại tội? – Do duyên hư hỏng về nuôi mạng vi phạm sáu loại tội: Vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị (tỳ khưu) có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng phạm tội pārājika; vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị thực hành việc mai mối phạm tội saṅghādisesa; vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào cư ngụ trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán,' (người nghe) hiểu được phạm tội thullaccaya; vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị tỳ khưu yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân rồi thọ dụng phạm tội pācittiya; vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị tỳ khưu ni yêu cầu các loại vật thực hảo hạng cho nhu cầu của bản thân rồi thọ dụng phạm tội pāṭidesanīya; vì nguyên nhân nuôi mạng vì lý do nuôi mạng, vị tỳ khưu không bị bệnh yêu cầu xúp và cơm cho nhu cầu của bản thân rồi thọ dụng phạm tội dukkaṭa. Do duyên hư hỏng về nuôi mạng vi phạm sáu loại tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ chahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā pāṭidesanīyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhahanti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca citatto ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Vipattipaccayavāro niṭṭhito catuttho.

*****

5. ADHIKARAṆAPACCAYAVĀRO 1. Vivādādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Vivādādhikaraṇa- paccayā dve āpattiyo āpajjati: Upasampannaṃ omasati āpatti pācittiyassa, anupasampannaṃ omasati āpatti dukkaṭassa. Vivādādhikaraṇapaccayā imā dve āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā

pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhanti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

2. Anuvādādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Anuvādādhikaraṇa- paccayā tisso āpattiyo āpajjati: Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃseti āpatti saṅghādisesassa, amūlakena saṅghādisesena anuddhaṃseti āpatti pācittiyassa, amūlakāya ācāravipattiyā anuddhaṃseti āpatti dukkaṭassa. Anuvādādhikaraṇapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati.

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sáu nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội pāṭidesanīya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do sáu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Do Duyên Hư Hỏng là thứ tư.

*****

5. PHẦN DO DUYÊN TRANH TỤNG: 1. Do duyên tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm hai tội: Vị mắng nhiếc vị đã tu lên bậc trên phạm tội pācittiya; vị mắng nhiếc người chưa tu lên bậc trên phạm tội dukkaṭa. Do duyên tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm hai tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do ba nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan

đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

2. Do duyên tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm ba tội: Vị bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ phạm tội saṅghādisesa; vị bôi nhọ vị tỳ khưu về tội saṅghādisesa không có nguyên cớ phạm tội pācittiya; vị bôi nhọ vị tỳ khưu với sự hư hỏng về hạnh kiểm không có nguyên cớ phạm tội dukkaṭa. Do duyên tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm ba tội này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

3. Āpattādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Āpattādhikaraṇa- paccayā catasso āpattiyo āpajjati: Bhikkhunī jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ paṭicchādeti āpatti pārājikassa, vematikā paṭicchādeti āpatti thullaccayassa, bhikkhu saṅghādisesaṃ paṭicchādeti āpatti pācittiyassa, ācāravipattiṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa. Āpattādhikaraṇapaccayā imā catasso āpattiyo āpajjati.

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catuhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

4. Kiccādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Kiccādhikaraṇapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: Ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati, ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā,

kammavācāpariyosāne āpatti pārājikassa, bhedakānuvattakā bhikkhū yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjanti āpatti saṅghādisesassa, pāpikāya diṭṭhiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati āpatti pācittiyassa. Kiccādhikaraṇapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do ba nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

3. Do duyên tranh tụng liên quan đến tội vi phạm bao nhiêu tội? – Do duyên tranh tụng liên quan đến tội vi phạm bốn tội: Vị tỳ khưu ni biết mà che giấu tội pārājika (của tỳ khưu ni khác) phạm tội pārājika; có sự hoài nghi rồi che giấu phạm tội thullaccaya; vị tỳ khưu che giấu tội saṅghādisesa (của vị tỳ khưu khác) phạm tội pācittiya; vị che giấu sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Do duyên tranh tụng liên quan đến tội vi phạm bốn tội này.

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào bốn nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

4. Do duyên tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni là người xu hướng theo kẻ bị phạt án treo không chịu dứt bỏ với lời nhắc nhở đến lần thứ ba, do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa, do hai lời tuyên ngôn của hành sự phạm các tội thullaccaya, vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội pārājika; các tỳ khưu là những người xu hướng theo kẻ chia rẽ (hội chúng) không chịu dứt bỏ với lời nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội saṅghādisesa; vị không chịu dứt bỏ tà kiến ác với lời nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội pācittiya. Do duyên tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm năm tội

này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Antarapeyyālo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? —pe— Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ samathānaṃ tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

Ṭhapetvā satta āpattiyo sattāpattikkhandhe avasesā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti? Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā? Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ? Sattannaṃ samathānaṃ katīhi samathehi sammanti?

Ṭhapetvā satta āpattiyo sattāpattikkhandhe avasesā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ na katamaṃ vipattiṃ bhajanti, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ na 1 katamena āpattikkhandhena saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ na1 katamena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ na1 katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ samathānaṃ na katamena samathena sammanti. Taṃ kissa hetu? Ṭhapetvā sattāpattikkhandhe natthaññāpattiyo ti.

Adhikaraṇapaccayavāro niṭṭhito pañcamo.

Antarapeyyālo 2 niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Kati pucchā samuṭṭhānā - katāpatti tatheva ca, samuṭṭhānā vipatti ca - tathādhikaraṇena cā ti.

--ooOoo--

1 PTS potthake tayo ‘na’saddā natthi. 2 antarapeyyālaṃ - Ma, Sīmu; anantarapeyyālaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Sự Trùng Lặp Liên Tục

Các tội ấy liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? —nt— Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Các tội ấy liên hệ với hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Là sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng. Được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp: có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể là hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Trừ ra bảy loại tội và bảy nhóm tội, các tội còn lại liên hệ với bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp trong bảy cách dàn xếp?

Trừ ra bảy loại tội và bảy nhóm tội, các tội còn lại không liên hệ với sự hư hỏng nào trong bốn sự hư hỏng, không được tổng hợp vào nhóm tội nào trong bảy nhóm tội, không được sanh lên do nguồn sanh tội nào trong sáu nguồn sanh tội, không là sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng, không được làm lắng dịu bởi cách dàn xếp nào trong bảy cách dàn xếp. Nguyên nhân của điều ấy là gì? Trừ ra bảy loại tội và bảy nhóm tội, các tội khác không có.

Dứt phần Do Duyên Tranh Tụng là thứ năm.

Dứt Sự Trùng Lặp Liên Tục.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Câu hỏi về bao nhiêu, các nguồn sanh (tội), và bao nhiêu tội là tương tợ y như thế. (Bài kệ) các nguồn sanh tội, và sự hư hỏng, và tương tợ về sự tranh tụng.

--ooOoo--

SAMATHABHEDO 6. PARIYĀYAVĀRO 1. Vivādādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgamaṃ, kati ṭhānāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo, kati hetu, kati mūlāni, katīhākārehi vivadati, vivādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati?

2. Anuvādādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgamaṃ, kati ṭhānāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo, kati hetu, kati mūlāni, katīhākārehi anuvadati, anuvādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati?

3. Āpattādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgamaṃ, kati ṭhānāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo, kati hetu, kati mūlāni, katīhākārehi āpattiṃ āpajjati, āpattādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati?

4. Kiccādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgamaṃ, kati ṭhānāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo, kati hetu, kati mūlāni, katīhākārehi kiccaṃ jāyati, kiccādhikaraṇaṃ katīhi samathehi

sammati?

*****

1. Vivādādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgaman ti? Lobho pubbaṅgamo, doso pubbaṅgamo, moho pubbaṅgamo, alobho pubbaṅgamo, adoso pubbaṅgamo, amoho pubbaṅgamo. Kati ṭhānānī ti? Aṭṭhārasa bhedakaravatthūni ṭhānāni. Kati vatthūnī ti? Aṭṭhārasa bhedakaravatthūni vatthūni. Kati bhūmiyo ti? Aṭṭhārasabhedakaravatthūni bhūmiyo. Kati hetū ti? Nava hetū: tayo kusalahetū, tayo akusalahetū, tayo abyākatahetū. Kati mūlānī ti? Dvādasa mūlāni. Katihākārehi vivadatī ti? Dvihākārehi vivadati: dhammadiṭṭhi vā, adhammadiṭṭhi vā. Vivādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Vivādādhikaraṇaṃ dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca.

PHÂN TÍCH CÁCH DÀN XẾP: 6. PHẦN PHƯƠNG THỨC TRÌNH BÀY: 1. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, điều gì là yếu tố đi trước? Có bao nhiêu cơ sở? Có bao nhiêu sự việc? Có bao nhiêu nền tảng? Có bao nhiêu nhân tố? Có bao nhiêu nguyên nhân? Vị tranh cãi theo bao nhiêu cách thức? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

2. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, điều gì là yếu tố đi trước? Có bao nhiêu cơ sở? Có bao nhiêu sự việc? Có bao nhiêu nền tảng? Có bao nhiêu nhân tố? Có bao nhiêu nguyên nhân? Vị khiển trách theo bao nhiêu cách thức? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

3. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, điều gì là yếu tố đi trước? Có bao nhiêu cơ sở? Có bao nhiêu sự việc? Có bao nhiêu nền tảng? Có bao nhiêu nhân tố? Có bao nhiêu nguyên nhân? Vị vi phạm tội theo bao nhiêu cách thức? Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

4. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, điều gì là yếu tố đi trước? Có bao nhiêu cơ sở? Có bao nhiêu sự việc? Có bao nhiêu nền tảng? Có bao nhiêu nhân tố? Có bao nhiêu nguyên nhân? Nhiệm vụ được sanh lên theo bao nhiêu cách thức? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

*****

1. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, điều gì là yếu tố đi trước? Tham là yếu tố đi trước, sân là yếu tố đi trước, si là yếu tố đi trước, vô tham là yếu tố đi trước, vô sân là yếu tố đi trước, vô si là yếu tố đi trước. Có bao nhiêu cơ sở? Có mười tám cơ sở gây ra chia rẽ. Có bao nhiêu sự việc? Có mười tám sự việc gây ra chia rẽ. Có bao nhiêu nền tảng? Có mười tám nền tảng gây ra chia rẽ. Có bao nhiêu nhân tố? Có chín nhân tố: ba nhân tố tốt đẹp, ba nhân tố không tốt đẹp, ba nhân tố không xác định. Có bao nhiêu nguyên nhân? Có mười hai nguyên nhân. 1 Vị tranh cãi theo bao nhiêu cách thức? Vị tranh cãi theo hai cách thức: hoặc là có tri kiến đúng Pháp hoặc là có tri kiến sai Pháp. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi hai cách

dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông. 1 Là sáu nguyên nhân tranh cãi thêm vào ba nhân tốt đẹp và ba nhân không tốt đẹp. Xem Cullavagga - Tiểu Phẩm tập I, TTPV 06, § 26-27, trang 379-383 (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

2. Anuvādādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgaman ti? Lobho pubbaṅgamo, doso pubbaṅgamo, moho pubbaṅgamo, alobho pubbaṅgamo, adoso pubbaṅgamo, amoho pubbaṅgamo. Kati ṭhānānī ti? Catasso vipattiyo ṭhānāni. Kati vatthunī ti? Catasso vipattiyo vatthūni. Kati bhūmiyo ti? Catasso vipattiyo bhūmiyo. Kati hetū ti? Nava hetū: tayo kusalahetū, tayo akusalahetū, tayo abyākatahetū. Kati mūlānī ti? Cuddasa mūlāni. Katīhākārehi anuvadatī ti? Dvihākārehi anuvadati: Vatthuto vā āpattito vā. Anuvādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Anuvādādhikaraṇaṃ catuhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassa-pāpiyyasikāya ca.

3. Āpattādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgaman ti? Lobho pubbaṅgamo, doso pubbaṅgamo, moho pubbaṅgamo, alobho pubbaṅgamo, adoso pubbaṅgamo, amoho pubbaṅgamo. Kati ṭhānānī ti? Sattapāttikkhandhā ṭhānāni. Kati vatthūnī ti? Sattāpattikkhandhā vatthūni. Kati bhūmiyo ti? Sattāpattikkhandhā bhūmiyo. Kati hetū ti? Nava hetū: tayo kusalahetū, tayo akusalahetū, tayo abyākatahetū. 1 Kati mūlānī ti? Cha āpattisamuṭṭhānāni mūlāni. Katīhākārehi āpattiṃ āpajjatī ti? Chahākārehi āpattiṃ āpajjati: Alajjitā, aññāṇatā, kukkuccāpakatatā, 2 akappiye kappiyasaññitā, kappiye akappiyasaññitā, satisammosā. Āpattādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Āpattādhiraṇaṃ tīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca. 3

4. Kiccādhikaraṇassa kiṃ pubbaṅgaman ti? Lobho pubbaṅgamo, doso pubbaṅgamo, moho pubbaṅgamo, alobho pubbaṅgamo, adoso pubbaṅgamo, amoho pubbaṅgamo. Kati ṭhānānī ti? Cattāri kammāni ṭhānāni. Kati vatthūnī ti? Cattāri kammāni vatthūni. Kati bhūmiyo ti? Cattāri kammāni bhūmiyo. Kati hetū ti? Nava hetū: tayo kusalahetū, tayo akusalahetū, tayo abyākatahetū. Kati mūlānī ti? Ekaṃ mūlaṃ saṅgho. Katīhākārehi kiccaṃ jāyatī ti? Dvīhākārehi kiccaṃ jāyati: Ñattito vā, apalokanato vā. Kiccādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammatī ti? Kiccādhikaraṇaṃ ekena samathena sammati: sammukhāvinayena.

1 kati hetū ti cha hetū tayo akusalahetū tayo abyākatahetū - Ma. 2 kukkuccāpakatattā - PTS. 3 sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

2. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, điều gì là yếu tố đi trước? Tham là yếu tố đi trước, sân là yếu tố đi trước, si là yếu tố đi trước, vô tham là yếu tố đi trước, vô sân là yếu tố đi trước, vô si là yếu tố đi trước. Có bao nhiêu cơ sở? Bốn sự hư hỏng là cơ sở. Có bao nhiêu sự việc? Bốn sự hư hỏng là sự việc. Có bao nhiêu nền tảng? Bốn sự hư hỏng là nền tảng. Có bao nhiêu nhân tố? Có chín nhân tố: ba nhân tố tốt đẹp, ba nhân tố không tốt đẹp, ba nhân tố không xác định. Có bao nhiêu nguyên nhân? Có

mười bốn nguyên nhân. 1 Vị khiển trách theo bao nhiêu cách thức? Vị khiển trách theo hai cách thức: từ sự việc hoặc từ tội vi phạm. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận.

3. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, điều gì là yếu tố đi trước? Tham là yếu tố đi trước, sân là yếu tố đi trước, si là yếu tố đi trước, vô tham là yếu tố đi trước, vô sân là yếu tố đi trước, vô si là yếu tố đi trước. Có bao nhiêu cơ sở? Bảy nhóm tội là cơ sở. Có bao nhiêu sự việc? Bảy nhóm tội là sự việc. Có bao nhiêu nền tảng? Bảy nhóm tội là nền tảng. Có bao nhiêu nhân tố? Có chín nhân tố: ba nhân tố tốt đẹp, ba nhân tố không tốt đẹp, ba nhân tố không xác định. Có bao nhiêu nguyên nhân? Sáu nguồn sanh tội là nguyên nhân. Vị vi phạm tội theo bao nhiêu cách thức? Vị vi phạm tội theo sáu cách thức: sự không xấu hổ, sự không biết, bản chất không hối hận, sự lầm tưởng là được phép đối với việc không được phép, sự lầm tưởng là không được phép đối với việc được phép, lầm lẫn về sự ghi nhớ. Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

4. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, điều gì là yếu tố đi trước? Tham là yếu tố đi trước, sân là yếu tố đi trước, si là yếu tố đi trước, vô tham là yếu tố đi trước, vô sân là yếu tố đi trước, vô si là yếu tố đi trước. Có bao nhiêu cơ sở? Bốn hành sự 2 là các cơ sở. Có bao nhiêu sự việc? Bốn hành sự là các sự việc. Có bao nhiêu nền tảng? Bốn hành sự là các nền tảng. Có bao nhiêu nhân tố? Có chín nhân tố: ba nhân tố tốt đẹp, ba nhân tố không tốt đẹp, ba nhân tố không xác định. Có bao nhiêu nguyên nhân? Có một nguyên nhân là hội chúng. Nhiệm vụ sanh lên theo bao nhiêu cách thức? Nhiệm vụ được sanh lên theo hai cách thức: từ lời đề nghị hoặc từ lời công bố. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là hành xử Luật với sự hiện diện.

1 Là sáu nguyên nhân khiển trách, ba nhân tốt đẹp và ba nhân không tốt đẹp, thêm vào thân và khẩu. Xem Cullavagga - Tiểu Phẩm tập I, TTPV 06, § 28-31, trang 383-387 (ND). 2 Hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

Kati samathā? 1 Satta samathā: sammukhāvinayo, sativinayo, amūḷhavinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, yebhuyyasikā, tassapāpiyyasikā, tiṇavatthārako. Ime satta samathā.

Siyā ime satta samathā dasa samathā honti, dasa samathā satta samathā honti vatthuvasena pariyāyena siyā ti.

Kathañca siyā? Vivādādhikaraṇassa dve samathā, anuvādādhikaraṇassa cattāro samathā, āpattādhikaraṇassa tayo samathā, kiccādhikaraṇassa eko samatho. Evaṃ ime satta samathā dasa samathā honti, dasa samathā satta samathā honti vatthuvasena pariyāyena.

Pariyāyavāro niṭṭhito chaṭṭho.

*****

7. SĀDHĀRAṆAVĀRO Kati samathā vivādādhikaraṇassa sādhāraṇā, kati samathā vivādādhikaraṇassa asādhāraṇā, kati samathā anuvādādhikaraṇassa sādhāraṇā, kati samathā anuvādādhikaraṇassa asādhāraṇā, kati samathā āpattādhikaraṇassa sādhāraṇā, kati samathā āpattādhikaraṇassa asādhāraṇā, kati samathā kiccādhikaraṇassa sādhāraṇā, kati samathā kiccādhikaraṇassa asādhāraṇā?

1. Dve samathā vivādādhikaraṇassa sādhāraṇā: sammukhāvinayo yebhuyyasikā. Pañca samathā vivādādhikaraṇassa asādhāraṇā: sativinayo, amūḷhavinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, tassapāpiyyasikā, tiṇavatthārako.

2. Cattāro samathā anuvādādhikaraṇassa sādhāraṇā: sammukhāvinayo, sativinayo, amūḷhavinayo, tassapāpiyyasikā. Tayo samathā anuvādādhikaraṇassa asādhāraṇā: yebhuyyasikā, paṭiññātakaraṇaṃ, tiṇavatthārako.

3. Tayo samathā āpattādhikaraṇassa sādhāraṇā: sammukhāvinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, tiṇavatthārako. Cattāro samathā āpattādhikaraṇassa asādhāraṇā: yebhuyyasikā, sativinayo, amūḷhavinayo, tassapāpiyyasikā.

1 kati samathā ti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

Có bao nhiêu cách dàn xếp? – Có bảy cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, thuận theo số đông, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. Đây là bảy cách dàn xếp. Tùy theo phương thức trình bày liên quan đến sự việc, có thể bảy cách dàn xếp này trở thành mười cách dàn xếp, mười cách dàn xếp trở thành bảy cách dàn xếp hay không? Có thể. Và có thể bằng cách nào? Hai cách dàn xếp của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, bốn cách dàn xếp của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, ba cách dàn xếp của sự tranh tụng liên quan đến tội, và một cách dàn xếp của sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như thế, tùy theo phương thức trình bày liên quan đến sự việc, bảy cách dàn xếp này trở thành mười cách dàn xếp, mười cách dàn xếp trở thành bảy cách dàn xếp. Dứt phần Phương Thức Trình Bày là thứ sáu.
*****

7. PHẦN CÓ LIÊN QUAN: Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có bao nhiêu cách dàn xếp là có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có bao nhiêu cách dàn xếp là không có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có bao nhiêu cách dàn xếp là có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến

khiển trách, có bao nhiêu cách dàn xếp là không có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bao nhiêu cách dàn xếp là có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bao nhiêu cách dàn xếp là không có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có bao nhiêu cách dàn xếp là có liên quan? Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có bao nhiêu cách dàn xếp là không có liên quan? 1. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có hai cách dàn xếp là có liên quan: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có năm cách dàn xếp là không có liên quan: Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. 2. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có bốn cách dàn xếp là có liên quan: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, theo tội của vị ấy. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có ba cách dàn xếp là không có liên quan: Thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, cách dùng cỏ che lấp. 3. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có ba cách dàn xếp là có liên quan: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, cách dùng cỏ che lấp. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bốn cách dàn xếp là không có liên quan: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, theo tội của vị ấy.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

4. Eko samatho kiccādhikaraṇassa sādhāraṇā: sammukhāvinayo. Cha samathā kiccādhikaraṇassa asādhāraṇā: yebhuyyasikā, sativinayo, amūḷhavinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, tassapāpiyyasikā, tiṇavatthārako.

Sādhāraṇavāro niṭṭhito sattamo. *****

8. TABBHĀGIYAVĀRO Kati samathā vivādādhikaraṇassa tabbhāgiyā, kati samathā vivādādhikaraṇassa aññabhāgiyā, kati samathā anuvādādhikaraṇassa tabbhāgiyā, kati samathā anuvādādhikaraṇassa aññabhāgiyā, kati samathā āpattādhikaraṇassa tabbhāgiyā, kati samathā āpattādhikaraṇassa aññabhāgiyā, kati samathā kiccādhikaraṇassa tabbhāgiyā, kati samathā kiccādhikaraṇassa aññabhāgiyā?

1. Dve samathā vivādādhikaraṇassa tabbhāgiyā: sammukhāvinayo yebhuyyasikā. Pañca samathā vivādādhikaraṇassa aññabhāgiyā: sativinayo, amūḷhavinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, tassapāpiyyasikā, tiṇavatthārako.

2. Cattāro samathā anuvādādhikaraṇassa tabbhāgiyā: sammukhāvinayo, sativinayo, amūḷhavinayo, tassapāpiyyasikā. Tayo samathā anuvādādhikaraṇassa aññabhāgiyā: yebhuyyasikā, paṭiññātakaraṇaṃ, tiṇavatthārako.

3. Tayo samathā āpattādhikaraṇassa tabbhāgiyā: sammukhāvinayo, paṭiññātakaraṇaṃ, tiṇavatthārako. Cattāro samathā āpattādhikaraṇassa aññabhāgiyā: yebhuyyasikā, sativinayo, amūḷhavinayo, tassapāpiyyasikā.

4. Eko samatho kiccādhikaraṇassa tabbhāgiyā: sammukhāvinayo. Cha samathā kiccādhikaraṇassa aññabhāgiyā: yebhuyyasikā, sativinayo, amūḷhavinayo,

paṭiññātakaraṇaṃ, tassapāpiyyasikā, tiṇavatthārako.

Tabbhāgiyavāro niṭṭhito aṭṭhamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

4. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có một cách dàn xếp là có liên quan: Hành xử Luật với sự hiện diện. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có sáu cách dàn xếp là không có liên quan: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. Dứt phần Có Liên Quan là thứ bảy. *****

8. PHẦN CÓ CÙNG QUAN HỆ: Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có bao nhiêu cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có bao nhiêu cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có bao nhiêu cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có bao nhiêu cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bao nhiêu cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bao nhiêu cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có bao nhiêu cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có bao nhiêu cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? 1. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có hai cách dàn xếp là có cùng quan hệ: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có năm cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt: Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. 2. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có bốn cách dàn xếp là có cùng quan hệ: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, theo tội của vị ấy. Đối với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, có ba cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt: Thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, cách dùng cỏ che lấp. 3. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có ba cách dàn xếp là có cùng quan hệ: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, cách dùng cỏ che lấp. Đối với sự tranh tụng liên quan đến tội, có bốn cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, theo tội của vị ấy. 4. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có một cách dàn xếp là có cùng quan hệ: Hành xử Luật với sự hiện diện. Đối với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có sáu cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp. Dứt phần Có Cùng Quan Hệ là thứ tám. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

9. SAMATHĀ SAMATHASSA SĀDHĀRAṆAVĀRO Samathā samathassa sādhāraṇā, samathā samathassa asādhāraṇā. Siyā samathā samathassa sādhāraṇā, siyā samathā samathassa asādhāraṇā.

Kathaṃ siyā samathā samathassa sādhāraṇā, kathaṃ siyā samathā samathassa asādhāraṇā?

1. Yebhuyyasikā sammukhāvinayassa sādhāraṇā, sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa asādhāraṇā.

2. Sativinayo sammukhāvinayassa sādhāraṇo, amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya asādhāraṇo.

3. Amūḷhavinayo sammukhāvinayassa sādhāraṇo, paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa asādhāraṇo.

4. Paṭiññātakaraṇaṃ sammukhāvinayassa sādhāraṇaṃ, tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa asādhāraṇaṃ.

5. Tassapāpiyyasikā sammukhāvinayassa sādhāraṇā, tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa asādhāraṇā.

6. Tiṇavatthārako sammukhāvinayassa sādhāraṇo, yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya asādhāraṇo.

Evaṃ siyā samathā samathassa sādhāraṇā, evaṃ siyā samathā samathassa asādhāraṇā. Samathā samathassa sādhāraṇavāro niṭṭhito navamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

9. PHẦN CÁC CÁCH DÀN XẾP CÓ LIÊN QUAN ĐỐI VỚI CÁCH DÀN XẾP: Đối với (một) cách dàn xếp, có các cách dàn xếp là có liên quan? Đối với (một) cách dàn xếp, có các cách dàn xếp là không có liên quan? Đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có liên quan. Đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là không có liên quan. Thế nào là đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có liên quan? Thế nào là đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là không có liên quan? 1. Thuận theo số đông là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp. 2. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông. 3. Hành xử Luật khi không điên cuồng là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. 4. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng. 5. Theo tội của vị ấy là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông,

đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. 6. Cách dùng cỏ che lấp là có liên quan đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là không có liên quan đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy. Như vậy, đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có liên quan. Như vậy, đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là không có liên quan. Dứt phần Các Cách Dàn Xếp Có Liên Quan Đối Với Cách Dàn Xếp là thứ chín. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

10. SAMATHĀ SAMATHASSA TABBHĀGIYAVĀRO Samathā samathassa tabbhāgiyā, samathā samathassa aññabhāgiyā. Siyā samathā samathassa tabbhāgiyā, siyā samathā samathassa aññabhāgiyā.

Kathaṃ siyā samathā samathassa tabbhāgiyā, kathaṃ siyā samathā samathassa aññabhāgiyā?

1. Yebhuyyasikā sammukhāvinayassa tabbhāgiyā, sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa aññabhāgiyā.

2. Sativinayo sammukhāvinayassa tabbhāgiyo, amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya aññabhāgiyo.

3. Amūḷhavinayo sammukhāvinayassa tabbhāgiyo, paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa aññabhāgiyo.

4. Paṭiññātakaraṇaṃ sammukhāvinayassa tabbhāgiyaṃ, tassapāpiyyasikāya tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa aññabhāgiyaṃ.

5. Tassapāpiyyasikā sammukhāvinayassa tabbhāgiyā, tiṇavatthārakassa yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya aññabhāgiyā.

6. Tiṇavatthārako sammukhāvinayassa tabbhāgiyo, yebhuyyasikāya sativinayassa amūḷhavinayassa paṭiññātakaraṇassa tassapāpiyyasikāya aññabhāgiyo.

Evaṃ siyā samathā samathassa tabbhāgiyā, evaṃ siyā samathā samathassa aññabhāgiyā. Samathā samathassa tabbhāgiyavāro niṭṭhito dasamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

10. PHẦN CÁC CÁCH DÀN XẾP CÓ CÙNG QUAN HỆ ĐỐI VỚI CÁCH DÀN XẾP: Đối với (một) cách dàn xếp, có các cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Đối với (một) cách dàn xếp, có các cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? Đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có cùng quan hệ. Đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt. Thế nào là đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có cùng quan hệ? Thế nào là đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt? 1. Thuận theo số đông là có cùng quan hệ đối với

hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp. 2. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ là có cùng quan hệ đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông. 3. Hành xử Luật khi không điên cuồng là có cùng quan hệ đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. 4. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là có cùng quan hệ đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy, đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng. 5. Theo tội của vị ấy là có cùng quan hệ đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với cách dùng cỏ che lấp, đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. 6. Cách dùng cỏ che lấp là có cùng quan hệ đối với hành xử Luật với sự hiện diện; là có quan hệ khác biệt đối với thuận theo số đông, đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, đối với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, đối với (cách hành xử) theo tội của vị ấy. Như vậy, đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có cùng quan hệ. Như vậy, đối với (một) cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp là có quan hệ khác biệt. Dứt phần Các Cách Dàn Xếp Có Cùng Quan Hệ Đối Với Cách Dàn Xếp là thứ mười. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

11. SAMATHĀ SAMMUKHĀVINAYAVĀRO Samathā sammukhāvinayo, sammukhāvinayo samatho. Samatho yebhuyyasikā, yebhuyyasikā samatho. Samatho sativinayo, sativinayo samatho. Samatho amūḷhavinayo, amūḷhavinayo samatho. Samatho paṭiññātakaraṇaṃ, paṭiññātakaraṇaṃ samatho. Samatho tassapāpiyyasikā, tassapāpiyyasikā samatho. Samatho tiṇavatthārako, tiṇavatthārako samatho.

1. Yebhuyyasikā sativinayo amūḷhavinayo paṭiññātakaraṇaṃ tassapāpiyyasikā tiṇavatthārako ime samathā samathā, no sammukhāvinayo. Sammukhāvinayo samatho ceva sammukhāvinayo ca.

2. Sativinayo amūḷhavinayo paṭiññātakaraṇaṃ tassapāpiyyasikā tiṇavatthārako sammukhāvinayo ime samathā samathā, no yebhuyyasikā. Yebhuyyasikā samatho ceva yebhuyyasikā ca.

3. Amūḷhavinayo paṭiññātakaraṇaṃ tassapāpiyyasikā tiṇavatthārako sammukhāvinayo yebhuyyasikā ime samathā samathā, no sativinayo. Sativinayo samatho ceva sativinayo ca.

4. Paṭiññātakaraṇaṃ tassapāpiyyasikā tiṇavatthārako sammukhāvinayo yebhuyyasikā sativinayo ime samathā samathā, no amūḷhavinayo. Amūḷhavinayo samatho ceva amūḷhavinayo ca.

5. Tassapāpiyyasikā tiṇavatthārako sammukhāvinayo yebhuyyasikā sativinayo amūḷhavinayo ime samathā samathā, no paṭiññātakaraṇaṃ. Paṭiññātakaraṇaṃ samatho ceva paṭiññātakaraṇañca.

6. Tiṇavatthārako sammukhāvinayo yebhuyyasikā sativinayo amūḷhavinayo paṭiññātakaraṇaṃ ime samathā samathā, no tassapāpiyyasikā. Tassapāpiyyasikā samatho ceva tassapāpiyyasikā ca.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

11. PHẦN CÁC CÁCH DÀN XẾP VÀ HÀNH XỬ LUẬT VỚI SỰ HIỆN DIỆN: (Có phải) cách dàn xếp là hành xử Luật với sự hiện diện (và) hành xử Luật với sự hiện diện là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là thuận theo số đông (và) thuận theo số đông là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ (và) hành xử Luật bằng sự ghi nhớ là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là hành xử Luật khi không điên cuồng (và) hành xử Luật khi không điên cuồng là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận (và) việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là theo tội của vị ấy (và) theo tội của vị ấy là cách dàn xếp? Cách dàn xếp là cách dùng cỏ che lấp (và) cách dùng cỏ che lấp là cách dàn xếp?

1. Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là hành xử Luật với sự hiện diện. Hành xử Luật với sự hiện diện vừa là cách dàn xếp vừa là hành xử Luật với sự hiện diện.

2. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp, hành xử Luật với sự hiện diện, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là thuận theo số đông. Thuận theo số đông vừa là cách dàn xếp vừa là thuận theo số đông.

3. Hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp, hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ vừa là cách dàn xếp vừa là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ.

4. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp, hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là hành xử Luật khi không điên cuồng. Hành xử Luật khi không điên cuồng vừa là cách dàn xếp vừa là hành xử Luật khi không điên cuồng.

5. Theo tội của vị ấy, cách dùng cỏ che lấp, hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận vừa là cách dàn xếp vừa là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận.

6. Cách dùng cỏ che lấp, hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là theo tội của vị ấy. Theo tội của vị ấy vừa là cách dàn xếp vừa là theo tội của vị ấy.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

7. Sammukhāvinayo yebhuyyasikā sativinayo amūḷhavinayo paṭiññātakaraṇaṃ tassapāpiyyasikā ime samathā samathā, no tiṇavatthārako. Tiṇavatthārako samatho ceva tiṇavatthārako ca.

Samathā sammukhāvinayavāro niṭṭhito ekādasamo. *****

12. VINAYAVĀRO Vinayo sammukhāvinayo, sammukhāvinayo vinayo. Vinayo yebhuyyasikā, yebhuyyasikā vinayo. Vinayo sativinayo, sativinayo vinayo. Vinayo amūḷhavinayo, amūḷhavinayo vinayo. Vinayo paṭiññātakaraṇaṃ, paṭiññātakaraṇaṃ vinayo. Vinayo tassapāpiyyasikā, tassapāpiyyasikā vinayo. Vinayo tiṇavatthārako, tiṇavatthārako vinayo.

1. Vinayo siyā sammukhāvinayo, siyā na sammukhāvinayo. Sammukhāvinayo vinayo ceva sammukhāvinayo ca.

2. Vinayo siyā yebhuyyasikā, siyā na yebhuyyasikā. Yebhuyyasikā vinayo ceva yebhuyyasikā ca.

3. Vinayo siyā sativinayo, siyā na sativinayo. Sativinayo vinayo ceva sativinayo ca.

4. Vinayo siyā amūḷhavinayo, siyā na amūḷhavinayo. Amūḷhavinayo vinayo ceva amūḷhavinayo ca.

5. Vinayo siyā paṭiññātakaraṇaṃ siyā na paṭiññātakaraṇaṃ. Paṭiññātakaraṇaṃ vinayo ceva paṭiññātakaraṇañca.

6. Vinayo siyā tassapāpiyyasikā, siyā na tassapāpiyyasikā. Tassapāpiyyasikā vinayo ceva tassapāpiyyasikā ca.

7. Vinayo siyā tiṇavatthārako, siyā na tiṇavatthārako. Tiṇavatthārako vinayo ceva tiṇavatthārako ca.

Vinayavāro niṭṭhito dvāsadamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

7. Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội

của vị ấy, các cách dàn xếp này là cách dàn xếp (nhưng) không phải là cách dùng cỏ che lấp. Cách dùng cỏ che lấp vừa là cách dàn xếp vừa là theo tội của vị ấy.

Dứt phần Các Cách Dàn Xếp và Hành Xử Luật Với Sự Hiện Diện là thứ mười một. *****

12. PHẦN CÁCH HÀNH XỬ: (Có phải) cách hành xử là hành xử Luật với sự hiện diện (và) hành xử Luật với sự hiện diện là cách hành xử? Cách hành xử là thuận theo số đông (và) thuận theo số đông là cách hành xử? Cách hành xử là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ (và) hành xử Luật bằng sự ghi nhớ là cách hành xử? Cách hành xử là hành xử Luật khi không điên cuồng (và) hành xử Luật khi không điên cuồng là cách hành xử? Cách hành xử là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận (và) việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là cách hành xử? Cách hành xử là theo tội của vị ấy (và) theo tội của vị ấy là cách hành xử? Cách hành xử là cách dùng cỏ che lấp (và) cách dùng cỏ che lấp là cách hành xử? 1. Cách hành xử có thể là hành xử Luật với sự hiện diện, có thể không phải là hành xử Luật với sự hiện diện. Hành xử Luật với sự hiện diện vừa là cách hành xử vừa là hành xử Luật với sự hiện diện. 2. Cách hành xử có thể là thuận theo số đông, có thể không phải là thuận theo số đông. Thuận theo số đông vừa là cách hành xử vừa là thuận theo số đông. 3. Cách hành xử có thể là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, có thể không phải là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ vừa là cách hành xử vừa là hành xử Luật bằng sự ghi nhớ. 4. Cách hành xử có thể là hành xử Luật khi không điên cuồng, có thể không phải là hành xử Luật khi không điên cuồng. Hành xử Luật khi không điên cuồng vừa là cách hành xử vừa là hành xử Luật khi không điên cuồng. 5. Cách hành xử có thể là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể không phải là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận vừa là cách hành xử vừa là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. 6. Cách hành xử có thể là theo tội của vị ấy, có thể không phải là theo tội của vị ấy. Theo tội của vị ấy vừa là cách hành xử vừa là theo tội của vị ấy. 7. Cách hành xử có thể là cách dùng cỏ che lấp, có thể không phải là cách dùng cỏ che lấp. Cách dùng cỏ che lấp vừa là cách hành xử vừa là cách dùng cỏ che lấp. Dứt phần Cách Hành Xử là thứ mười hai. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

13. KUSALAVĀRO Sammukhāvinayo kusalo akusalo abyākato, yebhuyyasikā kusalā akusalā abyākatā, sativinayo kusalo akusalo abyākato, amūḷhavinayo kusalo akusalo abyākato, paṭiññātakaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ abyākataṃ, tassapāpiyyāsikā kusalā akusalā abyākatā, tiṇavatthārako kusalo akusalo abyākato?

1. Sammukhāvinayo siyā kusalo siyā abyākato, natthi sammukhāvinayo akusalo.

2. Yebhuyyasikā siyā kusalā, siyā akusalā, siyā abyākatā.

3. Sativinayo siyā kusalo, siyā akusalo, siyā abyākato.

4. Amūḷhavinayo siyā kusalo, siyā akusalo, siyā abyākato.

5. Paṭiññātakaraṇaṃ siyā kusalaṃ, siyā akusalaṃ, siyā abyākataṃ.

6. Tassapāpiyyasikā siyā kusalā, siyā akusalā, siyā abyākatā.

7. Tiṇavatthārako siyā kusalo, siyā akusalo, siyā abyākato.

Vivādādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ abyākataṃ, anuvādādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ abyākataṃ, āpattādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ abyākataṃ, kiccādhikaraṇaṃ kusalaṃ akusalaṃ abyākataṃ?

1. Vivādādhikaraṇaṃ siyā kusalaṃ, siyā akusalaṃ, siyā abyākataṃ.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ siyā kusalaṃ, siyā akusalaṃ, siyā abyākataṃ.

3. Āpattādhikaraṇaṃ siyā akusalaṃ, siyā siyā abyākataṃ, natthi āpattādhikaraṇaṃ kusalaṃ.

4. Kiccādhikaraṇaṃ siyā kusalaṃ, siyā akusalaṃ, siyā abyākataṃ.

Kusalavāro niṭṭhito terasamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

13. PHẦN TỐT ĐẸP: Hành xử Luật với sự hiện diện là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Thuận theo số đông là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Hành xử Luật khi không điên cuồng là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Theo tội của vị ấy là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Cách dùng cỏ che lấp là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định?

1. Hành xử Luật với sự hiện diện có thể là tốt đẹp, có thể là không xác định, không có hành xử Luật với sự hiện diện là không tốt đẹp. 2. Thuận theo số đông có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 3. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 4. Hành xử Luật khi không điên cuồng có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 5. Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 6. Theo tội của vị ấy có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 7. Cách dùng cỏ che lấp có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định.

Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Sự tranh tụng liên quan đến tội là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là tốt đẹp, là không tốt đẹp, (hay) là không xác định?

1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 2. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định. 3. Sự tranh tụng liên quan đến tội có thể là không tốt đẹp, có thể là không xác định, không có sự tranh tụng liên quan đến tội là tốt đẹp. 4. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có thể là tốt đẹp, có thể là không tốt đẹp,

có thể là không xác định.

Dứt phần Tốt Đẹp là thứ mười ba. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

14. YATTHAVĀRO 1. Yattha yebhuyyasikā labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha yebhuyyasiyā labbhati. Na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati.

2. Yattha sativinayo labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha sativinayo labbhati. Na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati.

3. Yattha amūḷhavinayo labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha amūḷhavinayo labbhati. Na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati.

4. Yattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati. Na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati.

5. Yattha tassapāpiyyasikā labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha tassapāpiyyasikā labbhati. Na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati.

6. Yattha tassapāpiyyasikā labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati. Yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha tiṇavatthārako labbhati. Na tattha yebhuyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūlhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

14. PHẦN NƠI NÀO: 1. Nơi nào thuận theo số đông được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy thuận theo số đông được áp dụng, (thì) nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng. 2. Nơi nào hành xử Luật bằng sự ghi nhớ được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ được áp dụng, (thì) nơi ấy hành xử

Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng. 3. Nơi nào hành xử Luật khi không điên cuồng được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng được áp dụng, (thì) nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng. 4. Nơi nào việc phán xử theo tội đã được thừa nhận được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận được áp dụng, (thì) nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng. 5. Nơi nào theo tội của vị ấy được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy theo tội của vị ấy được áp dụng, (thì) nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng. 6. Nơi nào cách dùng cỏ che lấp được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy cách dùng cỏ che lấp được áp dụng, (thì) nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

7. Yattha yebhuyyasikā tattha sammukhāvinayo. Yattha sammukhāvinayo, tattha yebhuyyasikā. Na tattha sativinayo, na tattha amūḷhavinayo, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ, na tattha tassapāpiyyasikā, na tattha tiṇavatthārako.

8. Yattha sativinayo, tattha sammukhāvinayo. Yattha sammukhāvinayo, tattha sativinayo. Na tattha amūḷhavinayo, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ, na tattha tassapāpiyyasikā, na tattha tiṇavatthārako, na tattha yebhuyyasikā. [sammukhāvinayaṃ kātunamūlaṃ —pe—]

9. Yattha tiṇavatthārako, tattha sammukhāvinayo. Yattha sammukhāvinayo, tattha tiṇavatthārako. Na tattha yebhuyyasikā, na tattha sativinayo, na tattha amūḷhavinayo, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ, na tattha tassapāpiyyasikā.

Cakkapeyyālaṃ.

Yatthavāro niṭṭhito cuddasamo.

*****

15. SAMATHAVĀRO 1. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha yebhuyyasikā labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha yebhuyyasikā labbhati. Na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati.

2. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca sativinayena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha sativinayo labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha sativinayo labbhati. Na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

7. Nơi nào có thuận theo số đông, nơi ấy (cũng) có hành xử Luật với sự hiện diện. Nơi nào có hành xử Luật với sự hiện diện, (nếu) nơi ấy có thuận theo số đông, (thì) nơi ấy không có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, nơi ấy không có hành xử Luật khi không điên cuồng, nơi ấy không có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, nơi ấy không có theo tội của vị ấy, nơi ấy không có cách dùng cỏ che lấp. 8. Nơi nào có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, nơi ấy (cũng) có hành xử Luật với sự hiện diện. Nơi nào có hành xử Luật với sự hiện diện, (nếu) nơi ấy có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, (thì) nơi ấy không có hành xử Luật khi không điên cuồng, nơi ấy không có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, nơi ấy không có theo tội của vị ấy, nơi ấy không có cách dùng cỏ che lấp, nơi ấy không có thuận theo số đông. [Đã dùng hành xử Luật với sự hiện diện làm nền tảng —(như trên)—] 9. Nơi nào có cách dùng cỏ che lấp, nơi ấy (cũng) có hành xử Luật với sự hiện diện. Nơi nào có hành xử Luật với sự hiện diện, (nếu) nơi ấy có cách dùng cỏ che lấp, (thì) nơi ấy không có thuận theo số đông, nơi ấy không có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, nơi ấy không có hành xử Luật khi không điên cuồng, nơi ấy không có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, nơi ấy không có theo tội của vị ấy.

Phần giản lược về sự luân phiên.

Dứt phần Nơi Nào là thứ mười bốn.

*****

15. PHẦN CÁCH DÀN XẾP: 1. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông: Nơi nào thuận theo số đông được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy thuận theo số đông được áp dụng, (thì) nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng. 2. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và hành xử Luật bằng sự ghi nhớ: Nơi nào

hành xử Luật bằng sự ghi nhớ được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ được áp dụng, (thì) nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

3. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca amūḷhavinayena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha amūḷhavinayo labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha amūḷhavinayo labbhati. Na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati.

4. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati. Na tattha tassapāpiyyasikā labbhati, na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati.

5. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca tassapāpiyyasikāya ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha tassapāpiyyasikā labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha tassapāpiyyasikā labbhati. Na tattha tiṇavatthārako labbhati, na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati.

6. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha tiṇavatthārako labbhati, tattha sammukhāvinayo labbhati, yattha sammukhāvinayo labbhati, tattha tiṇavatthārako labbhati. Na tattha yebhuyyasikā labbhati, na tattha sativinayo labbhati, na tattha amūḷhavinayo labbhati, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ labbhati, na tattha tassapāpiyyasikā labbhati.

Samathavāro niṭṭhito paṇṇarasamo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

3. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và hành xử Luật khi không điên cuồng: Nơi nào hành xử Luật khi không điên cuồng được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng được áp dụng, (thì) nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng.

4. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận: Nơi nào việc phán xử theo tội đã được thừa nhận được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận được áp dụng, (thì) nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng, nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng.

5. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và theo tội của vị ấy: Nơi nào theo tội của vị ấy được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy theo tội của vị ấy được áp dụng, (thì) nơi ấy cách dùng cỏ che lấp không được áp dụng, nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng.

6. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp: Nơi nào cách dùng cỏ che lấp được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật với sự hiện diện (cũng) được áp dụng. Nơi nào hành xử Luật với sự hiện diện được áp dụng, (nếu) nơi ấy cách dùng cỏ che lấp được áp dụng, (thì) nơi ấy thuận theo số đông không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được áp dụng, nơi ấy hành xử Luật khi không điên cuồng không được áp dụng, nơi ấy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được áp dụng, nơi ấy theo tội của vị ấy không được áp dụng.

Dứt phần Cách Dàn Xếp là thứ mười lăm.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

16. SAṂSAṬṬHAVĀRO Adhikaraṇan ti vā samathā ti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā udāhu visaṃsaṭṭhā, labbhā ca panimesaṃ 1 dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetun ti? 2

Adhikaraṇan ti vā samathā ti vā ime dhammā visaṃsaṭṭhā, no saṃsaṭṭhā. 3 Labbhā ca panimesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetun ti. So mā hevantissa vacanīyo. Adhikaraṇan ti vā samathā ti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā no visaṃsaṭṭhā, na ca labbhā4 imesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ. Taṃ kissa hetu? Nanu vuttaṃ bhagavatā ‘cattārimāni bhikkhave adhikaraṇāni, satta samathā. Adhikaraṇā samathehi sammanti. Samathā adhikaraṇehi sammantī ’ti.5 Evaṃ ime dhammā saṃsaṭṭhā no visaṃsaṭṭhā, no ca labbhā6 imesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetun ti. Saṃsaṭṭhavāro niṭṭhito soḷasamo. *****

17. SAMMATIVĀRO Vivādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati, anuvādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati, āpattādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati, kiccādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati?

1. Vivādādhikaraṇaṃ dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca. 2. Anuvādādhikaraṇaṃ catuhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca. 3. Āpattādhikaraṇaṃ tīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca. 4. Kiccādhikaraṇaṃ ekena samathena sammati: sammukhāvinayena.

*****

1. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca pañcahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

1 4 labbhā ca imesaṃ - Syā. no ca labbhā - Ma, PTS. 2 5 nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ - Syā. sammanti - Ma, Syā, PTS. 3 6 ime dhammā saṃsaṭṭhā no visaṃsaṭṭhā - Syā. na ca labbhā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

16. PHẦN ĐƯỢC GẮN LIỀN: ‘Sự tranh tụng’ hay là ‘cách dàn xếp,’ các pháp này được gắn liền hay không được gắn liền? Và đối với các pháp này có thể phân tích chia chẽ để chỉ rõ sự khác biệt? ‘Sự tranh tụng’ hay là ‘cách dàn xếp,’ các pháp này không được gắn liền, không phải được gắn liền. Và đối với các pháp này có thể phân tích chia chẽ để chỉ rõ sự khác biệt. Vị ấy nên được nói rằng: Chớ có như thế! ‘Sự tranh tụng’ hay là ‘cách dàn xếp,’ các pháp này được gắn liền, không phải không được gắn liền. Và đối với các pháp này không thể phân tích chia chẽ để chỉ rõ sự khác biệt. Lý do của điều ấy là gì? Không phải đức Thế Tôn đã nói rằng: ‘Này các tỳ khưu, đây là bốn sự tranh tụng và bảy cách dàn xếp. Các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp, các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng.’ Như vậy, các pháp này được gắn liền, không phải không được gắn liền. Và đối với các pháp này không thể phân tích chia chẽ để chỉ rõ sự khác biệt.’ Dứt phần Được Gắn Liền là thứ mười sáu. *****

17. PHẦN ĐƯỢC LÀM LẮNG DỊU: Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông. 2. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. 3. Sự

tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. 4. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là hành xử Luật với sự hiện diện.

*****

1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

2. Vivādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca catuhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

3. Vivādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca dvīhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca.

4. Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca chahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

5. Anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca catuhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

6. Āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca tīhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

7. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca sattahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

8. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca pañcahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

9. Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca chahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca

paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca. 1

1 ayam pāṭho (§ 9) Syā potthake natthi.

2. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. 3. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông. 4. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi sáu cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp. 5. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. 6. Sự tranh tụng liên quan đến tội và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tội và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. 7. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bảy cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp. 8. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. 9. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi sáu cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã

được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

10. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattadhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca sattahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

Sammativāro 1 niṭṭhito sattarasamo.

*****

18. SAMMATI NA SAMMATIVĀRO Vivādādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati, katīhi samathehi na sammati? Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe— Kiccādhikaraṇaṃ katīhi samathehi sammati, katīhi samathehi na sammati?

1. Vivādādhikaraṇaṃ dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca, pañcahi samathehi na sammati: sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ catuhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca, tīhi samathehi na sammati: yebhuyyasikāya ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

3. Āpattādhikaraṇaṃ tīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca, catuhi samathehi na sammati: yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

4. Kiccādhikaraṇaṃ ekena samathehi sammati: sammukhāvinayena, chahi samathehi na sammati: yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

1 sammantivāraṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

10. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bảy cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Được Làm Lắng Dịu là thứ mười bảy.

*****

18. PHẦN ĐƯỢC LÀM LẮNG DỊU & KHÔNG ĐƯỢC LÀM LẮNG DỊU: Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông. Không được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

2. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. Không được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

3. Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. Không được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

4. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là hành xử Luật với sự hiện diện. Không được làm lắng dịu bởi sáu cách dàn xếp: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

5. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikarañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na samman ti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca pañcahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca, dvīhi samathehi na samman ti: paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

6. Vivādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Vivādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca catuhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca, tīhi samathehi na sammanti: sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

7. Vivādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Vivādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca dvīhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca, pañcahi samathehi na sammanti: sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

8. Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca chahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca, ekena samathena na sammanti: yebhuyyasikāya.

9. Anuvādādhikaraṇañca kiccādhikarañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca catuhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca, tīhi samathehi na sammanti: yebhuyyasikāya ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

5. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. Không được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

6. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. Không được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

7. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông. Không được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

8. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi sáu cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp. Không được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là thuận theo số đông.

9. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. Không được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

10. Āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca tīhi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca, catuhi samathehi na sammanti: yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

11. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca sattahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

12. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na sammanti? Vivādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca pañcahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca, dvīhi samathehi na sammanti: paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

13. Anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na samman ti? Anuvādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca chahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca. Ekena samathena na sammanti: yebhuyyasikāya.

14. Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca katīhi samathehi sammanti, katīhi samathehi na samman ti? Vivādādhikaraṇañca anuvādādhikaraṇañca āpattādhikaraṇañca kiccādhikaraṇañca sattahi samathehi sammanti: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca.

Sammati na sammati vāro niṭṭhito aṭṭhārasamo. *****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

10. Sự tranh tụng liên quan đến tội và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tội và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được

làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. Không được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp: Thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. 11. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Không được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi bảy cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp. 12. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi năm cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy. Không được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp: việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp. 13. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi sáu cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp. Không được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là thuận theo số đông. 14. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi bảy cách dàn xếp: Hành xử Luật với sự hiện diện, thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Dứt phần Được Làm Lắng Dịu & Không Được Làm Lắng Dịu là thứ mười tám. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

19. SAMATHĀDHIKARAṆAVĀRO Samathā samathehi sammanti, samathā adhikaraṇehi sammanti, adhikaraṇā samathehi sammanti, adhikaraṇā adhikaraṇehi sammanti?

Siyā samathā samathehi sammanti, siyā samathā samathehi na sammanti, siyā samathā adhikaraṇehi sammanti, siyā samathā adhikaraṇehi na sammanti, siyā adhikaraṇā samathehi sammanti, siyā adhikaraṇā samathehi na sammanti, siyā adhikaraṇā adhikaraṇehi sammanti, siyā adhikaraṇā adhikaraṇehi na sammanti.

(1) Kathaṃ siyā samathā samathehi sammanti, kathaṃ siyā samathā samathehi na sammanti?

Yebhuyyasikā sammukhāvinayena sammati, sativinayena na sammati, amūḷhavinayena na sammati, paṭiññātakaraṇena na sammati, tassapāpiyyasikāya na sammati. 1

Sativinayo sammukhāvinayena sammati, amūḷhavinayena na sammati, paṭiññātakaraṇena na sammati, tassapāpiyyasikāya na sammati, tiṇavatthārakena na sammati, yebhuyyasikāya na sammati.

Amūḷhavinayo sammukhāvinayena sammati, paṭiññātakaraṇena na sammati, tassapāpiyyasikāya na sammati, tiṇavatthārakena na sammati, yebhuyyasikāya na sammati, sativinayena na sammati.

Paṭiññātakaraṇaṃ sammukhāvinayena sammati, tassapāpiyyasikāya na sammati, tiṇavatthārakena na sammati, yebhuyyasikāya na sammati, sativinayena na sammati, amūḷhavinayena na sammati.

1 tassapāpiyyasikāya na sammati tiṇavatthārakena na sammati - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

19. PHẦN CÁCH DÀN XẾP VÀ SỰ TRANH TỤNG: (Có phải) các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp? (Có phải) các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng? (Có phải) các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp? (Có phải) các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng?

Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp, có thể có các cách dàn xếp không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp. Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng, có thể có các cách dàn xếp không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng. Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp, có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp. Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng, có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng.

(1) Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là thế nào? Có thể có các cách dàn xếp không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là thế nào?

Thuận theo số đông được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật khi không điên cuồng, không được làm lắng dịu bởi việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, không được làm lắng dịu bởi theo tội của vị ấy.

Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật khi không điên cuồng, không được làm lắng dịu bởi việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, không được làm lắng dịu bởi theo tội của vị ấy, không được làm lắng dịu bởi cách dùng cỏ che lấp, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông.

Hành xử Luật khi không điên cuồng được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, không được làm lắng dịu bởi theo tội của vị ấy, không được làm lắng dịu bởi cách dùng cỏ che lấp, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ.

Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi theo tội của vị ấy, không được làm lắng dịu bởi cách dùng cỏ che lấp, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật khi không điên cuồng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

Tassapāpiyyasikā sammukhāvinayena sammati, tiṇavatthārakena na sammati, yebhuyyasikāya na sammati, sativinayena na sammati, amūḷhavinayena na sammati, paṭiññātakaraṇena na sammati.

Tiṇavatthārako sammukhāvinayena sammati, yebhuyyasikāya na sammati, sativinayena na sammati, amūḷhavinayena na sammati, paṭiññātakaraṇena na sammati, tassapāpiyyasikāya na sammati.

Evaṃ siyā samathā samathehi sammanti, evaṃ siyā samathā samathehi na sammanti.

(2) Kathaṃ siyā samathā adhikaraṇehi sammanti, kathaṃ siyā samathā adhikaraṇehi na sammanti?

Sammukhāvinayo vivādādhikaraṇena na sammati, 1 anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.

Yebhuyyasikā vivādādhikaraṇena na sammati,1 anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati. 2

Sativinayo vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.2

Amūḷhavinayo vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.2

Paṭiññātakaraṇaṃ vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati,1 kiccādhikaraṇena sammati.2

1 sammati - PTS potthake ‘na’ saddo na dissate. 2 na sammati - PTS potthake ‘na’ saddo dissate.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

Theo tội của vị ấy được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi cách dùng cỏ che lấp, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật khi không điên cuồng, không được làm lắng dịu bởi việc

phán xử theo tội đã được thừa nhận.

Cách dùng cỏ che lấp được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật khi không điên cuồng, không được làm lắng dịu bởi việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, không được làm lắng dịu bởi theo tội của vị ấy.

Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là như thế. Có thể có các cách dàn xếp không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là như thế.

(2) Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là thế nào? Có thể có các cách dàn xếp không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là thế nào?

Hành xử Luật với sự hiện diện không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Thuận theo số đông không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Hành xử Luật khi không điên cuồng không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

Tassapāpiyyasikā vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.2

Tiṇavatthārako vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.2

Evaṃ siyā samathā adhikaraṇehi sammanti, evaṃ siyā samathā adhikaraṇehi na sammanti.

(3) Kathaṃ siyā adhikaraṇā samathehi sammanti, kathaṃ siyā adhikaraṇā samathehi na sammanti?

Vivādādhikaraṇaṃ sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca sammati, sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca na sammati.

Anuvādādhikaraṇaṃ sammukhāviyena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca sammati, yebhuyyasikāya ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca na sammati.

Āpattādhikaraṇaṃ sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca sammati, yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca na sammati.

Kiccādhikaraṇaṃ sammukhāvinayena sammati, yebhuyyasikāya ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tassapāpiyyasikāya ca tiṇavatthārakena ca na sammati.

Evaṃ siyā adhikaraṇā samathehi sammanti, evaṃ siyā adhikaraṇā samathehi na sammanti.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

Theo tội của vị ấy không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Cách dùng cỏ che lấp không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Có thể có các cách dàn xếp được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là như thế. Có thể có các cách dàn xếp có thể không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là như thế.

(3) Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là thế nào? Có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là thế nào?

Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông, không được làm lắng dịu bởi hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

Sự tranh tụng liên quan đến tội được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện, không được làm lắng dịu bởi thuận theo số đông, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, theo tội của vị ấy, và cách dùng cỏ che lấp.

Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là như thế. Có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các cách dàn xếp là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

(4) Kathaṃ adhikaraṇā adhikaraṇehi sammanti, kathaṃ siyā adhikaraṇā adhikaraṇehi na sammanti?

Vivādādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.

Anuvādādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.

Āpattādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.

Kiccādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇena na sammati, anuvādādhikaraṇena na sammati, āpattādhikaraṇena na sammati, kiccādhikaraṇena sammati.

Evaṃ siyā adhikaraṇā adhikaraṇehi sammanti, evaṃ siyā adhikaraṇā adhikaraṇehi na sammanti.

Chapi samathā cattāropi adhikaraṇā sammukhāvinayena sammanti, sammukhāvinayo na kenaci sammati.

Samathādhikaraṇavāro niṭṭhito ekūnavīsatimo.

*****

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

(4) Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là thế nào? Có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là thế nào?

Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến

khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Sự tranh tụng liên quan đến tội không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến tội, được làm lắng dịu bởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Có thể có các sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là như vậy. Có thể có các sự tranh tụng không được làm lắng dịu bởi các sự tranh tụng là như vậy.

Cả sáu cách dàn xếp và bốn sự tranh tụng được làm lắng dịu bởi hành xử Luật với sự hiện diện. Hành xử Luật với sự hiện diện không được làm lắng dịu bởi bất cứ điều nào.

Dứt phần Cách Dàn Xếp và Sự Tranh Tụng là thứ mười chín.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

20. SAMUṬṬHĀPANAVĀRO 1. Vivādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti? Vivādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ na katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti, api ca vivādādhikaraṇapaccayā cattāro 1 adhikaraṇā jāyanti. Yathākathaṃ viya?

Idha bhikkhū vivadanti dhammoti vā adhammoti vā, vinayoti vā avinayoti vā, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti vā abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti vā, āciṇṇaṃ tathāgatenāti vā anāciṇṇaṃ tathāgatenāti vā, paññattaṃ tathāgatenāti vā apaññattaṃ tathāgatenāti vā, āpattīti vā anāpattīti vā, lahukāpattīti vā garukāpattīti vā, sāvasesāpattīti vā anavasesāpattīti vā, duṭṭhullāpattīti vā aduṭṭhullāpattīti vā. Yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccayatāya vohāro medhagaṃ,2 idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ. Vivādādhikaraṇe saṅgho vivadati, vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati, anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati, āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti, kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ vivādādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti? Anuvādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ na katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti, api ca anuvādādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti. Yathākathaṃ viya?

Idha bhikkhū bhikkhuṃ anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā, yo tattha anuvādo anuvadanā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, idaṃ vuccati

anuvādādhikaraṇaṃ Anuvādādhikaraṇe saṅgho vivadati, vivādādhikaraṇaṃ. Vivādamāno anuvadati, anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ apajjati, āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti, kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ anuvādādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti.

1 2 cattāropi - Syā, evaṃ sabbattha. medhakaṃ - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

20. PHẦN LÀM SANH KHỞI: 1. Sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? Không có sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi; tuy nhiên, do duyên của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, bốn sự tranh tụng được sanh lên. Như thế là thế nào?

Ở đây, các tỳ khưu tranh cãi rằng: 'Đây là Pháp,' hoặc là 'Đây không phải là Pháp,' hoặc là 'Đây là Luật,' hoặc là 'Đây không phải là Luật,' hoặc là 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,' hoặc là 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thuyết giảng và nói đến,' hoặc là 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ thực hành,' hoặc là 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ thực hành,' hoặc là 'Điều ấy đã được đấng Thiện Thệ quy định,' hoặc là 'Điều ấy đã không được đấng Thiện Thệ quy định,' hoặc là 'Điều ấy là phạm tội,' hoặc là 'Điều ấy là không phạm tội,' hoặc là 'Điều ấy là tội nhẹ,' hoặc là 'Điều ấy là tội nặng,' hoặc là 'Tội còn dư sót,' hoặc là 'Tội không còn dư sót,' hoặc là 'Tội xấu xa,' hoặc là 'Tội không xấu xa.' Trong trường hợp ấy, việc nào là sự xung đột, sự gây gỗ, sự tranh luận, sự tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời khiêu khích, sự cãi vã, việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, hội chúng tranh cãi (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tội. Với tội đó, hội chúng thực thi hành sự (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như vậy do duyên của sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, bốn sự tranh tụng được sanh lên.

2. Sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? Không có sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến khiển trách; tuy nhiên, do duyên của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, bốn sự tranh tụng được sanh lên. Như thế là thế nào?

Ở đây, các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng về giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về tri kiến, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Trong trường hợp ấy, việc nào là sự khiển trách, sự xoi mói, sự buộc tội, sự chỉ trích, sự moi móc, sự xúi giục, sự khích động, việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, hội chúng tranh cãi (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tội. Với tội đó, hội chúng thực thi hành sự (tạo

nên) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như vậy do duyên của sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, bốn sự tranh tụng được sanh lên.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

3. Āpattādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti? Āpattādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ na katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti, api ca āpattādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti. Yathākathaṃ viya?

Pañcapi āpattikkhandhā sattapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, idaṃ vuccati āpattādhikaraṇaṃ. Āpattādhikaraṇe saṅgho vivadati, vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati, anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati, āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti, kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ āpattādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti.

4. Kiccādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti? Kiccādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ na katamaṃ adhikaraṇaṃ samuṭṭhāpeti, api ca kiccādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti. Yathākathaṃ viya?

Yā saṅghassa kiccayatā karaṇīyatā apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ. Kiccādhikaraṇe saṅgho vivadati, vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati, anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati, āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti, kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ kiccādhikaraṇapaccayā cattāro adhikaraṇā jāyanti.

Samuṭṭhāpanavāro niṭṭhito vīsatimo. 1

*****

1 samuṭṭhāpetivāraṃ niṭṭhitaṃ vīsatimaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

3. Sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến tội? Không có sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến tội; tuy nhiên, do duyên của sự tranh tụng liên quan đến tội, bốn sự tranh tụng được sanh lên. Như thế là thế nào?

Năm nhóm tội là sự tranh tụng liên quan đến tội, và bảy nhóm tội là sự tranh tụng liên quan đến tội; việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến tội. Trong sự tranh tụng liên quan đến tội, hội chúng tranh cãi (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tội. Với tội đó, hội chúng thực thi hành sự (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như vậy do duyên của sự tranh tụng liên quan đến tội, bốn sự tranh tụng được sanh lên.

4. Sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ? Không có sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng làm sanh khởi sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; tuy nhiên, do duyên của sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, bốn sự tranh tụng được sanh lên. Như thế là thế nào?

Việc gì cần phải hoàn thành, cần phải thực thi, là hành sự với lời công bố, là hành sự với lời đề nghị, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư của hội chúng; việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Trong sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, hội chúng tranh cãi (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến tội. Với tội đó, hội chúng thực thi hành sự (tạo nên) sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như vậy do duyên của sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, bốn sự tranh tụng được sanh lên.

Dứt phần Làm Sanh Khởi là thứ hai mươi.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

21. BHAJATIVĀRO 1. Vivādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ bhajati, katamaṃ adhikaraṇaṃ upanissitaṃ, katamaṃ adhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, katamena adhikaraṇena saṅgahītaṃ?

2. Anuvādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ bhajati, katamaṃ adhikaraṇaṃ upanissitaṃ, katamaṃ adhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, katamena adhikaraṇena saṅgahītaṃ?

3. Āpattādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ bhajati, katamaṃ adhikaraṇaṃ upanissitaṃ, katamaṃ adhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, katamena adhikaraṇena saṅgahītaṃ?

4. Kiccādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ bhajati, katamaṃ adhikaraṇaṃ upanissitaṃ, katamaṃ adhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, katamena adhikaraṇena saṅgahītaṃ?

*****

1. Vivādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ vivādādhikaraṇaṃ bhajati, vivādādhikaraṇaṃ upanissitaṃ, vivādādhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, vivādādhikaraṇena saṅgahītaṃ.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ anuvādādhikaraṇaṃ bhajati, anuvādādhikaraṇaṃ upanissitaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, anuvādādhikaraṇena saṅgahītaṃ.

3. Āpattādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ apattādhikaraṇaṃ bhajati, āpattādhikaraṇaṃ upanissitaṃ, āpattādhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, āpattādhikaraṇena saṅgahītaṃ.

4. Kiccādhikaraṇaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ kiccādhikaraṇaṃ bhajati, kiccādhikaraṇaṃ upanissitaṃ, kiccādhikaraṇaṃ pariyāpannaṃ, kiccādhikaraṇena saṅgahītaṃ.

*****

1. Vivādādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ kati samathe bhajati, kati samathe upanissitaṃ, kati samathe pariyāpannaṃ, katīhi samathehi saṅgahītaṃ, katīhi samathehi sammati?

2. - 3. Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe—

4. Kiccādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ kati samathe bhajati, kati samathe upanissitaṃ, kati samathe pariyāpannaṃ, katīhi samathehi saṅgahītaṃ, katīhi samathehi sammati?

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

21. PHẦN LIÊN HỆ VỚI: 1. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi liên hệ với sự tranh tụng nào? Nương tựa vào sự tranh tụng nào? Phụ thuộc vào sự tranh tụng nào? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào? 2. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách liên hệ với sự tranh tụng nào? Nương tựa vào sự tranh tụng nào? Phụ thuộc vào sự tranh tụng nào? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào? 3. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến tội liên hệ với sự tranh tụng nào? Nương tựa vào sự tranh tụng nào? Phụ thuộc vào sự tranh tụng nào? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào? 4. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ liên hệ với sự tranh tụng nào? Nương tựa vào sự tranh tụng nào? Phụ thuộc vào sự tranh tụng nào? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào?

*****

1. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi liên hệ với sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, nương tựa vào sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, phụ thuộc vào sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. 2. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách liên hệ với sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, nương tựa vào sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, phụ thuộc vào sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. 3. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến tội liên hệ với sự tranh tụng liên quan đến tội, nương tựa vào sự tranh tụng liên quan đến tội, phụ thuộc vào sự tranh tụng liên quan đến tội, Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tội. 4. Trong bốn sự tranh tụng, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ liên hệ với sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, nương tựa vào sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, phụ thuộc vào sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

*****

1. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi liên hệ với bao nhiêu cách dàn xếp? Nương tựa vào bao nhiêu cách dàn xếp? Phụ thuộc vào bao nhiêu cách dàn xếp? Được tổng hợp vào bao nhiêu cách dàn xếp? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp? 2 - 3. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— 4. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ liên hệ với bao nhiêu cách dàn xếp? Nương tựa vào bao nhiêu cách dàn xếp? Phụ thuộc vào bao nhiêu cách dàn xếp? Được tổng hợp vào bao nhiêu cách dàn xếp? Được làm lắng dịu bởi bao nhiêu cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 1 Samathabhedo

1. Vivādādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ dve samathe bhajati, dve samathe upanissitaṃ, dve samathe pariyāpannaṃ, dvīhi samathehi saṅgahītaṃ, dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ cattāro samathe bhajati, cattāro samathe upanissitaṃ, cattāro samathe pariyāpannaṃ, catuhi samathehi saṅgahītaṃ, catuhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca sativinayena ca amūḷhavinayena ca tassapāpiyyasikāya ca.

3. Āpattādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ tayo samathe bhajati, tayo samathe upanissitaṃ, tayo samathe pariyāpannaṃ, tīhi samathehi saṅgahītaṃ, tīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca tiṇavatthārakena ca.

4. Kiccādhikaraṇaṃ sattannaṃ samathānaṃ ekaṃ samathaṃ bhajati, ekaṃ samathaṃ upanissitaṃ, ekaṃ samathaṃ pariyāpannaṃ, ekena samathena saṅgahītaṃ, ekena samathena sammati: sammukhāvinayenā ti.

Bhajativāro niṭṭhito ekavīsatimo.

Samathabhedo niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Adhikaraṇaṃ pariyāyaṃ 1 - sādhāraṇā ca bhāgiyā, samathā sādhāraṇikā - samathassa tabbhāgiyā.

Samathā sammukhā ceva - vinayena 2 kusalena ca, yattha samathā saṃsaṭṭhā3 - sammati na sammati ca, samathādhikaraṇañceva - samuṭṭhānaṃ bhajanti cā ti.

--ooOoo--

1 3 pariyāpannaṃ - Syā, PTS. yattha samathasaṃsaṭṭhā - Ma; 2 vinaye - Syā. yatthasamayasaṃsaṭṭhā - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 1 Phân Tích Cách Dàn Xếp

1. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi liên hệ với hai cách dàn xếp, nương tựa vào hai cách dàn xếp, phụ thuộc vào hai cách dàn xếp, Được tổng

hợp vào hai cách dàn xếp, được làm lắng dịu bởi hai cách dàn xếp là: Hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông.

2. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách liên hệ với bốn cách dàn xếp, nương tựa vào bốn cách dàn xếp, phụ thuộc vào bốn cách dàn xếp, Được tổng hợp vào bốn cách dàn xếp, được làm lắng dịu bởi bốn cách dàn xếp là: Hành xử Luật với sự hiện diện, hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, hành xử Luật khi không điên cuồng, và theo tội của vị ấy.

3. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến tội liên hệ với ba cách dàn xếp, nương tựa vào ba cách dàn xếp, phụ thuộc vào ba cách dàn xếp, Được tổng hợp vào ba cách dàn xếp, được làm lắng dịu bởi ba cách dàn xếp là: Hành xử Luật với sự hiện diện, việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, và cách dùng cỏ che lấp.

4. Trong bảy cách dàn xếp, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ liên hệ với một cách dàn xếp, nương tựa vào một cách dàn xếp, phụ thuộc vào một cách dàn xếp, Được tổng hợp vào một cách dàn xếp, được làm lắng dịu bởi một cách dàn xếp là hành xử Luật với sự hiện diện.

Dứt phần Liên Hệ Với là thứ hai mươi mốt.

Dứt Phân Tích cách Dàn Xếp.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Sự tranh tụng, phương thức, có liên quan, và có cùng quan hệ, cách dàn xếp có liên quan và có cùng quan hệ

Phần Phụ Chú

theo lệnh ngài Moggalliputtatissa từ Ấn Độ (Jambudīpa) đã đi đến Tích Lan (Tambapaṇṇi) để hoằng khai Giáo Pháp (ND).

TRANG 189: - Tỳ khưu ni không có giới aniyata nên chỉ có bốn cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, còn tỳ khưu có năm cách (Xem Mahāvagga - Đại Phẩm, TTPV 04, chương II).

TRANG 289: - Chương này được đề cập riêng cho tỳ khưu ni: Tội thứ nhất là tội dành riêng cho tỳ khưu ni, tội thứ ba và thứ tư có tính cách tương tợ giữa tỳ khưu và tỳ khưu ni dầu được quy định vào hai điều học khác nhau, tội thứ năm được đề cập ở giới bổn Pātimokkha của tỳ khưu nhưng là điều học được quy định chung cho cả hai hội chúng, riêng tội thứ nhì được xếp vào đây xét ra có tính cách gượng ép vì chỉ dành riêng cho tỳ khưu (ND).

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

*****

GĀTHĀDIPĀDASŪCI - THƯ MỤC CÂU KỆ PĀḶI:

Trang Trang A K Acchinde pariṇāmane 306 Kukkuccaṃ dhammikaṃ Adinnaṃ viggahuttariṃ 306 cīvaraṃ 306 Addhānaṃ nāvaṃ paṇītaṃ 312 Kosiya suddha dvebhāgā 308 Adhakkhakagāmavassutā 306 Ananuññātaṃ vācāya 314 G Aniccā sabbe saṅkhārā 304 Gaṇaṃ vibhaṅgaṃ dubbalaṃ 306 Anvaddhamāsaṃ sahajīvi 308 Alaṃ tāva sokāvassaṃ 306 C Coriṃ vācāya cittena 314 U Upassayaṃ paramparaṃ 310 CH Ubbhataṃ kaṭhinaṃ tīṇi 310 Chattapāṇissa saddhammaṃ 312 Uyyuttaṃ senaṃ uyyodhī 310 Chamā nīcāsane ṭhānaṃ 308 Ussayā sannicayañca 310 Chasattati imā sikkhā 306

Ū J Ūna bandhana vassikā 308 Jānaṃ sappāṇakaṃ kammaṃ 306 Jāyati vācā cittena 314 E Eḷakalomā dve seyyaṃ 310 T Evaṃ nīyati saddhammo 304 Te desayanti saddhammaṃ 304 Terasete samuṭṭhānanayā 304 K Kāyacittena jāyanti 312 TH Kāyacittena na vācā 306 Theyyasatthaṃ upassuti 312 Kāyavācā na cittato 308 Kāyavācāya jāyati 314 D Kāyena na vācā cittena 310 Dukkaraṃ vividhaṃ katvā 304 Kismiṃ saṃsaṭṭhā dve vadhī 308 Dve vassaṃ sikkhā saṅghena 306

D V Dve saṅghikā mahājanī 308 Vācā cittena jāyanti 312 Vibhaṅge dvīsu N paññattaṃ 304 Nahānaṃ attharaṇaṃ seyyā 310 Veyyāvaccaṃ sahatthā ca 310 Nikkaḍḍhanaṃ siñcanañca 306 S P Sañcarī kuṭi vihāro 308 Padaññatra asammatā 312 Satta sikkhāpadā ete 312 Pādukūpāhanā yānaṃ 312 Sabbasattuttamo sīho 304 Pārājikaṃ yaṃ paṭhamaṃ 304 Sabhojane raho ceva 306 Pasākhe āsane ceva 310 Samapaññāsime dhammā 308 B Samuṭṭhānaṃ hi Buddhacande anuppanne 304 saṅkhepaṃ 314 Samuṭṭhānā kāyikā BH anantadassinā 334 Bhikkhunī sikkhamānā ca 310 Samuṭṭhānā kāyikā Bhūtaṃ kāyena jāyati 314 mānasikā anantadassinā 334 Bhedānuvattadubbaca 308 Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā anantadassinā 334, 336 M Samuṭṭhānā kāyikā vācasikā Mālāsuttaguṇeneva 304 mānasikā anantadassinā 336 Methunaṃ sukkasaṃsaggo 306 Samuṭṭhānā vācasikā anantadassinā 334 R Samuṭṭhānā vācasikā mānasikā Ratanaṃ suci mañco ca 308 anantadassinā 334, 336 Sambhedaṃ L nidānañcaññaṃ 304 Lomāni padaso dhammo 304 Sikkhā paṇṇarasā ete 314

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

*****

SAÑÑĀNĀMĀNUKKAMANIKĀ - THƯ MỤC DANH TỪ RIÊNG:

Trang Trang A KH Anuruddha 42 Khema 06 Abhaya 06 Ariṭṭha 06, 64, 192 C Assaji 18, 170 Caṇḍakālī 198, 210, 228, 284, 286 Ā Cullanandā 192, 194, 200, Ānanda 60 204, 208, 218, 226, 230 Ālavī 30, 42, 116 Cūḷanāga 06 Ālavikā 46, 50 Cūḷābhaya 06

I CH Iṭṭhiya 06 Channa 16, 18, 74, 168 Chabbaggiya 24, U 26, 48, 62, 92, Uttiya 06 194, 200, 220, 222, 240 Udāyī 12, 14, 20, 24, T 26, 44, 52, 70, 116 Tissa 06 Upatissa 06 Tissadatta 06 Upananda 26, 28, 32, 34, TH 38, 60, 62, 68, 82 Thullanandā 282, 284, 286 Upāli 06 D K Dāsa 06 Kāla sumana 06 Dīgha 06 Kosambi 16, Dīgha sumana 06 50, 66, Deva 06 74, 104, 168 Devadatta 16, 54, 56

DH R Dhaniya 08, 162 Rājagaha 06, Dhammapālita 06 08, 32, 54, 162, 164, 168, 208, 230 N Nanda 84 V Nāga 06 Vaggumudātīra 08, 44, 164 Vesāli 08, P 24, 44, 60, 162, 164, 220 Paduma 06 Punabbasuka 18, 160 S Pupphanāma 06 Sakka 32, 34, 52, 206, 222 PH Sattarasavaggiya 48, 58, 66 Phussadeva 06 Sambala 06 Sāgata 66 B Sāvatthi 12, Buddharakkhita 06 14, 20, Bellaṭṭhisīsa 58 22, 26, 28, 38, 92, 164, 166, BH 170, 188, 192, 200, Bhagga 104 204, 210, 218, 228, 282 Bhadda 06 Siggava 06 Bhummajaka 16, 46, 168 Sudinna 02, 162 Moggaliputta 06 Sundarīnandā 188, 284 Sumana 06 M Seyyaka 10 Mahānāga 06 Soṇaka 06 Mahāsīva 06 Mahinda 06 H Mettiya 16, 46, 168 Hatthaka (sakyaputta) 40

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU PAṬHAMO BHĀGO - TẬP MỘT

*****

VISESAPADĀNUKKAMAṆIKĀ - THƯ MỤC TỪ ĐẶC BIỆT:

Trang Trang A A Akālacīvaraṃ 26, Anādariyaṃ/e 66, 116, 200, 248 92, 132, 184 Agāravo/ā/ehi 316, Aniyato/ā 20, 306 318, 320 Anupasampannaṃ 42, Aṅgajātaṃ 112, 122, 328, 330, 340 158, 172, 184 Anuvassaṃ 30, Aṅgulipatodake/ena 66, 118, 232, 264 130, 174, 288, 300 Anuvādamūlaṃ/āni/assa 316, 320 Aceḷakassa 128 Accekacīvaraṃ 38, 120 Anuvādādhikaraṇaṃ/ena, assa 324, Acchupantaṃ 112, 346, 348, ..., 392, 394 158, 172, 184 Antaraghare/aṃ 38, Aññavādake 46, 124 88, 92, ..., 326, 330 Atirekacīvaraṃ 24, 116 Apalokanakammaṃ 390 Atirekapattaṃ 34, 120 Appaṭisaṃvidito/aṃ/ena 80, Attakāmapāricariyāya 14, 90, 136, 140 114, 166, 174 Appavārito/assa 28, Aduṭṭhullāpatti 322, 388 38, 118, 120 Addhānamaggaṃ 54, Abhidhammaṃ 304 72, 126, 134 Abhivinayo 02, Adhakkhakaṃ 114, 04, 10, 12, 174, 244, 20, 188, 190 276, 288, 300 Amūlakena 16, Adhikaraṇānaṃ 02, 78, 114, 122, 04, 10, ..., 390, 392 136, 168, 174, 340 Anatirittaṃ/ena 58, 128 Amūḷhavinayo 324, Anavasesāpatti 322, 388 350, 352, ..., 380, 382

A U Avagaṇḍakārakaṃ 104, 146 Uttarimanussadhammaṃ 44, Avassuto/ā/āya/assa 174, 112, 122, 188, 196, 198, 164, 172, 330, 338 244, 246, 270, 272, 274, Udakasāṭikaṃ 212, 254 276, 278, 284, 288, 290, 300 Upadahantassa 78 Asaṃkaccikā/āya 236, Upassayaṃ 216, 256 238, 266, 310 Upassutiṃ 78, 136 Asādhāraṇaṃ 354 Uposathaṃ/e 222, 260, 304

Asuciṃ 10, 12, 114, 164, 174 Ubbhajāṇumaṇḍalaṃ 174, 244, 276, 288, 300 Ā Uyyuttaṃ 64, 130 Ācāravipatti/iṃ 20, 22, Uyyodhikaṃ 64, 130 152, 158, ..., 344, 388 Ussayavādikā/āya 194, Ājīvavipatti/iyā 318, 244, 282, 290 388 Āpattādhikaraṇaṃ 02, 04, Ū 10, 20, 24, ..., 392, 394 Ūnadvādasavassaṃ 224, 228, 260 Āpattikkhandho/ā/ehi/ānaṃ 10, Ūnavīsativassaṃ 72, 20, 22, ..., 348, 390 134, 228, 262 Āpattisamuṭṭhānā 316, 318 Āpattisamuṭṭhānena 324, E 326, 328, 330, 332 Eḷakalomāni/ānaṃ 30, 118, 310 Āpattisamuṭṭhānānaṃ 02, 04, 08, ..., 342, 344 O Ālopaṃ 102, 146 Okāsaṃ 114, Āvasathacīvaraṃ 220, 258 116, 174, 176, 312 Āvasathapiṇḍaṃ 56, 126 Oguṇṭhito/ena 98, 144 Āhaccapādakaṃ 48, 124 Opātaṃ 112, 132, 172 Omasanto 122 I Omasavāde/assa 40, Itthālaṅkāraṃ 232, 264 114, 116, 174, 176 Osarentiyā 196 U Osāraṇapaccayā 284, 290 Ukkuṭikāya 98, 144 Ukkhittakāya 94, 142 K Ukkhittānuvattikā 244, Kaṭhinake 36, 288, 342 38, 46, ..., 224, 234 Ujjagghikāya 96, 142 Kaṭhinuddhāraṃ 214, 254 Ujjhāpanake 46 Kaṇḍupaṭicchādiṃ 84, 138

K J KaṭhinakeKabalaṃ 102, 146 Jatumaṭṭhake 172, Kayavikkayaṃ 34, 120 184, 206 Kāyappacālakaṃ 96, 142 Jivhānicchārakaṃ 104, 146 Kāyasaṃsaggaṃ 12, 114, 166, ..., 298, 300 Ñ Kiccādhikaraṇaṃ 324, Ñattikammaṃ 390 346, 348, Ñatticatutthakammaṃ 390 362, 370, 374, 384, Ñattidutiyakammaṃ 390 386, 388, 390, 392, 394 Kukkuccaṃ 78, 136 T Kuladūsako/assa 18, Talaghātakaṃ 206, 250 116, 170, 176 Talamaṭṭhañca 306 Kocchaṃ 46, 124 Talasattikaṃ 76, 136 Kosiyamissakaṃ 30, 118 Tassapāpiyyasikā/āya 324, 348, 350, ..., 384, 394 KH Tiṇavatthārako/aṃ/ena/assa 20, Khandhakā 304 24, 156, Khambhakato/ena 98, 144 158, 160, 182, 184, 186, ..., 384, 394 G Titthiyehi 40 Gaṇabhojane 56, 126 Tiracchānavijjā/aṃ 220, Garukāpatti 322, 388 258, 312 Gāravo/ā 316, 318 Tuvaṭṭentiyo 254 Gocariyānaṃ 30, 118 Tūlonaddhaṃ 82, 138

C TH Catuṭhānikaṃ 314 Thullaccayā/aṃ/assa 112, Capucapukārakaṃ 104, 146 114, 116, Cittāgāraṃ 218, 122, 132, 152, 256, 310 158, 172, 174, 176, Cīvarakālasamayaṃ 38, 178, 184, 244, 246, 120, 214, 254 276, 288, 290, 292, 294, 270, Corivuṭṭhāpanaṃ 314 300, 316, 324, 326, ..., 342, 344 Thūpīkataṃ 100, 144 CH Chattūpāhanaṃ 232, 264 D Chandaṃ 78, Dantapoṇaṃ/ena 86, 80, 136, 196, 246, 290, 310 246, 284, 290, 308 Diṭṭhivipatti 318, 338, 388

D P Dukkaṭaṃ 92, Paribbājakassa 60, 94, 96, ..., 332, 338 128, 214, Duṭṭhullaṃ 18, 218, 254, 258 72, 88, ..., 322, 336 Pallatthikāya 98, Duṭṭhullāpattiṃ 44 106, 110, Dubbaco 116, 176 144, 148, 312 Pavāritaṃ 58, DH 86, 128 Dhammadesane 312 Pācittiyaṃ 24, 74, 326 Dhammikānaṃ kammānaṃ 78, 136 Pāṭidesanīyaṃ 88, Dhuranikkhepe 192, 90, 240, 194, 196, ..., 284, 286 286, 324, 326 Pātimokkhaṃ 02, N 04, 10, 12, Naggā/āya 212, 254 20, 188, 190 Nisīdanaṃ 40, Pātimokkhuddesānaṃ 02, 70, 84, 04, 10, 20, 22, 132, 138, 308 162, 164, 188, 194, 280, 282 Nihatādhikaraṇaṃ 132 Pāramī 304 Pārājikaṃ 02, P 04, 08, ..., 336, 342 Paññatti 02, 04, Pārivāsikachandadānena 230, 264 162, 164, ..., 284, 286, 304 Piññākena 234, 264 Paṭiññātakaraṇaṃ/ena 04, Piṭake 06, 12, 20, 24, 156, 12, 162, 158,

160, 182, 184, 186, 166, 190, 192, 190, 274, 276, 278, 298, 300, 196, 280, 282, 304 302, 304, 328, 330, ..., 384, 394 Piṇḍukkhepakaṃ 104, 146 Paṭipatti 02, 04, Purāṇacīvaraṃ 26, 116 10, 22, 188, 190 Purāṇasanthatassa 32, 118 Paṇītabhojanāni 60, Pesale bhikkhū 40 128, 328, 332, 338 Pattasannicayaṃ 200, 248 BH Padaso dhammaṃ/e 42, Bhaṇḍanajātānaṃ 42, 44, 52, 122, 78, 136 220, 234, 304, 312, 328, 330 Bhikkhunīparipācitaṃ 54, 126 Pasākhe/ena 224, Bhūtagāmapātavyāta 46 238, 260, 310 Bhūtagāmaṃ 124 Paramparabhojanaṃ/e 56, 128 Bhūtārocanakā 314

BH V Bhedakaravatthūni 316, Vinayo 02, 322, 346 04, 12, 20, Bhedakānuvattakā/ānaṃ 16, 188, 190, 304, 360, 116, 168, 176, 342 Vinītavatthūni 316 Bhesajjaṃ 40, 64, 130 Vipatti 02, 04, 10, 12, 20, 160, M 188, 190, 324, 344 Manussaviggahaṃ 112, Vipattiyo 152, 164, 172 158, 178, ..., 344, 348 Mahallakaṃ vihāraṃ 16, Vibhaṅge 304 114, 168, 174 Vibhaṅgakovida 334, 336 Mātugāmaṃ 14, Vilekhā 88, 306 114, 166, 174 Vivādādhikaraṇaṃ/ena/assa 324, Methunaṃ dhammaṃ 02, 340, 346, 112, 152, 154, 350, 352, 362, 156, 158, 162, 172, 370, 372, ..., 392, 394 178, 180, 182, 184, 330 Vehāsakuṭiyā 48 Mohanake 76 Vosāsantiyā 90, 140, 328, 332

Y S Yebhuyyasikā/āya 324, Saṅghabhedako/assa 16, 346, 350, ..., 384, 394 116, 168, 176 Saṅghādiseso 10, R 12, 14, Ratanaṃ 80, 16, 18, ..., 284, 286 82, 88, 136, 308 Saṅghāṇiṃ 232, Rūpiyasaṃvohāraṃ 32, 34, 120 264, 310 Rūpiyaṃ 32, 120 Saṅghikaṃ lābhaṃ 38, 80, 120, 136 L Sañcarittaṃ 114, 166 Lahukāpatti 322, 388 Saññācikāya 14, 114, 166, 174, 338 V Sativinayo 324, Vajjapaṭicchādikā 244 350, 352, ..., 380, 382 Vassikasāṭikaṃ 84, 138 Sannidhikārakaṃ 58, 128 Vikāle 58, 82, Sappāṇakaṃ udakaṃ 50, 128, 136, 210, 70, 124, 132, 306 236, 252, 310, 326, 330 Sabhojane kule 62, Vikāle bhojanaṃ 58 130, 306

S S Samathā 316, Sikkhāpadā/e/esu 04, 324, 350, ..., 384, 386 12, 22, 74, Samanubhāsanāya 16, 76, 134, 190, 306, 312 18, 72, ..., 338, 342 Siyā akusalo 362 Sampajānamusāvāde/aṃ 40, 122 Siyā abyākato 362 Sampatti 02, Siyā kusalo 362 04, 10, Sīlavipatti 02, 12, 22, 188, 190 10, 20, 22, Sammukhāvinayena 04, 152, 158, ..., 344, 388 12,20, 24, Sugatacīvarappamāṇaṃ 84, 138 156, 158, 160, 182, Sugatavidatthiṃ 32, 118 184, 186, ..., 386, 394 Suttantaṃ 304 Sammukhāvinayo 324, Suddhakāḷakānaṃ 30, 118 350, 352, ..., 382, 386 Surāmerayapāne 66 Sahaseyyaṃ 42, 122 Surusurukārakaṃ 104, 148 Sādhāraṇā 350, Sūcigharaṃ 70, 82, 132, 138 352, 354, 394 Sārāṇīyo/ā/aṃ 316, H 320, 322 Hatthaniddhunakaṃ 104, 146 Sārāṇīyā dhammā 316, 322 Hatthanillehakaṃ 104, 148 Sāvasesāpatti 322, 388 Hassadhamme 66

--ooOoo--

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ
Công Đức Thành Lập
1. Ven. Khánh Hỷ và Phật tử chùa Bát Nhã

2. Quỹ Hùn Phước Visākhā
3. Gia đình Phật tử Visākhā An Trương
4. Gia đình Phật tử Trương Đình Nguyên & Huỳnh Ngọc Hạnh
5. Bà Quả Phụ Phạm Vũ Điềm - Pháp danh Diệu Đài
6. Bà Phật tử Diệu Giới và các con cháu
7. Gia đình Phật tử Lương Xuân Lộc & Lê Thị Thu Hà
8. Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô Thị Liên
9. Gia đình Phật tử Lý Hoàng Anh
10. Gia đình Phật tử Nguyễn Văn Hòa & Minh Hạnh
11. Gia đình Phật tử Hồ Hoàng Anh
12. Phật tử Diệu Bình và Gia đình Phạm Thiện Bảo
13. Gia đình Phật tử Phạm Thị Thi & Châu Thiên Hưng
14. Gia đình Phật tử Phạm Xuân Lan & Trần Thành Nhơn
15. Cư sĩ Liên Tâm (Phan đình Quế)
16. Ái nữ Chú Nguyễn Hữu Danh
17. Gia đình Phật tử Khánh Huy
18. Ái nữ Cô Lê thị Tích
19. Cô Võ Trân Châu
20. Cô Hồng (IL)

Công Đức Hộ Trì 1. Ven. Dr. Bodagama Chandima (Một bộ Tam Tạng Sri Lanka in tại Taiwan)

2. Phật tử Tống Thị Phương Lan (Một bộ Đại Tạng Kinh Việt Nam)

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 08 PARIVĀRAPĀḶI 01 & TẬP YẾU 01

Công Đức Bảo Trợ
- Phật tử Chùa Kỳ Viên, Washing D.C.
và Thích Ca Thiền Viện, CA
Nhóm Phật tử Philadelphia (do Phật tử Thanh Đức đại diện)
- Gia đình Phật tử Missouri:
- Đoàn Phật tử hành hương Sri Lanka
- Phật tử Hà Nội
- Phật tử Đà Nẵng
- Phật tử Sài Gòn

Công Đức Hỗ Trợ
Sư Cô Hạnh Bửu
Sư Cô Trí Thục
Sư Cô Từ Tâm &

Phật tử Diệu Kiều
Tu Nữ Lê Thị Tích Pd. Tâm An
Gia đình Tu Nữ Khemā & Tu Nữ Vīrā
CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 08 PARIVĀRAPĀḶI 01 & TẬP YẾU 01

Công Đức Bảo Trợ
Đại Đức Pháp Nhiên - Giảng đường Siêu Lý
Đại Đức Amaro (Thiện Hiền)
Ni Sư Kiều Đàm Di
Phật tử Kiều Công Minh
Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô thị Liên
Gđ. Phật tử Hoàng thị Lựu & Đặng Xuân Phong
Phật tử Hựu Huyền
Phật tử Đinh thị Lan Hương
Phật tử Nguyễn Thanh Thúy
Công Đức Hỗ Trợ
Gđ. Phật tử Nguyễn Thị Chính Nghĩa & Nguyễn Văn Anh Kiệt
Phật tử Văn Thị Yến Dung (Pd. Diệu Thư)
Đông y sĩ Kiệt (hồi hướng đến mẹ)
Phật tử Nguyễn thị Thái Châu
Ông Nguyễn đức Vui
Gđ. Cô Nguyễn Thị Gương
GIA ĐÌNH PHẬT TỬ MISSOURI:

Lý Hà Vinh, Phạm Đức Long,, Lê Thị Trang, Andrew Le Pham

PHẬT TỬ HÀ NỘI

Tiến Sĩ Nguyễn Đức Minh Pd. Đức Tuệ, Phật tử Thanh Tâm, Phật tử Đinh thị Lan Hương, Gia tộc họ Đinh Thôn Ngô Thượng, xã Ninh Hòa, Hoa Lư, Ninh Bình, Sinh Viên Phạm Ngọc Duyên, Sinh Viên Nguyễn Việt Anh, Phật tử Trần Lê Thương Pd. Diệu Tịnh, Cô Hồng & Cái Hiền, Cô Hoa Phật tử Chùa Linh Thông Hà Nội, Một cô Phật tử Chùa Phật Tích Ninh Bình.

PHẬT TỬ ĐÀ NẴNG

Tu nữ Viên Thành (cô Thương), Tu Nữ Liễu Như, Tu nữ Minh Giới, Anh em Phạm Duy & Phạm Hoàng Khang, Gđ. Phật tử Dương thị Minh Đức và con Nguyễn văn Đại, Gđ. Bà Trần thị Khứu, Gđ. Phật tử Trương thị Đoạt, Phật tử Bà Hồ thị Mười, Ông Nguyễn đức Vui, Phật tử Nhật Huy, Nguyệt Ánh (Từ Nhẫn), Khôi Nguyên (Pañño), Phật tử Nguyễn Hà Huyền Vi, Phật tử Ngô Thị Phượng, Gđ. Phật tử Hoàng thị Lựu & Đặng Xuân Phong, và các con Phật tử Đặng Hoàng Phú + Đặng thị Hoàng Ngân, Phật tử Nguyễn thị Thái

Châu, Đông y sĩ Kiệt (hồi hướng đến mẹ Nguyễn thị Thi Pd. Thiện Duyên hưởng thọ 73 tuổi), Gđ. Đông Y Sĩ Lê Thị Ngọc Trâm, Công Ty Khai Toàn Đà Nẵng, Phật tử Trần Thị Quý, Phật tử Đặng Thị Điểu, Phật tử Trần Thị Tươi, Phật tử Lê thị Lan Danh Pd. Giới Hương, Gđ. Phật tử Hồ Thanh Thời, Gđ. Phật tử Hoàng Thanh Nam, Phật tử Ngô Thị Phượng, Gđ. Phật tử Nguyễn Thị Chính Nghĩa & Nguyễn Văn Anh Kiệt, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Phật tử Trần Thị Yến, Phật tử Hựu Huyền.

PHẬT TỬ SÀI GÒN

Phật tử Minh Chi Khôi (Gđ. Bé Khôi), Gđ. Phật tử Hồ Trọng Danh, Gia đình Chú Tư Thọ, Cô Nguyễn thị Sâm, Gia đình Nguyễn Kim và các con cháu, Phật tử Liễu Vân, Phật tử Ngyuyễn thị Mão Pd. Diệu Đài, Phật tử Diệu Tri, Phật tử Trương Đình Nhân, Phật tử Trương Đình Nguyên, Gđ. Phật tử Trương thị Tuyết Anh & Nguyễn Quang Huy, Gđ. Phật tử Hồ thị Diễm Thy, Gđ. Phật tử Thân thị Như Thúy, Thân quyến của Tu Nữ Lê Thị Tích, Pd. Tâm An, Phật tử Nguyễn Thanh Thúy, Nhóm Phật tử Cô Giang,- Phú Nhuận, Nhóm Phật tử Vườn Chuối, Phường 4, Quận 3.

PHẬT TỬ CHÙA SIÊU LÝ - PHÚ ĐỊNH

Gđ. Mến Văn Cúc, Hồ thị H, Cô Diệu Đức, Gđ. Cô Mai Lan, Gđ. Nguyễn Như Hạ, em Nguyễn Như Quỳnh, Gđ. Lê Ngọc Bích (hồi hướng đến ông Lê Hương), Tu Nữ Tịnh Không, Phật tử Trương thị Hòa, Phật tử Đặng thị Lài, Gđ. Cô Hòa, Phật tử Mã Sanh Đức, Phật tử Thiên Ngọc Bình, Phật tử Lê thị Kim Loan, Phật tử Bảo Ngọc, Cô Lài, Cô Quang Chánh, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Nguyễn thị Phước, Phật tử Lê Bích Ngọc, Phật tử Nguyễn thị Ngọc Yên, Gđ. Nguyên Tuệ, Phật tử Lư Ngọc Trân, Phật tử Nguyễn thị Thanh Xuân Pd. Thiện Hiền, Gđ. Lê thị Hồng Hoa, Phật tử Lê Hoàng Thắng, Gđ. Nguyễn thị Xuân Mai, Cù Khắc Tuấn, Cù Nguyễn Phúc Thịnh, Phật tử Thanh Trang, Phật tử Chiến Phúc, Phật tử Mai Hoàng Dũng, Gđ. Trần Thanh Quang, Phật tử Trần Thị Thanh Phượng, Phật tử Bùi Võ Bích Uyên, Phật tử Mã Thị Hến, Gđ. Hoàng thị Tình, Thái Muối, Phật tử Nguyễn thị Hương Duyên, Lưu Phương Thảo, Gđ. Bà Hà Thị Cư, Gđ. Lê thị Bích Tuyết, Bà Phan thị Liêm, Pd. Nguyên Nghĩa, Nguyễn Trương Công Thành, Gđ. Bùi thị Nguyệt, Phật tử Trần Thị Nhan, Cô Thúy, Gđ. Lâm thị Sang, Gđ. Kim Soultana, Gđ. Phật tử Phạm thị Trúc, Gđ. Phật tử Phạm Thanh Triều, Gđ. Anh chị em của hương linh Nguyễn thị Lý, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Cô Nguyễn Thị Gương.

DANH SÁCH PHẬT TỬ PHILADELPHIA (do Phật tử Thanh Đức đại diện) Lần thứ tám - tháng 04 năm 2010

Đạo Tràng Bát Quan Trai Chùa Gđ. La Mỹ Anh Pd. Diệu Phú Giác Lâm Giác Lâm (Lansdowne, PA) Gđ. La Mỹ Hạnh Pd. Diệu Quí Gđ. Nguyễn Hữu Phước Gđ. La Quốc Minh Pd. Huệ Minh Gđ. Nguyễn Huỳnh Hoa La Quốc Tâm Pd. Huệ Đạt Gđ. Nguyễn Thanh Trung Gđ. La Ái Hương Pd. Diệu Mãn Gđ. Nguyễn Trọng Nhân Lê Minh Đức Pd. Đức Phước Gđ. Nguyễn Trọng Luật Lê Tấn Pd. Đức Tấn Gđ. Nguyễn Thị Xuân Thảo Ngụy Hinh Pd. Nguyên Huy Gđ. Nguyễn Thị Xuân Trinh La Song Hỷ Pd. Nguyên Tịnh Gđ. Trần Thị Bủi Ngụy Trí An Pd. Nguyên Bình Gđ. Trần Thị Huỳnh Phương Ngụy Mỹ An Pd. Nguyên Như Nguyễn Thị Bích Thủy Gđ. Ngụy Khai Trí Pd. Nguyên Tuệ Nguyễn

Thị Bích Sơn Gđ. Ngụy Phụng Mỹ Pd. Nguyên Quang Nguyễn Thị Thanh Mai Pd. Diệu Hoa Gđ. Ngụy Mộng Đức Pd. Nguyên Tường Nguyễn Thị Quyên Pd. Diệu Phúc Gđ. Ngụy Mỹ Anh Pd. Nguyên Văn Nguyễn Thị Sáng Pd. Diệu Phương Gđ. Cung Ngọc Thanh Nguyễn thị Diễm Thúy Pd. Ngọc Duyên Trần Thành Đoàn Văn Hiểu Pd. Thiện Phúc Gđ. Nguyễn Kim Loan Đoàn Hiểu Junior Pd. Minh Hạnh Ly Trần Đoàn Tommy Pd. Huệ Lành Chu Trần Gđ. Nguyễn Duy Thanh Pd. Huệ Trí Tưởng Thanh Kiệt Gđ. Nguyễn Duy Phú Pd. Huệ Đức Lý Thi Dót Gđ. Nguyễn Diễm Thảo Pd. Huệ Nhân Phạm Thị Bé Đặng Phước Châu Pd. Tâm Nghĩa Tưởng Soi Na Nguyễn Thị Rắt Pd. Tâm Thạnh Lâm Hoàng Đức Gđ. Đặng Kim Phụng Pd. Tâm Trí Tưởng Soi Chân Gđ. Đặng Văn Minh Pd. Quảng Phước Lâm Cát Mi Gđ. Đặng Thế Hùng Lâm Bảo Ni Gđ. Đặng Kim Nga Pd. Tâm Mỹ Phạm Xuân Điệp Gđ. Đặng Kim Mai Pd. Tâm Đồng Phật tử Diệu Bạch Gđ. Đặng Kim Thi Pd. Tâm Thọ Phật tử Tâm Thiện Gđ. Đặng Thế Hòa Pd. Tâm Hiền Phật tử Diệu Nhã Đặng Thế Luân Pd. Tâm Pháp Phật tử Diệu Thảo Gđ. Trương Đông Mỹ Pd. Nguyên Thoại Phật tử Diệu Nguyệt Gđ. Ngô Chao Phật tử Hiếu Thuận Gđ. Trần Phương Phật tử Chân Lạc Lưu Hội Tân Pd. Ngọc Châu Phật tử Thanh Đức Gđ. La Quốc Cường Pd. Đức Thiện Phật tử Diệu Phước La Mỹ Hương Pd. Diệu Huệ Phật tử Diệu Trí Gđ. La Mỹ Hoa Pd. Diệu Liên Phật tử Tâm Thành Gđ. La Quốc Hùng Pd. Đức Tâm Phật tử Diệu Hương (Hà) Gđ. La Quốc Dũng Pd. Đức Trí Phật tử Chơn Thanh Gđ. La Mỹ Phương Pd. Diệu Ngọc Thành tâm hồi hướng phần công đức này đến thân bằng quyến thuộc: Những người đã qúa vãng được sanh về nhàn cảnh, những người còn tại tiền được sống lâu, sức khỏe, an vui, và luôn luôn tinh tấn tu hành.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.